



El camí més directe cap a l'amor, és la imaginació per a conquistar-lo i la tolerància per a mantenir-la.

Bones Festes



www.gruposenfi.com





PROGRAMA DE FESTEJOS DEDICADOS A SU PATRON

SAN BUENAVENTURA Y SAN ROQUE

POR LA VILLA DE PEDREGUER

IULIO DE 1051

Portada del llibre de festes de juliol de l'any 1954 50 arys de confesions de festes de juliol

#### sumari

- portada del programa de festes del 1954
- 2 sumari
- 3 escut vila de pedreguer
- 4 text sant bonaventura
- 5 sant bonaventura
- 6 escut generalitat valenciana
- 7 salutació de l'alcalde
- 9 salutació de la regidora de festes
- 11 arrels cristianes d'europa blas sales juan (rector de pedreguer)
- 12 salutació de la comissió de festes 2004
- 15 salutació de l'associació cultural passió pels bous
- 17 festeretes i festerets
- 19 festers i festeres
- 22 quintada 2004 l'ascampà
- 24 quintada 1994 la garbuixà
- 25 quintada 1984 la polseguera
- 26 quintada 1974
- 27 programa de festes
- 33 programa d'actes religiosos
- 34 pregoner
- 35 biografies
- 38 programa de fiestas
- 40 protecció civil/advertències
- 41 fotos del record
- 45 index de col·laboracions literàries
- 96 agraiments
- 97 publicitats

portada

fernando ricardo flores gómez

portada programa de festes

àlex ferrando server

correcció yolanda fornés fornés disseny i maquetació dissenyra imprimeix avelle gráfiques



#### sant bonaventura 1217-1274

patró de la vila de pedreguer venerat a la parròquia de la santa creu

1217	Naix Joan d	le	F danza	a	Bagnoregio
	(Viterbo).				

- 1235 Estudia a la Facultat d'Arts de París.
- 1238 Ingressa en l'Orde dels Franciscans i adopta el nom de Bonaventura.
- 1253 Doctor i mestre en Teologia a París.
- 1254 Rector de la Universitat de Paris, escrito el Brevilequion.
- 1255 És exclòs de l'ensenyament universitari a causa de Juites imernes.
- 1256 Es reintegra a la Universitat juntament amb Tomàs d'Aquino.
- 1257 És elegit ministre general dels Franciscans.
- 1259 Escriu Itineration mentis in Deum,
- 1260 Capitol General de l'Orde Franciscà a Narbona, escriu La Llegenda Major i Menor sobre Sant Francese.
- 1270 Escr u la seua Apologia paupenon.
- 1273 El 28 de maig és nomenat cardenal l bisbe d'Albano pel papa Grégori X. Se li encarrega de preparar el concili de Lió.
- 1274 Assisteix al II concili ecumênic de Lió i predica en favor de la unió de l'Església. El 19 de maig dimiteix el càrrec de General de l'Orde Franciscà. El 7 de juliol cannalalteix i el 15, assistit pel papa, mor. És soterrat a l'església de Sant Francese, a Lió.
- 1482 El papa Sixt IV el declara Sant.
- 1588 El papa Sixt V el nomena doctor de l'Església amb el títol de doctor scráfic.





# GENERALITAT VALENCIANA

#### vicent costa i cabrera

alcalde

és per a mi un motiu de satisfacció dirigirme a tots vosaltres com a alcalde de Pedreguer, amb el respecte i la consideració que em mereixeu, i m'agradaria que aquestes Festes de Juliol, expressió lúdica de la cultura d'un poble, perquè un poble que no sap fer festa és un poble mort, les passàrem tots junts, deixant de banda per uns dies els problemes quotidians i participant activament en la festa, que en la meua opinió, tan encertadament ha preparat la comissió del 2004.

Com no, vull agrair a la comissió de festes 2004, eixe il·lusionant i enorme esforç que ha fet perquè tot isca bé, com cal i a l'hora i tot el treball que ha dut a terme per organitzar tots els actes. Així mateix, vull saludar la quintada 2004 l'Ascampà, que juntament amb tot el poble és la vertadera protagonista de les festes.

Aprofite per convidar a tots els ciutadans i ciutadanes dels pobles veïns, de dins i fora de la comarca, que vinguen a gaudir d'aquestes festes amb nosaltres.

bones festes!



electrocite colorera



#### empar palacio i oliver

regidora de festes

eïns i veïnes de Pedreguer, un any més, arribada la calor, aplega la nostra setmana gran, la setmana de les festes de juliol.

Aquest any l'Ajuntament de Pedreguer i en el seu nom jo, personalment, hem volgut ser particips en l'organització de la nostra festa, per tal d'ajudar un grup de gent que d'una manera desinteressada ha estat portant endavant un gran nombre d'activitats per tal de mantenir al capdavant les millors festes de tota la comarca, les de Pedreguer.

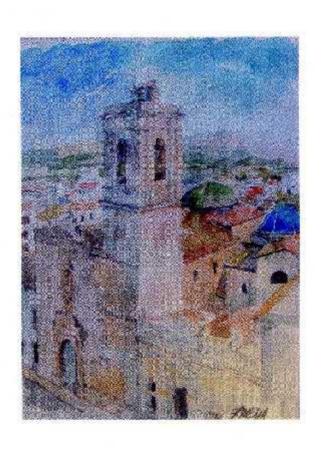
A aquest grup de gent vull dedicar aquestes línies, donar-li la més sincera enhorabona i dir-li que estic orgullosa d'haver pogut formar part de la Comissió i d'haver-lo acompanyat en la mesura de les meues possibilitats. Estic convençuda que tot l'immens esforç i tota l'empenta que ha posat per dur a terme la festa del nostre poble lluirà en una especial i grandiosa setmana de festes.

Als membres de la quintà *l'Ascampà* vull saludarlos també des d'aquestes línies i desitjar-los que gaudisquen d'aquesta setmana tan especial per a tots ells.

Al poble de Pedreguer i a tots els que ens hi acompanyen, els convide que isquen al carrer, que aquesta meravellosa setmana cal deixar els maldecaps en un calaix i fruir de la festa que ens espera. I els que per diferents motius no poden gaudir d'aquestes festes, vull solidaritzar-me amb tots ells i desitjar-los que estiguen entre nosaltres el més aviat possible.

A la resta d'amics que en aquests dies ens visiten, m'agradaria recordar-los que, com sempre, el poble de Pedreguer tindrà les portes obertes per rebre'ls de la millor manera que saben totes les pedregueres i pedreguers: plens d'alegria, estima, conversa i molta festa.

Salut i bones festes Pedreguer, juliol 2004



questes festes amb que Pedreguer houra anualment sant Bonaventura són el motiu sobre la meua reflexió entorn d'una preocupació que s'estén en molts forums europeus de pensament i debat. Es tracta de

El nostre Sant Patró, sant Bonaventura, viatjà meansable a través de França i Itàlia, i arcibà a Alemanya pel nord i pel sud als regnes d'Espanya. El seu orde ja estava estés per tot el món pròxim: Europa. Predicava amb frequencia impulsat per la scua gelosia pel bé de les ânimes. Papes i reis, com ara sant Lluís, rei de França, universitáts, corporacions eclesiastiques i especialment comunitats religioses d'ambdos sexes eren els seus auditoris. Els papes el van distingir amb la scua estimació, i, fins i tot el consultaven en questions greus del govern de l'Església. Gregori X (1271-76) que, per consell del sant, havia estat elevat al Pontificat Suprem, el va nomenar cardenal, el va consagrar bisbe ell mateix i el va retenir al seu costat per preparar el segon concili ecumènic de Lió.

l'esment o no de les arrels cristianes d'Europa

en la futura Constitució Europea.

Es en aqueixa Europa del segle XIII, en què les macionalitats actuals comencen a sorgir, en què la llengua d'estudi – el llatí – era la llengua de l'Església i en què el cristianisme representava la cohesió de totes les gents que l'habitaven; aqueixa Europa que concixia tan bé sant Bonaventura, és la que donarà pas a l'Europa de la modernitat. L'herència de Grècia i Roma comença a manifestar-se com la base d'Europa i, a partir d'ací, l'incipient interés pel seu coneixement. Però l'altra columna on es recolza el fet europeu era i és el Castianisme. No podem entendre Europa desvinculada d'acuesta realitat.

Encara sense voler-ho, la realitat cristiana d'Europa és en la vida quotidima de les gents que xivim aqui, Pot ser que no s'adonen que aqueixa identitat cristiana no està en un primer lloc, però la "pràctica" cristiana es manifesta en els moments vitals de la seua existència: naixement, matrimoni, mort, pot ser que no participen de manera activa en la vida de les seues esglésies, però recorren a ella en aqueixos moments importants.

La cultura europea és cristiana? La influência cristiana en la nostra és indiscutible. Les proves ens envolten per tots els costats: en l'arquitectura, en la música, en les arts figuratives, en la literatura i en la poesia. El predomini històric de la influência cristiana és innegable i ha produït, a més, un sofisticat efecte dialèctic en virtut del qual gran part de l'art no cristià s'ha realitzat en oposició a la seua influência dominant i aquesta, indissolublement, lligada a clia fins a arribar

a ser incomprensible fora del context cristià.

El papa Joan Pau II ens recorda en la seua exhortació apostòlica Ecclesia in Europa que, la pèrdua de la memoria i de l'herència cristianes, amida a una espècie d'agnosticisme pràctic i d'indiferència religiosa, donen la impressió de viure sense base espiritual i com a hereus que han malgastat el patrimoni rebut al llarg de la fustòria. Per això no han de sorprendre massa els intents de donar a Europa una identitat que exclou la sena herència religiosa i, en particular, la seua arrelada ànima cristiana, fundant els detts dels pobles que la conformen sense empeltarlos al trone vivificat per la saba del cristianisme.

Partint d'aquests pressuposts el Summe Ponifex trau com a conclusió que l'oblit de Déu va conduir a l'abandó de l'home, per la qual cosa, no és estrany que en aquest context s'haja obert ur ampli camp per al lliure descrirotllament del nihilisme, en la filosofia; del relativisme en la moral; i del pragmatisme i, àdhue, ce l'hedonisme cínic en la configuració de l'existência diària. La cultura entopea fa la impressió de ser una apostasia. silenciosa per par, de l'home autosuficient que viu com si Déu no existira. Davant d'aquesta reflexió el Papa conclou:"La font de l'esperança, per a l'uropa i el món sencer, és Crist, i l'Església és el canal a través del qual passa i es difon l'onada de gràcia que flucix del Cor traspassat del Redemptor".

L'esperit de la Grècia antiga i de la romantat, les aportacions dels pobles celtes, germànics, eslaus, ugrofinesos, de la cultura bebrea... estan presents en la base d'Europa, no obstant això, s'ha de reconèixer que aquestes influències han trubat històricament en la tradició judeocristiana una força capaç d'harmonitzar-les, consolidar-les i promoure les. Es tracta d'un fet que no es pot ignorar; al contrari, en el procés de construcció de la suasa comuna curopeas, ha de reconèixer-se que aquest edifici ha de recolzar-se també sobre valors que troben en la tradició cristiana la seua plena manifestació.

Aquestes són les reflexions que els oferisc en un moment decisiu de la nostra història, quan s'està resolent si la referència al cristimisme ha de figurar en el preàmbul de la Constitució Europea.

Que sant Bonaventura que tant ha influit en la gènesi del pensament europeu, intercedisca perquè els polítics europeus reconeguen una evidència que es pot constatar al llarg dels vint segles en què el cristianisme ha sigut el ferment d'una idea comunitària d'unitat i d'un destí col·lectia per als habitants d'aquesta la nostra Europa.

#### arrels cristianes d'europa

blas sales juan rector

-anna m.-ana b.- m. josć-sònia-francesc-rosa anna-anna a.-paquibel-joan-gustavo-xavier-pasqual-rull-tere-carlos-er



a estem a festes, ja ha arribat la nostra setmana més gran de l'any. Unes festes que tot i fer-les en honor a Sant Bonaventura com a patró i a la Mare de Déu del Carme i Sant Roe, no sols tenen una connotació únicament religiosa, sinó que també són unes festes obertes a tota la gent que ens visita o viu entre nosalites. Per això, amb diferents excuses trenquem la quotidianitat per gaudir i retrobar-nos amb vells coneguts i amics.

Quan des de la Regidoria de Cultura ens van cridar, als que avui som membres de la comissió, no ens coneixíem gaire entre nosaltres, donada les diferents edats o procedències. Per això, el començament va ser parlar, i molt, sobre quina festa podíem realitzar des de les diferents opinions entre nosaltres, la qual cosa ens ha portat a aquest programa, que és el fruit de moltes nits de conversa i de moltes dies i nits de feina. Però tot això no ha importat ni importa si el que aconseguim és transmetre a tota la

gent la complicitat de compartir unes festes més, tots junts, gaudint-les i participant activament en tots aquells actes programats.

l'ambé, hem intentat fer una programació el més diversa possible, tenint en compte que el nostre objectiu principal és que siguen les festes de tots, sense exepcions. Cal dir que també hem remunciat, a vegades per manca de lloc o d'infraestructura i altres per motius econòmics, a actuacions o concerts que al nostre parer hagueren estat del grat de la gent. No obstant, això no és cap excusa per eximir-nos de res, ja que sabem que no estem salvats de les critiques que unes festes com les nostres provoquen, per això, si alguna cosa no és del vostre grat, o alguna cosa no surt bé, demanem humilment les més sinceres disculpes, ja que no ha estat mai en el nostre cas el menysprear ningú.

La mostra intenció no ha estat fer canvis per fer-los, ben al contrari; el que hem intentat és donar un caire diferent sense volor malaguanyar la festa a tots els actes que d'una manera o altra formen part dels nostres costums. Un dels canvis



ipar-sergi-anna m.-ana b.- m. josé-sònia-francesc-rosa anna-anna a.-paquibel-joan-gustavo-xavier-pasqual-rull-tere-



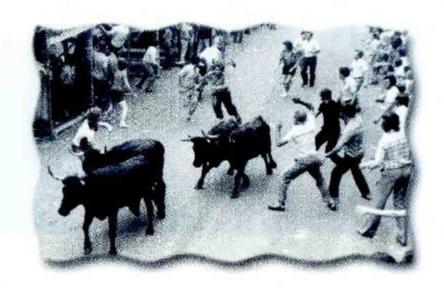
més destacats, i de ben segur, un dels més comentats és el traspàs de la presentació al dissabte d'abans de la Setmana Gran: la raó principal d'aquest acte, com el seu nom indica, és fer la presentació de festes, ja que per lógica, no té sentit de fer-se una presentació el primer dissabte de festes, i deixar la plaça buida, quan les festes des de fa quasi 15 anys comencen ja divendres.

En un altre consext, també hem volgut reprendre els concerts a l'avinguda, per la simple raó d'intentar tornar a vertebrar, en certa manera, l'cix principal de la moguda al nostre poble que va dos de l'avinguda a la plaça o a l'inrevés. I, al mateix temps, hem volgut promunte, als nous carrers de la plaça Arxiduc Carles, la col·locació d'uns "barracous" o "casetes", per aquella gent que vulga sentir-se integnala al bell mig de la festa major.

Per totes aquestes coses i per moltes més, vos convidem a participar activament de la Settrama Gran de Pedreguer i a contagiar vos els uns dels altres de la il·lusió, de sortit, de compartir, de xerrar, ballar, menjar, beure, conèixer noves amistats, viure, riure, lligar i tot el que siga menester; en definitiva gaudir el màxim possible d'aquestes festes. També, volem que les visqueu amb harmonia i amb respecte cap a tota aquella gent que per raons alienes, ja siga de salut o feina o d'altres, no les puga compartir al 100% amb nosalues; per això hem de ser el màxim de respectuosos per tal de fer possible la convivência en festes.

No volem acabar sense donar les gràcies a l'Ajuncament, per haver-nos donat la confiança d'organitzar les festes d'enguany; també molt especialment als companys de l'ASSOCIACIÓ CULTURAL PASSIÓ PELS BOUS, per la tasca realitzada: a la Quintada 2004, l'Ascampà; i a tota aquella gent que desinteressadament ha col·laborat per les nostres festes, ja que sense aquesta ajuda, no haguera estat possible aconseguir la programació que ara tentu a les mans.

Moltes gràcies, i visca les festes de Pedreguer!



## mb molta il·lusió hem acceptat aquest any la tasca d'organitzar els espectacles taurins de les nostres festes, en coordinació amb la comissió.

Igual que el darrer any, en assemblea general, s'acordà continuar comprant dos bous rerrils. Aquest any, n'hem adquirit un de la ramaderia de Pascual Alcalá de Betxí (Castelló), de nom Bin Laden, de quatre anys, ramaderia aquesta que es dedica a criar bous aerrils per ser amollats als carrers, i un altre de la ramaderia de braus de plaça, Jiménez Montequi, de la Font de la Figuera (València), de nom Asombrado, de sis anys i de procedència Núñez.

A més a més, l'Associació, aporta la feina de quasi un any, cosa que de segur es notarà en molts detalls i en la qualitat dels espectacles de bous. Així, podrem gaudir d'animals de 10 ramaderies, de desafiaments entre dues ramaderies, d'un concurs de bous, de quatre bous embolats, de dos bous *cartils* i d'un jònec amb el qual el torero de Pedreguer José Tomás, ens farà una demostració pràctica de toreig.

La nostra motivació ens porta al desig de poder continuar any rere any oferint el millor als pedreguers i pedregueres i a tots aquells que ens visiten durant les festes. El nostre poble està considerat per tot arreu de la País Valencià com la "capital del bou de la Marina" i sabem que la tasca és molt complicada. Intentarem superar el nivell o, si més no, mantenir-lo.

La forma de donar sentit al nostre treball és que gaudiu i es divertiu amb els bous. Eixe és el nostre desig per aquestes festes,



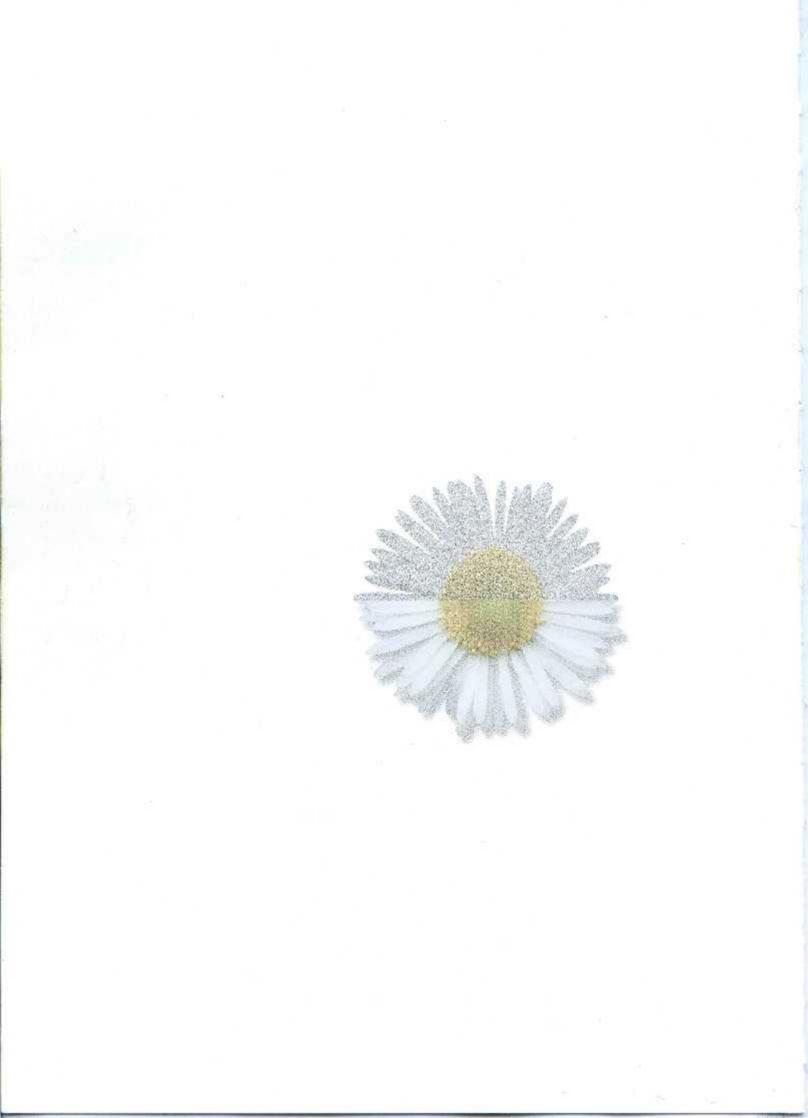
## associació cultural passió pels bous



Bin Laden



Asomhedo



# festeretes i

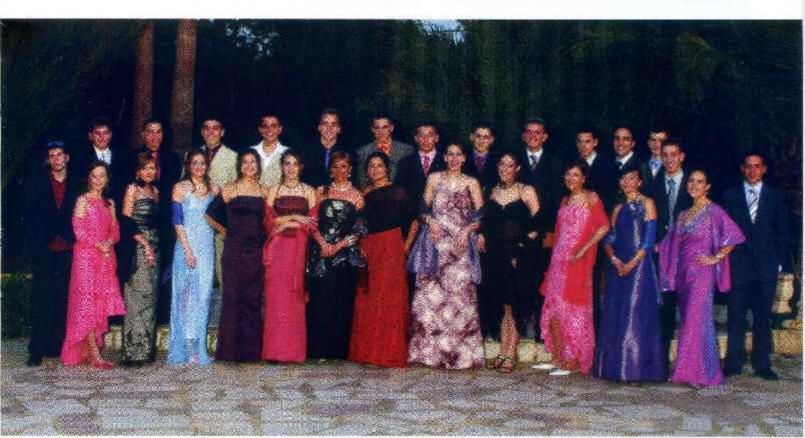


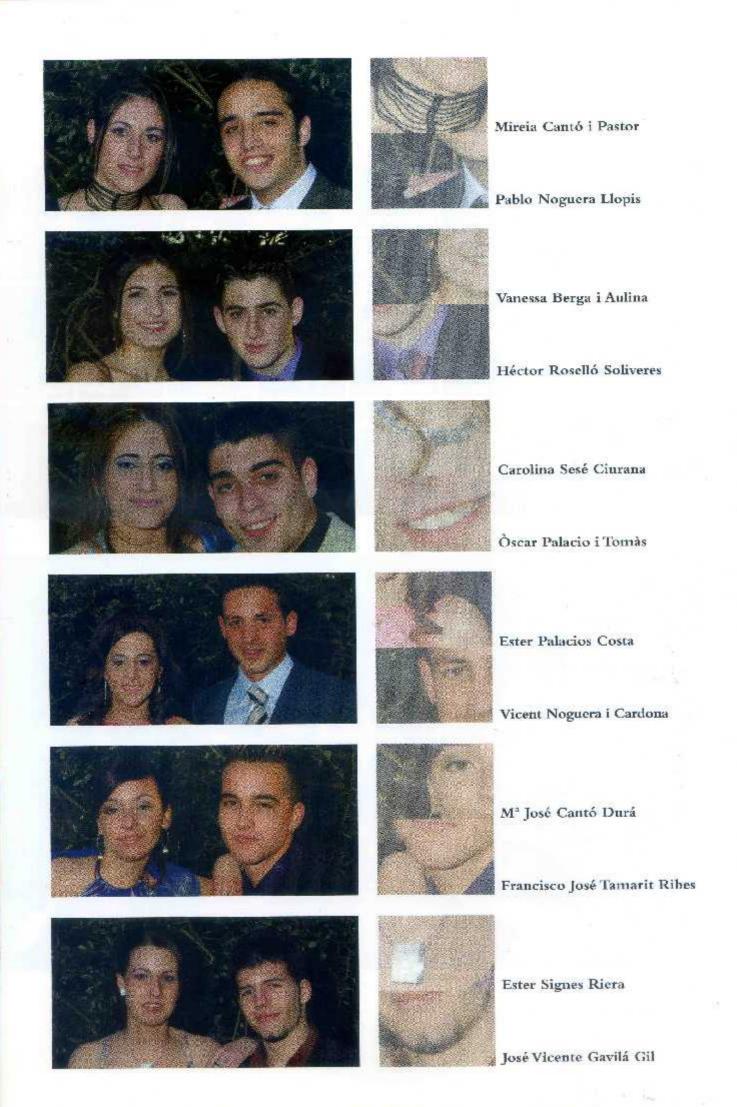
Alba Palacios i Puigcerver Noelia Gosta Costa Anna Dură i Garcia Andrea Cortés i Perelló Mireia Costa i Sirerol Naroa Guillem i Mira David Garcia i Fornés Cristina Bolufer i Carrió Rosa Carrió i Palacios Juan Manuel Ferrer Roselló Smila Durà i Escrivà Maria Ballester i Server Marta Ballester i Miralles Maria Azpeitia i González Javier Garijo González Carla Serra i Far Josep Collado i Miralles Vicent Sirerol i González Xavier Dominguis i Durà



festeres i festers







Gloria García Roselló Juan José Fornés Signes Marta Vidal i Bullmann José Francisco Tomás Costa Paquibel Puigcerver i Gómez Jordi Ribes i Pons Pepe Diego Morell Roser Ballester i Verdú Vicent Garcia i Moll Luis Causí Puigcerver Neus Fornés i Masià Gerard Navas i Gayà David Tomás Cortés Casandra Vergara Miralles Álex Pulido Almodóvar

### quintada 2004

edreguers i pedregueres, per fi ha arribat el nostre moment, l'any 2004.

Fa quatre dies érem uns xiquets i esperàvem les festes amb gran il·lusió, però enguany les hem esperades amb molta més gana de gaudir i passar-ho bé.

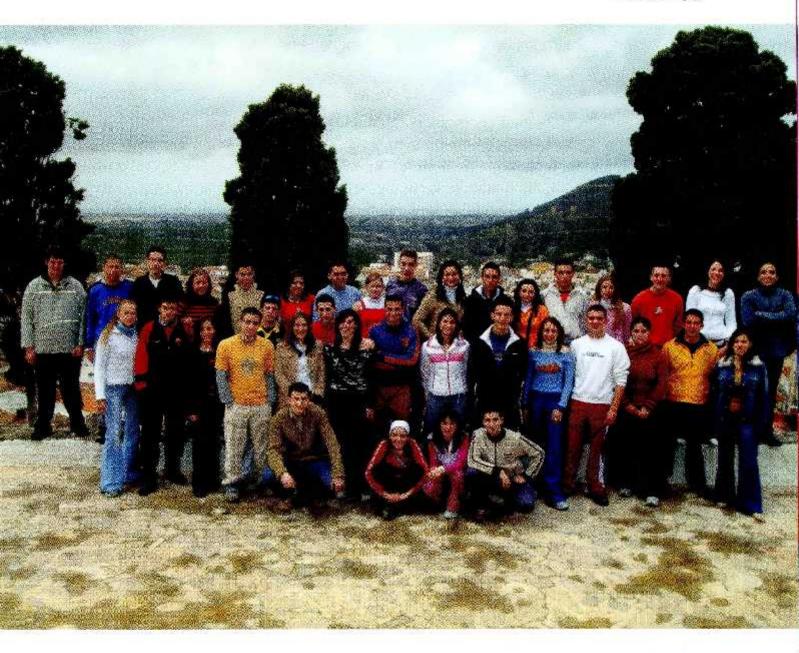
Volem donar les gràcies a la comissió 2004 per haver estat tot l'any esforçant-se per intentar que aquestes festes, les nostres, siguen les millors; sense deixar de banda tota la gent que ha col·laborat en tots els actes realitzats fins ara, tant per nosaltres com per la comissió.

Tots sabeu que enguany s'han produït grans canvis, però s'han fet pel bé de la festa i esperem que gaudiu tant o més que nosaltres en aquests dies.

Per no fer-nos pesats, sols en resta dir que aquestes festes les aprofitarem al màxim i esperem que tots i totes sapieu comprendre que la burrera sana no ha de faltar, ja que som bons pedreguers i pedregueres i ens agrada la festa. També desitgem que tot el poble participe de tots els actes programats, en gaudisca molt i que aquestes siguen unes festes inoblidables per a tots.

Bones Festes!

# l'ascampà



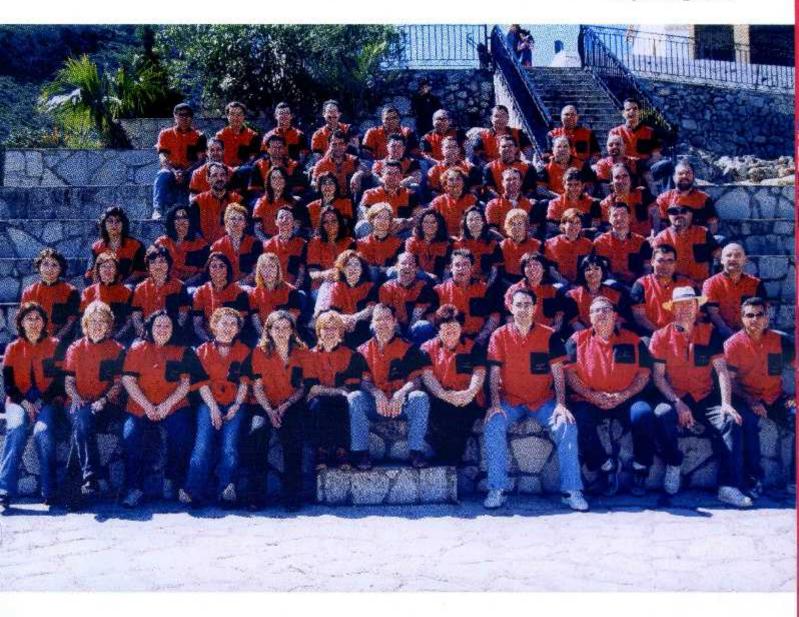
VISCA L'ASCAMPÀ!



a quintada 94 celebra el desè aniversari. Per aquest motiu volem desitjar al poble de Pedreguer que passen unes bones lestes amb salut, alegria, pau i llihertat.

Visca la Garbuixà!

## quintada 1984 la polseguera

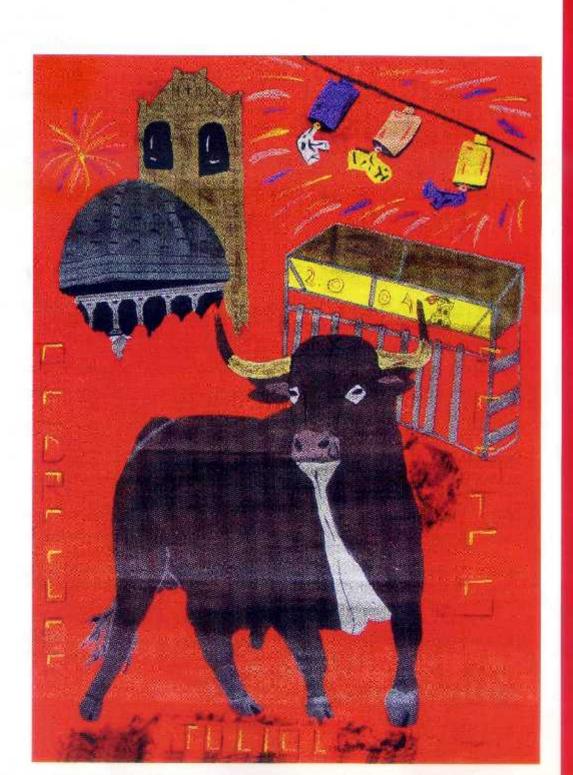


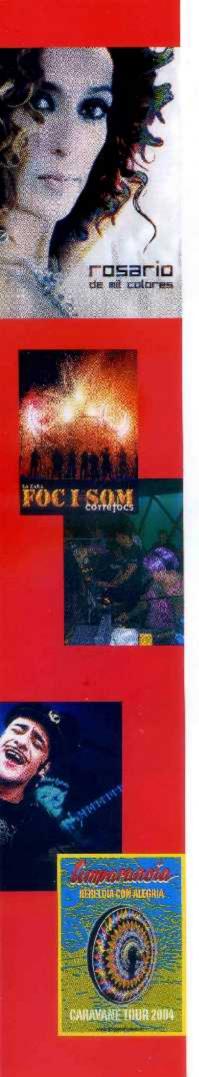
sra fa vint anys vam ser quintos i quintes del nostre poble: la Polseguera 84. Aquelles festes en les quals érem els protagonistes foren les nostres festes de juliol i tinguérem vivêncies úniques i inoblidables que ara volem recordar tots junts. El proper dia 16 de juliol celebrarem una jornada especial. No hi falteu!



ra tenim 50 anys, i que són 50 anys?
Dins de nosaltres ara tenim més vida que mai. Més vida i més il·lusió de continuar lluitant i sempre portem injectats en el nostre cor a tots aquells i aquelles que com nosaltres enguany, també farien 50 anys.







# DISSABTE



- 13.00 h Volteig de campanes i llançament de coets voladors.
- 20.00 h Cercavila de la Banda de Música de Pedreguer.
- 23.30 h PRESENTACIÓ DE LES FESTES 2004, al pati del col·legi l'Alfàs.

S'hi farà la presentació de les festeres i festers, majors i infantils, i s'hi lliurarà un guardó especial als membres de la comissió de l'any 1954 per recordar els 50 anys de la primera comissió de festes a Pedreguer. A continuació: ACTUACIÓ DE ROSARIO FLORES.

# **DIVENDRES**



- 13.00 h Volteig de campanes i cercavila amb dolçaina i tabalet de la colla OCAIVE amb coets i tronadors.
- 23.45 h Pregó des del balcó de l'Ajuntament a càrrec de MIQUEL CALÇADA. Mikimoto. Encesa de la carcassa d'inici de les festes majors. Tot seguit, 1 Entrada de bous (tot bous) de la ramaderia PAIPORTERO d'Ondara patrocinada per BAR LA MUSICAL. A continuació, solta de dues vaquetes de la ramaderia LA PALOMA.

Seguidament, CORREFOC de FOC I SOM, de la Xara, amb l'espectacle L'ESPERIT DE LES FLAMES.

En acabar el correfoc, solta d'un bou i vaques de la mateixa ramaderia.

Al mateix temps, a l'avinguda, MACRODISCOMÓBIL punxada pel Dj. NENNY i el Dj. RIP de FUN FACTORY.

# DISSABTE



- 09.00 h Despertada amb dolçaina i tabalet a càrrec de la colla OCAIVE amb coets i tronadors.
- 10.00 h Bitlles a la Glorieta, organitzados pol Club de Bitlles Pedreguer.
- 10.30 h Inauguració de la Fira d'Artesania a la plaça de l'Assutzena i carrer Ventura Costa. Inauguració d'una exposició de fotografía taurina a la Casa de Cultura organitzada per l'Associació Cultural PASSIÓ PELS BOUS.
- 12.00 h II Entrada de bous de la ramaderia SAGRERO de Benigembla i solta de vaquetes de la ramaderia COVES de Pedreguer amb la col·laboració de COSBA.
- 13.00 h Volteig de campanes acompanyat de coets i tronadors.
- 18.00 h Des del carrer Ajuntament, cixida de la XXXIII Volta a Peu a Pedreguer organitzada pel Club Atletisme CAMETES.
- 18.15 h Partida de raspall al carrer de l'Hort, organitzada pel Club de Pilota Pedreguer. Torneig de fiitbet al col·legi Trinquet, organitzat per les Penyes de Pedreguer: Barcelonista, Valencianista i Madridista.
- 18.30 h Als Pòrxens, exhibició de partides simultànics d'escacs a càrrec del mestre internacional CLAUDIO JAVIER MINZER, organitzada per l'Associació d'Escacs TORRE DE BENIMARMUT.
  - També, als Pôrxens, hi haurà una exposició d'escuters de competició.
- 19.30 h Aplec de Danses a la plaça de l'Amistat amb l'actuació del GRUPO FOLKLÓRICO VIRGEN DEL ROSARIO de ZENETA (Múrcia) i del GRUP DE DANSES PEDREGUER,
- 00.30 h Concert d'AMPARANOIA i TONINO CAROTONE a la plaça.

# DIUMENGE .

- 10.00 hCercavila de la Banda de Música de Pedreguer.
- 10.00 h V Torneig de Petanca al parc del Patronat, organitzat pel Club de Petanca Pedreguer.

A la mateixa hora, als Pòrxens, Concurs de Truc.

- 10.30 h Continuació de la Fira d'Artesania a la plaça de l'Assutzena i carrer Ventura Costa.
- 11.00 h la manega d'exhibició d'escúters, en circuit provisional, al Poligon Industrial (parcel·la institut) patrocinada pel taller J. GARCÍA.
- 12.00 h 2a mánega d'exhibició.
- 13.00 h Concert a càrrec de la colla ELS TRAGINERS als Pôrxens.

A continuació hi haurà cervesa, papes i formatge per a tots per gentilesa de PAPES MORELL i RIERA MARTÍ.

19.00 h Entrada de la Murta, acompanyada de la Banda de Música de Pedreguer i la colla OCAIVE.

A continuació, III Entrada de bous de la ramaderia SAGRERO de Benigembla, patrocinada per ROLSER. Tot seguit, desafiament entre les ramaderies LA PALOMA de Xaló 1VICENTE MACHANCOSES de Picassent.

00.30 h Actuació de GLADYS MERCADO i el Mariachi LOS CHARROS i l'orquestra PLATINO.

# DILLUNS 12

- 08.00 hIV Entrada de bous de la ramaderia CARLOS DOMÉNECH amb la col·laboració de MANUFACTURES MIRALLES. Tot seguit, solta de vaquetes de la ramaderia PAIPORTERO.
- 10.30 h Esmorzar als Pòrxens. Hi haurà coques i vi. Col·laboren: VINOTECA a CATARLO TODO iVICAN/OLA HAPPY FOOD.
- 12.00 h V Entrada de bous de la ramaderia COVES de Pedreguer amb la col·laboració d'AFIN. Seguidament, solta de vaquetes de la ramaderia LA PALOMA.
- 19.00 h Concert Taurí, a la plaça, a càrrec de la BANDA DE MÚSICA de PEDREGUER. A continuació VI Entrada de bous (caixons 1 mansos) de la ramaderia PAIPORTERO d'Ondara amb la col·laboració de JAMIR. Seguidament, es desbravarà el bou Bin Laden núm. 5, Guarisme 0, de la ramaderia de PASQUAL ALCALÀ de Betxí. Després es desbravarà el bou Asombrado núm. 4, Guarisme 9, de la ramaderia de braus JIMÉNEZ MONTEQUI de la Font de la Figuera. Finalment, solta d'una vaca per desbravar dels GERMANS NOGUERA. Patrocinat per l'Associació Cultural PASSIÓ PELS BOUS.
- 00.30 h VII Entrada de bous de la ramaderia BENAVENT amb la col·laboració de RESTAURANT LOS ARCOS. Tot seguit, solta de vaques de la ramaderia COVES i embolada dels dos bous de la vesprada: el primer a càrrec de POCO i FLORISTE i l'altre a càrrec de membres de PASSIÓ PELS BOUS.
- 00.45 h Concert de PARAL-LEL 84, CATXIMBA i INADAPTATS, a l'avinguda.

Parolla84





# DIMARTS 1 S Dia de les xiquetes i dels xiquets

10.00 h Despertada a càrrec dels festerets i festeretes acompanyats per la colla L'ESCAMOT DE LA GRESCA.

Durant tot el mati hi haurà tallers, parc infantil, etc. al carrer Major, plaça Assutzena i carrer Ventura Costa. Col·labora CAM.

- 11.30 h Classe práctica de torcig a cárree del joneguer de Pedreguer, JOSÉ TOMÁS COSTA, que desbravará un jônec de la ramaderia JIMÉNEZ MONTEQUI, patrocinat per l'Associació Cultural PASSIÓ PELS BOUS.
- 12.00 h VIII Entrada de jônecs de la ramaderia COVES amb la col·laboració d'EXCAVACIONS PERONA.
- 18.00 h Berenar per a tots els xiquets i xiquetes a la plaça de l'Amistat patrocinat per SUPERMERCATS MAS i MAS. A continuació per a tors els assistents hi haurà TEATRE INFANTIL.
- 19.30 h IX Entrada de bous, per als joves, de la ramaderia COVES amb la col·laboració d'INDUSTRIAL NOGUERA. Seguidament solta de jònecs enfundats de la mateixa ramaderia, per a quintos i joves.
- 22.30 h Sopar popular amenitzat per la saranga RASCA LA RASPA a la plaça, carrer Major i Mestre Serrano. Col·laboren: RIERA MARTÍ i HERMANOS BALLESTER, SL.

Nota: la comissió repartirà les viandes des de les 18.00 h fins a les 20.30 h a l'Espai Cultural.

00.30 h Actuació a la plaça de l'orquestra MONTECARLO.

# DIMECRES ...

09.00 h Ral·li Humorístic organitzat pel Centre Excursionista de Pedreguer.

Avui cervesa MAHOU, patrocinada per CERESOLA de PEGO iVICENTE I ANTONIO TORRES, SL de BENIDOLEIG.

- 09.30 h Esmorzar. Porteu el recapte que beguda ja en tenim.
- 13.00 h Repartiment de carn i arròs a l'Espai Cultural per a les quadrilles que s'hagen apuntat a les Paelles. Col·laboren les carnisseries: GRIMALT, PEDRO, BLANQUETA, ORTOLÁ, GERMANS COSTA CARRIÓ PANXETA i SUPERMERCATS SUPER G.
- 13.30 h Lliurament de premis del Ral·li Humorístic. Tot seguit ens refrescarem amb una cerveseta i cacanets.
- 14.00 h Paelles a la plaça i als Pòrxens amenitzades per la xaranga RASCA LA RASPA.
- 19.30 h X Entrada de bous de la ramaderia LA PALOMA amb la col·laboració de SUPERMERCATS MAS i MAS. A continuació, desafiament entre les ramaderies COVES i PAIPORTERO.
- 00.30 h XI Entrada de bous de la ramaderia PAIPORTERO amb la col·laboració de JAIME MIRALLES ROSELLÓ. A continuació, solta de vaques de la ramaderia BENAVENT de Quatretonda, i després Bou Embolat de SAGRERO a càrrec de la quadrilla de l'ADVOCAT MANOLO de València. Col·laboren: ANTONIO DURÁ SESÉ CONSTRUCCIONS i PEDROVIVES PALONÉS PINTURES.
- 00.45 h Concert de DOLÇ TAB JAZZ PROJECT i MIREIA FELIU GRUP a la plaça de l'Amistat.
- 03.30 h Gran cordà al carrer Major a càrrec de la pirotècnia VICENTE CABALLER de GODELLA. Hi haurà servei de barra a càrrec del PUB QUATRE ESTACIONS.

# DIJOUS SANT BONAVENTURA

- 08.00 hVolteig general de campanes i despertada a càrrec de la colla OCAIVE amb coets i tronadors.
- 10.00 h Cercavila de la Banda de Música de Pedreguer.
- 11.30 h Missa Solemne concelebrada en honor al nostre patró, SANT BONAVENTURA acompanyada de l'orgue Genzing amb l'organista titular JOSEP VICENT GINER i cantada pel COR SANT BONAVENTURA. En acabar la missa, es faran les tradicionals carreres del gall. Esteu tots convidats a parricipar-hi. Després es dispararà una gran traca i tot seguit s'oferirà un vermut abans d'anar a dinar. Les picadetes estan patrocinades pel RESTAURANT LOS ARCOS.
- 20.00 h La comissió, els festers i les festeres, majors i infantils visitaran les taules de la postulació contra el Càncer.

Ofrena a Sant Bonaventura. Convidem a tot el poble a participar-hi.

Solemne Processó al nostre patró Sant Bonaventura pels carrers: Ajuntament, Santa Bàrbara, Sant Joan, Clavell, Sant Antoni, Àngel, Devots, Major, Sol, Cova Santa, Sant Josep i plaça Major.

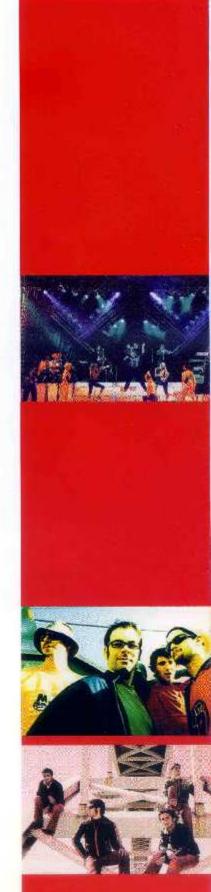
Des de la comissió fem una crida perquè tant els carrers per on passe la processó com els *paleos* de la plaça, s'adornen en honor al nostre Patró (balconades, finestres...)

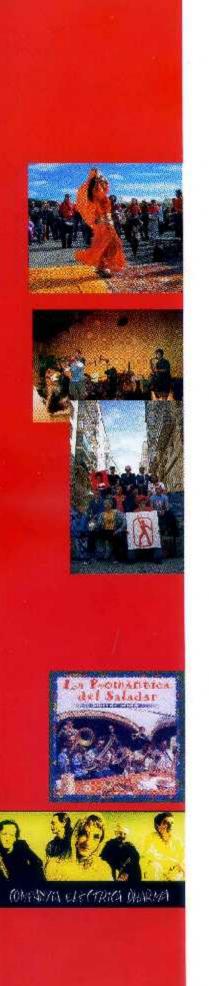
En acabar la processó, al carrer de les escoles de l'Alfàs, es dispararà un gran CASTELL DIGITAL a càrrec de la pirotècnia VICENTE CABALLER, de GODELLA.

00.30 h Actuació de l'orquestra BELISSIMA a la plaça.

# DIVENDRES MARE DE DÉU DEL CARME Dia de les Quintades

- 08.00 hVolteig general de campanes.
- 08.05 h XII Entrada de bous de la ramaderia COVES amb la col·laboració del PUB L'EUFÒRIA. Tot seguit, solta de vaquetes de la ramaderia CARLOS DOMÉNECH.
- 10.00 h Esmorzar Popular als Pòrxens patrocinat per EMBOTITS LA MARINA. Col·laboren: RESTAURANT JUANISELA, DISTRIBUÏDOR LLULL I COSTA i els FORNS: COLAU, POU NOU, CARRER AMPLE, GABRIELA, NOU, JAUME, GLORIETA i SAPENO.
- 10.30 h Cercavila de la Banda de Música de Pedreguer,
- 12.00 h Missa Solemne a la Residència Nostra Senyora del Carme cantada pel COR-SANT BONAVENTURA.
- 12.00 h XIII Entrada de bous de la ramaderia LA PALOMA de Xaló amb la col·laboració d'INSTAL·LACIONS ELÈCTRIQUES SANTACREU. Seguidament, solta de vaquetes de la ramaderia SAGRERO de Benigembla.
- 19.30 h XIV Entrada de bous de la ramaderia PAIPORTERO d'Ondara patrocinada per VICOSTA. A continuació, desafiament entre les ramaderies BENAVENT de Quatretonda i SAGRERO de Benigembla.
- 20.00 h Ball acompanyat per la ZONA DISCOMÒBIL a la plaça de l'Amistat. Hi haurà lurret i gin amb llimonada.
- 00.30 h XV Entrada de bous de la ramaderia LA PALOMA de Xaló patrocinada pel GRUPO REAL. A continuació, solta de vaques de la ramaderia FERNANDO MACHANCOSES de Xest.
- 00.45 h Gran Concert amb les actuacions de MR. SMOKETOO MUCH i de SEXI SADIE a l'avinguda.





# DISSABTE 7

09.00 hDespertada per la colla OCAIVE amb coets i tronadors.

10.00 h Solta de vaques de la ramadería GERMANS NOGUERA.

12.00 h Solta de vaquetes de la ramaderia COVES.

20.00 h Gran Desfilada de Carrosses.

La imaginació de la gent al carrer. Hi haurà les típiques carrosses fetes artesanalment a més de les carrosses oficials i també desfilaran i animaran; el grup LATRALLA, la colla ELSTRAGINERS, la BANDA DE MÚSICA de PEDREGUER, ENSSAMBLE PERCUSION i NHUA i de ben segur que alguna sorpresa més.

- 00.30 h XVI Entrada de bous de la ramaderia SAGRERO de Benigembla amb la col·laboració de PUB LA RETORIA. A continuació especial vaques de la ramaderia VICENTE MACHANCOSES de Picassent i Bou Embolat, patrocinat per TEFICSA, de la mateixa ramaderia a càrrec de la quadrilla de xiques EMBOLADORES VALENCIANES.
- 00.45 h Gran Concert de BUDELL i de la FUNDACIÓN TONI MANERO a l'avinguda.

# DIUMENGE



## SANT ROC

- 08.00 hVolteig general de campanes. Despertada a càrrec de la colla OCAIVE amb coets i tronadors.
- 10.00 h Cercavila de la Banda de Música de Pedreguer.
- 12.00 h Missa Solemne a SANT ROC, amb l'acompanyament de l'orgue Grenzing, per l'organista titular JOSEP VICENT GINER i cantada pel COR SANT BONAVENTURA.
- 19.30 h XVII Entrada de bous de la ramaderia COVES patrocinada per PACO MARTÍNEZ. Seguidament, Concurs de Bous de les ramaderies: CARLOS DOMÉNECH, BENAVENT, COVES, PAIPORTERO i LA PALOMA.
- 20.00 h Teatre a la plaça de l'Amistat amb la companyia l'ANDRÒMINA, amb l'obra CRIATURES original de T de TEATRE.
- 23.30 h Actuació de la ROMÀNTICA DEL SALADAR i de l'ELÈCTRICA DHARMA a la plaça. A continuació, solta de vaquetes fins a ben entrada la matinada.

#### Les entrades tornaran al lloc d'eixida.

Durant la classe pràctica de toreig no es permetrà la participació de cap persona no autoritzada. Els desafiaments seran dues vaques i un bou per cada ramader. L'últim diumenge hi haura unes mencions especials a la millor vaca, al millor bou i al millor conjunt que han participat en els desafiaments.

# DIMECRES $\overline{\mathbb{Z}}$ , DIJOUS $\overline{\mathbb{S}}$ i DIVENDRES $\overline{\mathbb{S}}$

20.00 h Tríduum en honor a Sant Bonaventura.

## DISSABTE 10

18.00 h Missa a la residência del Carme.

19.30 h Missa a la parròquia.

20.30 h Missa a la parròquia.

## DIUMENGE 11

08.00 h Missa a la parròquia. 11.00 h Missa a la parròquia.

# DILLUNS 12, DIMARTS 13, DIMECRES 14

10.00 h Missa a la parròquia.

## DIJOUS 15 SANT BONAVENTURA

08.00 h Missa a la parròquia.

10.00 h Missa a la parròquia.

11.30 h Solemne Missa en honor a Sant Bonaventura.

## DIVENDRES 16 MARE DE DÉU DEL CARME

10.00 h Missa a la parròquia.

12.00 h Missa a la residência del Carme i imposició d'escapularis als xiquets i xiquetes.

# DISSABTE 17

17.00 h Missa a la residència del Carme.

18.00 h Missa a la parròquia.

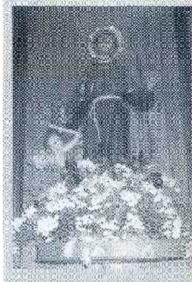
## DIUMENGE 18 SANT ROC

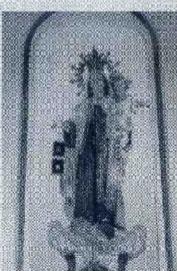
08,00 h Missa a la parròquia.

10.00 h Missa a la parròquia.

10.00 h Missa a la parròquia.

## programa d'actes religiosos







#### pregoner

miquel calçada i olivella (mikimoto)



ngressa en Ràdio Terrassa (EAJ-25) el desembre del 1980 com a locutor-realitzador de programes per a radioaficionats, Cataharya DX, fins al maig del 1983.

S'incorpora a la plantilla de l'emissora institucional Catalunya Ràdio el juny del 1983. És la primera veu que surt a les ones i des d'aleshores ha col·laborat en aquesta emissora com a realitzador productor de programes:

- Catalunya DX, programa de radioaficionat. (1983-1984)
- En Pijama, Cap de setruana, magazín matmal. (1983-1984)
- Mikimoto Club, programa musical. (1984-1989)
- Oh! és el Mikimoto, programa d'informació juvenil (1987-1988)
- Pasta Gansa, programa concurs. (1988-1997)

S'incorpora a Televisió de Catalunya, SA el 1986 com a presentador del programa radiotelevisiu Chp-Club (1986-1987) i des d'aleshores la seua carrera en la televisió ha continuat com a creador, director i presentador dels següents espais:

- Oh! Bongônia, programa diari de videoclips. (TV3, 1987-1990)
- Mikimoto Club, programa diari d'informació juvenil. (TV3, 1990-1991)
- Mikimete Clip, programa diari d'informació juvenil. (TVE1, 1991-1992)
- Persones Humanes, talk-show setmanal. (TV3, 1994-1996)
- Solvência Contrastada, informatio diari. (TV3, 1996-1997)

Miquel Calçada és propietari de la productora de televisió Sargantana Voladora SL que produeix els programes que ell presenta i altres que ell mateix projecta, com ara:

- Capità Enciam, programa de difusió ecològica i mediambiental. (TV3, 1992-1993)
- Som i Serem, magazin diari de divulgació cultural de pobles i ciutats del país. (TV3, 1995-1996)

L'any 1992 posa en marxa, conjuntament amb Carles Cuni, FLAIX FM, a la qual s'associen les següents concessions: Terrassa, Mauresa, Sant Feliu de Llobregat, Montblanc, Lleida i Vall d'Aran,

Miquel Calçada col·labora també en la premsa com a articulista en el diari La Vanguardia des de l'any 1995.

L'any 1994 inaugura el segon canal del grup flaix, Ràdio Flaixbac, amb el seu soci Carles Cuní.

El 2001 posa en marxa el canal de televisió Flaix TV.

El 2003, Miquel Calçada torna a televisió amb el programa Afers Exteriors:

Actualment s'està emetent la segona temporada del programa Ajers Exteriors.

#### ROSARIO FLORES

D'aquesta dona quasi no cal m parlar, sols direm que va năixer a Madrid, és la menuda del clan Pescalla-Flores, i als cinc anys s'inicià ja en el món de l'espectacle. Ha participat en moltissimes pel·lícules, la darrera Hable con ella de l'Almodóvar, en què ha fet de dona torera. La seua carrera discogràficas'inicia el 1992, i la seua música és una barreja dels seus músics preferits, com ara: Janis Joplin, Jimmy Hendrix, Camarón, Miles Davis, Aretha Franklin, Rolling Stone, etc. Resultat de tota eixa mescla de cultures i d'estils la seua personalitat musical és: Música fusió de la més alta qualitat : acceptació popular, "en què s'ha trobat Rosario com la seua via d'expressió més autêntica", segons el cantador Camarón de la Isla.

#### AMPARANOIA

Amparanoia és un projecte musical d'Amparo Sánchez, una de les veus més tipiques de l'estat. La paranoia d'aquesta dona és la música, i en els seus discs fa la impressió de penetrar en les músiques del món. En 1995 enregistren el primer disc "El poder de Machin" i el 1997 el segon àlbum "Feria Furiosa", que és el resultat del directe amb la col·laboració de Manu Chao i Gambit, Luaulu i Joan Garriga, els germans Muguruza i Tonino Carotone, entre d'altres. En la Gira de 2004, disposad'actuacions arreu del món i després d'actuar el 3 de juliol a ROSKILDE (Dinamarca), passaran per l'estat on actuaran, entre altres lloc, el 10 de juliol a Pedreguer i el 15 de juliol ja estaran tocant. a STTUGART (Alemanya).

#### TONINO CAROTONE

Aquest home pot anar molt polit de blanc, però no se l'ha de confondre amb qualsevol engommat. Im el primer àlbum "Mondo Difficile", enregistrat en l'estudi clandestí de Manu Chao a Barcelona cal destacar el tema Me sigo en el amor. Aquest cantantor llunàtic i romàntic, té un passat musical que es troba en el punk de Pamplona de les bandes: Cagando Duro, Tijuana In Blue i Kojom Prieto i Los Huanolotes. Va estar a la presó per insubmis, i va aprofitar per compondre cançons i després va viatjar a Itàlia a visitar el sastre, i se li va apegar eixe accent macarrònic que se li entén tot.

### ORQUESTRA PLATINO

Aquesta orquestra va nàixer allà per l'any 1990, gràcies a un equip disciplinat i professional amb una alta qualitat humana i professional, experimentada a adaptar-se a qualsevol situació, tant musical com artística i personal, que sorprén, viu i navega en la màgia de l'espectacle. Disposa d'un amplissim repertori musical (música festera, popular, últims grans èxits i últimes novetats) que s'adapta a qualsevol tipus de públic: gent jove, gent no tan jove i nostàlgics. Està integrada per 8 músics i 4 ballarins.

### GLADYS MERCADO I MARIACHI LOS CHARROS

Gladys Mercado és el buc insigna de tots el professionals del Mariachi. Cantant nascuda al Perú, ha recorregut festivals de tot el món. El Mariachi Los Charros porta setze anys plens d'aventures, escenaris, i milers de quilòmetres al seu llom. Actualment formen un dels millors mariachis del món.

#### PARAL-LEL 84

El grup es crea a la població d'Oliva l'any 2003 i està format per quatre components. La música és fresca, divertida i alhora li donen un toc més metàl·lic amb unes guitarres potents i una base de percussió forta, sense deixar de costat la melodia i el compromís en les seues lletres. El mateix grup es defineix d'estil power-rock en valencià i d'influències que van des de grups com Inadaptats, Kopo i Sangatxo fins a grups més internacionals com Nissma, Off Spring o Metallica.

#### CATXIMBA

La boja aventura de Catximba comença per l'estiu del 1997. Com totes les grans obres, es va gestar en un garatge. Pau, Carlos, Sergi, Vicent i Jaume, van decidir formar el grup amb l'únic objectiu de passar-s'ho bé. Procedents de diversos grups com lils Bequio and Brothers, Snif, Ausonio i los Extraplanos, Liniment Sloand i Catximba, el nom del qual és adoptat per unanimitat de la nova formació. En l'actualitat els membres de Catximba són:

### biografies

Martí, Carlos, Vicent, Jaume i Cento. CATXIMBA és sinónim de rock de la terra, ska psicotròpic, reagee lisèrgic... Un món de bambolles de sabó que utilitza el rock com una filosofia vital. Catximba fa els seus assajos en una casa de camp perduda per la Marina, rodejada de ceps i raïns, cosa que fa entendre la finalitat de la vida: la fermentació del vi!

#### INADAPTATS

El seu estil és une barreja de hardcore i rock radical amb clares influêncies dels Negu Gorriak i Rage Against The Machine. L'estil del grup no té gaires semblances amb la resta de grups catalans, potser amb l'excepció dels Brams i el que està clar és que no se'ls pot acusar de tous ni pel que fa a principis ni pel que fa a melodies. Per sobre de tot destaquen les creatives i contundents lletres, les guitarres i melodies energètiques que de ben segur et faran botar.

### ORQUESTRA MONTECARLO

L'any 1981, un grup de músics amb l'experiència d'haver actuat amb grans artistes, decideixen formar la seua pròpia orquestra; ORQUESTRA MONTECARLO. L'any 1984 enregistren el primer single amb temes propis; l'any 1990 enregistren un altre single i apareixen en la TVE, en el programa de Joaquín Arozamena i també en Canal 9; el 1992 enregistren el primer disc amb 10 temes; el 1993 actuen en la TVE, en el programa El Show de la Una; pel gener del 1994, actuen en el programa Pasa la Vida, convidats per M' Teresa Campos: a l'agost del 1995 actua diverses yegades, en viu, en el programa de Ximo Rovira i Núria Roca, De Nou a la Mar de Canal 9; els anys 1996, 1998 i 2001 enregistren tres discs compactes nous. L'any 2002 s'incorpora a l'orquestra un nou cantant: EDUARD FORÉS, presentador del programa Tela Marinera de Canal 9 i aquest mateix any enregistren un altre disc compacte. Dotze músics en escena amb dues xiques, Eduard Forés, un muntatge espectacular amb efectes especials i l'experiencia de 23 anys damunt d'un escenari, fan que l'any 2004 siga un any ple d'il·lusions, amb més de 400 actuacions per tot l'estat, gràcies al recolzament incondicional del nostre públic.

### DOLÇ TAB JAZZ PROJECT

És un pas més en l'intent de "normalitzar" la dolçaina. Així, la base del grup són els components de Canya Badà, grup de dolçaina i tabal, als qui s'han afegit baix, piano i percussió llatina. El repertori està format, hàsicament i per ara, per peces estàndards de jazz, si bé bi ha la inquietud de continuar investigant i progressant en l'experimentació. Recentment han sigut seleccionats per al circuit de música de l'INJUVE. Els components són: Josep Alemany (dolçaina), Albert Llobell (bateria), Josep Pastor (piano), Carlos Escortell (baix) i Carlos Jerry Llidó (percussió llatina).

#### MIREIA FELIU GRUP

Grup de caire intimista, format el 2003, liderat per la veu călida de la Mireia que eus aporta unes sonoritats acústiques que troben la base en el jazz, el pop i la música d'autor. El repertori es basa en la interpretació de temes en català, originals i inèdits, amb cançons que parlen d'històries quotidianes i amb diversitat de ritmes i de melodies. També algunes versions de cançó italiana, brasilera, bandes sonores de pel·lícula o reinterpretacions de tenies ja convertits en clàssics. Espectacle de petit. format apte per a espais on capia una bateria (Frank Górriz), un baix (Toni Sánchez), una guitarra (Quique Soriano) i una veu (Mireia Feliu).

#### MR. SMOKE TOO MUCH

Provenen de dues formacions anteriors com són: Family Noise i Science, que es van dissoldre el 1996. Avorrits de tot, començaren a parlar de música i concidiren en els mateixos gusts i estètiques i d'ací va náixer Mr. smoke too much. Després de fer hastants bogeries en els seus concerts guanyen el concurs Circuit Rock de la Safor, i amb els diners mamprenen l'enregistrament de la seua primera criatura: "Press Button". Han passat per infinitat de festivals i han estat guardonats en molts treballs. La seua música Funkypop-Rock és imprescincible avui en dia.

#### SEXY SADIE

Es forma l'any 1992 d'una manera "poc usual". Quatre amics de l'institut (sense quasi experiêncies musicals) decideixen formar un grup basat en les influêncies de la música independent americana com ara: Pixies, Some Youth o Pavement. Pel setembre del 1994 enregistren el primer disc "Drainning your Brain" amb Paco Loco a Gijón. Així comença la carrera discogràfica del grup; el tema amb què debutà In the water arribaria amb el temps a convertir-se en un himne generacional, fent-se en aquell moment més famés que el mateix grup. L'any 2000 enregistren "Butterflies" i el tema I don't know és rebut pel públic amb gran èxit.

### BUDELL

Budell va năixer de la unió de dos components del grup, ja dissolt, Substream i de dos músics de la Banda Municipal de la Vall de Laguar, amb el propòsit de cobrir unes necessitats d'expressió musical que no completaven formacions on estaven. La diversitat d'influêncies dels components (J. Pastorius, Primus, C. Benavent, Hechos contra el Decoro, Tower of Piswer, etc.) es reflecteix en l'estil: una mescla jazz, funk, ska, reagee, i més, amb aires flamenes i mediterranis.

### FUNDACIÓN TONI MANERO

Pel setembre del 1995 dos amies, fills de l'eclosió de la música, decideixen donar forma a les seues inquietuds musicals i a la seua fixació per la música negra amb un projecte que revitalitzara la música disco i el funk. Aquest projecte és la Fundación Tom Manero, que agafa com a nom del grup, el del protagonista del gran film Saturday Night Fever, i es disposa a despertar les dormides ments dels seus contemporanis, agafant la rica herència dels anys 70.

### LA ROMÀNTICA DEL SALADAR

Allà per l'any 1994 començaren a ajuntarse uns músics de Xàbia en una caseta de la partida del Saladar per sopar i fer tertúlia i tastar els vins de collita pròpia i les brises de la mar. I a partir d'aquí vingué tocar cada divendres i les cançons, i la cosa va ser no parar de maquinar cercaviles per Carnestoltes, ballades i berenars per Pasqua, aurores i rondes improvisades qualsevol nit de festa, assajos i concerts a vora mar i més sopars en colla. Amb tot això, aquest grup de romàntics del Saladar no ban fet més que reprendre les mancres de les velles bandes dels pobles de la Marina dels anys cinquanta. I, fidels com són a aquest esperit vividor i arrelat a la terra, ja es pot imaginar que els enregistraments formals són la millor manera d'apreciar los. L'any 2001 aquesta colla d'annes va enregistrar un disc compacte anomenat "Brises del Saladar" on s'arrepleguen moltes de les tonades típiques de la terra, cançons marineres i d'altres ternes propis inspirats en la mar i la brisa del Saladar.

### COMPANYIA ELÈCTRICA DHARMA

La Companyia Elèctrica Dharma (1974) és la creació dels germans Fortuny. Els intents de combinar fórmules de rock amb les folklòriques : la cançó popular no eren nous, però fins aleshores havien obtingut poc èxit. Als instruments habituals del rock -bateria, guitarres, teclats van afegir un saxo soprà, el so del qual recorda molt al de la tenora catalana. La seua música evoca dotzenes de melodies populars de totes les regions del país, però no pretén ser tradicionalista ni folklòrica. Els Dharma han creat un sistema propi, un planeta particular, ple de símbols i fantasies, de música i de danses populars. Després de 30 anys de carrera artística, aquesta banda eclèctica i singular, manté intacte l'esperit dels seus inicis i cada nova proposta significa ampliar una mica més el territori de la música popular. Les músiques tradicionals sembre han tingut una ânima nômada. La Dharma és, sobretot, un grup d'escenari. Les seues actuacions sorprenen per la força elèctrica amb què interpreten i transmeten el lirisme incandescent, els ritmes trepidants i vitals. Un concert de Dharma és sinouim de festa popular, multicultural, mediterrânia i musical; un esdevenimen: únic i irrepetible cada vegada.

### programa de fiestas

SÁBADO 3

13.00 hVolteo de campanas y lanzamiento de cohetes voladores.

20.00 h Pasacalle de la Banda de Música de Pedreguer.

23.30 h PRESENTACIÓN DE LAS FIESTAS 2004 en el patio del colegio Alfas.

A continuación: AC FUACIÓN DE ROSARIO IT.ORES.

VIERNES 9

13.00 h Volteo de campanas y pasacalle con dulzaina y tamboril de la colla OCAIVE con cohetes.

23.45 h Pregón desde el balcón del Ayuntamiento a cargo de MIQUEI. CALCADA, Mikitato y chupinazo, Después, I Entrada de toros de la ganadería PAIPORTERO, patrocinada por BAR LA MUSICAL y suelta de vaquillas de la ganadería LA PALOMA. Seguidamente, CORREFOC de FOC I SOM de la Xara, con el espectáculo L'ESPERTI DE LES FLAMES. Después del correfor, suelta de un toro y vaqui las de la musma ganadería.

En la Avenida, MACRODISCOMÓVIL, pinchada por el Dj. NENNY y el Dj. RIP de FUN FACTORY.

SABADO 10

de COSBA.

09.00 h Desperrada con dulzaina y tamboril a cargo de la colla OCAIVE con cohetes.

10.00 h Bolos en la Glorieta, organizados por el Club de Bitlles Pedreguer.

10.30 h Inauguración de la Feria de Artesania en la plaza de la Azucena y calle Buenaventura Costa, Inauguración de una exposición de fotografía taurina en la Casa de Cultura organizada por la Asociación Cultural PASSIÓ PELS BOUS. 12.00 h II Entrada de toros de la ganadería SAGRERO y suelta de vaquillas de la ganadería COVES con la colaboración

13.00 hVolteo de campanas acompañado de cuhetes.

18.00 h Desde la calle Ayuntamiento, salida de la XXXIII Vuelta a Pie a Pedreguer organizada por el C.A. CAMETES.

18.15 h Partida de raquall en la calle del Huerto, organizada por el Club de Pilora Pedreguer.

Torneo de futbito en el colegio Trinquet, organizado por las peñas barcelonista, valencianista y madridista.

18.30 h En los Pórxeris, exhibición de partidas simultáneas de ajedrez a cargo del maestro internacional CLAUDIO JAVIER MINZER, organizada por la Asociación de Ajedrez TORRE DE BENIMARMUI.

También, en los Pòrxons, habrá una exposición de escáters de competición.

19.30 h Encuentro de danzas en la plaza de la Amistad con la actuación del GRUPO FOLKLÓRICO VIRGEN DEL ROSARIO de ZENETA (Murcia) y del GRUP DE DANSES PEDREGUER.

00.30 h Concierto de AMPARANOIA y de TONINO CAROTONE en la plaza Mayor.

DOMINGO I.I.

10.00 h Pasacalle de la Banda de Música de Pedreguer.

10.00 hV Torneo de Petanca en el parque del Parronato, organizado por el Club de Petanca Pedreguer.

A la misma hora en los Pòrxens, Concurso de Truc.

10.30 h Continuación de la Feria de Artesanía en la plaza de la Azucena y calle Buenaventura Costa.

11.00 h Primera manga de exhibición en circuito provisional de escúters en el Pol. Ind. (parcela del instituto).

12.00 h Segunda manga de exhibición. Patrocinada por el taller J. GARCÍA.

13.00 h Concierto a cargo de la colla ELS TRAGINERS en los Pôrxeus. A continuación habrá cerveza, papas y queso

para todos, por gentileza de PAPES MORELL y RIERA MARTÍ.

19.00 h Entrada de la Morta, acompañada de la Banda de Música y de la colla OCAIVE. A continuación, de toros de la ganadería SAGRERO, patrocinada por ROLSER y desalio entre las ganaderías LA PALOMA y VICENTE MACHANCOSES.

00.30 h Actuación de GLADYS MERCADO y el mariachi LOS CHARROS y la orquesta PLATINO.

LUNES 12 - DIA DEL TORO

08.00 h IV Entrada de topos de la ganadería CARLOS DOMÉNECH con la colaboración de MANUFACTURAS MIRALLES. Acto seguido, suelta de vaquillas de la ganaceria PAIPORTERO.

10.30 h Almuerzo en los Pòrxens. Habrá cocas y vino. Colaboran:VINOTECA a CATARLO TODO y VICANJOLA HAPPY FOOD.

12.00 h V Entrada de toros de COVES con la colaboración do AFIN, y suelta de vaquillas do LA PALOMA.

19.00 h Concierto taurino, en la plaza, a cargo de la Banda de Música. A continuación VI Entrada de toros (cajones y mansos) de la ganadería PAIPORTERO con la colaboración de JAMIR. Seguidamente, se desbravarán dos toros: Bin Laden núm. 5, Guarismo 0, de la ganadería de PASCUAL ALCALÁ de Betsi y Asombrado núm. 4, Guarismo 9, de la ganadería de lidia JIMÉNEZ MONTEQUI de la Font de la Figuera. Finalmente, suelta de una vaca por desbravar de GERMANS NOGUERA. Patrocurado por la Asociación Cultural PASSIÓ PELS BOUS.

90.30 h VII Entrada de toros de la ganadería BENAVENT con la colaboración de RESTAURANTE LOS ARCOS. Después, suelta de vaquillas de la ganadería COVES y embolada de los dos toros de la tarde: el primero a cargo de POCO

y FLORISTE y el orm a cargo de miembros de PASSIÓ PELS BOUS.

00.45 h Concierto de PARAL-LEL 84, CATXIMBA y INADAPTATS, en la Avenida.

MARTES 13 - DÍA DE LAS NIÑAS Y LOS NIÑOS

10.00 h Despertada a cargo de los festeros infantiles acomunados por la colla L'ESCAMOT DE LA GRESCA.

Durante toda la mañana habrá talleres, parque infantil, etc. Colabora CAM,

11.30 h Clase práctica de torco a cargo del novillero de Pedreguer, JOSÉ TOMÁS COSTA, que desbravará un novillo de la ganadoría JIMÉNEZ MONTEQUI, patrocinado por la Asociación Cultural PASSIÓ PELS BOUS. 12.00 hVIII Entrada de novillos de la ganadería COVES con la colaboración de HXCAVACIONES PERONA

18.00 h Merier.da en la plaza la Amistad patrocinada por SUPERMERCADOS MAS Y MAS, y TEATRO INFANTIL 19.30 h IX Entrada de toros, para los jóvenes, de la ganadería COVES con la colaboración de INDUSTRIAL NOGUERA. Seguidamente, suelta de novillos enfundados de la misma ganadería para los quintos y la gente joven.

22.30 h Soyer popular amenizado por RASCA LA RASPA, Colaborar: RIERA MARTI y HERMANOS BALLESTER, S.I.

00.30 h Actuación en la plaza de la orquesta MONTECARLO.

#### MIÉRCOLES 14

09.00 h Rally Humoristico organizado por el Centre Excursionis:a de Pedreguer.

Hoy cerveza MAHOU, patrocinada por CERESOLA de Pego y VICENTE y ANTONIO TORRES, S.L. de Benidoleig,

09.30 h Almuerzo. Llevat la comida que bebida ya tenemos.

13.00 h Reparto de carne y arroz en el Espai Cultural para las cuadrillas que se hayan apuntado a las Paellas. Colaboran: GRIMALT, PEDRO, BLANQUETA, ORTOLÁ, GERMANS COSTA CARRIÓ PANXETA y SUPERMERCADOS SUPER G. 13.30 h Entrega de los premios del Rally Humorístico. Después nos refrescaremos con una cerveza y cacabuetes.

14.00 h Paellas en la plaza y en los Porxens amenizadas por la charanga RASCA LA RASPA.

19.30 h X Entrada de toros de LA PALOMA con la colaboración de SUPERMERCADOS MASY MAS. A continuación, desaño entre las ganaderías COVES y PAIPORTERO.

00.30 h XI Entrada de toros de PAIPORTERO con la colaboración de JAIME MIRALLES ROSELLÓ, suelta de vaquillas de BENAVENT y toro embolado de SAGRERO a cargo de la cuadrilla EL ABOGADO MANOLO de Videncia. Colaboran: ANTONIO DURÁ SESÉ CONSTRUCCIONES y PEDROVIVES PALONÉS PINTURAS.

00.45 h Concierto de DOLC TAB JAZZ PROJECT y MIREIA FELIU GRUP en la plaza de la Amistad.

03.30 h Gast codà en la calle Mayor a cargo de la pirotecnia VICENTE CABALLER de Godella Habrá servicio de barra a cargo del PUB QUATRE ESTACIONS.

### JUEVES 15 - Festividad de San Buenaventura

08.00 hVoltco general de campanas y despertada a cargo de la colla OCAIVE con cohetes.

10,00 h Pasacalle de la Banda de Música de Pedreguer.

11.30 h Misa Solemne concelebrada en honor a San Buenaventura con el acompañamiento del órgano Granzing, por el organista titular Josep Vicent Giner y cantada por el coro Sant Bonaventura. Al finalizar la misa, se celebrarán las tradicionales carreras de gallos. Después se disparará una gran traca y se ofrecerá un vermut antes de ir a comer. Los aperitivos están patrocinados por el RESTURANTE LOS ARCOS.

20.00 h La comisión, los festeros, mayores e infantiles, recorrerán las mesas de la postulación contra el Cáncer. Oficida a San Buenaventura. A continuación, Solemne Procesión por las siguientes calles: Ayuntamiento, Santa Bárbara, San Juan,

Clavel, San Antonio, Angel, Devotos, Mayor, Sol, Cueva Santa, San José y plaza Mayer.

Desde la comisión animamos a la gente a que adorne canto las calles por las que pase la procesión como los palcos de la plaza en honor al patrón (balcones, ventanas...) Al finalizar la procesión, en el colegio Alfas, se disparará un gran CASTILLO DIGITAL a cargo de la pirotecnia VICENTE CABALLER de Godella.

00.30 h Actuación de la orquesia BELISSIMA on la plaza Mayor.

### VIERNES 16 - Festividad de la Virgen del Carmen. Día de las Quintadas.

08.00 h Volteo general de campanas.

08.05 h XII Entrada de toros de la ganadería COVES con la colaboración del PUB L'EUFÔRIA. Después suelta de vaquillas de la ganadería CARLOS DOMÉNECTI.

10.00 h Almueizo Popular en los Pórxens patrocinado por EMBOTITS LA MARINA. Colaborat: REST. JUANISELA, LLULL 1 COS1A, FORNS: COLAU, POU NOU, CARRER AMPLE, NOU, GABRIELA, GLORIETA y SAPENO.

10.30 h Pasacalle de la Banda de Música de Pedreguer.

12.00 h Misa Solemne en la Residencia Nuestra Señora del Carmen, cantada por el coro Sant Bonaventura.

12.00 h XIII Entrada de toros de la ganadería LA PALOMA con la colaboración de INSTAL·LACIONS ELÈCTRIQUES SANTACREU. Suelta de vaquillas de la ganadería SAGRERO.

19.30 h XIV Entrada de toros de la ganadería PAIPORTERO patrocinada por VICOSTA. A continuación, desalio entre las ganaderías BENAVENT y SAGRERO.

20.00 h Baile por la ZONA DISCOMÓVII. en la plaza de la Amistad. Habrá burret y gin con limonada.

00.30 h XV Entrada de toros de la ganadería LA PALOMA patrocinada por el GRUPO REAL A continuación, suelta de vaquillas de la ganadería FERNANDO MACHANCOSES.

00.45 h Gran concierto con las actuaciones de MR. SMOKETOO MUCH y de SEXI SADIE en la Avenida.

#### SABADO 17

09.00 h Despertada de la colla OCAIVE con cohetes.

10.00 h Suelta de vaquillas de la ganadería GFRMANS NOGUERA.

12.00 h Suelta de vaquillas de la ganadería COVES.

20.00 h Gran destite de carrozas. Animarán: el grupo LATRALLA, la colla ELSTRAGINERS, la BANDA DE MÚSICIA, ENSSAMBLE PER CUSION y NHUA y seguro que habrá alguna sorpresa más.

00.30 h XVI Entrada de toros de la garadería SAGRERO con la colaboración de PUB LA RETORIA, y especial vaquillas de la garadería VICENTE MACHANCOSES y Toro Embolado, patrocinado por TEFICSA, de la misma garadería a cargo de la cuadrilla de chicas EMBOLADORAS VALENCIANAS.

00.45 h Gran concierto de BUDELL y de la FUNDACIÓN TONI MANERO en la Avenida.

#### DOMINGO 18

08.00 h Volteo general de campanas. Despertada a cargo de la colla OCAIVE con cohetes.

10.00 h Pasacalle de la Banda de Música de Pedreguer.

12.00 h Misa Solemne a SAN ROQUE, con el acompañamiento del órgano Genzáng, por el organista titular Josep Vicent Giner y cantada por el coro Sant Bonaventura.

19.30 h XVII Entrada de toros de la ganadería COVES patrocinada por PACO MARTÍNEZ, y, concurso de toros de las ganaderías: CARLOS DOMÉNECH, BENAVENT, COVES, PAIPORTERO y LA PALOMA.

20.00 h Teatro en la plaza de la Amistad con la compañía l'ANDRÓMINA, con la obra CRIATURES.

23.30 h Actuación de la ROMÀNTICA DEL SALADAR y de ELÈCTRICA DHARMA en la plaza. A continuación, suelta de vaquillas hasta bien catrada la madrugada.

### la junta local de protecció civil

la junta juliol 2004

Junta Local de Protecció Civil, es dirigeix a tots els propietaris de parcel·les (bancals i foies de muntanya), que a causa del creixement de matolls i altres herbes, les propietats no reuneixen les condicions mínimes de salubritat i ornament públiques, i presenten un seriós perill d'incendi.

És el nostre deure informar-lo que hi ha tota una normativa que obliga a mantenir la seua propietat en les condicions de seguretat i higiene exposades en el paràgraf darrer, i que estan recollides en el Text Refós de la Llei del Sòl i Ordenació Urbana (Art. 21.1 i Art. 245.1), Circular amb data 18-05-93 de la Conselleria de Medi Ambient de la Generalitat Valenciana. Per tot açò li preguem que tinga a bé netejar la seua propietat el més aviat possible a fi d'evitar patir situacions com la del mes d'agost de 1993.

Segons el Decret 148/1998 de 22 de setembre, del Govern Valencià pel qual es regula la festa taurina tradicional (Bous al Carrer) (1998/A8259), queda prohibida la participació als menors de 16 anys (mentre hi haja espectacles taurins que no siguen de la seua edat), i a les persones que mostren falta de condicions físiques i psíquiques, a intervenir en la festa (no poden estar sota els palcos), sols podran acudir com a espectadors.

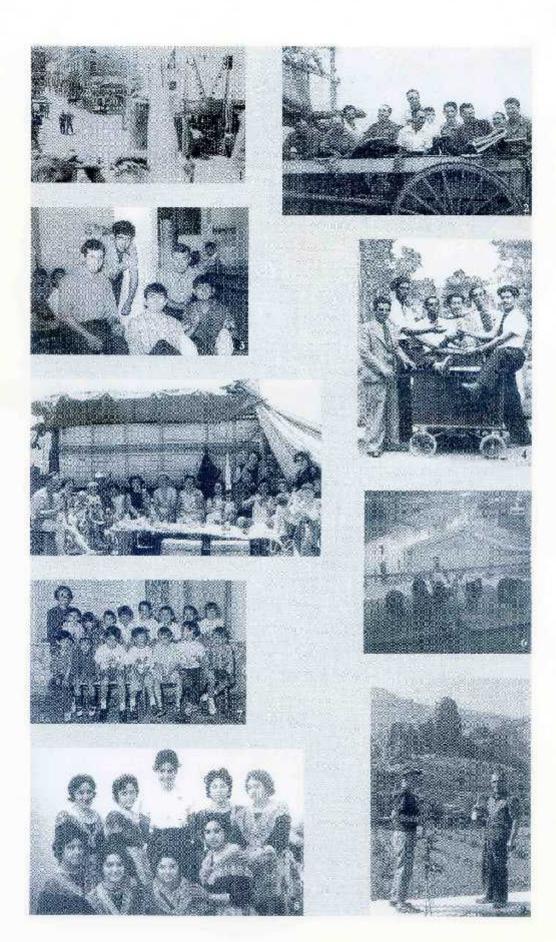




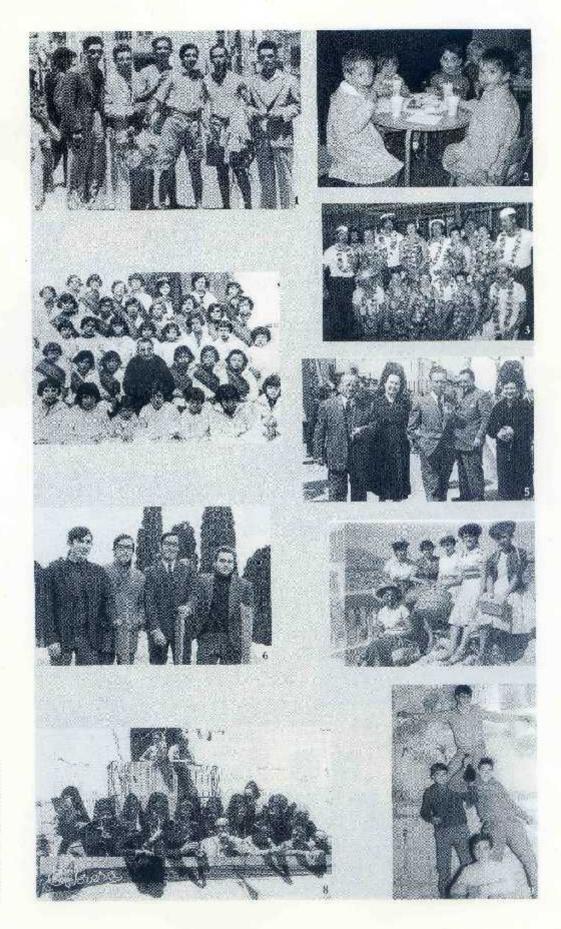
### advertències

- La comissió de festes es reserva el dret de canviar o suprimir qualsevol acte en dia i hora que estime oportú, sempre amb el desig de complaure el poble i comptant amb la seva col·laboració.
- Demanem que us abstenia de pegar i maltractar els BOUS amb qualsevol objecte, sora pena de multa.
- Per al compliment de la normativa dels bous al carrer hi haurà voluntaris de "Associació Cultural PASSIÓ PELS BOUS degudament identificats.
- Considerant un doure de ciutadania respectar el descans, queda totalment prohibit mar coets. Esperetn la col·laboració de tots per a evitar sanctons.
- Demanem que no s'amollen coets fora del recinte de la plaça.

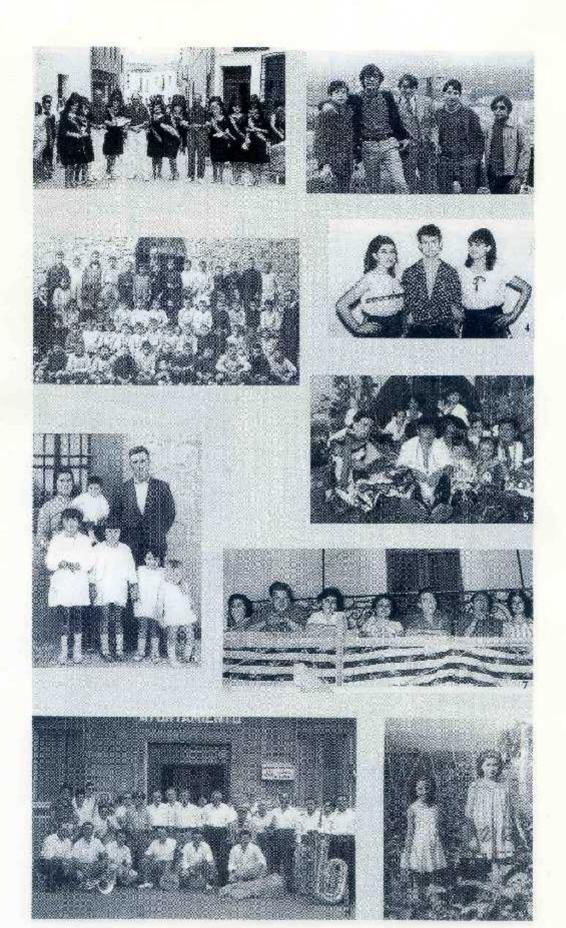
- Es prega que la riit del correfoc us posesa roba adequada.
- Queda totalment prohibit treure CADIRES del lloc de les festes, i també maltractar-les o trencar-les, sota pena de multa i indemnització.
- Aquesta corrissió de festes no se solidaritza necessàriament amb els articles dels seus col·laboradors literaris.
- La comissió de festes es reserva el dret d'ocupar algun lloc dels paleos, quan siga necessari per al bon funcionament dels espectacles.
- La comissió de festes, els dies de ball, reservarà un espai destinat per a ballar, on no podran posar-se cadires per a asseure's a veure l'espectacle.



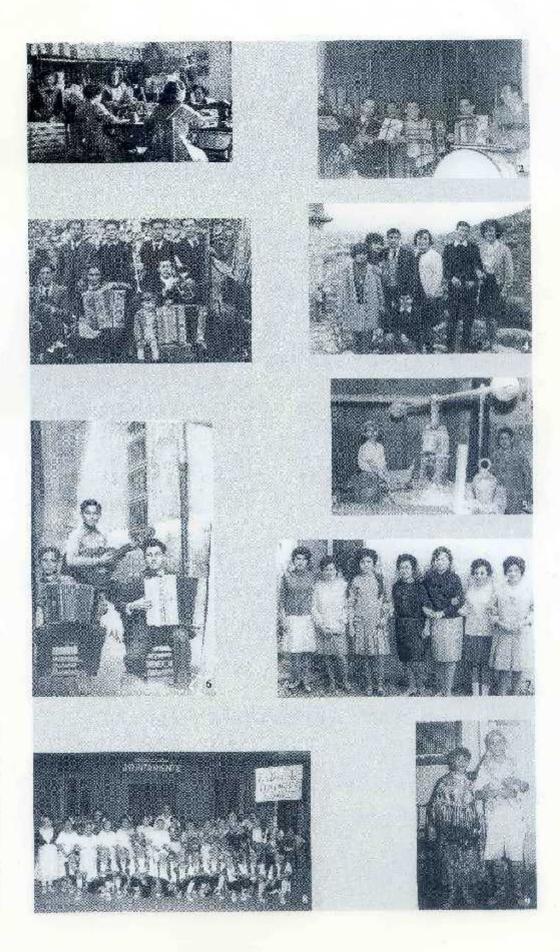
- 1. Festes juliol 1952 2. Festes juliol 1954
- 3. Any 1966
- 4. Any 1940
- 5.Dia de Sant Jaurie 1964
- 6. Escaldant al depòsit 1963
- 7.Any 1990
- 8. Secció femenina 1960
- 9. Castelle, de l'Ocaive 1980



1, Carrores del gall 2, Any 1989 3, Lesta dels casats 1978 4, Escola D. Maria 1925 5, Festers Sant Vicciar 1955 6, Sant Blai any 1968 7, Fabrica Manotes 1967 8, Festes 1958 9, Any 1966



- 1. Festeres del 1966
- 2. Sant Blai 1974
- 3. Escoles Velles 1924
- Festival a benefici de la restauració de la façana de l'abadia 1965
- 5. Carnosses 1979
- 6. Foto familiar comunió 1963
- 7. Quadrilla al palco
- 8. Dia uxtra de festes. Non ajuntament i nova comissió
- 9. Xiquetes a l'hort 1962



1. Fábrica Cilabert Fornés 1960 2. Carnestoltes 1952 3. Música de Pedreguer 1941 4. Sant Blai 1965 5. Fábrica de taulells del Garrofi 6. Música 1940 4. Dones esperant la processó 1960 8. Taller de danses 1989 9. Dansadois 1955

### índex col·laboracions literàries



- 46 jusefa ballester carrió associació lluita contra el càncer
- 47 juanito balones les festes del meu poble
- 49 programa d'actes de l'any 1954
- 51 lorens cantó i gilabert parlem de nosaltres
- 54 directora de la residência ¡mira sus ojos!
- 55 cugeni adolf monjo i pasqual els temporals de llevant
- 57 isabel pons deslumbramiento un lueco entre la sal emblema
- 58 pepita meralles el abuelo lucero del alha
- 59 ângel enric martí i vives la vigência de les normes de castelló de 1932.
- 61 juanjo mas cruañes arxiu municipal de pedreguer testimoni mut de la història d'un municipi

- 62 isabel serra en la inauguración de un centro social poesia
- 63 nélida e, noguera ballester crónica valenciana tercer milenio open door asedio
- 65 joan josep cardona : ivars el vicari don juan carrió
- 67 lluis fornés els forasters i l'herència en perill
- 69 pepa garcia joanut martorell, joan de monpalau i matoses
- isabel martí i chulià a trênc d'alba
- 72 telma
- 73 teresa ballester i artigues la fira de novembre
- 74 josep a. comes Pencontre amb déu
- 76 guillem carrió i cruanyes massatges i miracles (1)
- 77 pasqual costa i cholbi l'edifici del repés complirà 100 anys
- 79 maria ingels viladot i presas cròniques d'una vida sense justicia
- 81 juan morell peris la llata a Pedreguer
- 82 m² salomé buigues ferrer mi capitán
- 83 carmen mengual marina mulet blai server contaralles
- 85 josefa garcía el grito de las estrellas lo que no existe
- 86 andrés noel de-crescenzo florentino a ti pedreguer pueblo
- 87 el cronista de la vila entrevista a xavier ferragut
- 91 antoni mas i forners joan-lhús monjo i mascarô "per a boçals, pedreguer", unes notes sobre els repobladors de pedreguer a la primeria del segle XVII

### associació Iluita contra el càncer

josefa ballester carrió la delegada

n any més vull felicitar el poble de Pedreguer, conant-hi les més expressives gràcies, per la col·laboració en la lluita i el suport econòmic, que any rere any, està aportant amb il·lusió a l'ASSOCIACIÓ LLUITA CONTRA EL CÂNCER. Pregue que aquest treball a favor de tots els malalts de càncer així com dels seus familiars continue.

Des d'aquesta Delegació Local de Pedreguer, fem una crida afectuosa però al mateix temps amb molta força a totes les dones jóvens i majors que vulguen col·laborar amb nosaltres el dia 15 de juliol (Festivitat del nostre Patró Sant Bonaventura) postulant a la plaça Major per a tots els malalts que ho necessiten. ÀNIM! Que els grans èxits vénen de la gana que tinguem per aconseguir-los. Necessitem que hi col·laboreu, US ESPEREM!

Aquesta Delegació Local de Pedreguer ha transferit a la Delegació Provincial la quantitat de 8,000 €, resultat de la Campanya 2003, que és molt superior a la dels anys anteriors, la qual cosa demostra que cada any la generositat d'aquest gran poble de Pedreguer augmenta.

En nom de la Junta Provincial i d'aquesta Junta Local, els donem les més sinceres gràcies, i des d'aquestes línies us diem que continuarem treballant amb la plena confiança que algun dia el càncer siga només una malaltia crònica.

AJUDA'NS I T'AJUDARÀS



## pr d'o en i b er en

de la següent manera: les religioses per una banda, i les esportives i els balls les organitzava l'Ajuntament. Els quintos s'encarregaven d'organitzar els bous, tradició aquesta que s'ha perdut ja fa alguns anys.

Els balls i espectacles de les festes es feien tots a la plaça i s'hi portaven les cadires de boga del Teatre Serrano. La banda de música, després dels bous feia d'orquestra de ball. Com a espectacle singular estava fer eme: es col·locava la màquina al balcó del sastre Ramon i la pantalla al bell mig de la plaça a l'altura de l'església. Recorde que als xiquets ens agradava veure el cine des del darrera de la pantalla, on es veien els cavalls correr a l'inrevés que si es veien des de la part davantera. El cine a la plaça es va fer fins vora el 1964.

Com ja he dit anteriorment, els bous els organitzaven els quintos, però necessitaven la col·laboració dels veïns. La major part eren els fadrins, però també hi havia de casats. En eixe temps, el recorregut dels bous era més llarg que l'actual i abastava molts carrers; després es va reduir el tecorregut: carrer Ajuntament, plaça, pòrxens i Verge dels Desemparats.

Com que els carrers eren de terra, un carro tirat per un matxo, portava una bóta plena d'aigua, de la qual sortia una aixeta i a la qual s'enganxava una mànega que al final tenia una boca de ruixadora; amb una corda nugada, els quintos feien trontollar el carro al mateix temps que anaven regant la plaça, abans dels bous i després, amb la finalitat d'evitar la pols.

El dia del Patró, Sant Bonaventura, llavors el 14 de juliol, la tradició era la missa i després les típiques carreres pedestres o del gall, en que participaven la major part de la gent. De vesprada hi havía carreres de burros i de bicicletes.

La Guerra Civil ens va agafar al final de les festes de 1936. Els dos anys següents no hi van haver festes 1, a partir de 1940, es tornaren a organitzar com fins aleshores, però afegint que, de manera privada, concretament la pista de cine d'estiu, organitzava als vespres espectacles

i balls amb orquestres de renom i vedets, en acabant els bous a la plaça.

L'any 1952, un dia parlant amb el meu arme l'ernando, que estava aleshores ce regidor a l'Ajuntament, li vaig proposar que les festes les organitzaren gent diversa, però l'alcalde d'aquell moment, davant la nostra proposta, ens va dir que no, ja que li podia suposar vendre un bancal.

Però, en 1954, en ser substituït l'alcalde, Fernando z proposta meua, va tornar a plantejar la questió i va donar el seu vistiplau a pesar que jo no era del règim, més aviat al contrari, pel meu passat republicà. De totes formes, la comissió la van plantejar de la següent manera: tres membres de l'Ajuntament, tres de falange, tres persones casades, tres de jóvens fadrins i un ramell de joves senvoretes de dames d'honor de les festes. Una de les normes fetes en aquell moment, va ser que per donar continuïtat en els següents anys, cada any deixarien la comissió sis membres i se n'incorporarien sis més.

A tot això, qui havia d'assignar i donar el definitiu vistiplau, cra el consell de falange, el qual a mi, particularment, veraren d'estar en la comissió; però l'amic Fernando va pressionar el consell,

### les festes del meu poble

juanito balones membre de la comissió de festes de 1954



argumentant que si jo no n'era membre, ell tampoc no ho secia. Al final m'acceptaren.

Per sulragar les despeses de l'organització i programació de les festes, la comissió anà per les cases, de porta en porta, explicant el que volia fer i dient que esperava la col·laboració de 10, 15 o 25 ptes, per casa o família. Encara que trobàrem reticències i comentaris de tota mena, vam aconseguir portar a terme la nostra il·lusió i aconseguírem realitzar unes festes inoblidables. L'any vinent, la gent mateixa, anà a pagar a l'Ajuntament perquè les festes de juliol s'organitzaren igual.

La programació de les nostres festes fou: despertada per tot el poble cada matí, amollant coets i acompanyats per la dolçaina i el tabal, de vesprada bous, i, després revetlla.

Com que la gent, en anys anteriors, havia agafat el costum d'anar al cine d'estiu després dels bous a passar la vesprada-nit prenint el vermut o el café i aprofitaven l'ocasió i s'hi quedaven veient l'espectacle o ballant, a la plaça, la banda de música estava pràcticament sola. Per aquest motiu, i perquè no ens passará a nosaltres, em vaig posar d'acord amb les orquestres contractades que havien d'actuar immediatament després de l'acabament dels bous, i així, ningú no es va moure

a l'hora del vermut. Això va produir una gran sensació entre la gent.

Com a responsable dels espectacles, aconseguirem contractar una orquestra, en que el bateria era fill de Pedreguer i una animadora de primera fila, en aquells moments. Eixa nit va ser tot un exit.

A partir d'eixe any, durant les festes, la plaça ja no ha estat mai més buida.

La comissió de 1954 va estar formada per:

President: Pedro Fornés Garcia Vicepresident: Antonio Vert Climent

Secretari: Juan Gayá Roselló

Tresorer Dipositari: Jaime Barber Ribes

Comptable: Fernando Sendra Ballester

Vocals: Mateo Ribes Ballester, Juan Durá Palonés, Francisco Torres Ferrer, Vicente Artigues Martí, Francisco Costa Puig, Vicente Costa Damián, Patrocinio Pons Pons, Carmen Noguera Alonso i Dorotea Morell Alcázar.



#### HIMNO A SAN BUENAVENTURA

PARSONALIA PARRICPES

Secon M. Secon M. Phys.

Steam Mil. Node, B. Alberto Supra II. C

#### COMO GENERAL

Discherts, Politigner a las clamates of kinna de las nijas al Patrica. Il puncio se cada merco de loss de llecos, en cindolo fragione de cra dela Cossias, Para guas, franta la glerra-car fem Paraventura, ja la vinterio

DESTRICTS IN THE PROPERTY OF T

DOTABLE AV List for the Self-Proy Con-parties on Publication of Self-Proy Con-traction of Contraction of the Contraction of the Self-Proy Received of List Self-Proy Received

#### COMISION DE FIESTAS

President, D. PEDECT FORMES GALETA
FICTORIOUS, D. ANTONIO VEST CLUBERT
SCHOOL C. JANK CAYA ROSELDO.
PRESIDENTE, D. JANK SHARRE RUSES
Computer, D. TANK HARRER RUSES
Computer, D. TANK HARRER RUSES

Conside D TERRATIO SENDRA BALLESTEL
FRANCE BILES DAGLESTER
E. HEAVE BILES DAGLESTER
E. FRANCESCO TOLES, FLEUES
E. TORRETS ARTICLES MACTEL
E. PRANCESCO COSTA DITE.
E. VERSTER CASTA DAGTAN
SEEA PARTICULADO PERS COSS
SOCIA CARNEN "POCTURA ALCORO.
SETA DECOTAR MURILLI ALCANAT.

www.woc.autophysiologists.incis.com/processionophysiologists

### Orden del Programa

#### SARADO, TON 18

Al opportune la manha de la combercia estatuera par tañas de la probleción o di político de las fermios de las destans desparándose prom portunidos de combes

#### Pasocolla por la Bondo Municipal

#### HONESON DIG. 11

of pame as After species to gate is additionally of machality on 20000 de-A de 157 Clare e Resistant

#### Entré de la Marta

A 14 25, Gue Vegasse experience our in requesions wheth, on is given del SDNs 16. jan 16. okt ja minatargadas diopposis 10. 1995 (1796-1767)

at ragge de Ation, la militar effet, est da vintetare. De la 190 e 190 e

#### Club Copatobana, de Valencia

ter z ra ne matematica de del profesión una derminar forma no co

de menderas elegações en la forar sencimentada.

Per la naciona e letre resulten resoluciones, con arrigho al lumbio de eleletra for perfectos fectore de la ciulosi de la significa.

A figure na constituida, folcas prisent de respectos disposas de establicamente en escarallo por la Santa Menteral

A 1911 de Tre la 7500 cel Canadia, comunio por la banta Menteral e

#### Gran Concurso de Mantones

nor religion program obsequidadese e todos los conservacions con en programa religio.

E de V de lo mediante de discontante o longo est mediantesiale profession de
de land.



PROGRAMA DE FESTEJOS DEDICADOS A SU PATRON

San Buenaventura y San Roque

POR LA VILLA DE PEDRECUER

IN LID DE 10D4

#### PESTIVIDAD DEL PATRON SAN BUENAVENTURA

As been as both, other guarant for contrally adopted one is a secretary
at both as displaced adopted for contrally adopted one is a secretar
at his soften of the Class
A less of the Class accepted the material at one of an unchanged acceptance of
the contralled of acceptance of communications and the contralled of acceptance of
the for Follows accepted the materials accept the material acceptance of the Class and the contralled of acceptance of the Class and the contralled of acceptance of the contralled of a material properties and transfer the contralled of a material properties and transfer the contralled of a material properties and transfer the decrease of the contralled of the cont

#### Selemne procesión general

per doctions one is copie do in Source of Saint Polytin.

2 to entrant do la State, doction de la lighter Polytical de distriction de la State, doction de la lighter Polytical de distriction de la lighter de la lighter de la Tiena del Casalla de Leodinados (Polytical de Saint Geologia de Leodinados (Polytical de Leodina

#### Castillo de Fuegos Aéraca

a magazia del Jidocco principeriore de Cirarda Arbea.

OF ANT SOMBLE

#### FESTIVIDAD DE SAN ROQUE

PALMICHASON FOR SERVICEFMENTS AND CARRENANT

The contribution of the co

CHERNICK TOA PE

#### Fastividad de Noestra Señara del Cormen

A separ de Alex, educações con labora de colocia.

A se a labora de concercia genera de cuerto facilo edecado.

A se a labora de concercia genera de cuerto facilo edecado.

A se sución de la labora de Alex Receitad de mantre Villa, edicado Ella decidade, lo repredentacion por el Consecução. El mandre de librar del Mantre Person, a describe designado a Man Consto Registração de la labora de labora de la labora de labora de labora d

#### Novenssia a la Virgen del Carmon

тов фетипа в Терменейна бы экономиком

194 per par l'imperiorant de sessionneme. Fromme le montre le transce à traite, le la manie, de emperature per la féverire de la Minche.

A los 25 filtres de montre de l'imperior de l'author, emperature par el montre contre emperature d'authorate de Minchelle.

A los 2 de la montresada. Mans y fronte propri.

#### ShRada, Dia 17

ig analyses, educating as in humb solutionals, on function in the least of materials, and function in the least of materials, and function in the least of the le

### Campesanto Provincial de Ciclismo del Franto de Juventudes

continued the second of the management

A to All-Charleste de la 200a de 1000 P. Armillo appendente de una conferencia expressora.

2. recificación se disposará sura trada.

3. las odo la cualidada de Conferencia de la Aberta.

LEWISHOUN TON OR

#### fiesta do la Excitación del Trabejo

A communication of the Experience of the Primary States of the States of

A 20 859.

#### Gran Concurse Camarcal de Tire ai Piete

permitted by the Solventer Solventer, it was feedback or on the tendent particles and the process of the Solventer S

- informs.

  (Chains decoration property performs where in these units has given in 12 for 600000 performs on 40000 and other chains and the contract of the 50 digital and testing and the 12 for 50 digital and testing and the 12 for 12 for 60 digital and 12 for 60 dig

Crecognus, - Lie da 254 Las COSCISION DE PRESENTA



### parlem de nosaltres<sup>1</sup>

lorena cantó i gilabert

objectiu del treball, del qual forma part aquest article, no és altre que fer un estudi analític de l'origen i la formació dels llinatges de Pedreguer. Per tal d'iniciar el camí, ens hem submergit en la multitud de llibres de l'arxiu de l'església parroquial de la Santa Creu, on a poc a poc hem anat recomponent les estirps del poble, és a dir, la història que ha anat conformant-se al llarg dels segles. La riquesa de l'antroponimia és un fet que no podem obviar. Però, malauradament, la majoria de nosaltres no som conscients de les connotacions que aporta. Cadascun dels nostres cognoms són un testimoni de la gent que ha viscut, ja siga definidament o indefinida a Pedreguer.

Malgrat no poder investigar els arxius de l'Excel·lentíssim Ajuntament de Pedreguer, ja que estan replets de mancances, cremats o perduts, tenim la sort de posseir un fons arxivístic a l'església parroquial, que fou salvat del foc per Vicent Agulles Martí en la revolució del 36. Així i tot, hem de lamentar que la data inicial d'aquest siga tardana, concretament, el material amb el qual treballem comença el 1655.

Esperem que aquest modest estudi, d'inici d'extracció de tota una informació que tenim a l'abast i que resta oblidada als armaris, incite altres persones a estudiar la nostra història.

Les fonts utilitzades són tres: la Carta pobla (1611), el Veinari de 1646 i els Quinque Libris, també coneguts per Libres o Registres Sacramentals. Aquests últims contenen cinc conceptes: relació de «Baptismes», «Confirmacions», «Matrimonis», «Excomunions» i «Defuncions». Hi ha un total de 43 volums més un altre que conté les confirmacions de 1947 encara en ús. Cal puntualitzar que les excomunions i les confirmacions no han estat usades (excepció: Confirmació 1671).

A partir d'aquesta matèria primera, el mètode utilitzat ha estat l'elaboració d'una taula que conté tots els cognoms que apareixen en els següents anys: 1611, 1646, 1655, 1671, 1680, 1703, 1730, 1755, 1775, 1800, 1825, 1850, 1875, 1900, 1925, 1936, 1939, 1950, 1965, 1980 i 2001. Per tant, hem resseguit els llinatges que apareixen a Pedreguer amb un

interval aproximadament de 25 anys des que tenim el primer document (1611) fins als nostres dies (2001). El resultat ha estat un ric llistat que recopila al voltant de 400 cognoms.

Aquesta proposta de treball permet estudiar una sèrie de característiques sobre les estirps existents a Pedreguer. Malauradament, en aquest article, únicament ens ocuparem de l'evolució economicosocial. Dediquem aquest espai a una presa de contacte amb l'aparició dels cognoms que ens enllacen i conformen l'entramat del poble. Ara bé, la riquesa de l'antroponímia ens assenyala coses tan peculiars com l'evolució de la llengua i la influència del castellà o l'origen dels nostres repobladors. Deixarem aquestes particularitats per a una altra ocasió.

Per tal d'analitzar l'esmentada evolució economicosocial, hem creat quatre grups que resseguirem tot seguit: les estirps bàsiques, els llinatges desapareguts, els cognoms volanders i, en últim terme, els intermitents. Endinsem-nos en cada conjunt per veure quin significat amaguen.

Les estirps bàsiques són aquells llinatges que apareixen al llarg dels cinc segles estudiats (s. XVII. XVIII, XIX, XX i principis del XXI). Ara bé, hem difèrenciat aquelles estirps de consolidació primerenca i les de consolidació tardana. En el primer subgrup podem apreciar els cognoms que fan acte de presència ja en el període que va des del 1611 fins al 1671. De manera que, com podem veure en la Figura núm. 1, els llinatges bàsics són configurats majoritàriament a partir del llistat de gent documentada en el Veïnari del 1646. Aquests cognoms tenen una plena vitalitat al llarg d'aquests segles, malgrat que en el cas de Dalmau, Durà i Bolufer compten amb una trajectòria un tant intermitent. Així dones, la consolidació de les arrels de Pedreguer es dóna en un període del qual no posseim gaire informació sobre l'origen, ja que els nous pobladors sembla que ja estaven assentats quan s'inicien els Arxius Parroquials i se signa la Carta pobla (1611) (Figura núm, 1; subratllat) i el Veïnari de 1646 (Figura núm. 1: negreta) que en donen constância,

En el segon subgrup, anomenat la consolidació tardana, hem recollit tots

<sup>&</sup>lt;sup>1</sup> Extracte de l'arrocle stils llinatges de Pedreguers, publicat a. *XXIX Cel logid de la societat* d'econdottes, a cura d'Emili Casanova i Lluis R. Valero, Editorial Denes, 2003

<sup>&</sup>lt;sup>2</sup> «Carta pobla de Pedreguersdrus el Llibre de ferres de Pedreguer, 1997, pp. 44-48. Localiczada i transcrita per Savador Rocher Tarrisó.

<sup>&</sup>lt;sup>3</sup> IMARS, J. (1991): «La població de Pedreguer a l'any 1646» dins el Llibre de fester de Pedreguer

<sup>&</sup>lt;sup>4</sup> El material de les excommines i les confirmacions no ha estat utilizat. Ara bé, cal assenyalar que si que s'ha fet servir la confirmació del 1671 perquè és el referent més ante que existe en els Quinque Libri. De fer, aquest any és l'únic material que hem desglossat

aquells cognoms que apareixen posteriorment i que conformen l'altra part de les estirps bàsiques. Aquests llinatges, que es generen entre el s. XVIII i XIX, concretament en el període del 1755 al 1800, prenen una forta embranzida i substitucixen els llinatges desapareguts que havien conviscut fins aquest moment amb els bàsics configurats en el primer període (1611-1671). Cal remarcar que cognoms com Estrada, Llorenç, Marçal, Martínez. Mas, Sessé, Sivera i Vaquer apareixen al volrant del 1671, però no es consoliden fins a la data indicada anteriorment.

Pel que fa als llinatges desagareguts, ens trobem amb una agrupació de cognoms que arriben a Pedreguer amb els nous pobladors i que persisteixen al llarg del 1600. De la seua totalitat en destaquem dotze pel seu grau d'incidència, ja siga per la quantitat de persones que el duen o per l'aparició reiterada. Així doncs, assenyalem Poquet pel seu caràcter intermitent que obté a partir del 1730, a l'igual que Timoner, que també es caracteritza per aquest tret fins al 1925. Ara bé, Poquet podem considerar-lo un cognom bàsic en els primers anys de la repoblació, ja que el veiem en l'interval de 1646 a 1730 (excepció: 1680). En canvi el cas particular de Ros, rau en la sena vitalitat considerable fins a l'any 1850 i la desaparició total del llinatge a partir d'aquest any.

En últim terme, ens ocuparem dels cognoms volunders i dels intermitents. El primer grup, format per una gran massa, són els llinatges que apareixen i desapareixen de seguida, i que reflecteixen el pas d'una persona pel poble (pot ser que s'haja establit en un determinat moment a Pedreguer, per qualsevol motiu, i després s'haja traslladat). Els intermitents, per una altra banda, són els cognoms que apareixen i desapareixen reiteradament al llarg de les generacions que configuren la història. Dins d'aquest grup hem d'apuntar una característica especial: hi ha una sèrie de cognoms intermitents que actualment estan consolidant-se com a estirps bàsiques (Figura núm. 6; cognoms en negreta). Prenem com a mostra el cas de Comes (1875, 1900, 1939 i 2001), Ferrando (1875-1925, 1950-2001) o Mut (1755, 1850, 1875, 1925 i 1950-2001).

#### ESTIRPS BĂSIQUES (CONSOLIDACIÓ PRIMERENCA)

Caselles <b>Durà</b>	Costa Escortell
Durà	Escorrell
	A
Filloi	Fornés
Gaià	Gilabert
Mengual	Morell
Pedrós	Pérez
Puigcerver	Quintana
Ribes	Roig
Salvá	Sancho
Sastro	Serra
Simó	Tomás
Tur	Vives
	Gaià Mengual Pedrós Puigcerver Ribes Salvà Sastre Simó

Fig. wint. I

#### ESTIRPS BÁSIQUES (CONSOLIDACIÓ TARDANA).

Alberola	Arnau	Artigues
Aveilà	Barber	Calmera
Castello	Estrada	Llàcer
Liureng	Macià	Margal
Maránez	Mas	Mitalles
Palonés	Pizarro	Riera
Sivera	Sessé	Vaquer
		CO. 0175.115.50.51

Fig. nóm. 2

#### LLINATGES DESAPAREGUTS (GRAU D'INCIDÈNCIA ELEVAT)

Abraham	Boxu	Cardona
Grau	Hostaloon.	Llompart
Mateu	Poquet	Timoner
Volta	Ros	Saragossa

Fig. nám. 3

#### LLINATGES DESAPAREGUTS

Abraham	Alpont	Baardi.
Balaguer	Bay	Belivis
Bernill	Bosca	Caix
Cardell	Care	Casanova
Castella	Castelloli	Cerdi
Colomer	Calcuby/Cite	un yFebrur
Felin	Ferrancis	Fons
Furner	Fullana	Lurie
Gabardo	Garel	Gasques
Comez	González	Corela
Huguer	Llorea	Llança
Méndez	Millä	Molto
Masso	Moraté	Moreno
Mozera	Moya	Palmer
Pollenci	Ráno	Rie
Ripoll	Silvestre	Selelies
Torrino	Tous	Ximeno

Fig. nám. 4

	COGNOMS V	OLANDERS	
Agen	Albi	Alexit	Aitaro
Almodôvae	Alonso	Amorás	Arabi
Artiona	Adamlis	Astage	Асциина
Ballano	Banyó	Bañón	Barrajo
Barrers	Bas	Baurista	Bedohn
Beritez	Berengner	Bergia	Bernat
Blanco	Blascu	Blat	Ваттатьес
Borges da Silva	Bruguer	Buhigas	Buigness
Bulggues	Cavaller	Cabet	Calafia
Calle	Cañadas	Capelli	Carrillo
Carmen	Casado	Cascant	Castella
Chacon	Chamana)	Cisternes	Call
Comejo	Corral	Cortell	Carries
Cruanyes	Cruz	Cuesta	Damián
Diaz.	Diego	Do.c	Deminguis
Donderris	Donuso -	Drengna	Duizan
Escales	Eurenis	Haptasa	Esposito
Estrugo	Fayos	Ferraca	Farris
Floride	l'orés	Fernail	Forcués
Foresal	Francês	Peases:	Frassine
Critica	Galán	Galve	Ganxo
Garrigas	Gezel	Gircutés	Ginanés
Gemis	Cox	Guillem	Ecrbás
Heredia	Herrera	Ibiza.	Infantes
lamar do	hovenka	liménez	ložč
Jerrer	lover	p:lià	Initati
Turk	Lava	Lavkairec	Leal
Lemers	Lorera	Lorenzo	Luosi
Luján	Lulian	Massire	Maldonade
Manzaga	Margalejo	Marin	Maronwas
Marcués	Marros	Maigney	Mecina
Mogias	Mellado	Minguez	Molera
Mondéjar	Montort	Monleón	Mondal
Montilla	Moral	Navazio	Ordinas
Ortude	Ouwens	Peal	Pineda
Polance	Porces	Prime	Pucie
Pujol	Babadán	Recio	Reina
Requena	Ribera	Rivero	Ramo
Ruiz	Ruiz-Reimado	Rumbo	Sabater
Saborda	Sallov	Saloc	Sauchis
Sanfill's	Santzna	Sanz	Segura
Selfà	Sellés	Sampera	Serrat
Sevilla -	Silvage	Shaôu	Siscer
Sigrana	Solis	Sobrecases	Séria
Soriano	Sosia	Spárez	Tatxo
Tankrit	Time	Torrens	Tovoliz
Valèrcio	Valles	Válenzuela	Varela
Vavé	Veltizonez	Werdejo	Vanjana
Verd	Vilanova	Villar	Villodic
av. htt	34	32	

#### COGNOMS INTERMITENTS

Aliminyana	Andrés
Aparici	Artés
Austria	Bahanconde
Bertomen	Boronac
Besch	Calatanyud
Cantó	Castellano
Causi	Certil
Curent	Collado
Comes	Crespo
Darma	Doménec
Domínguez	Escobar
Escrivà	Exceve
Far	Fernenia
Ferrando	Tons
Fout	Pollana
Fund	Gallois
Gavilâ	Ci
Ciménez	Giner
Ginestar	Gómez
Grunal:	Ivars
Juan	Levda
Llobell	Liali
Lopez	Martin
Mata	Mestre
Mesquida	Mitte
Molina	Mol
MontHor	Monscrat.
Moragics	Morant
Morata	Mulet
Minioz	Mint
Oliver	Orma
Orzolá	Palacie
Parets	Paris
Pasqual	Pastor
Pedro	Piera
Prefaci	Poig
Ronda	Stez
Sain	Silon
Salvador	Sauchez
Santaceett	Sebastian.
Segui	Sendra
Seria	Signies
Sicerol	Soliveres
Torrell	Vengat
Vicens	Viciano
Vidal	

Lig năm, 6

#### Fig. nam. 5

Xess

#### Bibhografia

- alcover, a. m. Moll, r. de B. (1993) Dictional anali-valentà-balen, Mallocca, Moll, 10 vol.

Xurrse la

Vaudios

- «Carta pobla de Pedreguer» dins el Libre de fates de Pedreguer, 1997, Pedreguer, pp. 44-48
- PARS I CHEVERA, J. (1991) «La població de Pedreguer a l'any 1646» dins el Lilies de Feries de Ordoguer, Pedreguer
- Arxiu Parroquial de Pedreguer, Quinque Libri, 43 vol.

### ¡mira sus ojos!

la directora de la residência

ada mañana, el despertar comienza temprano, en un lugar donde la prisa significa comenzar actividades que continuarán mañana.

Desayunar, caminar, gininasia, charlar y se hace la hora de la comida, punto importantísimo del vivir diario. ¿Hay algo más importante que sentarse a la mesa y esperar la sorpresa de la comida diaria? Y mientras tanto, se habla con los compañeros de las incidencias de la mañana; que a fulanito vino ayer a visitarlo su familia y le han traído unas zapatillas.

Las discusiones no son un debate interminable, sí, no, y retoman otro asunto, que se sube el colesterol y la tensión.

Pero lo que más me gusta de ellos es mirarlos a los ojos, profundos, sinceros y expresivos, ojos que manifiestan las vivencias, las penas y las alegrás.

¿Hemos encontrado tiempo en nuestro ajetreado vivir actual, para observar de cerca su vida? ¿Quién puede mirarlos sin sentir la añoranza de un pasado? Pero yo podría deciros ciertamente, que sus ojos desean un futuro y miran demandando una esperanza.

Ligeramente arqueados por el tiempo, vividos con el trabajo y los sueños del pasado. Cien arrugas, cien tristezas, cien alegrías. No es el cansancio lo que los mina, es la tristeza, lo que los acongoja. ¡Qué sencillo es reirse con ellos y qué sencillo es hacerles reir! Rien sus ojos y la luz ilumina su cara... y pienso que quiero ser como ellos cuando sea mayor, ¡Qué ridícula esperanza la mía para un futuro tan cierto!

Como cada mañana, el despertar empieza temprano y Pedreguer huele a azahar y tierra fresca y nosotros vamos a comenzar un día nuevo y mañana... seguiremos.

### els temporals de llevant

eugeni-adolf monjo i pasqual

ocant a les precipitacions, existeixen dues zones al País Valencià amb enormes diferències. La línia divisòria, les cadenes Bètiques, que arriben fins al cap de la Nau. Per tant, mentre que a la Safor, o a la Marina, o a l'Alcoià... cauen uns sercents o més mm de pluja; a l'Alacantí, al Baix Vinalopó, al Baix Segura... només en cauen uns tres-cents mm al llarg de tot l'any.

integration.

Evidentment, la pluja minya bona cosa a mesura que descendim cap al sud, o ens endinsem vers l'interior. Les muntanyes paren les borrasques que provenen del nord i de l'Atlàntic. Per tant, al sud, sols descarrega de llevant o de llebeig, i alguna vegada de xaloc: "Guarda't, i no poc, de la tronà[da] de xaloc''. I ho fa per l'única porta d'entrada: la mar, la qual determina una suavització tèrmica i una humidificació del medi ambient.

D'altra part, durant la tardor i la primavera, s'originen les pluges torrencials (la gota fieda) per raó de la forta evaporació i l'aire fred que circula per les capes altes, les quals provoquen desmesurades riuades i desbordaments dels rius valencians.

Les pluges o plogudes, segons la intensitat, a la Marina Alta les hem batejades així:

Fer (o Caure) gotetes: posar-se a ploure o fer-ho amb gotes escasses i llunyanes.

Fer polsim (6 Polsimar) o Fer cemudet: pluja finissima.

Fer (o Caure) quatre gotes (o Fer brutesa): ploure parcament i fugaçment.

Plovisquejae gotes petites i nombroses. El diluvi: pluja intensissima.

El mixat (o la mixà[da], o la xapallà[da]; pluja curta i gotes grosses.

El temporal: precipitacions i vents constants.

L'aigna[da]: pluja forta i duradera.

L'aignaneu: pluja i neu. La neu té lloc més sovint a l'interior que no pas a la costa. I una petita porció de neu és la volvo.

La ramalà[da] o la trompò[da]: ruixat curt però fort.

La tamborină[da]: tempestat curta amb pluja, vent i trons.

La tempestat: intensa borrasca amb vent, pluja, neu o pedra.

La trond[da]: tempestat amb trons i llamps,

Ploure a bambolla (o de clauet, o a bots i barrals, o a cant d'orgue, o a manta, o com si l'abocaren), o Caure (Ploure) aigua misericòrdia (del llatí immisericors?)

Si la pluja es glaça (granissar o pedregar), origina el granissol o granis (grans petits de glaç, fins a 5 mm de diàmetre) o la pedra (més grossos), que tan ràpidament fan malbé les collites.

Temps ha, relacionaven els desastres meteorològics amb càstigs divins, per raó dels pecats humans, mireu sinó esta mostra:

"Atenent esta vila de Teulada el gran càstich que Dén Nix St. fonch servit de enviat en lo dia 25 del mes de abril del any 1687, dia del gloriós Saut March evangeliste, a les tres hores del matí, de una pedra tan universal que talà tot la terme llevant-nos tots los fruits de aquell any pues tots estaven a eixe temps pendents, no deixant cosa verda en tot lo terme rei animal viu dels que trobà al ras, durant dita pedra per espai de tres hores en pocadiferància y considerant dita vila que quisàs. dit castich lo envià la mare de deu, Nr. Sr., per lo gran descuit y omissió de haver deixat caure y derruir la casa dita del gloriós pare San Vicent Ferrer, Patró de aquesta vila, desde la qual casa es sap per tradició que el gloriós Sant desde una finestra de aquella predicà als moradors de aquesta vila que ab molta devosió Lestaven oint en la plasa dita ara dels porchins [...]"

Superada esta etapa religiosa i supersticiosa, ara ja no busquem culpables per allà Dalt, sinó que ens esforcem per trobar les raons cientifiques i escaients que, en certa manera, puguen donarnos-en una explicació.

Tot amb tot, els temporals, de vegades ensenyen les orelles descaradament: "Setembre, s'emporta els ponts i tran les fonts". I el resignat agricultor està sempre amb l'ai al cor de por de perdre, en breus moments, la collita de tot l'any que tants sofriments i suor li ha costat.

Vet ací un relat commovedor, tret del

fons del bagul, tocant al poble de Pedreguer (la Marina Alta), que ve a propòsic. Ací podem observar les funestes conseqüències d'un temporal i les reaccions posteriors de les autoritats municipals per ajudar els veïns:

"[...]Cuando todos los sequeros estaban llenos, cuando se estaba en el pleno de la recolección, no cesando la lluvia hasta el dío siete por la noche."

"Hl día ocho se despejó el cielo, levantárouse las lonas y estendiéronse los cañizos y aurque todo estaba mojado, aún había espersuza de no perderlo todo si seguía el buen tiempo."

"Así fue a pesar de ser día festivo, muchos, muchísimos, cortaron uva para escaldar al día siguiente, se cruzaban de hoca en boca excelentes pronósticos y como la cosecha era mucha, dahan por llevadero lo perdido, en la confianza de salvar el resto."

"Más por desgracia no fue osí. El día nueve por la tarde, regra nube enbrió el sol, trepidose la tierra estremecida por truenos formidables, y todos llenos de espanto acudieron a los sequeros y no había hastantes manos para apilar los cañizos y tender las lonas Todo en vano, inútil. El agua cayó a torrentes, inundáronse los hancales, se desbordaron los barrancos, los sequeros eran lagunas y así siguió en temporal deshecho como, como verdadero diluvio, sin que haya memorias de semejante manera de llover, los días diez y once de una manera igual, continuo, realmente aterrador y espantoso."

"Los corazones se apretaban, se achicaban dentro del pecho no osando latir abruniados por la pesadumbre de tan tremendo desastre. La peno era amarguisima. Alli estaban perdidos enire el fango, envueltos en el torrente, dispersos por el levante huracanado, lo que antes era tosecha pródiga, pan del invierno, esperanza de mejores ilias. Alli estaba el sudor de todo el año, la suma de todas las fatigas y todos los afanes."

"El mal, Exmo. Sr., es realmente superior a la ponderación. Ni ha podido salvarse la pasa de los sequeros ni es posible utilizar la n∪a que quedó en los campos."

"Los restos han fermentado y se han podrido."

"Los mensilios de escaldar, cahizos, lonas, etc. han sufrido grandes menoscabos. La pérdida es enorme, irreparable." "Es preciso conocer esta clase de cosecha para alcanizar toda lo importancia del mal, para comprender cuan desastrosos han sido los efectos del temporal."

"Calamidad grande y calamidad extraordinaria ha sido ésta de la que guardará este país tristísima memoria y que no es hastante a remediar la condona de contribución que se solicita."

"Preciso nos ha de ser buscar además otros medios de socorro si se ha de llegar de alguno manem el posible alivio a semejante desgracia después de tantos años de crisis."

"Por de pronto este Ayuntamiento utiliza el primer medio que la ley le concede y acude a V.E.: y no tiene la nuenor duda sobre el proceder de V.E. Confía en que penetrándose V.E. de la importancia de la calamidad que supone para este pueblo la pérdida completa de las dos terceras partes de la cosecha y la difícil venta de la parte restante por su mala calidad, la ha de hacer compatible con la condona que se pretende y extenderla a las cuotas de un año de contribución por todos los conceptos."

"En este sentido el Ayuntamiento de Pedreguer: Suplica a V.E. se sirva hacer uso de sus facultades, y conceder a Pedreguer, por calamidad extraordinaria el perdón colectivo de un año de contribución por todos los conceptos, y que el cual es general y igual para todos."

"Cracia será ésta, Exmo. SR., que el Ayuntamiento de Pedreguer y todo el pueblo deberá en justicia de cousa, a los fines henéficos de V.E. que no olvidará [...]."

#### isabel pons

### deslumbramiento

Corona de sol

árbol del día

derrama tus hojas sobre mi frente

sobre mis ojos,

ponle

campanas a las horas

música vibrante.

Señala con tus dedos mis instantes

márcalos con tu haz,

que nunca olvide

la suprema gloria de la vida:

el manojo de aromas

que esparciste para mi.

Quiero mirar,

el día es invisible:

me deslumbra

el brote de su luz.

Voy a tientas

por un mar de clarores que no acaba.

Enmudecida

sin la palabra suprema

que ciñe

este ser y no ser

esta aureola

que tiembla como an mirto en mi costado.

Largos dias

cortos días

caminos olvidados

caminos reverberantes:

sombra y luz.

Toma mis resas

amarillas de otoño.

Toma mis rosas

rojas de sangre,

Dilúyeme en ti

en tus clarores. Anduve y vengo

y quiero detenerme

en este dia azul

en este dia blanco

en este mar de soles

que desintegra mis carnes.

Mañana será distinto.

Hay gozos

que consumen su sabor.

Nunca se repiten.

### un hueco entre la sal

Lentamente

la música fluía

meciéndose en sí misma:

frágil aletco.

Consorcio de sus fibras

esponjabar, mi sangre

con las notas de Bach.

Caricias de la mente

vibraciones íntimas

repletos silencios

auras intocables.

Columnas de luz

se alzar portentosas

en mis ojos cermdos.

Que no acabe.

Que no acabe nunca

esta paz

ceñida

ayuntada a mi ser que incendia mi savia

que calma mi grito.

Mi grito alerta:

daga clavada

al paso de mis días.

Días llenos, sí.

de saberme, de vivirme

como una ola a la deriva

que perdiera su mar.

### emblema

Tañido de campanas, de solsticios despliegue de clamor crepuscular. Frágil hilo, endeble envergadura, levanta la corona de tus sucños la bandera que rige tus moradas. Consorcio de los días transcendidos se avunten a tu ser como corazas. El ciprés puntiagudo espera firme los embates, los vientos del invierno. El emblema de sangre que te vergue entibia tus corolas, tus suspiros. Tus pasos han de ser como la espuma: suaves pasos que afirmen tu constancia. La lírica pasión que te arrebata jamás puede morir: es tu cosecha. Un alado confin de tus palabras, un salmo que del alma emerge, fluye. Una vela perenne que te alumbra. en las noches: muñón de los silencios, una tierna balada que confirme la densa plemitud que te acompaña. Despierta con el aura tu sonrisa: esplenden los arroyos para ti. La cósmica visión de mundos nuevos la llevas en tu savia, entre tus fibras. Báñate en la fontana de los bosques, Y del tuyo: del bosque de tus sueños.

pepita miralles server

### el abuelo

Después de una larga vida de trabajo, de mucho trabajar, llega uno a la vejez y ya no puede más, se va a casa de los hijos, para poder descansar, pero apenas llega, la nuera lo pone a trabajar: ¡Abuelo lleve a los niños al colegio y de paso tráigame el pan! Así día tras día trabajando sin parar. Los niños te quieren mucho, porque los sacas a pasear, pero se hacen adultos y ya no es igual, te faltan al respeto, no te dejan opinar. Cállese abuelo, usted qué sabe. váyase a la cocina a fumar! Te vas a la cocina a fumar y la nuera te dice: ¡Aquí no, que voy a guisar! Le vas al salón y la nieta te dice: ¡Aquí no que voy a limpiar! Al cuarto de los nictos mi hablar!, porque ellos van a estudiar. Al fin te vas al parque para poder fumar, pero al pisar la calle todo son gritos que te dan, Eh abuelo, ¿A dónde va?, mire por dónde pasa que lo van a atropellar! ¿No estaría mejor en casa calentito y en paz? Pero ellos no saben que en casa no puedo estar. Al fin llegas al parque y allí tranquilo puedes fumar.

### lucero del alba

Lucero del alba eres tú, mi Juan Manuel del alma, con esa cara de luz; luz iluminada, con esos ojos negros que iluminan tu cara, tu cara de lucero, lucero de la mañana.

Has llegado a mi vida, llenándola de dulzura, dulzura que me llena el alma.

De todos eres querido, de todos amado, y con esa sonrisa de pillo, de pillo que Dios te ha dado, espero que sigas así, así de serrano pues toda tu vida serás amado.

Dedicada a mi nieto, Juan Manuel Ferrer Roselló

### la vigència de les normes de castelló de 1932

ångel enric marti i vives

I desembre de 2002 es complien 70 anys de la iniciativa de la Societat Castellonenca de Cultura, en 1932, d'adoptar sense reserves l'ortografia de l'Institut d'Estudis Catalans que posava fi a una absurda discòrdia gramatical.

A Barcelona, el grup d'intel·lectuals progressistes de la revista l'Avenç micià la reforma del català literari, per tal de convertir-lo en vehicle d'expressió d'una cultura moderna, Pompeu Fabra fou el mestre rellevant de la reforma de la gramàtica catalana.

Pel gener de 1913 l'Institut d'Estudis Catalans promulgà un conjunt de regles amb les quals hom posà fi a l'anarquia ortogràfica dominant en els territoris de parla catalana des de feia molts anys. Les normes eren adoptades ràpidament per la premsa diària, per diverses revistes i per la majoria d'escriptors.

La necessitat d'aproximar la llengua literària a la popular també existia al País Valencià, on la subordinació amb què els escriptors populistes admetien la castellanització feia la qüestió més greu. Al contrari que els del Principat, els literats de València mostraven molta indisciplina i un fort disgust davant els morfemes barcelonins que l'abra havia adjuntat a la llengua literària.

Al nostre país l'obtenció d'una llengua literària més que dels gramàtics, fou obrad'algunes revistes i editorials solvents que acabaren imposant al públic lector les seues propostes idiomátiques. Els creadors del valencià literari modern integrat dins la llengua catalana i sotmès a la doctrina gramatical de Fabra, foren principalment la revista Taula de Lletres Valencianes (1927-1930) i l'Editorial l'Estel (1928) de la primera època, fins al 1936. Al seu entorn s'ajuntaren molts dels veterans valencianistes de Pâtria Nova i un grapat. de noms nous (Almela i Vives, Navarro Borràs, Carles Salvador, Joaquim Reig, Thous Llorenc, Artur Perucho, Lluis Guarner), els quals aconseguiren dignificar la producció literària valenciana.

Sembla que els protagonistes concrets de l'acord de Castelló foren en realitzt ducs persones: Adolf Pizcueta i Lluis Revest. Aquest darrer publicà a Castelló el 1930. una breu gramàtica La Llengua Valenciana. Notes per al seu estudi i conreu, en què proclamava la catalanitat de la llengua dels valencians. Des de la crida del número 34, pel juliol de 1930, de la revista Taula de Lletres Valencianes, el procés d'unificació ortogràfica havia iniciat el trajecte final. Dos anys més tard, i després d'un altre editorial d'El Cami, Adolf Pizcuera parla amb els membres de la Societat Castellonenca de Cultura, partidaris d'adoptar les normes de l'Institut d'Estudis Catalans, i els convenç perquè un d'ells, Lluis Revest i Corzo redacte unes normes ortogràfiques que servisquen de projecte base per a l'acord de l'aplec de Castelló de la Plana.

A principis de desembre de 1932, un reduït nombre de representants d'entitats culturals i publicacions valencianes, es rcunion a Castelló per aprovar definitivament la normativa que es donaria a conèixer. Van assistir a aquella reunió castellonenca: Salvador Carreres, pel Centre de Cultura Valenciana; Joaquim Reig, pel periòdic El Camí; Emili Gómez. Nadal, per l'Agrupació Valencianista, i Adolf Pizcueta, per l'Editorial Estel; i per part de Castelló, C. Huguet, Lluís Revest, Salvador Guinot i E.A. Sánchez Gozalbo. En pocs dies, la nova normativa va estardefinitivament redactada, i el 21 de desembre de 1932 va ser la data preferida per encapçalar l'escrit on es recollien les adhesions d'entitats, publicacions i personalitats del món cultural valencià; fins a 61 firmants s'han tevelat modernament segons els últims estudis.

Les normes de Castelló apareixen en un moment històric on el valencianisme polític manté moltes esperances i on es comença a demanar un estatut d'autonomia i l'oficialitat del valencià. Les normes no s'elaboren perquè servisquen de referència a uns poes poetes, sinó per vertebrar una societat.

Després de 1939, la instauració de les Normes de Castelló va progressar, tant des d'una revista fallera com *Pensat i Fei*, com des de les primeres editorials cultes (Editorial Torre, de Xavier Casp i Miquel Adlert, Lletres Valencianes, Sicania i altres). Encara que l'acceptació de les Normes ha estat quasi total per part dels escriptors valencians, el cert és que com va passar al Principat de Catalunya, els valencians també hem tingut antinormistes; a partir de 1975 Miquel Adlert iniciava un moviment d'oposició a aquesta normativa, al qual es va afegir Xavier Casp.

La normativa de l'any 1932 utilitzada per la majoria dels escriptors valencians en els darrers setanta dos anys i propagada per gramàtiques i filòlegs com Carles Salvador, Josep Giner, Manuel Sanchis Guarner, Francesc Ferrer Pastor o Enric Valor, rebia per primera vegada a partir de 1998 l'aprovació de les institucions autonòmiques valencianes, i la convertien en normativa oficial.

#### Bibliografic

- спытчт, Josep и., "Les Normes de Cauclé de 1932", Sal, gener de 2003
- PUSTED, 1921. Estrics sobre la flengua. Valencia, 1994.
- PLADGET, Vicenie, Les Nonnes de Cosselló: Thotos e contextos. Castelló, 2002
- sancens one thet. Manuel, La Pengua dels valention. Villingia, 1972
- simboh, Vicern, Carles Salvados i Gimenos uma olea dressios, Valencia, 1983
- Téula de Beiro valenciaries. Se lecció de textos.
   València, 1982.

washing wanted

'any 2000, l'Ajuntament de Pedreguer va contractar el Servei Mancomunat d'Arxius. Aquest Servei, pertany a la Mancomunitat Cultural Marina Alta (MACMA) i està subvencionat per la Conselleria de Cultura de la Generalitat Valenciana. Actualment, tretze municipis, tenen contractat aquest Servei; Beniarbeig, Benissa, Benitatxell, Calp. Dénia. els Poblets, el Verger, Ondara, Orba, Pedreguer, Teulada, Xàbia i Xaló.

El Servei Mancomunat d'Arxius és un projecte per a l'organització, informatització, manteniment i difusió dels Arxius Municipals de la Marina Alta que es realitza mitjançant el treball dels arxivers que es desplacen, de manera itinerant, als municipis que no en disposen. L'Arxiu Historic Municipal de Dénia funciona com a centre de control tècnic dels treballs d'arxiu i com a centre de documentació i informació sobre els arxius de la comarca que en un futur seran accessibles via web.

El municipi de Pedreguer aposta per la informatització del seu Arxiu per a una millor gestió administrativa de cadascun dels seus departaments i per conservar el seu patrimoni documental, perquè es tracta de conservar els costums, les tradicions, la manera de viure, en definitiva, conservar la història d'un poble i transmetre-la a les generacions futures al llarg del temps. No hem d'oblidar que els arxius són els testimonis muts però, essencials per comprendre la història de qualsevol poble.

En l'Arxiu es conserva la documentació de la mateixa institució, però també hi ha lloc per a la documentació dels ciutadans que fan donacions, com ara: fotografics, cartells, vídeos, etc. perquè s'hi conserven, es protegeixen i es custodien millor que en cambres abandonades amb pols i bruticia.

De l'Arxiu de Pedreguer destaquem: llibres d'actes des de 1902 fins a l'actualitat, padrons d'habitants (1930-1985), arbitris i contribucions (1900-1985), expedients de quintes (1901-1999), eleccions (1901-1983), matrícula industrial (1905-1979), judicis (1872-1966), naixements, matrimonis i defuncions (1857-1966), el fons de la família Pons Cabrera (1888-1956), etc.

Documents que reflecteixen la història del municipi, dels seus habitants... n'hi podem trobar molts. Mostrem, a continuació, uns documents en els quals podem observar la gran vàlua de la informació històrica d'aquest Arxiu.

La Matrícula Industrial és l'actual IAE (Impost Activitats Econòmiques), un llistat de noms de persones que paguen un impost per les seues activitats empresarials.

Per exemple, si agafem la matricula industrial de 1905, veiem que hi havia 5.281 habitants a Pedreguer i tenim una relació d'empreses i empresaris del municipi d'aqueix mateix any: "2 vendedores de tejidos, 3 vendedores de harinas, 5 establecimientos de vino y aguardientes, 16 abacerias, 1 café, 1 tablajero, 3 expendedores de guanos, 3 expendedores de frutas, 1 expendedor de azufre, 1 farmacéutico, 1 practicante, 1 veterinario, 1 notario, 1 secretario de juzgado, 3 albarderos, 3 barberos, 9 carpinteros, 4 constructores de carros, 4 herreros y 1 cerrajero."

### Fons de la família Pons Cabrera (1888-1956)

Del fons d'aquesta família de Pedreguer destaquen els contractes de venda de pansa (1889-1890,1906), correspondència (1926-1939), els llibres de comptabilitat de l'empresa de fertilitzants (1888-1956) i els llibres de comptes o llibres de deutors que van demanar préstecs a la família.

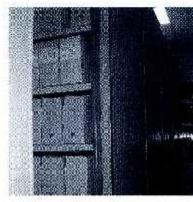
Documents, tots ells, de gran vàlua perquè donen informació del municipi i dels seus habitants en una determinada època.

Finalment vull agrair l'interès de l'Ajuntament per la conservació del Patrimoni Històric Documental de Pedreguer i desitjar unes BONES FESTES A TOTS.

### arxiu municipal de pedreguer testimoni mut de la història d'un municipi

juanjo mas cruañes

arxiver del servei mancomunat d'arxius de la marina alta



Tieballem per la conservació del patrimani documental de Pedromer



Matricula Industrial de l'any 1905

A property of the property of

Contracte de venda de parisa entre els lumus de Bartolomé Pons Cabren; e José Fornés, Pedinguer, 1889

isabel serra

### en la inauguración de un centro social

Qué gran alegría siento al poder regitar para ustedes con cariño y humildad una corta poesía basada en la verdad. Recuerdo, siendo pequeña, como lo recuerdan ustedes, que teníamos gran respeto sin tener tantos placeres. Entonces era sagrado respetar a los mayores. que con mucha educación cumpliamos los menores. Fuimos muy poco al colegio, hay que decir la verdad, pero muy bien aprendimos a querer y respetar. Ahora se estudia mucho y se adquiere gran cultura, pero tocando al respeto no hay ninguna asignatura. Y debian de tenerla, sépanlo los profesores, que bien merece un suspenso quien no ama a los mayores. Los hijos deben ser hijos siempre y con gran decencia, y los padres siempre padres por muchos años que tengan. No hay cosa para los padres que cause mayor placer, que les respeten sus hijos. por muy creciditos que estén. Se encuentran entusiasmados si les dan felicidad. pero si ven lo contrario lloran en su soledad. Es triste y muy penoso y sobre todo inhumano, haber perdido el cariño al llegar a ser anciano. Los nictos a los abuelos los quieren cuando son niños pero según van creciendo se va perdiendo el cariño. Si el abuelo les reprende le contestan enfadados, tú ya no entiendes ni papa porque estás muy anticuado. Cabizbajo y dolorido

se queda solo el abuelo llorando gotas de sangre sin tener ningún consuelo. A muchos viejos les pasa todo lo que esroy diciendo, que Dios se lo tenga en cuenta lo mucho que están sufriendo. Y me despido de ustedes con lágrimas en la vista dándoles un fuerte abrazo a todos los pensionistas.

Qué hermosa reunión la que estamos celebrando, todos somos ya mayores Cómo han pasado los años! Nos queda el dulce recuerdo de esos tiempos pasados y nuestras almas reviven esos días añorados. Si has pasado los años con amor, con armonía, teniendo siempre a tu lado una buena compañía. Si has trabajado con ansia para criar a tus hijos sin mirar si era noche o día o si hacía calor o frio. Si has tenido a tu lado quien te ayudó con calor dándote su confianza su ternura y su amor. Y si ahora con orgullo ves cómo crecen tus nietos ya no sientes la tristeza que estás envejeciendo. Porque no te sientes sola porque aún tienes... amor porque a tu lado aún se encuentra quien ganó tu corazón. Y aunque se nublen tus ojos con toda honestidad puedes decir orgullosa ¡Viva la Tercera Edad!

on motivo del honor dispensado por el Sr. Alcalde de Pedreguer, Vicent Costa i Cabrera, al invirarme a participar en el Llibre de Festes, me pareció oportuno, dada la importancia y características del nusmo, redactar algunos hechos relevantes promovidos y ejecutados por españoles valencianos, a efectos de difundir un breve fragmento de la historia de nuestro pueblo, acontecida fuera del territorio de la Comunidad Valenciana.

Durante el siglo XIX y mediados del XX, se produce una gran dispersión del pueblo valenciano, cuyo destino final recayó en otras comunidades autónomas españolas, diferentes países de Europa y América Latina.

En América Latina, particularmente en Argentina, el 19 de octubre de 1876 bajo: la presidencia de Nicolás Avellaneda, se creó el marco jurídico con la Ley 817: "De inmigración y Colonización". Ésta contenía un programa de gobierno que pretendía incorporar al inmigrante en los procesos de una economía agroexportadora. Desde la fecha mencionada, dos décadas antes y una después, las decisiones políticas estatales argentinas apuntaron a promover la inmigración. Tanto fue así, que entre los años 1881 y 1890 ingresaron en este país 158.764 españoles. Para estas personas como para las que vendrían después, la emigración constituyó un proyecto de vida enraizado en una concreta situación histórico-cultural que incluye a toda Europa y parte de Asia.

Los españoles en Argentina manifestaron su tendencia a insertarse en la vida de las distintas comunidades mediante asociaciones, diversas en su carácter y sus finalidades.

Así, en la provincia de San Luis, el 2 de diciembre de 1880 se creó La Asociación Española de Socorros Mútuos, con los lines de ayudar al recién llegado con asistencia social en el área de salud y disponer de un Panteón para sus muertos. Esta asociación aglutinó fundamentalmente a españoles provenientes de tres regiones: Valencia, Cataluña y Andalucía. Su primer presidente fue Pablo Zorrilla, quien promovió el espíritu de una asociación abierta a todo español, llegándole su

momento a los valencianos de tener que cubrir tan honorable cargo.

Sin embargo, en otras provincias argentinas el proceso asociacionista siguió evolucionando hasta alcanzar la raíz misma de la cultura de cada Comunidad Autónoma Española, cuyo manifiesto fue la formación de agrupaciones que las identificara.

La Comunidad Valenciana también dio respuesta a la necesidad de permanecer ligada a la tierra de origen, tanto en aquel entonces como hasta ahora, por cuanto sus descendientes se reconocen valencianos como parte de su identidad.

Mi familia emigra hacia Argentina en el año 1951, es decir, en la década de la última gran emigración. Se radicaron en la provincia de San Juan, lugar de mi nacimiento. Provengo de cuatro abuelos nacidos en Pedreguer, padre xahiero y madre pedreguera. A los diecinueve años, con motivo de seguir mis estudios universitarios me trasladé a la provincia de San Luis, graduándome con los títulos de Químico, Profesora de Química, Licenciada en Biocuímica, Esposa y Madre.

El 27 de agosto de 1969, en mi provincia natal y siendo aún adolescente, fui testigo de la fundación del Centro Valenciano de San Juan, promovida por Don Miguel Reus, en la que participaron como socios fundadores mis padres y mis tíos. Hoy, es un lugar ejemplar, no sólo por sus instalaciones, sino por la contención que brinda a sus afiliados y por la difusión de la cultura valenciana.

En San Luis, después de años de búsqueda de los valencianos, se promovió una convocatoria a la que hubo un cien por cien de respuesta, concretándose el día 4 de septiembre de 2003, la firma del Acta Fundacional del Centro Valenciano de San Luis, hecho que representa un acto de reparación histórica a la presencia valenciana.

Se inicia un largo camino, los tiempos son diferentes, pero el desafío está planteado. Siempre que una cultura se hace presente en una comunidad, todos se enriquecen, y muestra cultura valenciana tiene los mismos derechos y la misma obligación de decir en San Luis: presente.

### crónica valenciana

nélida e. noguera ballester



FIRMA DELACTA FUNDACIONAL DEL CENTROVALENCIANO DE SAN ILJIS REPUBLICIA ARGENTINA) (4 DE SEL JEMBRII DE 2003)

PRESENTES:
Dr. José E. Fernández
Sra. Flva Vives
Prof. Patricia Fernández Nuguera
Sra. Rose Vives
Sr. Brhipe López Coello
Sra. Teresa Vives
Sra. Luisa Margarit. Almela Piera
Sra. Antonia Fernándo Pascual
Sr. José Roberto Cabanes
Sera. Avinte Escarpad
Lic. Lidia Pascual Felch
Prof. Miria Alkalat
Sra. Juana Lóvez Coelle
Log. Guillettro Almela Pens
Arq. Claudia Fernando
Lic. Nélida E. Noguera Balles ce-

Datos históricos: extraídos de libro I ON INMILIRANTES EN SAN LUIRY SU RELACIÓN CON LOS NATIVOS. (Proyecto y Dirección: Marta I. López Lucere) UNSI.

nélida e. noguera ballester

### tercer milenio

AQUELLAS pocas palabras escritas romperán el silencio de los mitos, transformando los dioses del granito en humanas personas eruditas.

Las antorchas alegres en las criptas salvarán de furor los manuscritos, descubriendo los traidores malditos de las crónicas con sangre escritas.

Emergerán las ocultas verdades, esfumando la pesada congoja: de injusticia, muertes e impunidades.

Mas criterio del corazón que escoja – Sea el amante de blancas claridades – si onírica libertad se le antoja.

### open door

A Héctor Vicente
Es el beneficio de la locura,
a ésa, que todos miran con gran temor,
puede más, permanecer en el amor,
que la misma y deseada cordura.
Elogiar quisiera su hermosura,
el hidalgo y petulante adorador,
si no fuera, propósito encantador:
de un vivo deseo de sepultura.
La omisión de la ocasión hilarante,
espiga en dramáticos poemas,
que ocultan la alegría, cual diamante.
Salvar la vida es más que un teorema
(no faltará quién te diga delirante)
salvarse sin traicionarse: es el tema.

### asedio

Podemos amarnos y hasta enamorarnos, en este maduro tiempo de remanente hermosura: Podemos perseguir... Podemos protagonizar la ficción de la libertad la felicidad y la locura. Podemos devaluar y hasta desvirtuar el útero que nos pare. Podemos, podemos... Devotos del verbo poder. Segundo milenio impaz. Gravitan en la mujer de la comarca global.

### el vicari don juan carrió

joan josep cardona i ivars cronista oficial de la vila de benissa

Benissa, el Cantó de les Cabres, dit oficialment del Pare Pere de Benissa, és una via estreta i costeruda. Tot i això ha estat de sempre un carrer molt transitat. En temps era la via d'accès cap a la plaça. del poble, dels veïns dels carrers extrems, així com dels habitants de Senija. I a més fou improvisat assagador urbà per al pas de les cabres que sortien dels seus corrals de dins del poble a les pastures del camp. D'aquí ve la popular toponímia que se sobreposa a la del màrtir caputxí passat pel martiri en la guerra del trenta-sis. La majoria de les seues cases són de dos estatges i ben proporcionades. La seua proximitat als centres administratius, i alroyell de l'ou de la vila, ha fet que les habitaren mestres, comptables, sanitaris i fins i tot preveres. Mon pare, il·lustre professor de grec i llatí i funcionari sindical, i nosaltres, la seua família, visquérem per molts anys a la casa mimero tres de policia. Allí ens traslladàrem als poes mesos de naixer jo al carrer Ample. de Sant Josep. Era propietat de ma tia Ieresa i de la seua germana, Pepita, monja de Loreto. Elles residien a València i per tant l'habitatge que pertanyia a la tia monja el llogaven. Aquella casa l'havien construïda amb pretensions d'estilmodernista. Taulells hidràulics historiats, cancells amb vidres de colors i uns enreixats cargolats a la porta. Tenia allòque diem "galeria", reducció entusiasta en forma de pati central al qual s'obrien balcons i finestres interiors. Nosaltres habitàven: la planta baixa i fórem els llogaters més lidels i duradors d'aquell edifici. Ens agradava viure alli, Teniem a un pas la plaça, l'església i el forn. Pràcticament féiem la vida a la cambreta d'estar que donava directament al carrer,

cosa que ens permetia tafanejar amb

discreció la vida dels nostres paisans. A

més, a banda de nosaltres, la part superior

sempre la coneguérem habitada. Els pares

parlayen de la mestra dona Leonila, però

d'això ja feia un grapat d'anys. Després

estigué a pupil·large el vicari don Enrique

Bernabeu fins que el traslladaren de rector a Pedreguer. Aplegà després la divertida família de Miguel Cardona. Vingueren després els practicants Nazario i Vicent Far i després d'aquests el vicari don Juan.

Don Juan Carrió i Mut, natural de Pedreguer, vicari nomenat per a Benissa en 1954, ens va acompanyar en aquella casa fins que els meus pares decidiren carregar les marfegues i els perols i vindre al Pla dels Molins, la meua residência actual. La vinguda de don Juan fou celebrada amb gran satisfacció per tots. Nosaltres i la resta del veïnat. Don Juan era, i és, una persona apreciadíssima per tots els bemissers. I per a nosaltres era, amb tots els respectes per als estimats antics veïns, una benedicció del bon Déu. A don Juan portaren les seues poques pertinences els anomenats chicos de la Acción Católica. No calgué ni carro, ni carretó de mà. Amb una hora n'hi hagué prou. Don luan es feu amb un no res amb l'estil de la casa i amb els veïns.

Amb don Juan entre nosaltres teníem grans i apreciats avantatges. Silenciós, bon company per a resar els rosaris de família, complidor amb els encàrrecs, matiner per llevar-se del llit, enjorner per gitar-se. I a més, ens donava sempre per la galeria una cistella d'ous, tomaques o bledes que no podia consumir i que li proporcionava el mitger del benefici de Sant Josep que ell fruïa. Nosaltres, per via de ma mare, li proporcionavem un tros de coca maria, o una llanda de creilles al forn. Ell ho apreciava de bon grat. Era, com a bon llaurador, de bona barra i sense gaires miraments a l'hora de menjar.

Ens satisfeia la companyia de don Juan. En primer lloc per la seua bondat innata, excel·lent caràcter i la seua facilitat per enraonar. I en això excel·lia un mestre avantatjat, perquè predicar, predicar... però entaular conversa, tindre humor per amanir-la i sentir-nos a gust amb ell era cosa que ens omplia i ens ajudava a dur avant la no sempre grata costera de la vida. Nosaltres, jovençans encuriosits, li preguntàvem coses del seu passat civil,

perquè sabiem que don Juan era una vocació tardana en el sacerdoci, i això ens intrigava. Però ell sempre fou molt hermètic en eixes questions però, contrăriament, li agradava parlar-nos de la guerra del trenta sis. Ell, home de dretes fermes, es veia amb el compromis de defensar com a soldat republică unes conviccions que no eren les seues. Tant de regomello li produïa cixa situació que juntament amb un amic passà pel front de Toledo a les límes nacionalistes. Pensava que allí seria rebut amb tots els honors, però la mala bava d'un sergent xusquero es presentà en forma de dura realitat que els obligà a passar per un autèntic calvari. La primera feina a què foren obligats era: la de segar en ple mes d'agost un enorme camp de blat rojal. Don Juan, fiat amb la seua experiência de llaurador cregué que podria superar amb escreix la prova. Però la falç castellana que li donaren, exempta de la corba tradicional de les valencianes, li produïa constants talls fins que aprengué a protegir se amb didals de canya. I fora d'això don Juan isqué d'aquells episodis bèl·lics amb amarga experiència i amb

la tristor d'haver perdut en combat el seu arme de la fugida. No sé si allò, i el mal record de la guerra, marcà la seua vocació sacerdotal.

No sé si eixa vocació tardana és un encest per a exercir de sacerdot. Els dóna als que són tocats per la gràcia a edat madura. una visió més ampla del món. D'això ens donava bona prova don Juan en cercle reduit. La situació es produïa en l'aplegada del bon temps i quan eixíem de nit a prendre la fresca al carrer i a for tortúlia. La seua conversa era cordialissima i distesa. En alguns moments es tocaven temes delicats on les güestions de moral requerien una resposta ràpida. Don luan, que al seminari hagué de fer un granesforç per adaptar-se al pla d'estudis. fluixejava una mica en el tomismo. Mon pare, esperit sorneguer, llatinista expert, coneixia per la punta dels cits la Summa Teologica i li apuntava pel baix un sil·logisme, que don Juan, vinguera e no a compte, l'agafava al vol i l'introduïa en la conversa. Altra cosa era don Juan predicant. Crec que patia perquè ell haguera volgut parlar als fidels tal comho feia en la tertúlia, i això no parava bé. El seu fort i on ell trobava la seua font inspirativa era l'hagiografia, que per als sermons de compromís ja teniem, deia ell, els frarets del convent.

L'Esperit Sant vetlla per la seua església i envia als pobles els pastors que els corresponen. I cree, estic segur, que als benissers els ha tingut en especial estima. I, sobretot, en la negritud dels anys de la dictadura. Si tinguérem en don Francisco Martínez un rector amb una má esquerra molt torera i humanissima no li feu ombra un don Juan Carrió, fill de Pedreguer, que ompli de bon humor. sana intenzió i seny de camperol les naus fredes i gegantines d'això que els benissers. tan xovimstes, diem Catedral de la Marira. Ara viu el seu merescut retir, aquí entre nosaltres, a la residència d'ancians. Una mica desmemoriat, però va fent...



Don Jiam Carriñ amb el reacon don Julio Alearaz al costat de Joàn Josep Candona i el cronista de Xaló don Juan Ginan.

### els forasters i l'herència en perill

lluís fornés

edreguer és un poble valencianopariant que sempre ha tingut l'orgull de ser ho, i, fins ara, ha sabut integrar molt bé al bilingüisme els nouvinguts. A la comarca, en canvi, les coses no van tan bé, geueralment.

L'estadística ha començat a alertar d'un fet que és molt preocupant per a aquells que estimem la llengua valenciana que vàrem rebre dels nostres avantpassats. L'herència espiritual que hem d'agrair haver rebut, la qual lliga les nostres vivêncies actuals amb la cultura dels trobadors i el Segle d'Or Valencià, està en perill de desaparéixer engolida per un món on prima l'especulació, el plaer ràpid i els diners fàcils.

La nostra comarca té bon sol, bones platges i una temperatura mitjana molt agradable, i això fa que l'apetència de viure aci augmente de dia en dia.

Ja l'any 2002, la revista Candobre alertava en un monogràfic titulat "Viure en valencià a Alacant" de la situació lingüística en què ens trobem, la qual és especialment perillosa a la comarca de la Marina. Segons un article de Brauli Montoya i Antoni Mas, les úniques comarques que perden valencianoparlants són la Marina Baixa i, la que més en perd, la Marina Alta, com es pot comprovar en la imatge que adjuntem més avall.<sup>5</sup>

A la nostra comarca hi ha persones de tot Europa, d'Àfrica, d'Amèrica del nord, central i del sud, d'Àsia, i d'Oceama, segons, Canfali Marina Alta de l'11-12-99.

Les darreres dades que hem pogut observar aparegueren en el diari Lemme, 
en portada advertia que "Alicante tiene ya diez municipios con más población extranjera que española". I no cal dir que per al perill de desaparició que té el valencià, que és la qüestió que estem

comentant, a la població "extranjera" cal afegir l'espanyola que no parla valencià. El mateix diari, en l'editorial, citant l'anàlisi de l'Institut Nacional d'Estadística de l'any 2003, trobem que entre els pobles aquells amb majoria de forasters tenim: Teulada, Xàbia i Calp.

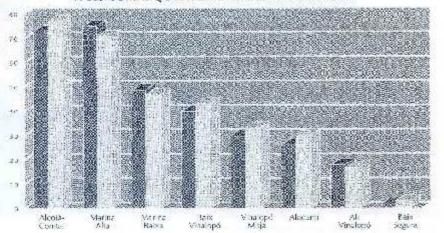
Pel que fa a Pedreguer, de 6.483 habitants, en tenim 1.146 estrangers, sense comptarels de parla castellana, segons el Levante citat, (p. 37). El percentatge de no valencianoparlants és molt alt, a Pedreguer i per tota la comarca. Quants són bilingües o estan en procés d'aprendre la llengua de la terra que els acull? Quan arriben ací no saben el nom del poble on estan més que en castellà: Jávea, Jalón, etc. Ignoren el nom autòcton i autèntic. No és estrany que els escamots populars hagen eixit a les carreteres a corregir el bilingüisme dels indicadors i allà on posa Jávea/Xábia esborren la primera opció. Algú pot pensar que això no és correcte però s'equivoca, el monolingüisme és l'única discriminació positiva que es potfer per a la salvació de la llengua valenciana autôctona i pròpia dels valencians i valencianes. Saben els forasters que els valencians tenim una llengua pròpia? Tenen algun interés per aprendrela? La terra que els acull té, a més de bon sol i bon clima, una part immaterial, espiritual, que és la nostra llengua pròpia portadora d'una cultura europea, però específica, que engloba des de la paella i les coques amb pebrera i tomaca fins a Pepe Tono, cull me pomes, les albaes valentines, les pintures de Joan de Joanes i el Tirant lo Blanch. Seran respectuosos amb la nostra llengua i la nostra cultura els nouvinguts?

No sé si fan més por els d'ací que no volen parlar o els europeus i els de més lluny. No fa gaire temps, a Pedreguer, encara vaig assistir a una assemblea on aparegué la moscarda collonera del "¿Pueden hablar en español? Es que no entiendo". I era d'Alacant. Però, la junta directiva que encapçalava l'assemblea de seguida canvià a la llengua que volia la castrada-lingüísticament, sense comptar que a la resta ens ofenia i xafava els nostres drets.

I els que vénen de més lluny: anglesos, marroquins, alemanys, sud-americans...? S'integren? Necessiten integrar-s'hi? Fem alguna cosa per integrar-los en la nostra llengua i la nostra cultura? Quin demà hi espera, a la llengua dels valencians, en una de les comarques que fins ara cra la més marcada pel bon ús lingüístic? Sanchis Guarner va dir que la Marina Alta era la que millor parlava valencià. Per quant de temps? Ah! Les forces progressistes d'esta comarca, s'han parat a pensar quina relació hi ha entre pèrdua de valencianoparlants, augment de nouvinguts de poder adquisitiu alt i augment de vots de dreta en les eleccions passades, quan en tots els llocs la tendència era la contrària? Repensem la comarca. Repensem el país, Repensem el futur. I actuem en consequência; sense por.

Gràcies a qui ha recordat, sense por, de convidar-me, per primera volta en la història, a col·laborar en este llibre, i: Bones Festes a totes i tots!

# Figura 1 PERCENTATGE DE VALENCIANOPARLANTS A LES COMARQUES MERIDIONALS VALENCIANES



@ 1986 - 1991

#### Bibliografia:

- Condobre Revesta de l'Institut alacacti de cultura "Juan Gil Albert" nóm. 47, tardor 2002
- MONADNA ABAL, Brand i MAS I MIRA LES, Amoni "Concissament i és del valencia", Combin 2002, pp. 14-39
- Orafali Marina é lis "Censo de la Marina Alea, por inscionalidades"; dissable, 11-XII-99
- Levante-El Memantil Valenciane 02 01 04

2007/10/20

### joanot martorell, joan de monpalau i matoses

pepa garcia

### ls Martorells a la Marina

100000

Duc

Joanot Martorell coneixia la nostra comarca. Els Martorell aconseguiren la plena possessió del senyoriu de Murla el 1406 i el 1413 arribaren a un acord amb Pere Castellví i el canviaren pel senyoriu de la Vall de Xaló, habitada majoritàriament per musulmans. A part de Xaló, s'adquiria el domini de les alqueries: Ràfol de Xaló, Cuta, Benibèder, Traella, Rafalet de Pamut, Murta. Benibraïm i Lliber. Alguns episodis biogràfics d'aquest gran autor del XV ens mostren la vinculació anib la Marina que poqué ser font d'inspiració de la gran novel·la cavalleresca: Tirant lo Blanc.

# Martorell versus Monpalau: entre la ploma i l'espasa

Joanot Martorell, com altres cavallers de l'època es veié implicat en alguns pleits i haralles. Un dels conflictes més interessants és el que manté amb Joan de Monpalau, que coneixem grâcies a les lletres de batalla que s'intercanviaren. Tots dos eren fills de cosins germans, per això Monpalau visitava sovint la casa dels Martorell i aquests l'acceptaven sense cap impediment, per l'amistat i el parentese que tenien. En una de les cartes Joanot li diu:

En Joan de Monpalau. Crec no ignoreu lo gran deute de parentese que haveu amb mi amb tos mos germans, com siam fills de cosins germans, ne la gran e fixa amistat que havieu amb mon pare e amb tots nosaltres [...] proferis e amb sagrament juràs de prendre ma germana Damiata per muller, e desposar-la dios fort breu temps, la qual cosa aci no haveu feta [...].

Martorell sosté que el jove els jurà prendre en matrimoni la scua germana Damiata, Monpalau, en canvi, ho desmenteix tot i que reconeix haver tingut relacions amb ella —o no es desdiu mai d'aquest fet. Joanot, dolgut per l'ofensa a la seua germana, exigeix la restitució de l'honor perdut amb les armes: repta el seu cosí a combatre a ultrança, "mon cor contra lo vostre" per resoldre el conflicte. Joan de Monpalau accepta el desafiament perquè pensa que el seu cosí menteix i continuarà amb aquestes acusacions "mentrets (mentireu) per vostra gola".

En la lletra de "batalla a ultrança" el cavaller que es creia ofès per l'altre el desafiava a lluitar davant un jutge fins que un dels dos morís, o bé es declarés vençut.

El cas és que Joanot Martorell viatja a Anglaterra per demanar al rei, Enric VI de Lancaster, que fos el jutge. Aquesta recerca de jutge serà una de les principals causes de la ruïna econòmica dels Martorell. Però no hi hagué combat. A la llarga tot es va resoldre amb paraules i una indemnització: sense que l'idealista Joanot s'assabentara, les dues families acordaren pagar 6.000 florins d'or a Damiata.

Joanot Martorell i Joan de Monpalau mantingueren una correspondència per aclarir els detalls del combat. En total es trameteren 18 cartes entre 1437 i 1438. En una d'aquestes cartes, datada el 4 de juny de 1437. Joan de Monpalau li pregunta sobre el significat d'unes paraules i l'autor d'El Timat li respon:

E com no siau en Matoses, mas en la ciutat de Valência, vergonya deurieu haver d'ignorar los tals vocables, los quals volen dir "preposició de la qual segueix falsa conclusió"; lo relatar demaneu-ho a qualsevol minyó que trobeu, que per ell en sereu informat què vol dir.

#### Matoses

Hem de relacionar aquest topònim, Matoses, amb l'antic lloc habitat i actual partida del terme de Pedreguer. Tenim notícies de l'estada a Matoses del matrimoni format per Francesca Salelles



Les paraules erent "Siblogisme, sofistical escriure i siblogismal escriure i relatur"



i Joan de Monpalau per les declaracions que feren en un procés judicial el 1436. Sabem que aquests estaven casats i a més, "residien a Gandia, Matoses i anaven sovint a Pedreguer." Pou la notícia del casament de Monpalau el que incità Joanot Martorell a escriure les cartes de batalla mesos després? Molt probablement hi haja alguna relació.

Els Salelles de Monpalau es feren càrrec del senyoriu de Pedreguer, Matoses i Albardanera durant una trentena d'anys. Segurament eren els senyors de Matoses i cap al 1470 incrementaren el seu patrimoni amb la compra de Pedreguer a la família Escorna.

Tradicionalment s'ha interpretat "com no siau en Matoses" com un proverbi que es devia utilitzar al XV per dir a algú que era ignorant, però no és així. El que Joanot Martorell deia realment a Joan de Monpalau era que si es trobava en un lloc tan allunyat i rural com Matoses, podria entendre que no conegués aquestes paraules, però no estant a València, com ell sabia que estava per la data de les cartes que s'enviaven.

Per tant, les paraules anaven ben adreçades: Joanot si que sabia quina relació hi havia entre Monpalau i Matoses i per això volia denigrar el senyor de Matoses. Nosaltres, en caovi, acabem de descobrir que el Monpalau famós per intercanviarse cartes amb l'autor del Tirant, va ser el senyor de Pedreguer.

Llàstima que per una volta que apareix un topònim del nostre terme siga amb aquest sentit! Però les diferències econòmiques i culturals que hi hauria entre aquests cavallers, de la mitjana noblesa valenciana i els habitadors de Matoses al XV, de segur que eren abismals. Els primers havien nascut amb uns privilegis que els permetien tenir estudis, viatjar per la Mediterrània—donant suport a les conquestes del rei, assistir a festes... Els altres, en canvi, prou tenien treballant per subsistir a les dures imposicions senyorials.

CHINER FRANKO, Jaume (1997), Austar March i la 19lémes del NE València, Generalitat Valenciana, p.362

#### Bibliografia:

- CHONER : GIMENO, 5. (1997), Austès Manh i la Velència del XV, València, Generalizat Valenciana
- VELMIMAZO, Joás i GIVIENO, Jamue (1992), La pluma e la ripuda, Ajuntament de Valencia

es de hon matí i amb vestits de teixits calents, lluita la família al complet, contra la frescoreta i la humitat. Treballant al bancal que tenen camí de l'Atzubieta. S'escolten cançons i melodies de lament, que acompanyen l'esforç dels qui laboren. Espolsen amb vares llargues el fruit de les oliveres que creix en les branques més altes.

Unes olives, que seran tan ben aprofitades, per adobar-les en les gerres de fang, per fer sabó amb el pinyol i la morca que ha quedat i sobretot, per fer oli a l'almàssera que hi ha baixant pel carrer de la Font Ampla.

A mitjan matí ben abrigada arriba la xicona del Realet i porta la berena a la barxa. Un pa blanc de ca l'Isidre, un formatge fresquet, un quinzet de codonyat i un porronet de vi, per esmorzar allà sota el garrofer.

Quan arriben el dies assolellats, les joves preparades per a les tasques diàries amb el vestit arromangat de teixits d'estiu: cretones, llenç, cotó... o d'hivern: llana, baieta... acudeixen al llavador a rentar la roba i és allí on s'assabenten de totes les novetats ocorregudes al poble.

Llaven la roba amb les postetes de fusta, mentre xafardegen i riuen.

Al tardet, en ler una mica de frescor, l'home sobreposa un saragüell de teixit més calent damunt l'altre de cotó. Passegen els joves a prop del racó de la font, amb por d'acostar-se a les xiques per si de cas les converses roden al voltant de les seues malifetes.

Mentre el sol va eixugant algunes peces de roba, les xiques maten el temps amb jocs, balls i cançons:

Abillades amb coteta o gipó sovint confeccionats amb materials distingits, atés que les dones els feien coincidir amb guardapeus de diferents teles i colors. Amb molta assicuïtat s'han utilitzat vestits de quadres. Freqüentment amb teixits lleugers de seda o cotó com, el glacé, el tafetà... o llana i cotó gruzxut.

En acabar la jornada, els joves festegen a les xiques allà prop de l'era i xarruquen de les festes de Sant Antoni que estan a punt d'arribar. I lauran d'arreplegar troncs i branques per a la foguera. Mentre acaba de caure el sol i perden de vista la penya l'oradada, es comboien per amontonar la llenya.

En arribar les festes de Sant Antoni, les dones es muden amb faldes ornamentades o brodades i gipons de màniga llarga confeccionats amb teixits calents com la llana o la haieta, de color obscur o negre que atrauen la llum i la calentor del sol.

Amb domassos i teixits de seda lluïxen les dones de les classes benestants de famílies terratinents, els seus millors dots. I els homes en un intent d'imitar els cortesans, es muden per anar a la festa.

El dur oratge de mitjan gener, ha fet que passaren la nit al voltant de les cendres de la foguera. I quan arriba la matinada entre les façanes d'aquells carrers estrets, se sent la remor dels joves que passen pel carrer d'enmig, cantant una Aurora melodiosa. Van ben enrotllats amb mantes per tal de lliurar el fred de la Vall.

Han festejat Sant Antoni, fent feina, Han bullit la ceba, han sofrimat l'animal, han embotit les botifarres. Han porquejat a la plaça, l'aran les tastes abans que s'acabe la tenoreta del foc.

Arribat el diumenge, amb el catret en mans, van les dones cap a l'església abillades amb les millors joies i símbols de religiositat, medalles, rosaris... En les celebracions i actes religiosos les dones lluïxen mantellines de diferents estils: mitja lluna, tovalla...

Tornaran a la tasca diària i la solitud al bancal, solament acompanyats per l'ase, a les seues cançons de llaurar i batre, mentre que les joves broden l'aixovar, al ple de migdia a la clarianeta d'una cortina.

constitution and

### a trenc d'alba

isabel martí i chulià





es de segles enrere, la humanitat està lluitant per avançar.

Els investigadors recerquen, treballen i investiguen amb cèl·lules (les tan polèmiques *cèl·lules mare*), per salvar vides humanes.

La dona ha lluitat i continua lluitant pels seus drets, per ser considerada com a persona i ho fa incorporant-se al món del treball i aportant totes les seues capacitats, que en són moltes, al món cultural, polític i domèstic, per tal que la família tinga més garanties i una millor qualitat de vida.

Però, QUÈ HA PASSAT ARA? Els nostres mandataris, siga per recolzar una Nació tan potent com són els "Estats Units", siga perquè pensaven que hi hauria un intercanvi comercial més fort, cosa que no s'ha produït pas, han recolzat una guerra sense sentit, i han destrossat el patrimoni cultural (museus, biblioteques...) d'un país, i l'han deixat en la més absoluta de les misèries materials i humanes, matant milers de persones que no entenen d'ambició, persones que han quedat sense garanties que puguen disposar dels serveis mínims, com ara, assistència sanitària ni el bàsic per sobreviure-bi

Com deia un reconegut periodista: "José Mª Aznar fue a combatir el terrorismo en IRAK y se la traja aqui."

El món àrab, és un polvorí intocable, la veritat és que no el poden controlar. Se'ls escapa de les mans.

...I mentretant molts europeus s'han quedat pensant si no hi havia forma que mitjançant l'ONU s'haguera pogut actuar d'una altra manera no tan miserable ni destructiva.

En una guerra no bi ha guanyadors i costa molt de temps recuperar el que s'ha destrossat, i no parlem de bêns materials, que també, sinó del més important, les vides i la il·lusió, atés que els sentiments de les persones mai no es recuperen.

NO A AQUESTA GUERRA NI A CAPALTRA.

la fira de novembre a la fira no vages si no tens diners...

teresa ballester i artigues

tots els anys en la primera quinzena de novembre. La memòria d'aquells que encara viuen, la recorden al desembre com la concixem avui, però documentalment hem constatat la data del novembre almenys fins a la guerra del 1936.

Constituïa un dels esdeveniments més importants al nostre poble. El lloc on es disposava era al llarg de tota la plaça Major, on les casetes es col·locaven unes d'esquena a les altres, ocupant la part central de la plaça. Aquestes enfrontaven amb altres casetes que es trobaven a les voreres, deixant al llarg de la plaça dos carrers de pas perquè la gent poguera veure tranquil·lament les mercaderies exposades. El mateix sistema s'utilitzava als pòrxens i als carrers dels voltants. La plaça Major l'ocupaven les casetes, les joieries, bijuteries, quincalla i torrons. A la prolongació de la plaça a l'Ajuntament, els utensilis de ferro : zinc, paelles, cassoles, aixades, etc. Als pôrxens es trobaven les harreteries, els teixits i les joguines. Al carrer de la Mare de Déu dels Desemparats, col·locaven les sabateries, gorres, capells i espardenyes. A la plaçade Santa Barbara es trobaven els útils per als cavalls, aiguaderes, sáries i altres objectes del camp. Al carrer de l'Ajuntament, les mantes, faixes, etc. Al carrer Ample es trobaven els rifles, atraccions artístiques i musicals, titelles i marionetes. A la plaça de Santa Marta s'instal·laven els cavallets i les tómboles. El carrer Major l'ocupaven les xurreries, torroneries i llocs de figues seques, cacauets, ametlles, etc. Al carrer la Lluna s'instal·lava el famós Circ Cortés.

Abans d'iniciar-se la fira, es repartien les casetes o paradetes entre tots aquells que venien de fora a exposar i vendre els seus articles, i es feia publicitat impresa per a donar a conèixer l'esdeveniment. Les millores en les parades eren continues, i l'any 1902 s'adquiri, per part de l'Ajuntament, 105 xapes galvanitzades ondulades per a cobrir-les.

La seua celebració coincidia amb el

moment en què tornaven de les casetes de camp i havien cobrat la renda, per tant disposaven de diners per poder comprar tot allò que necessitaven.

Com hem descrit, la fira no era sols com la coneixem avui, només de distraccions. En ella es podia adquirir qualsevol producte, utensili o manufactura que no es trobava a les tendes del poble. A banda, eren uns dies d'esplai plens d'activitats i dels quals queden en el record de molts, les fotografies que es van fer davant d'uns meravellosos paisatges.

Els dies que durava exposada la fira als voltants de tota la plaça, l'Ajuntament llogava els serveis d'uns guardes que la vigilaven de dia i de nit. L'any 1906 aquests eren nou i tenien com a funció "oistodiar las casetas del Real de la feria".

Les normes d'establiment no havien estat mai massa clares, i el 1907 els mareixos firers presenten a l'Ajuntament unes bases perquè s'aprovaren i es posaren en pràctica. Alguns punts d'aquestes eren:

- "1. El feriame que no manifieste por carta que desea continuar ocupando su caseta en el año siguiente, antes del 30 de octubre de cada año, se considerará que renuncia a ocuparla.
- El reparto de casetos se verificará el 2 de noviembre, de sol a sol, debiendo hallarse presente el feriante.
- El feriante, contrae la obligación de teuer preparada su caseta del género que lleve para la venta desde el 3 al 5 de noviembre, en caso contrario se considera que renuncia a ocuparla, y vendrá obligado a pagar su importe.
- La ferio dará principio el día 6 de noviembre y terminará el 15, durante cuyos días.
- Ningún feriante podrá ceder a otro su caseta, ni parte de ella, bajo multa de 50 pesetas."

L'Ajuntament va acceptar les bases i es va comprometre a publicar-les en els mitjans més habituals, com el periòdic El Mercantil Valenciano.

### l'encontre amb déu

josep a. comes

ots sabem que sant Bonaventura va ser un home d'una gran cultura; sabia filosofia, teologia, espiritualitat, ascètica i mistica; coneixia també la literatura científica d'origen àrab i hebreu, que al segle XIII, el sen, va tenir molta influència a Europa; però sobretot coneixia la Bíblia, els Evangelis, dels quals feia unes valuoses interpretacions. Totes aquestes ciències es troben presents en les seues obres. En el seu escrit ascètic i místic més cèlebre l'Itinerarium mentis in Deum (Itinerari de la ment vers Déu) resulta difficil subratllar o delimitar on acaba una ciência i comença una altra; però no és això el que voldria comentar breument, sinó l'actualitat de la doctrina exposada, no pel llenguatge i símbols emprats, que en ser propis de la cultura d'aquell temps medieval s'hi fan pesats de llegir, sino pel fil conductor que la travessa. A la llum, dones, dels continguts que ens ofereix aquest escrit del nostre patró se m'ha ocorregut escriure enguany aquesta reflexió sobre un aspecte de l'espiritualitat cristiana no sempre ben entès i practicat: la manera de trobar-nos amb Déu en la nostra pròpia vida diària i en la contemplació de l'encarnació de Jesucrist; saber resar a partir d'allò que passa al nostre voltant o al nostre cor i a contemplar la transcendència de Déu en la bellesa de la creació i en la bondat de l'ésser humà.

El títol del llibre Itinerari és suggerent. Itinerari vol dir el moviment, la marxa, el camí que la persona que investiga i busca sincerament Déu mamprén a través de diverses etapes i dificultats. Sant Bonaventara concep la vida cristiana com una peregrinació, com un viatge llarg i dificil que té un punt de partida -la vida pròpia i la creació- i una meta -Dêu- al qual mai no aconseguirem arribar del tot, perquè, per definició, Déu no podem abastar-lo exhaustivament. Sols en el cel el veurem tal com és, cara a cara. Això fa que la vida humana siga sempre una búsqueda constant de Déu

en la fe. Un cami, per tant, gradual, que exigeix purificacions i successives il·luminacions de la gràcia. El que afirma sant Bonaventura és que aquesta recercade Déu no s'ha de plantejar al marge o fugint de les situacions concretes de la nostra vida: ans al contrari, hi veu i experimenta que el món material i sensible que ens envolta, el cosmos, manifesta la presència de Déu, està farcit de les seues petjades i és a través de les coses efimeres i temporals com la persona pot besllumar (vislumbrar) allò que és permanent, etero, diví. En aquest sentit sant Bonaventura, com a bon franciscà, és deutor de l'experiència de sant Francesc d'Assis, expressada en el Càntic al germà Sol, que veia totes les criatures com a germanes (el sol, l'aigua, la lluna, les estrelles, àdhuc el germà llop...) que li parlaven de Déu. Per tant, per resar, per contemplar Déu, no cal anar-se'n al desert ni abandonar el treball, la familia, els compromisos socials, els estudis, les alegries i penes pròpies de la vida mortal. Allò que cal és saber mirar la vida i el món i descobrir com Déu s'hi transparenta.

"Déu no és lluny de cap de nosaltres, ja que en ell vivim, ens movem i som", va proclamar sant Pau a l'arcòpag d'Atenes. Per a percebre eixa presència, hem de deixar de viure en un món fals, que a voltes ens construïm amb il·lusions fictícies, i "xafar terra", acceptar les alegries i penes de la vida. Hem de deixar també, de romandre instal·lats en l'egoisme, en la dispersió de les coses passatgeres, en l'afany obsessin dels béns materials, que no ens faciliten experiències de transcendència; és a dir, aquells moments que, en la pròpia vida, ens fan besllumar que hi ha un més enllà de l'estret món de l'existència purament material i consumista; una realitat real, valga la redundância, encara que no perceptible sensorialment.

Aquestes experiències que ens encaminen cap a la transcendència poden produirse en situacions molt variades i depenen

també de l'estat anímic de cada persona; per exemple, en el contacte amb la natura (una posta de sol, una tempesta, l'escalada d'una muntanya...), en el goig de la bellesa. (la música, la pintura, el somriure d'un xicuet, la bellesa d'una persona...), en el descobriment de l'altre o l'altra que ens fa trobar-nos a gust i dominar els instints de possessió o domini (una vertadera amistat, l'enamorament i l'amor sincer), en el compromís solidari a favor de les persones o pobles maltractats, en la realització de grans o xicotets gests carregats de simbolisme (un ram de flors, un bes, un regal, una paella entre amics...). En totes aquestes realitats de la vida i del món sensible, sant Bonaventura hi veuvestigis de la presencia continua de Déu. Vestigis que no sols ens inviten a la contemplació de Déu a través d'ells, sinó que ells mateixos transparenten Déu, són la seua mateixa immanência en el món "por esencia, potencia i presencia", com ens deia el catecisme. Els eine sentits de la persona humana es converteixen aixíen els llocs d'entrada de la percepció d'una veritat més profunda d'allò que simplement se'ns apareix als ulls del món sensible.

Per desgràcia, en l'espiritualitat que, en general, se'ns va inculcar de menuts s'insistia més en el valor de la renúncia i del dolor, de la mortificació i del sacrifici com a camins per trobar Déu i no tant en l'alegria, el placr, el gaudi de tantes coses bones i boniques com hi ha al món, creades per Déu per a la nostra felicitat. Era una espiritualitat que menyspreava les coses materials i exaltava només l'ànima, l'esperit. En Jesucrist es valorava només la part divina, espiritual i s'hi rebutjava tot allò que tinguera components materials, corporals, sensibles. Sant Bonaventura és un enamorat de la humanitat de Crist. L'encarnació no sols és el misteri de la divinització de la persona humana en quant un home (Jesús de Natzaret) ha arribat a ser Fill de Déu. sinó també el misteri de la humanització de Déu; a partir de Jesús, a Déu el podem trobar en tot allò que és humà, excepte

en el pecat; per tant res que siga vertaderament humà pot ser estrany a la vida d'un seguidor de Jesús: la bondat, la bellesa, l'amistat, l'amor, la veritat, el plaer, l'alegria, l'humor, les rialles... A Déu no se'l troba sols en els espais o temps "sagrats", "espirituals", scriosos; també està present, "encarnat", en els moments de goig i d'alegria. Açò no vol dir que el dolor, els patiments, els moments trists no formen part de la naturalesa humana o que no calga lluitar contra les temptacions d'egoisme, de comoditat o d'hedonisme o que el seguiment de Jesús no comporte renunciar a tot allò que no ens realitza com a persones. És clar que h: cal. Sempre seran admirables les persones que troben Déu en la malaltia, la soledat, la persecució, en les pitjors situacions de la vida, però hem d'aprendre també a no apartar Déu dels moments més feliços i plaents de la vida i saberlo buscar on la gent s'ho passa bé, es troba a gust, gaudeix, riu, es diverteix o se sent tan feliç que no es canvia per ningú.

SATURATION CONTRACTOR

### massatges i miracles (I)

guillem carrió i cruanyes quiromassatgista

olt sovint quan dirigim la mirada a civilitzacions de temps passats només ens fixem en els béns materials que ens han llegat a través del temps. Però en aquest escrit vull for vos particips de la saviesa que algunes d'aquestes civilitzacions posseïen i que en els nostres dies tant ens cal amb tota seguretat: el massatge corporal. Deixeu-me que vos ho

Quan les mans d'un massatgista es posen en marsa, tota una sèrie d'esdeveniments comencen a tenir lloc en el cos de qui repel massatge i, els beneficis obtinguts són tants i tants que trobe difícil poder-los detallar tots en l'espai que graciosament se m'ha concedit. Però si que m'agradaria poder-ne detallar, si mës no, els de més relleu i que solen ser de gran interés.

Els moviments de les mans del quiromassatgista provoquen una acció mecânica que immediatament es traducix en una millora de la circulació de la sang pels vasos sangums fent que arribe fins a l'últim racó del nostre cos aportant així els nutrients dels aliments que ingerim i l'oxigen que els pulmons capten en respirar l'aire ambiental. Així, com que els elements reparadors de l'organisme (nutrients, oxigen i altres substâncies) arriben en més quantitat als músculs, ossos, òrgans, sistema nerviós, etc. es producixen multitud de millores fisiològiques que podriem resumir en alguns apartats:

- Mil'ora l'elasticitat i la contractilitat. dels músculs tractats.
- · Elimina amb més facilitat i fins i tot prevé fins a cert punt l'adoloriment muscular que sol produir se després d'un esforc físic perllongat i/o intens.
- Disminueix el risc de sofrir de varices, així com també prevé i millora el cansament de cames i evita les enrampades després de la pràctica d'alguns esports
- Millora la mobilicat de les articulacions. en les persones majors.
- Compensa la falta d'activitat en persones. d'edat o en període de convalescència.
- Calma amb major o menor mesura el dolor en cas de ciàtica i també en cas de lumbàlgia, dorsàlgia i dolor cervical tot descontracturant els músculs contrets a causa de les males postures, nervis o estrés...
- Però encara n'hi ha més perquè el massatge aporta altres betieficis que resumisc seguidament:

- Beneficis estétics: perque millora la textura i la qualitat de la pell, retardal'aparició d'arragues i disminueix o climina dipòsits de greix i produeix efectes favorables en cas de cel·lulitis.
- Beneficis emocionals: perquè relaxa. crea confiança, reducix notablement els estats depressius i augmenta l'autoestima així com millora la sociabilitat de les
- Beneficis mentals: perquè ajuda a dormin bé i a controlar l'estrès.

Si a més el quiromassatgista afegeix creativitat per una banda, i per l'altra s'aporten els beneficis de l'aromateràpia, es crearà una explosió de possibilitats que faran que qui reo el massatge gaudisca d'una experiència difficilment narrable, M'explique; un massatge es pot rebre en una sala de massatges però també es poden fer els preparatius necessaris perquè durant l'hivern es puga rebre al voltant d'una semeneia encesa o per què no, a l'estiu, sota l'ombra d'un arbre frondós o en una terrassa en rompre el dia.

L'afomateràpia pot completar la sessió de massagge ja que si durant les manipulacions corresponents apliquem olis essencials de plantes aromàtiques i/o medicinals, el nostre cos notarà posteriorment els seus efectes: la lavanda relaxa i ajuda a dormir bê; el romer és antireumàtic i estimula; la menta és refrescant i s'indica en casos de mal de cap o fatiga laboral; l'eucaliptus millora els trastorns respiratoris...

El massatge és curatiu i preventiu però també el podem rebre per pur plact, per sentir-nos bé. Si no ho has provat mai no et prives. No deixes que la vergonya de mostrar el teu cos t'impedisca gaudir d'un bé fàcil d'obtenir. Si els emperadors romans en rebien un diàriament amb oh d'oliva, per què no ho podries provar tu ara? Saps què et dic? Que jo de tu me'n deixaria fer un Viu-ho. Ho agrairàs. Ni t'ho imagmes!

Les seues mans acostumades s'esllavissaven amb delicadesa

I mentrestant jo sentia que la meua rábia

desapareixia

Els mals pensaments es dispersaven en silonci-El malestar es convertia en plaer corporal Després em venion ganes de cridar I oblidar rancors de temps passats Quan vaig obrir els ulls... quan vaig obrir els

Vaig decidir serenament començar de nou...

### l'edifici del repés complirà 100 anys

pasqual costa i cholbi

l'església l'església i és el lloc on actualment s'hi ubiquen les dependències de la policia municipal. Però no sempre ha estat així, aquestes instal·lacions, que es van acabar de construir l'any 1905, s'empraven per vigilar el compliment de les peses i les mesures de la localitat, fet del qual deriva el seu nom. La situació a la plaça Major i la proximitat al mercat el feia idoni per a temr aquest server, tothom podia repesar les mercaderies per cerciorar-se que no l'havien enganyat.

L'actual Repés en substituïa d'altre més antic que s'enderrocà un parell d'anys enrere. Es va construir sobre el solar on es disposava el fossar de l'església de la Santa Creu, les excavacions arqueològiques que es realitzaren el juny de 1994 així ho van confirmar. A més, al pati interior encara queda una tanca d'obra amb una reixa de ferro que separava l'accés a la capella de la Comunió de l'antic cementeri. Aquest espai esdevé molt popular durant les festes de juliol, ja que es transforma en el corral de les vaques i els bous.

La construcció presenta una única planta baixa, amb murs de càrrega i teulada a dues aigües. Té dos cossos separats per un passadís cobert que comunica la plaça Major amb un pati interior. El que recau vora el campanar de l'església és una habitació menuda que va tenir la funció de correus, així ho indica una placa amb el forat de la bústia a la façana. L'altre cos, de majors dimensions, també va ser biblioteca municipal i actualment alberga les dependêncies de la policia local.

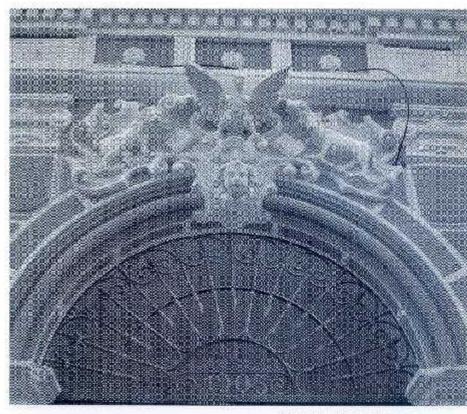
La façana ens mostra una decoració realitzada en un llenguatge culte d'arrel eclèctic i historicista.

La base és un sòcol amb lloses de pedra picada molt robustes. Les portes i les finestres tenen motllures, arcs de mig punt amb la imposta i la clau decorades. La peça central de l'arc té una petxina amb volutes i decoració vegetal vertical. Els vans estan emmarcats per pilastres amb capitells jònics i fulles esquemàtiques. El mur i els elements decoratius com arcs o pilastres simulen carreus encoixinats.

La portada principal que dóna pas al corredor està més profusament decorada. En la part superior de l'arc, en l'interior d'una mena de paper amb les puntes enrotllades hi trobem el tetramorf. Aquest motiu iconogràfic representa els quatre evangelistes: Lluc el bou, Marc el lleó, Joan Pàguila i Mateu l'àngel.2 En el cas del bou i del lleó sostenen amb una de les potes ambdós llibres que tenen les inicials S.L. i S.M. de sant Lluc i sant Marc respectivament. L'àguila amb les ales obertes, disposada a emprendre el vol, està en una posició central un poc per sobre dels altres, entre el lleó i el bon-En un nivell inférior, el cap d'un àngel, que al mateix temps fa de clau decorada de l'arc de la poctada, seria la imatge de sant Mateu.

<sup>1</sup> AA. VV. (1999): Gisle de Arquitecture de la Provincia de ellicata. Gi jaér: Urbar, director, Inst. de Cultum Juan Gil-Albert. Col. Territoria: de Atenitector, de Alicante, p. 237

<sup>2</sup> GOVIBRICH, F. H. (1984): Historia del Arte, Alianza Forma, Alianza Editorial, p. 144



El motiu decomitiu del terrameni situat sobre la potsada del passadis

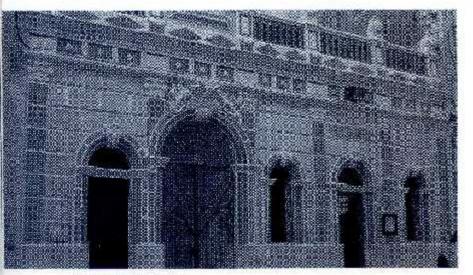
Aquest és un tema iconogràfic cristià que apareix en el segle IV de la nostra era i està molt present a tota l'eclat mitjana. És per això que en aquesta arquitectura eclèctica, que agafa elements iconogràfics de distintes èpoques, pren aquest tema religiós, Malgrat ser un edifici civil, l'accés visible de la capella de la Comunió des de la plaça Major és aquesta porta decorada amb una simbología de temática cristiana.

La part superior del Repés ofereix, a l'estil grec, un entaulament i un fris amb triglifs i métopes. Aquestes últimes tenen una roseta a la zona central i les que es corresponen amb les pilastres mostren una decoració vegetal, que també es reprodueix en les reixes de ferro de les finestres i portes. El remat final està format per un espai horitzontal amb uns motius de rombes i una balustrada que dissimula la teulada. Coincidint amb les pilastres de la zona inferior, en trobem altres més menudes que estan remarades per caps de lleó adornats amb petxines, com els acroteris de la cultura grega antiga. També en aquesta zona i relacionada amb la portada principal hi ha una mena de frontó circular amb una decoració interior que sembla una roda amb radis, una sanefa amb caps de claus, una petxina central i un text on se'ns comunica la data de la construcció: año 1905. Aquesta

data també apareix en les reixes de la porta del passadís.

El Repés, encara que menut en dimensions, és un magnific exemple de l'arquitectura de finals del segle XIX i principis del XX.' Pedreguer no disposa de gaires monuments molt antics però sí que té un conjunt d'edificis d'eixos moments i un poc posteriors (neogòtics, modernistes, decó...) que són dignes de ser reconeguts i valorats.

<sup>3</sup>IVARS PEREZ, J. (2003): "Arquitectures de' segle XX". Aquita, Revista d'investigació i assaig, núm. 19-20, Institut d'Isradis Comanzis de la Marina Alta, p. 57



La façona de l'edifici del Repé-

### 🕬 om cada any per aquestes dates, al costat d'activitats, taules rodones, festes i manifestacions, s'enceta la polèmica: per què encara celebrem el Dia Internacional de les Dones? Per a alguns aquest dia mai no hauria d'haver existit. i amb sorna o cínicament pregunten: quin és el dia dels homes? Davant d'aquesta mena de preguntes, el més sensat és indicar les situacions en les quals facilment es constata la fragil posició social de les dones en el moment actual. Se'ls pot recordar que negar la problemàtica de les doncs és oblidar el 51% de la població mundial, oblidar que el 70% de la població pobra és femenina; se'ls pot dir que obviar el problema és no voler assabentar-se que als països musulmans les dones no tenen els mateixos drets en heretar que els homes, que la major part del treball que realitzen no és remunerat, que són analfabetes en un percentatge que fa fredor, que 100,000 dones aproximadament moren cada any per avortaments anal practicats, que milions de nenes pateixen l'extirpació dels seus òrgans genitals i que la violència. sexual es practica a totes les guerres. Són situacions que ens poden resultar llunyanes, però no per això menys esgarrifoses, i de les quals ens n'hem de fer conscients i solidaris. Potser recordaran el reportatge televisiu de fa un parell d'anys sobre les dones afganeses que, incorporades a la vida social i pública, el poder dels talibans els ha negat els seus drets i les ha reclòses a casa; ¿saben que en l'actualitat moltes d'aquestes dones, pel fet de no poder suportar els maltractaments i la situació de marginació. i reclusió, han optat per suïcidar-se? Es veritat que avui celebrem una diada que mai no hauria d'haver existit. Però les estadístiques encara no són falagueres. Només l'any 2003 han estat assassinades al nostre país 58 dones. Els abusos morals i materials dels quals són objecte les dones als països islâmics no ens ha de fer oblidar -encara que no sigui el tema del

present article – que les occidentals també pateixen diariament l'anomenada violência de gênere denunciada fins a l'exhauriment en els mitjans de comunicació. Els assassinats, els maltractaments de dones, d'exesposes, o bé de núvies, són notícia cada dia. La violència cap a la dona en l'âmbit de la família és, segons dades del Consell d'Europa, més letal que el câncer. Per a les dones d'entre 16 i 44 anys, aquesta mena de violência és la principal causa. de mort i discapacitats (La Varguardia, dissabte 6 de març). Segons l'enquesta del Banc Mundial de 1994, el 5% de les hores de treball perdudes per les dones està relacionat amb la violència familiar.

Un dels aspectes que Occident critica de l'Islam, un món gairebé desconegut per la nostra cultura occidental judeocristiana, és la situació i el tracte discriminatori que reben les dones musulmanes. Óbviament, la segregació de les dones no és patrimoni ni és exclusiva del món islàmic, però, com veurem, entre els musulmans és molt arrelada i ha minyat molt poc.

Val a dir que no es poden fer generalitzacions, ja que en els distints. països araboislàmics es manifesten realitats ben diferents: l'espai social, econòmic, educatiu, fins i tot geográfic, condicional'actual situació i l'evolució de les dones musulmanes. Encara que aquests països comparteixen la mateixa Llei islàmica o la Sharia, la seva aplicació és influïda pels costums i les tradicions de cada indret. Tot i que això és cert, també no és que, per raons històriques i econômiques, i en uns estats més que en altres, el pesavui dia del conservadorisme social i religiós és aclaparador, especialment accentuat entre els homes quant a la submissió de les dones (ho anomenen protecció): l'únic mèrit pel qual són valorades és pel de reproductores de barons. En els països d'ortodòxia islàmica, les relacions personals i socials es caracteritzen per una acusadíssima sexualització i, en general, els homes són

### cròniques d'una vida sense justícia

maria àngels viladot i presas

doctora en psicología i escriptora professora consultora de la universitat oberta de catalunya

- Conterència a la Casa Manacipal de Cultura de Pedegger (Provincia d'Alacan) amb motir del Dia Internacional de les Dones (8 de març de 2004).
- Les d'ores de l'autora es nosaren. a at disposició del públic assistent i, posteriorment, l'import recollit Cha lhorar a la Fundació SURGIR Aquesta fundació, creada l'any 1999, amb seu a Suïssa, apolitica caconfessional, ha rescatar conquanta dones d'entre 16 i 25 anys de diferents paisos de l'Orient Próxim : les ha integrades en països curopeas amb l'objectio de "ratvar la sevavida i eferir-los la pessibilitat de years amb absolute independência econômica". Tot I això, aquestes accions de rescat serveixen només per solucionar els casos més extrems; l'objectiv. de SURGIR a mitjà termini és dur a terme activitate per conscienciar la gent dels dreis de les dones i aconseguir que se'n suprimeixin les agressions.

agressius amb les dones. Mostrar-se tous amb elles significaria perdre la virilitat devant la pròpia família. És increible que en nom del dret a la diferència i del respecte a la Llei islàmica països com l'Afganistan, Algèria, Iraq, Iran, Síria, l'Orient Pròxim i d'altres segueixin mantenint les dones sotmeses a l'home com en els anys obscurs de l'edat migana.

Ja fa temps que les dones dels països musulmans ens alerten sobre la sevainjusta situació de desigualtat, sobre la manca de llibertat, la tortura i la mort en molts dels seus països. Algunes d'aquestes dones són escriptores que creuen en l'incommensurable poder de les paraules i s'han proposat superar la barrera del silenci, el caràcter insuportable del silenci, for sentir les seves veus, for visible la seva cruel situació col·lectiva. La veritat és una eina destructiva, i aquestes escriptores s'han entestat a captar i amplificar com un micròfon l'ordre establert que trepitja i aniquila les dones. Desbaratar l'univers fonamentalista fora del qual no hi ha res més que el caos i la bogeria. Elles han vist amb els seus ulls i han estat expulsades de l'univers comû perquè no s'han resignat a la brutalitat de la història, de la seva història, i tampoc a la condició d'abús i tirania. Han escrit llibres que trastornen, que acompanyen els lectors al pou de si mateixos, que no permeten dormir. Com ens diu l'escriptor ture Mehmed Uzun, la llibertat és el sonni més il·limitat de l'home. Al llarg de la història els humans no hem cessat d'expressar-ho mitjançant el llenguatge, el més infinit dels mitjans de comunicació.

D'elles, d'algunes d'aquestes escriptores i de les seves obres, n'he parlat en la xerrada que vaig realitzar a Pedreguer en motiu del Dia Internacional de les Dones d'enguany. Potser no cal, però, davant el dubte, millor fer ho constar: cap d'aquestes novel·les i autobiografies són melodramàtiques i, encara molt menys, per millorar-ne l'efecte literari. Tampoc el melodrama ha estat la línia literària de la conferència; podria ésser que el lector

i oient hi veiés, equivocadament, oportunisme en el fet d'haver tractat temes com ara la mutilació genital femenina: tal vegada els percebi escabrosos. Sigui el que sigui, i dins d'aquesta dinàmica de cavil·lacions, he optat per sumar-me a la tasca, a voltes desoladora, de tantes dones i escriptores per trencar el silenci que els tabús socials i les tradicions imposen en l'exercici d'aquestes práctiques.

4000

### la llata a pedreguer

juan morell peris

ntigament, a Pedreguer, es treballava molt la llata. Era una bona ajuda econômica que les dones aportaven a la casa.

Aci, les palmes es podien aconseguir de dues formes. Una era anar a la muntanya a collir-les d'una planta que es diu margalló. El millor moment per a collir-les és els mesos estiuenes, juliol i agost principalment, ja que com més calor fa, més fàcil és obtenir-les. S'arcanquen les palmes de l'ull del margalló, és a dir, les que encara no formen ventall. Aquestes palmes, que es collien verdes, s'havien d'ensofrar i es deixaven al sol perquè s'assecaren, així, el color verd, a poc a poc, és transformava en blanc. Quan això passava, es guardaven fins a la seua utilització.

L'altra forma d'aconseguir les palmes era anar al magatzem del senyor "Sebastià de la Vall", on es compraven uns costals de palma, que en aquells temps costaven al voltant d'unes catorze pessetes cadascun. Aquestes palmes havien de separar-se una a una, es tallaven, es posaven en un pedacet i després dins d'un cabàs perquè no s'escamparen.

Cada vesprada, quan acabaven d'endreçar la casa i escurar, s'ajuntaven les quadrilles d'amigues i les veines del carrer en una casa a fer llata. Amb aquesta llata fabricaven cabassos, que servien per arreplegar la renda, com ara: garrofes, ametlles, pansa... o cabassos per anar a comprar a les botigues. També fabricaven cabassets, graneres amb mànecs de canya, ventalls, peça plana i rodona amb una petita ansa per penjar los, que servien per a ventar el foc de la semeneia, també es feien les anses, en forma de cordell que aprofitaven per alçar les barses i la llata.

Abaus de cosir-les, s'havien de posar en remull perquè es trencaren, així eren més f.ex.bles i els dits les dominaven amb més facilitat. Abans d'assecar-se, es passava una agulla de ferro, d'un pam de llargària per a cosir les barxes.

Hi havia barxes de diferents números, depenent de com foren de grans. Segons la grandària es necessitaven més o menys braces de llata. Es deia braça perquè era la distància que hi ha de l'extrem d'una mà a l'extrem de l'altra, amb els braços estesos en creu. És a dir, una llargària al voltant de dos metres, encara que depén de cada persona.

Més taré, les palmes es tintaven de colors: roig, blau, rosa o morat i anaven combinant-les per fer sanefes que envoltaven la barxa, detall que feia molt bonic.

Totes aquestes coses, que feien amb la palma, les venien a uns comerciants que anaven per les cases, comprant tot el que hi havia dins de les cases, tant si era una dotzena com si n'eren dues. I amb aquests diners, la gent vivia un poc millor al poble de Pedreguer.

Ara, encara s'ajunten algunes dones a fer llata, però ja no és una qüestió econòmica, sinó que és per gust i també perquè els nostres costums no es perden.

STREET, STREET



### mi capitán

mª salomé buigues ferrer

> ÿi capitán que en el mar navegas, en la más larga soledad. En la orilla del mar te espero. para abrazarte y volverte a besar. Azul está el mar, que hay en esta tierra, sigue manso el mar y brillan las estrellas, Miso el tiempo pasar, de mi mente no te has ido, el amor que me motiva, seguirá siempre conmigo. No tardes mi capitán, que las lágrimas se secan, regresa ya al puerto, que aqui todos te esperan. Llegaste muy alto, con to inteligencia y esfuerzo, fuiste noble de corazón y buen marinero. Me llena de felicidad poder escribir este poema. Mi capitán está en el mar y el mar le dará paz, y vida eterna.

24-12-2003

### contaralles

carmen mengual marina mulet blai server

### ón relats o narracions en prosa, de tradició oral i de caràcter anònim, que conten fets imaginaris, desenvolupats amb uns personatges, un argument i un espai determinats. La finalitat? El plaer d'escoltar o de llegir relats de ficció.

És evident que la societat ha canviat i que la imatge substitueix la paraula. Aixi dones, aquests relats es devien contar en les reunions entre parents i amics a la vora del foc o davall del parral... Tant se val, el cas és que cadascú aportava la particular contaralla per al divertiment del grup. Nosaltres encara les recordem amb il·lusió pels grans dots narradors que han tingut les nostres àvies o els nostres pares. Considerem que passar-les per escrit és recordar-les i traslladar-nos a uns altres anys, a una manera de pensar i viure per a nosaltres ja llunyana.

Presentem dos casos o succeits i una rondalla. Són narracions molt breus de carâcter anecdótic sobre fets que poden ser verídics o donar se com a verídics. En els succeits s'expliquen històries humanes que es considera que val la pena explicar. L'ingredient escatològic devia ser molt acceptat en una societat carregada de prohibicions, per tant, afegir lo suposava desafiar les fites censuradores que marcava la moral. Com a conseqüència d'això, tenim les narracions i acudits, on apareixen les obscenitats...

### el rector d'alcanalí

Es conta un succeit del rector d'Alcanali. Li deien don Manuel i tots els dies anava a Pedreguer a comprar pa i se'n tornava a Alcanali. Un dia quan tornava, quan anava per la carretera de la Llosa, dos hòmens el pararen i li furtaren tot el que tenia. El rector va tornar a Alcanali i contà a tot el poble el que li havia passat. La gent va anar a buscar els hòmens que havien fet això al pobre home i no els van trobar.

Al cap d'un temps, don Manuel estava fent missa, com tots els diumenges. L'església estava plena, no hi cabia ni una agulla. De sobte, el sacerdot veu que hi entren dos hòmens a mitjan celebració i es queden en l'última fila. Al cap d'una estona, s'adona que eren els lladres que li havien robat feia dues setmanes i diu a criss: "Eixos són els dos lladres que em van robar, tanqueu la porta!" I els que estaven allí tancaren la porta i després els portaren a la presó.

I així acaba la història del rector d'Alcanalí i els lladres.

### la tia molla

Això era una vegada un xiquet que vivia al c/Nou de Pedreguer. Totes les nits s'alçava moltes vegades a pixar; tantes, que quan arribava la matinada el seu ormalet estava ple fins a les vores. Llavors, com que el xiquet no es podia aguantar. cixia a la finestra a pixar, tot just en el moment en què passava la tia Molla amb la mantellina col·locada cami de missa resada. Quan la tia Molla notava l'escalforeta del pixum que l'esguitava. s'enfadava i escridassava el xiquet. I el xiquet encongia els muscles i deia:"Que li importa, a la tia Molla, si jo pixe a la finestra?, ma mare m'ha comprat un orinalet, azina, azina (fent un gest amb la mà indicant que era un orinal molt petit) i jo nezezite un cânte(t), un cânte(t)".

### el sapet i la marieta

Un conte us explicaré, tan bé com jo sabré; si l'escolteu, el sentireu, qui no el senta, no el sabrà.

A una xiqueta, que li deien Marieta, sa mare la va enviar a rentar una madeixeta de fil a la sèquia. Mentre rentava la madeixeta, a la Marieta, se li va escapar de les mans i el corrent se la va endur cap al sifó. La Marieta es va posar a plorar. Què diria a sa mare? Mentre Marieta plorava va aparèixer un sapet i li va dir: "Marieta, jo et trauré la madeixeta si tu em deixes anar a dormir amb tu aquesta nit". La viqueta va accedir-hi i el sapet li va dir: "Quan es faça fose jo aniré a ta casa".

Quan la Marieta va arribar a casa, va dir a sa mare que el sapet li havia dit que aniria a dormir amb ella aquella nit. Sa mare li va dir que tapara tots els foradets de la porta del carrer amb algeps i que es gitara a la cambra i així el sapet no la trobaria. I així ho va fer la xiqueta.

Quan es va fer fosc, el sapet va arribar a casa de la Marieta i es va trobar la porta tancada. Va trucar-hi diverses vegades i ningú no li va obrir. Va començar a botar fins a aconseguir entrar pel foradet del pany. Una vegada dins, va començar a buscar Marieta per tota la casa. Com que no la trobava, va decidir pujar a la cambra.

Mentre pujava anava dient: "Marieta, ja estic al primer escaló."

Marieta tremolava de por i es tapava cap i tot.

I el sapet continuava: "Marieta, ja estic al segon escaló,"

Quan la menuda va sentir: "Marieta, ja cstic al tercer escaló", no es va poder aguantar al llit i va córrer a amagar-se dins una gerra que hi havia al replanell. El sapet va continuar dient cada vegada a quin escaló estava mentre la Marieta cada vegada tenia més por.

Quan va escoltar que el sapet deia: "Marieta ja estic al replaneli", no va poder contenir la por i es va tirar un pet tan fort que va trencar la gerra en mil trossets i un d'ells va pegar al sapet i el va matar. La Marieta va eixir contenta i es va poder gitar de nou al seu llit.

Aquest conte s'ha acabat i si no és mentida és veritat.

### el grito de las estrellas

Rompiendo el cerco que atrapasaltando a la luz del día el verde de la esmeralda lo invade todo y lo hechiza. Una estrella nacarada entre la bruma escondida asoma su faz de plata en la expansión infinita. Ruido, revuelo de alas voces que claman y gritan como alfileres se clavan y desgarran y lastiman. Hay recelo en las miradas que esconden odio y malicia manos que puñales clavan falsas e hipócritas sonrisas. ¿No habrá un ravo de esperanza que acaben estas desdichas? El verde de la esperanza sBajará a la tierra un día? Esta estrella inmaculada que perpleja al suelo miraes la sangre derramada pide venganza y justicia. Un nubarrón que amenaza si no se corta y termina el río de color grana que salpica las orillas. Las estrellas ven y callan la escena de gran ruina como levantan las armas y se olvidan las caricias. Sin palabras dicen ¡Basta! Sois fieras llenas de ira. Vuelva a su lugar la espada y a los niños la sonrisa.

### lo que no existe

Una rueda sin salida una medida, un invento el tiempo es sólo un espacio en donde estamos envueltos. Puede ser interminable o esfumarse en un momento ser diáfano, brillante o de un triste color negro. Cinco minutos son largos cuando hay suspiros envueltos cuando hay cortinas de lágrimas que empañan el firmamento. Cuando esperas la caricia de aquel dulce y tierno beso el amanecer no llega los instantes son eternos. Días de lluvia en el alma son las noches sin luceros encrucijada de espinas el tiempo ya no es el tiempo. Y se pierde en la distancia de caminos polvorientos en las rosas ya marchitas y en sus deshojados pétalos. Los mismos cinco minutos que eran tan largos, tan lentos pueden durar lo que dura una viruta en el viento. Cuando unas manos te ofrecen ur: dulce nido en su hueco cuando sientes que el amor te invade por fuera y dentro. Cuando hay risa entre tus labios y el mar es de azul intenso cuando en tu cielo no hay nubes cuando brilla tu universo. Ya ves que el tiempo no existe es música y es silencio se acorta y también se alarga en contra de los deseos. Ni corre ni está parado todos los días son buenos. Nosotros vamos deprisa corriendo detrás del viento.

josefa garcía poemes extrets del seu libre el lenguaje del silencio

### a ti pedreguer pueblo

andrés noel de-crescenzo florentino

aniel, Mª Teresa, vaya nombres más hermosos; para mí, los más bonitos del mundo, siendo los de mi padre y madre que me parió. Ahora están los dos juntos descansando para siempre, en el cementerio de este pueblo. pueblo que adoraron por encima de todo, ante el cual se presentaron un día de verano de los años sesenta, sin ánimo, sin rumbo. Los ojos secos por haber tanto llorado la pérdida de lo que era lo más sagrado, su patria, sus raíces, sus recuerdos. Como si se tratara de indeseables leprosos. a su miserable suerte fueron abandonados. Tú, Pedreguer, supiste como nadie recibirlos, abriendo, de par en par tu corazón, tus brazos. le entregaste por completo y sin complejos, inculcándoles tu alegría de vivir de nuevo. Sin pedir nada de nada a cambio, aquí echaron raíces, en este Pedreguer lindo, pueblo valeroso, generoso y festero. Y aquí en Pedreguer quisieron ser enterrados. Quisiera pedirles donde quiera que estén en los ciclos, que velaran por la paz y prosperidad de este puebloque amaron y respetaron por encima de todo. Por eso me siento hasta mi ser más profundo, pedreguero de adopción, por no serlo de nacimiento.

Montroig, noviembre 2003

### entrevista a xavier ferragut (daurador del retaule major)

el cronista de la vila

de la Santa Creu de Pedreguer per entrevistar Xavier Ferragut, autor i realitzador del projecte de decoració i daurat del Retaule Major d'aquesta església: Retaule d'escaiola que realitzà Francesc Anaya en els darrers dos anys.

Xavier Ferragut és llicenciat en Belles Arts i es dedica a la restauració d'antics retaules i a decorar i daurar noves obres que es construeixen al llarg de tota la nostra geografia.

P.- En primer lloc m'agradaria que ens explicares un poc la teua trajectória personal en el camp de la teua especialitat.

R.- Jo vaig acabar la llicenciatura en Belles Arts l'any 1988 i després vaig estarun parell d'anys estudiant en Arts i Oficis l'especialitat de daurats perquè aleshores no existia aquesta especialitat en la facultat, i l'únic lloc on podia especialitzarme era en Arts i Oficis. Alli vaig estar amb Sambonet, un daurador de València. A partir d'aleshores i gràcies a Sambonet vaig conèixer Ramon Porta, que és un daurador d'Oliva. El seu pare era daurador i estucador i durant el segle passat va fer moltes feines de daurats i de construcció de retaules. Amb Ramon vaig aprendre, veritablement, l'ofici de daurador, Vaig estar treballant amb ell i, per descomptat, encara hi mantine una bona amistat. La cosa va anar bé, Ramon es va fer major i, a partir d'aqui, jo vaig muntar el meu propi taller i he anat fent feines, sobretot, de daurat i policromia i de restauració de daurats.

### P.- De totes les teues obres, podries parlar-nos d'alguna de la qual et sentes més satisfet?

R – Jo estic satisfet de totes les que he fet i moltes vegades com més menuda és la patròquia, com més humil és, més s'agraeix el treball que faig, encara que siga més senzill. Per descomptat les feines més importants són les que hem fet de

restauració d'obra gòtica al museu de Sant Pius V i les que hem fet per a la Conselleria: una d'aquestes obres ha estat la restauració de les portes del Retaule Major de la catedral de València, quant al tema de daurats o, per exemple, la restauració de tot l'interior de la catedral per a la "Lhum de les Imatges" de Sogorb. Tot això pel que fa a feines grans, encara que ja t'he dit que importants són totes. Però quan agafes una peça antiga, una peça gòtica i la restaures té la circumstància especial de la seua antiguitat.

P.- Anem ara a l'obra que ens ocupa: el procés de daurat i policromat del Retaule Major de la Santa Creu de Pedreguer. Què ens pots dir de les característiques de l'obra i de les dificultats que hi heu trobat? Què destacaries d'aquest treball?

R.- El Retaule de Pedreguer, la veritat és que és un retaule important, és un retaule gran i un retaule molt complet. Nosaltres, a més de la tècnica del daurat en or fi, hem heretat de Ramon Porta la tècnica dels estucs brunyits. Aleshores, en tots els retaules procurem combinar el tema de daurat en or fi, tant en brillantor com en mat, i el tema de la policromia en estuc, tant en les imitacions del marbre com en les tintes planes. És un retaule molt sencer i la dificultat més gran que planteja és encertar bé els colors adients al temple parroquial i que, al mateix temps, siga una peça important en si mateixa. Tot el que farem serà el daurat en or fi, i, en la policromia usarem l'estue brunyit, que és una tècnica també tradicional.

P.- Has parlat de l'estue brunyit i de la policromia. Respecte al brunyit de l'or, podries explicar-nos les tècniques que emprareu a Pedreguer?

R - L'or brunyit era el que s'emprava en l'època gòtica i, àdhuc en el barroc hi ha peces totalment brunyides. Però ja en l'època renaixentista comença a combinar-se l'or mat, sense brillantor, amb l'or brunyit. Tota la preparació prèvia a la col·locació de l'or és la mateixa. El caurat es fa "a l'aigua", exactament igual. La diferència està en el fet que les parts que brillen acaben brunyint-se amb pedra d'àgata. Això fa traure la brillantor característica de l'or que ressalta sobre un fons mat.



P.- Què podries dir-nos sobre l'elecció dels colors que veurem en el Retaule Major de Pedreguer? Quins criteris heu tingut en compte per escollir-los?

R.- El tema dels colors és una questió molt delicada perquè cal adaptar-se força a l'estil que té el temple. Nosaltres hem treballat a l'església d'Altea on predominen els colors clars, però que, en canvi té els retaules en colors bastart foses cosa que fa ressaltar molt més l'or. Ací el que farem, després d'acabar tot el procés del daurat, serà fer unes proves de color i ens ajustarem el màxim possible als colors de l'església. Tindrem en compte els retaules que hi ha a la parròquia i el propi estil arquitectònic del temple.

P.- M'agradaria que ens parlares sobre l'altra obra que també heu fet a la nostra església; es tracta de la restauració de l'esgrafiat de la volta del creuer que cobreix el presbiteri. El resultat ha estat impressionant.

R.- Aquesta feina ha estat molt important i molt interessant perquè l'esgrafiat estava quasi totalment perdut. L'esgrafiat apareixia en les dues pilastres del presbiteri, tot i que estava repintat en cale i pintura al temple. Quan pujàrem no sabiem si hi hauria restes de l'esgrafiat original. Vam fer unes cates i efectivament n'hi havia alguns fragments. Segurament per la humitat de successives filtracions, van desaparèixer alguns fragments de mésd'1,5 m². Aleshores la gent va considerar convenient tapar-ho tot amb algeps, i es va cobrir tot l'esgrafiat original. Vam considerar que valia la pena restaurar-lo tot. El vam netejar tot i vam repesar el que s'havia perdut. L'esgrafiat és una técnica que es fa en un morter de calçi arena. Hi ha un morter més gros de color de fons i per la banda de dalt té un morter de calç i arena molt més fina: blanca. Quan encara està tendre eixe morter es talla i s'elimina part del morter blane de forma que apareix el color de fons. Els colors escollits són els originals.

El que vam fer és mirar les pilastres en què es veia bé i eliminar tota la pintura que hi havia per damunt fins a arribar al morter.

### P.- I què vau fer en la volta del presbiteri?

R.-A la part de la volta vam fer el mateix. El més costós allí va ser eliminar tota la capa d'algeps que tapava l'esgrafiat i que en alguns llocs arribava fins a tres mil·limetres. Era una capa grossa i eliminar-la, tenint cura de no danvar els esgrafiats originals, va suposar una tasca bastant dificultosa. Però veient el resultat, jo crec que ha valgut la pena. I com el dibuix és simètric vam poder refer les parts que hi faltaven. Vam fer les plantilles de tota la volta i les parts que faltaven les vam reposar amb la mateixa tecnica que hem explicat abans. El color de fons és negre. Hi ha moltes altres esglésies a la diòcesi que encara mantenen esgrafiats d'eixa època i solen tenir el color negre de fons i el blanc com a contrast. A vegades també solen tenir en color més blavés en compte del negre.

### P- Has fet referència a altres temples que tenen eixe tipus d'esgrafiat. Recorde ara la capella de Santa Bàrbara de Sant Joan de l'Hospital, l'església de Sant Valero i moltes altres. N'heu restaurat vosaltres alguna?

R.- Una que té la decoració molt completa i que també s'ha restaurat amb motiu de l'exposició de "La Llum de les Imatges" de Sogorb és l'església de Santa Anna que està totalment esgrafiada. Segurament aquest temple de la Santa Creu de Pedreguer també té tota la volta de la nau originalment esgrafiada, però com que està tapada no sabem si al davall apareix l'esgrafiat o si realment està tot perdut. Aixi i tot es conserva tota la cúpula, les voltes del creuer i les pilastres i, encara que estan repintades, es veu l'esgrafiat original.

P.- Ens podries aclarir alguna cosa sobre la datació aproximada de l'esgrafiat original de la Santa Creu?

R.- Jo crec que a partir del primer terç del segle XVII i durant tot el segle es decoren les esglésies amb esgrafiats. Els de Pedreguer pot ser que siguen de la meitat del mil sis-cents.

### P.- Quin tipus de pressupost ha estat elegit per al projecte de decoració del Retaule de Pedreguer?

R.- Nosaltres només treballem amb or fi daurat a l'aigua i això comporta una elevació substancial del pressupost. El que passa és que aquest tipus de feina és per a tota la vida, com se sol dir. L'or fi no es deteriora mai, encara que nosaltres protegim la part baixa del retaule perquè està més a la mà. L'or no es deteriora gens. Recorde ara un cas en Alcoi en què Ramon Porta va començar uns cinquanta anys enrera a daurar l'església i hagueren de deixar-ho quan estaven a meitat del procés. Cinquanta anys després nosaltres hem continuat daurant i no es nota on acabaren ells i on comencarem nosaltres. L'únic deteriorament que s'hi pot produir és l'acumulació de brutícia que s'adhereix amb el pas del temps o pel foc o altra força major, però el daurat en si mateix és un material que no pend gens.

### P.- Has esmentat abans Ramon Porta com a mestre teu. És cert que va estar treballant en aquest temple parroquial de la Santa Creu de Pedreguer?

R.- Sí que ho és. El pare de Ramon ja treballava a les primeries del segle xx i el primer treball que tine entés que va fer va ser a Guadassuar. Després, ja en companyia del seu till va realitzar moltes obres i, sobretot, després d'acabada la Guerra Civil. En un principi van fer molta decoració de templets i sagraris però després ja van fer molts altars, tots de fusta, i molts d'aquests estan daurats. Ramon Porta ha treballat molt per tota aquesta zona. A Gata té molta feina feta i també a Pedreguer i a tota la Comarca.

P.- Acabes d'anomenar que els retaules solien fer-se de fusta i el que ens ocupa és d'escaiola. Quines diferències hi ha en treballar amb aquests suports i en el seu cas quines dificultats presenten?

R.- L'or fi a l'igual que l'estuc brunyit es poden treballar indistintament sobre la fusta o sobre l'escaiola. De fet hi ha moltes esglésies que originalment tenen tota la talla en algeps i, fins i tot estan daurades. La rècnica de la preparació per a daurar és un poc diferent. Llevat d'eixe procés de preparació, una vegada es comença a daurar, els acabats són exactament iguals.

P.- Parla'ns ara de l'equip de treball que t'ajuda en l'obra de la decoració del Retaule.

R.- L'equip de treball està format per unes vuit persones que van alternant-se, ja que portem diverses obres alhora: hi ha gent que ha estudiat en Belles Arts, gent que ha estudiat en Arts i Oficis i també gent que s'ha ensenyat l'ofici al taller. Així dones, fem torns en la leina i, més o menys, passen tots per totes les obres perquè hi ha distintes activitats: preparació del retaule, daurat del retaule, s'ha de pintar, s'ha de brunyir... i van passant tots per totes les feines.

P.- El que no està encara decidit és quines imatges aniran en el Retaule. Què diries tu al respecte d'això?

R.- El tema de les imatges o les pintures en el Retaule és bastant delicat. No és convenient tocar-les massa, encara que siguen de fusta. Una raó ve donada per la pròpia imatge i l'altra pel propi Retaule. Quan hem hagut de restaurar un retaule les causes sempre han estat per la manipulació de les persones. Un dels problemes és causat pel tema de les flors ja que aquestes són fatals per a la conservació dels daurats; l'altre problema es dóna per la pujada i baixada de les imatges: la col·locació de les escales i els colps, entre d'altres, són la causa que molts es facen malbé.

P.- Després del que ens acabes de contar, ja estem esperant el moment de poder gaudir de la contemplació del nou Retaule que, de segur, ens agradarà a tots. Pedreguer abans de la Guerra posseïa un monumental Retaule Major que s'atribuïa a Ignasi Vergara o la seua escola. Després de seixanta-set anys i amb un intermedi d'un dissortat Retaule que, malgrat ser de fusta tingué una desafortunada decoració, tornarem a tenir un bon Retaule. Quin creus que serà l'efecte que produirà la seua contemplació?

R.- Jo crec que, en acabar-lo, serà una cosa espectacular per les dimensions, per la quantitat de talla 1 per la quantitat de daurat. De totes formes i respecte d'això, jo sí que vull dir que és molt important conservar el patrimoni, que és molt important esforçar-se per mantenir el patrimoni de l'església. Però el que és més important és que això ens porte al nostre perfeccionament com a cristians. L'important és que el Retaule ens ajude a fer del temple un lloc d'oració i un lloc que ens aprope a Déu, Això és el que és veritablement important.

Per Estic convençut que l'església de Pedreguer tornarà, d'alguna forma, a la seua antiga esplendor, esplendor que va aconseguir allà pels segles xvu i XVIII i que malgrat la Guerra del Francès, es conservà fins al primer terç del passat segle. Gràcies a Xavier Ferragut per la gentilesa de les seues paraules i esperem gaudir prompte de la seua obra.

R.- Moltes gràcies i encantat.

"per a boçals, pedreguer". unes notes sobre els repobladors de pedreguer a la primeria del segle xvii

antoni mas i forners

(historiador, mallorquí de santa margalida)

joan-lluís monjo i mascaró (filòleg, valencià de

(filòleg, valencià de tarbena)

🎾 i qualque vegada anen a Mallorca, per poe que paren atenció vos adonareu que els cognoms que apareixen als rétols dels negocis, o a la llista telefòrnica, escorresponen amb bona part amb els que existeixen actualment a molts de pobles de la Marina. En el cas de Pedreguer, aquesta coincidência possiblement sorptendria tant els pedreguers com hasorprès a gent mallorquina. Nosaltres mateixos hem fet creure a gent de Mallorca que la llista de telèfons de Pedreguer era d'un poble de Mallorca, i tots ho han cregut fins que s'han fixat que, evidentment, els números de telèfon corresponien a la provincia d'Alacant, I és ben normal que siga aixi, perquè la gran majoria dels cognoms de Pedreguer són també molt habituals a Mallorca. Els cognoms dels pares de l'autor mallorquí d'aquest article en són bona mostra: Mas i Gaià ("Gayà"), per part de pare, Forners o "Fornês" -que és com s'escriu habitualment també a Mallorca-per part de mare. Però aquesta coincidència no és precisament casual. No és cap de tôpic afirmar que un dels ingredients més importants que conformen la personalitat dels pobles de la Marina (sobretot de la Marina septentrional) és la procedència mallorquina de la majoria dels seus habitants actuals. Si tinguérem la paciència i la possibilitat d'elaborar els seus arbres genealògics, topariem molt sovint amb una indicació comuna: l'avantpassat més reculat va naixer a l'illa de Mallorca (o. en algun cas, a Eivissa, o, fins i tot, a Menorca). I en aquest sentit Pedreguer és un dels pobles més paradigmàtics, com tractarem d'exposar en aquest breu treball.

Per entendre aquesta particularitat caldrà recular fins a la tardor de l'any 1609. En aqueixa data la Corona d'Espanya va decretar la immediata deportació de la població morisca, una mesura que va

afectar molt especialment el regne de València. Aleshores la majoria dels pobles de la nostra comarca eren habitats per moriscs, és a dir, pels descendents de la població autòctona valenciana -i diem "autoctona" perquè eren els qui eren a la nostra terra abans de l'arribada dels conquistadors catalanoaragonesos que començaren a establir-s'hi a partir del regnat del rei Jaume I.A la Marina només eren habitades per cristians, totalment o en part, poblacions de prop de la costa, a més d'algunes de l'interior com Pego, Murla i Ondara. Pedreguer, i els seus annexos Matoses i Albardanera, era terrade moriscs i, per tant, va ser un dels que quedaren despoblats quan se'n decretà l'expulsió, I, en consequencia, va ser també un d'aquells on el seu senyor feudal (concretament, el comte d'Anna) va procurar de trobar el més prompte possible, d'allà on fora, nous habitants cristians i que, barata acceptar una sèrie de condicions senyorials acordades en una carta pobla, volgueren ocupar les cases i terres que havien estat dels morises, Els nous pobladors moltes voltes procedien dels pobles cristians de la contornada, però no bastaven per reocupar un buit demogràfic tan important. Això va forçar els senvors a recorrer a colons procedents de fora del país. Està ben documentada l'entrada al regne de València d'aragonesos, castellans, murcians, genovesos, mallorquins... El predomini de colons d'un determinat origen (castellà, genovès, mallorqui) en una redolada concreta podia determinar la personalitat d'aquesta (pensem, com ara, en el cas de les comarques valencianes que a partir d'aquesta data es castellanitzen). L'arribada de mallorquins és important a moltes comarques del País Valencià, però va ser especialment important a la comarca de la Marina i a una part del Comtat. És en aquesta zona on, des del primer moment, podem trobar

localitats que varen ser totalment repoblades per mallorquins (com és el cas, per exemple, de l'Atzúvia, les valls de Gallinera, Ebo i Alaguar, Llíber o Tàrbena). En el cas de Pedreguer, en canvi, el predomini de l'establiment de famílies illenques és el resultat d'un procés que va tenir lloc al llarg de tota la primera meitat del segle XVII; aquest fenomen de "mallor-quinització" s'observa també en una sèrie de localitats de la mateixa àrea, com Gata, Sagra, Sanet, Xaló, Famorca o Benimassot.

El mateix text de la carta pobla de Pedreguer, redactada el 8 de maig de 1611, ja ens indica la presencia d'algun illenc ("Miquel Font mallorqui"), als quals podem sumar en Rafel Forner (o Fornés), en Jaume Cardell, en Bartomeu Costa, els 3 Joan Costa, en Joan Huguet, en Nicolau Tomàs i n'Antoni Tur. La majoria, però, són valencians, amb algun possible castellà, de llinatges Banyuls, Bellvís, Bolufer, Boxó, Caix, Cavaller, Civera, Cucuny, Escortell, Feliu, Ferrandis, Gavardó, Giner, Hostalizou, Llança, Llorca, Marco, Méndez, Millà, Moltó, Monçó, Morera, Moya, Palmir, Río, Sapena, Saragossa, Tormo (d'alguns la procedència deniera o xabienca és ben clara). I d'un percentatge del qual taut podríem dir que són valencians com illenes (ens referim als qui duen els de llinatges Colomer, Durà, Esteve, Febrer, Mateu, Pastor, Pedrós, Pons, Ripoll, Serra, Soler, Torres, Vives). L'absência de fonts documentals directes, com ara, el fet que els arxius parroquials de Pedreguer comencen en 1655, ens fa molt difícil determinar l'origen de molts dels nous pobladors; cal acudir a altres fonts. Per exemple, pels arxius parroquials de Xaló sabem que els Costa i els'Iur de Pedreguer procedien d'Eivissa, per una sèrie de protocols notarials mallorquins referits a la vila de Llucmajor estudiats per Bartomeu Font coneixem la procedència llucmajorera d'en Jaume Cardell, d'en Rafel Forner(s) i d'en Nicolau Tomàs; també se'ns parla d'en Bartomeu Pastor, establit a Pedreguer en 1611, del qual no podem provar cap lligam amb el Batiste Pastor de la carta pobla.

Però les dades més espectaculars ens arriben amb el cens de 1646. Aquest llistat de les families de Pedreguer ens indica que la majoria dels caps de família del nou poble nasqueren o descendien de les Illes (el 69,6 %). Els seus noms eren Antoni Abram, Julià Abram, Antoni Ballester, Francesc Ballester (ja mort), Jaume Boscana, Antoni Carrió pare, Antoni Carrió fill, Perc Carrió, Sebastià Carrió, Antoni Costa, Bartomeu Costa pare, Bartomeu Costa fill, Joan Costa, Pere Costa, Joan Fiol (o Fillol, amb la forma avalencianada), Guillem Font (o Fonts, la forma pluralitzada), Joan Forners (escrit "Tornés", o en singular: "Forner"), Antoni Forners pare, Antoni Forners fill, Rafel Forners, Sebastià Forners pare. Sebastià Forners fill, Rafel Fullana, Arnau Gaiá (o Gayà) (ja mort), Bartomeu Gaià, Joan Gaià, Josep Gaià, Miquel Gilabert, Nadal Gilabert, Perc Gilabert (ja mort), Francesc Guerau, Pere Guerau, Joan Huguet, Antoni Monjo, Pere Pasqual (jamort), Guillem Poquet, Bernat Puigcerver, Esteve Puigcerver, Mateu Quintana, Pere Quintana, ¿? Ramis (ja mort), Antoni Ramis pare, Antoni Ramis fill, Bartomeu Ramis, Vicent Ramis, Esteve Ribes, Miquel Ribes, Agusti Ros pare, Agustí Ros fill, Antoni Salva, Joan Salvà, Lluc Salvà, Vicent Salvà, Jaume Sastre, Miquel Sastre, Gabriel Simó, Joan Simó, Joan Simó (ja mort), Mateu Simó (ja mort), Miquel Simó, Miquel Timoner, Antoni Tomàs, Nicolau Tomàs, Antoni Tur. Alguns d'aquests ja eren a Pedreguer des de 1611, d'altres, potser, arribaren de les Illes en dates més tardades, d'altres arribaren des dels primers assentaments situats en pobles de la mateixa comarca. Així, sabem que en Mateu Quintana vingué de la Vall de Gallinera (i potser també n'Antoni Ballester, n'Arnau Gaià, en Miquel Sastre, en Pere Vicenç, i els de llmatge Sunó i Ramis), en Miquel Timoner (pare i fill) vingueren de Senija, de la Vall d'Alaguar possiblement va venir en Francesc Ballester, n'Antoni Carrió (i potser els Ramis), de Tàrbena, en Guillem Poquet, n'Esteve Ribes (i potser els Dalmau)...

Els valencians (que duen els llinatges Bolufer, Borrell, Boxó, Hostalnou, Llombart, Llopis, Major, Peres, Sapena, Saragossa, Tormo, Volta) han restat en nombre minoritari; el 15,5 %, Hi ha, a més, un grapat de pobladors dels quals, a falta de dades, tant podríem dir que són illenes com valencians; són els qui duen els llinatges Balaguer, Cardona, Durà, Ferrer, Garcia, Marti, Mateu, Noguera, Pedrós, Ponç, Ripoll, Roig, Serra, Soler, Torres, Vives. Retrobem aquests cognoms coctàniament a les localitats valencianes (per exemple a la veina ciutat de Déma hi havia Cardona, Ferrer, Martí, Noguera, Pedrós, Ponç, Soler, Vives) i entre els repobladors illenes (com ara, el llinatge Ponç el duien mallorquins de l'Atzúvia, Pego, Ondara, la Vall d'Ebo, Alaguar, Oliva...). Si poguérem confirmar, com de fet sospitem, que bona part dels portadors d'aquests llinatges no són valencians, el percentatge de famílies illenques pot ascendir a prop del 80%.

Es tracta d'una considerable concentració de famílics illenques en un mateix indret, veritablement sorprenent, si ho comparem amb la petitesa d'altres nuclis coetanis igualment repoblats majoritàriament per illenes (com Fageca, Beniaia, Castells, posem per cas). Si tenim en compte, a més, la gran cohesió de grup que hi sol haver entre aquest col·lectiu (per exemple, prefereixen els

matrimonis amb membres del mateix origen, baldament estiguen establits en poblacions allunyades; en el cas de Pedreguer veiem en aquella època, com ara, lligams amb Beniardà, Alcalà, Tàrbena, Lliber...) podem explicar com s'hi devia mantenir un sentiment êtnic diferencial "mallorquí" a pesar del procés d'adaptació i integració a la terra d'acollida que experimentaren aquests emigrants. Un sentiment que s'ha anat diluint molt en general, i que ha quedat relegat a alguns pobles considerats com a marcadament "especials", com és el cas de Famorca, Lorxa, la Vall de Gallinera, Tàrbena i Pedreguer, Però, ¿per què només d'aquests pobles s'ha conservat la memòria del seuorigen mallorquí? Cal dir que la consideració de "mallorqui" solia anarsovint unida a un retret burlesc d'una sèrie de particularismes considerats ridiculs, que s'explicaven per aquest origen mallorquí; en el cas de Pedreguer la befa venia perquè, igualment com els mallorquins, no pronunciaven la erra final de les paraules ("Els de Pedreguè, tot ho saben fe...", ja sabeu), i, el curiós és que molts d'aquests retrets procedien de pobles igualment descendents de mallorquins que ja havien perdut molts d'aquests particularismes i amb ells la memòria vergonyosa del seu origen (el seu origen mallorquí, o siga, forá, emigrant, pobre...); els "rarets" eren els altres. S'hi oposa un rebuig d'uns a allò diferent vingut de fora (hui passa el mateix amb els emigrants procedents de països pobres) a una fidelitat a la identitat. pròpia, o aferrament, d'uns altres. Al costat de "mallorquins", també s'originaren una sèrie d'apel·latius burleses per a referirse a aquests pobles: "baratats", "garruts", "boçals"...

Segons arreplegà el folklorista Joaquim Martí i Gadea, el terme **boçals**, aplicat tradicionalment als habitants de Pedreguer, "equival a senzills o planots; però únicament se'ls pot aplicar en gineral a la seua falta de cultura en lo tracte social i sobretot, al seu llenguatge, que conserva moltes reminiscències del mallorquí, com a descendixen casi tots ells de Mallorca". Si filem una mica mésprim, i tenim en compte que el significat arreplegat en el DCVB de boçal és "inculte, bàrbar, tosc", i que més específicament es deia als esclaus negres que feia poc que havien arribat a un país i encara no sabien expressar-se més que amb el seu parlar nadiu, entendrem millor l'origen d'aquell apel·latiu. Entenem que boçal, és, "aquell que ha de dur boç, perquè quan parla pareix que lladre: no s'entén gens", i s'aplicà primerament als nouvinguts illenes, pel seu parlar vist com a estrany des del punt de vista valencià, i després a una part dels seus descendents que més en conservaven les traces. Moltes de les befes que es fan uns grups humans a altres tenen el seu origen en divergències lingüístiques.

Per concloure farem unes breus observacions: Pedreguer és un dels exemples més vius de la "mallorquinitat" peninsular, es tracta de fet de la població més important del nucli mallorquinitzant del País Valencià. La prova més clara d'aquest caràcter diferencial son els cognoms d'origen insular que duen molts dels seus habitants (a banda dels ja esmentats, podem afegir Avellà, Caselles. Calafat, Cerver, Fernenia, Mas, Mengual, Morell, Mulet, Mut, Riera, Rosselló. Salord, Segui...). Entre els pobles de repoblació insular potser la particularitat de Pedreguer és, per un costat, la gran quantitat de llinatges procedents de Llucmajor al llarg dels anys (Forners, o "Fornés", que és sense dubte el més característic del poble, i també Avellà. Boscana, Cardell, Fillol, Guerau, Mulet. Noguera, Purgeerver, Salvá, Mut, Iomás, i possiblement també Fullana, Mas. Mengual, Morell, Roig), i, per un altre

costat, la destacable participació d'eivissencs. Una altra prova de la "mallorquinitat" de Pedreguer són els particularismes lingüístics que resten en el parlar local, que criden encara bastant l'atenció dins el conjunt dialectal valencià. Ja deveu conèixer la cançó: "Dels pobles del Marquesat/ que parlen més mallorquí/és Pedreguer sens dubte/com tots saben per allí".

Amb aquestes notes hem volgut contribuir al coneixement del passat més immediat i directe de Pedreguer; ser conscients de les nostres arrels com a poble, pensem, ens possibilita d'entendre la nostra personalitat col·lectiva i, potser, ens ajuda a construir el present.

### Annex:

Quadre en què s'exposa la procedència d'algunes de les primeres famílies de Pedreguer:

loc	d'origen	Cognoms
Mallorca	Artà	Carrió
	Llucmajor	Boscana, Fillol, Forners, Puigcerver Salvà, Tomàs
	Manacor	Pasqual, Vaquer
	Sant Joan	Gaià
	Sta, Margalida	Monjo, Ribes
Fivissa	Vila d'Eivissa	Costa
	23	Tur

L'atracte de documents sacramentals en què apareixen alguns repobladors de Pedreguer:

I) "A 9 de agost 1626 yo, Mn. Andreu

Iorrella, e[ecto]r de Xaló [...] desposí per paraules de present a Juan Fillol, nat[ural] de la vila de Llucmajor, diò[cesi] de Mallorca, resident en Pedreguer, fill de Pere Fillol y Mariagna Mengual, cònjuges, ab Francina Vidal, donzella, filla de Miquel Vidal y Francina Jordi, cònjuges, natural de dita vila, resident en Lliber, anexo a Xaló" (Arxiu parroquial de Xaló, Quinque libri 1620, Matrimonis, fol. 16—16v).

II) "A 21 del mes de agosto año 1628 yo, mo[sén] Joan de Tena, r[ect]or de Campell [...] desposé por palabras a Anthomo Carrió, natural de la villa de Artá, Reyno de Mallorca, vezino de Alaguar, hijo de Miguel Carrió y Ângela Mansanet, y a Margalida Camps, natural de la Ciudad de Mallorca, vezina de Alaguar, hija de Magi Camps y Tonina Palmer" (Arxiu parroquial de Campell, Vall d'Alaguar, Quinque libri 1611, Matrimonis, fol. 83).

III) "A 15 de majo 1630 [...] desposé y di misa en acto continuo a Juan Costa, labrador, hijo de Bartolomé Costa y de Antonina forres, cónjuges, natural dicho Juan Costa de la villa y insula de Eyvissa. y habitador de Xaló, y le despossé con Olaria Font, consella natural del Vendrell, principado de Cataluña, y habitadora de Xaló, hija de Juan Font y de Cathalina Pastor, cónjuges. Fueron testigos deste matrimonio Juan Anto[nio] Torres, notario de Benissa y Matheu Font, labrador de Xaló, y Mn. Andrés Torrella, prebitero, r[ecto]r de Albalate, y padrinos fueron Antonio Majans, natural de la insula de Eyvissa, y Juana Costa, su muger. residente en el lugar de Pedreguer" (Arxiu parroquial de Xaló, Quingue libri 1628, Matrimonis, fols. 3v -4).

Bibliografia:

CANTÓ I GILABERT, Lenen. (2003)-"135 llinatges de Pocieguer", XXIX Cablequa de la Sesient a Onemistica (Traballa, 2002), Detres, pp. 161-174

COSTA I MAS, Josep (1977): El Manquesat de Denia. Estadas geográfica, Universitat de València, València

"Carta pobla de Pedreguer", dus el *Libre de fatte de Pedreguer.* 1997, pp. 44-48 (nanscripció a càrrec d'en Rocher Tarnasó)

GARCIA I ROSSIELLÓ, Jesepa 8: BEITRAN I CALVO, Vicent (1994): *El padar de Pedraguer*, Institut c'Estudis de la Marina Alta

MAR, Í I GADEA, Josquiro (1908): Tipos, medianes y coses carioses de la virsa del gê, 3 vols. Jedició facsimal de los relicions Paris-València)

MAS I FORNERS, Autom & MONJO I MASCARÓ, Juan Liuís (2002); Par poblar lo regue de Valencio... L'enrigació moltesquina al País Valenció en al regle XVII, Coveza de los Illes Balears. Curxe de Balears, Mallurez

MONJO I MASCARÓ, Joan Unis (2001): "Mallerquins i garrues. Una immediacció a l'estodi antiopològio de la repoblació trailorquina del sud valencià a inveés de la tradició ora.", Revista valencima de feldere, 2. Alacam, pp. 133-155.

DATE AND DESCRIPTIONS

### agraïments

жим астырс and haterrale occurs form potenties n i arto alpuente pappi chinem Di jese lupez appear bernandez anto no are de Constante los apriles rellatgerin tyrk terator pilit 200 pain paco palatra bar la masa al calitera els porsens Salay kalagrant prin sara (ala) plan marchane rome percei man mode i complements man form fort llen er er er Label server er elle 263 41720 printe male riati servet mbr curuna gaser comes agrees afri ana maria divi prodessare civil

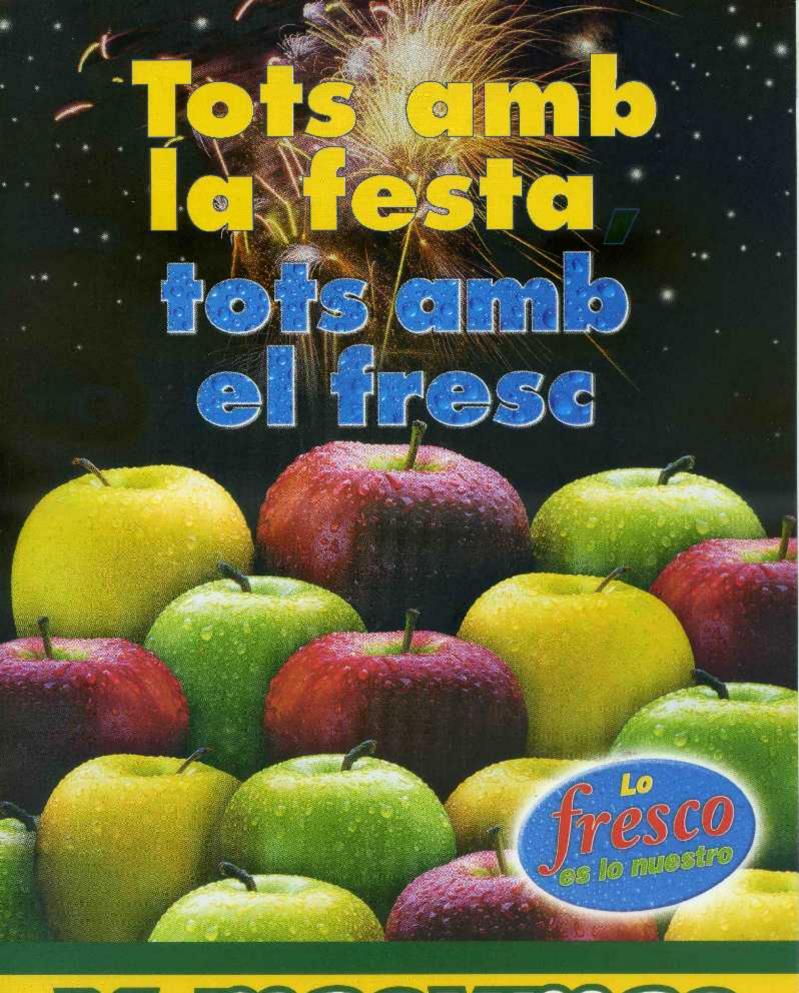
I a tota la gent i totes les entitats que ens han ajudat sempre que ho hem necessitat

## ANEM DE FESTA!!



# 

**Bones Festes** 



TI MESYLLES SUPERMERCADOS



Maid Maid



L'Avenir, 36 • 03750 PEDREGUER
Tels: 965.760 350 / 354 • Fax 965.761 486
E-mail: monfort@jamir.com + www.jamir.com



### ALQUILER Y VENTA DE MAQUINARIA PARA LA CONSTRUCCIÓN SERVICIO Y ASISTENCIA TÉCNICA

### VALENCIA

Av. Albutera,s/n, Apdo., 83 Tel 963 18 00 90 Fex 963 75 41 48 46910 ALFAFAR

Autovia A 3, 71, Apdo.132 Tel. 967 52 41 45 Fax 962 57 41 39

### RAFELBUNYOL

Pol. Ind. L'Horteta Ctra. Barcelona, 7 Tel. 961 41 40 45 Fax 961 41 31 46 46138 RAFELBUNYOL

### GANDIA

Pol. Ind. A codar Gran Via Castell de Bairen, 38 Tel. 962-87 01-95 Fax 962 96 37 83 46700 GANDÍA

### CASTELLÓN

Forique Glmeno, 39 Tel. 964 34 23 10 Fax 964 24 23 38 12006 CASTELLÓN

### BENICARLÓ

Pol. El Collet, vin Tol. 964 47 38 62 Fax 964 46 09 60 12580 BENICARLO

### ALICANTE

Pol. Pla Vallonga, o'1 Par. 81 Tel. 965 10 70 99 Fax 965 11 07 97 DEDGG ALICANTE

### PEDREGUER

CN. 332 P.K. 194,7 Tel. 965 76 16 61 03750 PEDREGUER

### VILLENA

Autovia de Levante, km 52,8 Tel, 965 81 43 28 Fax 965 81 43 32 03400 VILLENA

### MURCIA

Ctra. Gral. Madrid, km 383 Tol. 968 64 48 00 Fax 968 64 30 40 30500 MOLINA DE SEGURA



www.ates.es

## SUPERMERCADO

## MARGARITA

### **CARNICERÍA**

- POLLOS RELLENOS
- CARNES RELLENAS

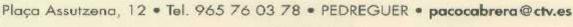
### **BOLLERÍA Y PASTELERÍA**

## DISTRIBUIDOR PINTURAS DUNIA

### **ARTÍCULOS PARA PISCINAS**

- \* ROPA PARA NIÑOS
- \* LENCERÍA FINA Y ROPA INTERIOR
- \* PERFUMERÍA Y COSMÉTICA
- \* BAÑADORES

Vos desitja Bones Festes









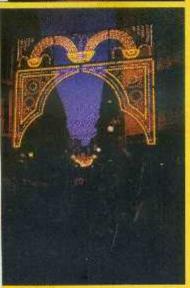
### JAIME MIRALLES ROSELLÓ, S.L. NUEVAS TENDENCIAS DE MODA PARA BOLSOS Y MARROQUINERÍA

Av. Augusto Villalonga, 49 • Virgen del Pilar, 29 • Apartado, 34 03750 PEDREGUER (Alicante - España) • Tel. 965 760 578 • Fax 965 760 800 E-mail: mirallesjaime@terra.es













## INSTAL·LACIONS ELÈCTRIQUES IL·LUMINACIONS ARTÍSTIQUES AIRE CONDICIONAT



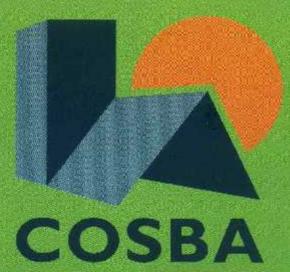
José R. Gilabert Riera

Uluminem les Festes

### SANTACREU INSTALACIONES ELÉCTRICAS, S.L.

AV. AUGUSTO VILLALONGA, 36 03750 **PEDREGUER** (Alacant) Tel./Fax 96 576 18 29 • Mòbil 679 420 992





PROMOCIONES INMOBILIARIAS

BONES FESTES

OFICINA CENTRAL Avda Augusto Villalonga, 4 Apartado correos 16 Teléfono, 965-760-050 Fax 965-761-344 03750 PEDREGUER (Alicante) ESPAÑA



Ctra. Les Marines Centro Comercial LAS BRISAS, 25 Teléfono, 965 782 715 Fax 966 420 159 03700 DENIA (Alicante) - ESPAÑA



tien das

## PACO MARTINEZ

boisos-marroquineria-artículos de viaje-complementos







OFICINA CENTRAL Avda. Jaime I, 70 03750 PEDREGUER (Alicante) Tel 965 760 523 966 457 129 Fax 965 761 832 tiendas@pacomartinez.com BONES FESTES!!!









### g r u p o joséjorro

crece para ofrecer cada día más a sus clientes

SEAT JOSE JORRO

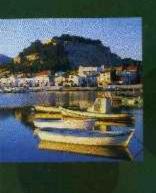
Avda. Europa.11 tel. 96.5732200 Benissa Avda. Valencia,33 tel. 96.642 22 20 Denia Avda. Generalitat Valenciana,1 tel. 96 5832 612 Calpe

EURODENIA Ctra de Ondara, s/n tel. 96.6420115 Denia

AUTOMOVILES JOSE JORRO Avda. Europa, 9 tel.96 5730 666 Benissa

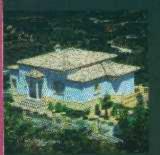
ACTUAL CARS RENTING Avda. Europa, 9 tel. 96.573 22 00 Benissa











CONSTRUIMOS SUS SUEÑOS

WIR BAUEN IHRE TRÄUME

....

....

WE BUILD
YOUR DREAMS











grupo-real.com

Heal Promociones, S.A. • Catretern Las Manues Associone nel Calmar N° 20-C • 03700 Dénia (Alimante) Tel. DO 14-966 435 400 • Fax 00-34-965 730-237 info@grupo-realcom CDénia Transporte

# comprarcasa

la red





Tlf. 96 576 17 62

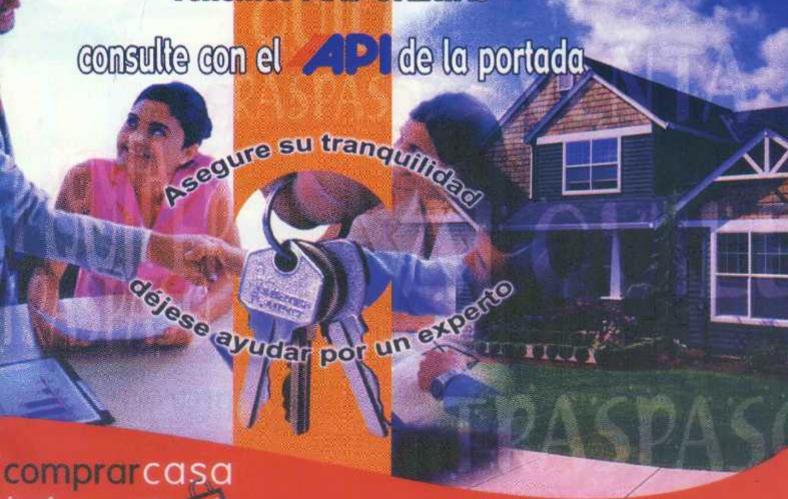
03750 PEDREGUER (Alacant)

C/Diana, 46

TH 96 578 32 93

03700 DENIA (Alacant)

## Tenemos MÁS OFERITAS

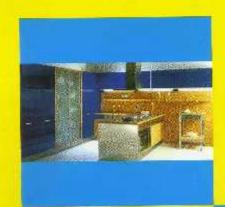


inmobiliaria API

www.comprarcasa.com

## FERRC05

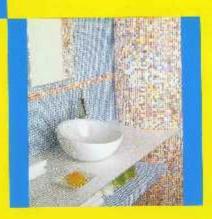
Desde 1972



Ctra. N.332 Km. 194 Apartado N° 21 Tel. 965 760 169 Fax 965 761 162 03750 • PEDREGUER



Ctra. N.332 Km. 155 Tel. 965 844 307 Fax 965 845 861 03590 • ALTEA



\zulejos

Pavimentos

0

Baños

0

Mármoles

www.ferrcos.net

Cocinas • Armarios • Electrodomésticos • Parejuets



PRODUCTOS DE LIMPIEZA Y DETERGENTES PARA LA ROPA PRODUCTES DE NETEJA I DETERGENTS PER A LA ROBA



PONS QUÍMICAS, S.L.

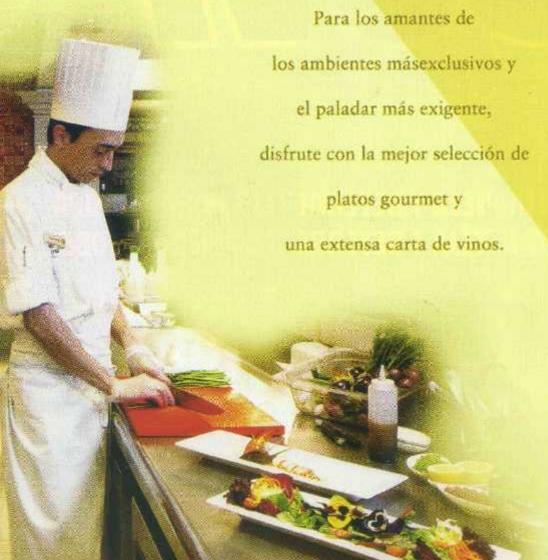
Ctra. de Xòbra, km 3 - 03740 GATA (Alacari) España Tel.: 966 45 42 00 - FAX: 966 45 43 06 E-mail: ponsquimicas@ponsquimicas.es - www.ponsquimicas.com

## GOURMET MEDITERRÁNEO











Alquería de Ferrando s/n. 03749 Jesús Pobre-Dénia (Alicante), Spain Phone: 96 645 4054 - Fax. 96 575 7880 www.marriotthotels.com/alcme



# VINOTECA A CATARLO TODO

WE SPEAK ENGLISH WIR SPRECHEN DEUTSCH LA MEJOR SELECCIÓN DE VINOS ESPAÑOLES, CAVAS Y CHAMPAGNES, EXCELENTE SELECCIÓN DE DESTILADOS INTERNACIONALES Y PRODUCTOS DELICATESSEN.

> Distribuidor de "EUROCAVE" Abierto sábados tarde

THE FINEST SELECTION OF SPANISH WINES, CAVES & CHAMPAGNES EXCELLENT CHOICE OF INTERNATIONAL SPIRITS AND DELICATESSEN.

> Distributor of "EUROCAVE" We open Saturday-afternoon



- Bodegas Pago de Carraovejas- Ribero del Duero
  - Bodegas Castilla la Vieja Rueda
  - Bodegas del Señorio de Otazu Navarra
    - Bodegos Santamaria López Rioja
  - Bodegas Fontana La Mancha
     Bodegas Azuaga-Navarro Ribera del Duero



SERVICIO A DOMICILIO

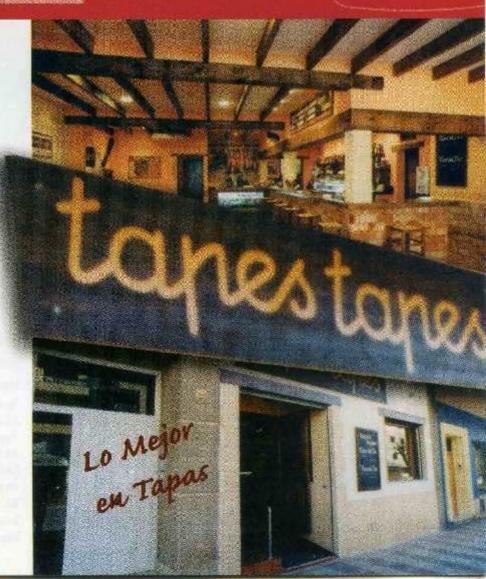
Av. del Mediterraneo, 106 \* 02725 TEULADA Tel. 965 740 399

Nos complace invitarles a conocer nuestro BAR TAPES TAPES, donde encontrará una buena selección de tapas típicas y una excelente carta de vinos para acompañar la comida.

We would like to invite you to visit our new BAR TAPES TAPES. Here you can enjoy a wide selection of typical tapas and an excellent wine list.

Wir würden uns sehr freuen Sie in unserem neuen BAR TAPES TAPES begrüssen zu dürfen. Wir bieten eine sehr gute Selektion von typischen tapas so wie eine ausgezeichnete Weinkarte, Das läd ein zum Geniessen!

Av. Mediterráneo, 108 • 03725 TEULADA Tel. 965 740 708



#### PIROTECNIA CABALLER

Saluda a la población en FIESTAS.

#### ESPECIALISTAS EN:

GRANDES ESPECTÁCULOS DE FUEGOS ARTIFICIALES:
PIROMUSICALES, FUEGOS ACUÁTICOS,
MASCLETÁS, CORDÁS, ETC.
EFECTOS ESPECIALES:
CINEMATOGRAFÍA, LETREROS,
ANAGRAMAS LUMINOSOS, ETC.
ILUMINACIÓN EN:
FUENTES, EDIFICIOS, MONUMENTOS, ETC.
FUEGOS PARA:
FIESTAS PRIVADAS, CONGRESOS, ETC.

#### PIROTECNIA CABALLER, EL COLOR DE LA FIESTA.



VICENTE CABALLER RAMÍREZ

PIROTECNIA CABALLER, S.A.

Apartado de Correos, 39

46110 GODELLA (Valencia) ESPAÑA

Apartado de Correos, 130

46160 LIRIA (Valencia) ESPAÑA

FÁBRICA: Partida Baseta de la Guillema, s/n.

46160 LIRIA (Valencia) ESPAÑA

Tel. 96 272 81 00 - Fax 96 272 81 18

E-mail: caballer@pirotecniacaballer.es

http://www.pirotecniacaballer.es

Vicente Caballer, calidad con diferencia

S Bones & localide/ & Festes www.bloc-nacionalista.org nacionalista valencià



## Bones Festes!!

Construcción y Diseño Garden Center Construction Design Gärtnerei Planung und Gestaltung







Orquestas, Duos **Grupos Pop Rock** Artistas Nacionales e Internacionales Producción de conciertos **Alquiler Escenarios** Sillas, Mesas **Festivales Infantiles** Correfocs Grupos Animación Parques Infantiles Disco-Móvil Fiesta de la Espuma lluminación de Calles Generador de luz Sonido e iluminación Presentaciones



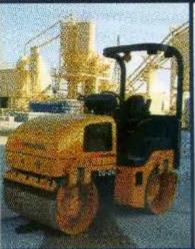
SALVADOR - 610 440 450 CTRA. ALMOINES, 15 TEL. 962 871 487 FAX 962 950 982 46700 GANDÍA (Valencia)



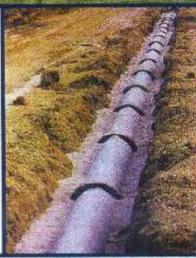














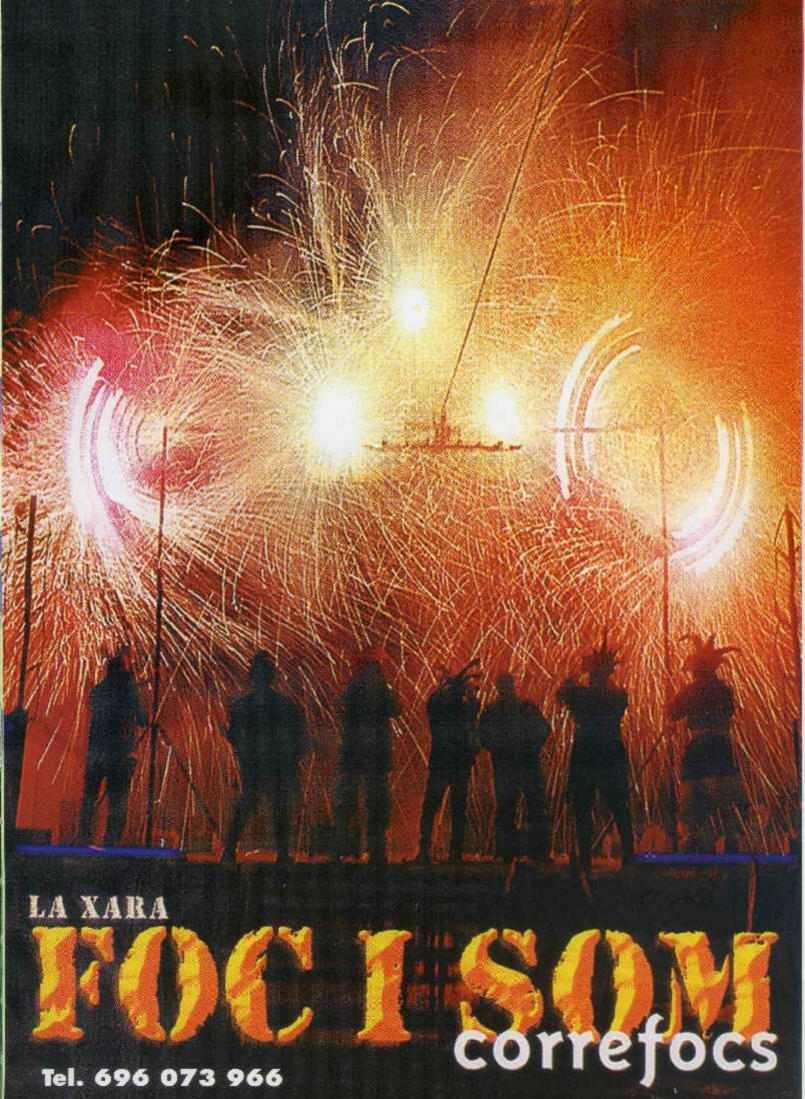




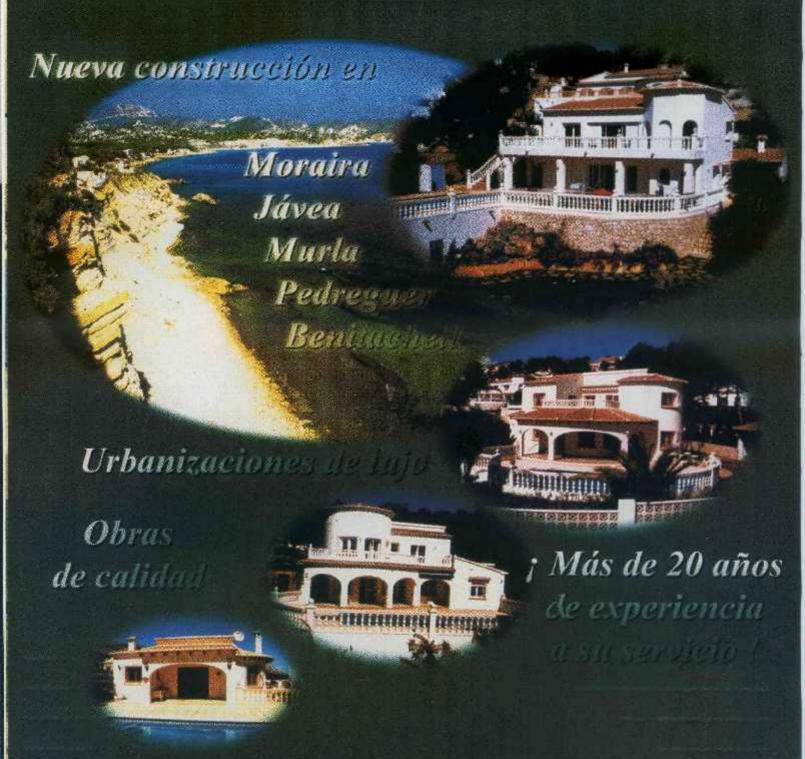
Ctra. Nacional 332, Km.182 - H.3 Tels. 96 574 02 74 - 96 574 15 70 Fax's 96 574 08 62 - 96 574 16 10 03725 TEULADA (Alicante)



vivesdalmau@interbook.net tecnicosvives@interbook.net www.vivesdalmau.com



## GRUPO MORAIRA



Avda. del Portet, 1 Edificio La Casona 03724 Moraira-Teulada (Alicante), España Tel. 96 574 41 61, 96 574 41 15 Fax 96 574 51 75 Web: www.grupom.es

## NUEVO CITROËN C2 URBAN SPORTS CAR





El núevo Citroen C2 es un coche lieno de energia. Con auténtico espíritu deportivo. Motores diésel HDI o gasolina de última generación de hasta 110 cv y, si lo deseas, caja de cambios SensoDrive con mandos en el volante, para estar siempre en buena forma. Un equipamiento\* sorprendente: climatizador, llantas de aleación de 16", regulador de velocidad, radar de ayuda al aparcamiento, radio-teléfono con reconocimiento vocal,

navegador color y cargador de 5 CD's; 6 airbags, ABS y ESP, encendido automático de luces y sensor de lluvia; retrovisores electricos, térmicos y retráctiles, volante forrado en cuero, portón trasero con doble apertura y asientos traseros independientes deslizantes y abatibles.

Ven a conocer el nuevo Citroen C2 y comprobarás que con un coche así está prohibido aburrirse.

WWW.citroen.es 1912 44 35 66 CITROEN prefers TOTAL

CONDICIONES ESPECIALES DE FINANCIACIÓN CON CITACON CARACITA



NO TE IMAGINAS LO QUE CITROEN PUEDE HACER POR TI

Macro letocrafiate (21 a VM "Equiparresum egon expores. Consumo mixto (L/100 km.) / Emistón CO2 (cpt./km.): 4,1-6,3 / 108-151

VENGA A VERLOS AL

#### **AUTO GATA, S.L.**

Ctra. N-332 km. 169. Tel.: 96 575 62 50. Gata Gorgos



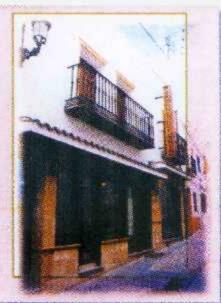


#### RESTAURANTE ELREUGIO

**COMIDAS CASERAS** 

**PESCADOS FRESCOS** DE LA BAHIA

C/. Almacenes, 5 03724 MORAIRA-TEULADA TEL.: 96 574 47 74 - 96 649 12 18





Disponemos de servicios de limasina y carruaje

En plena naturaleza, con dos amplibienos balones totalmente equipados, sorvicio esmorado y con sus deliciosos y suculentes plates y menús.











Partida Seldeta, Polígono I, Parcela nº 32. Ctra. N. Teulada-Gata Km. 32 03725 Teulada. Reservas: 96 597 35 25 • 639 62 33 37

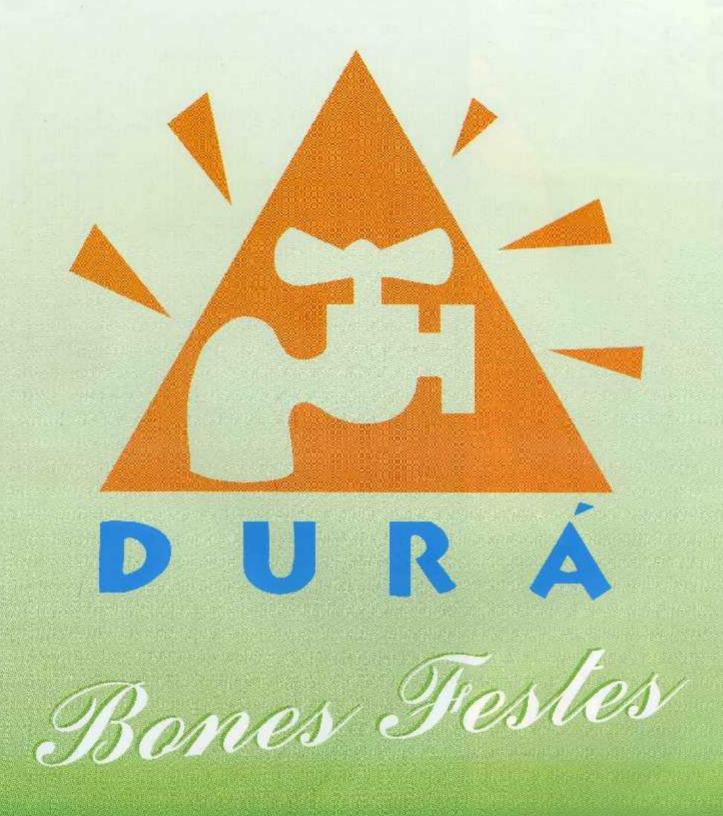
Pizzas y pastas

COCINA INTERNACIONAL

CYRA. MORAIRA-CAIDE, KM. 1'5 03724 MORAIRA-TEULADA [ALICANUE]

Tel. 96 574 45 12





#### INSTALACIONES DURÁ, S.L.

Polg. Ind. "Les Galgues", C/ Filassers, 13 03750 PEDREGUER (Alicante) Tel.: 96 576 01 78 - Fax: 96 645 72 09

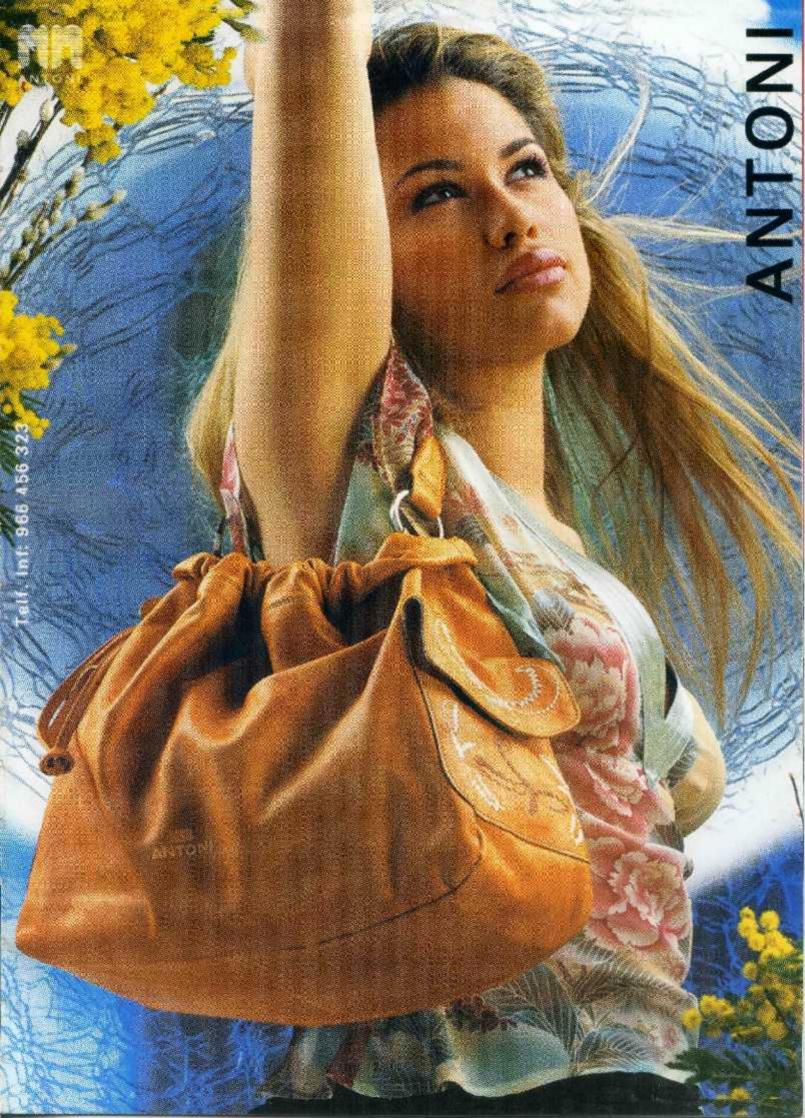
#### Tendes Mobles Rossi

Gata:

C/Trossets, 25 Tel.: 965 756 518 Ondara.

Avda, Alicante, 88 965 766 454 Dénia:

Ptda. Madrigueres Sud, 9-B 966 431 507





Les desea que pasen Felices Fiestas

Vos desitja que passeu Bones Festes



LA FIESTA LA TRADICIÓN LO QUE VIVES CADA AÑO













POR TI, PARA TODOS.



Caja de Ahorros del Mediterráneo



www.btb.es

902 180 700

constructora-promotora we venta de inmuebles alquiler de apartamentos agencia de viajes asesoría-gestoría

### Les desea unas felices fiestas









locales viviendas adosados villas apartamentos

Alcalali

Alfaz del Pi

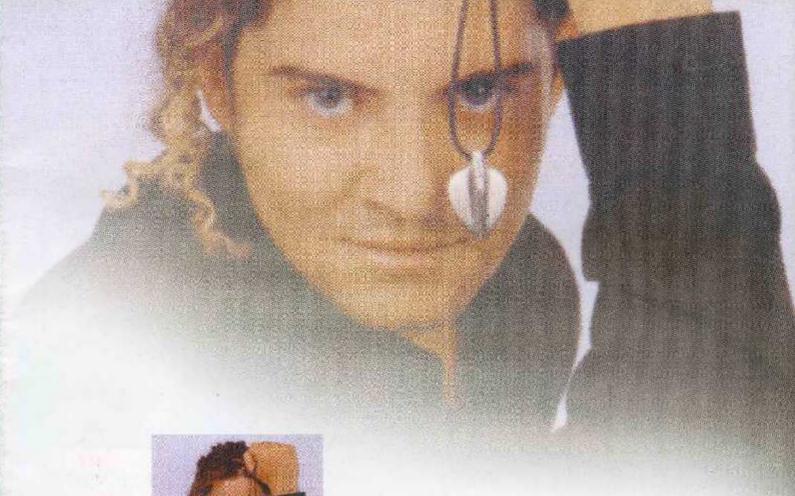
Benissa

Denia

Moraira

Ondore

Pego



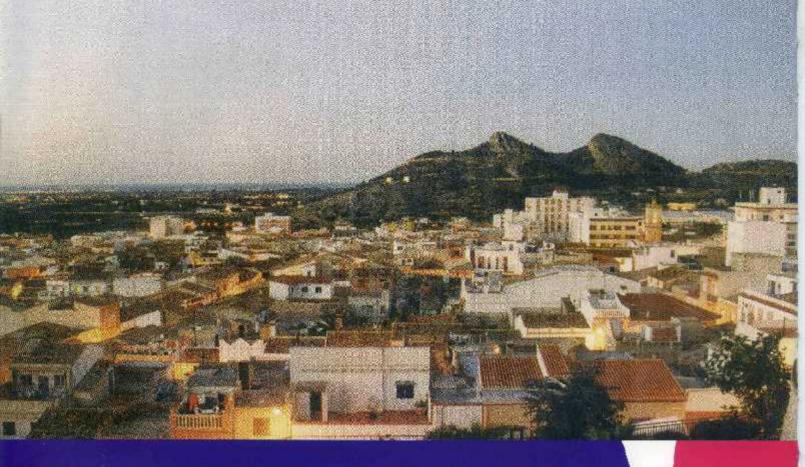


Colección

# DAVID BISBAL FOR MEN





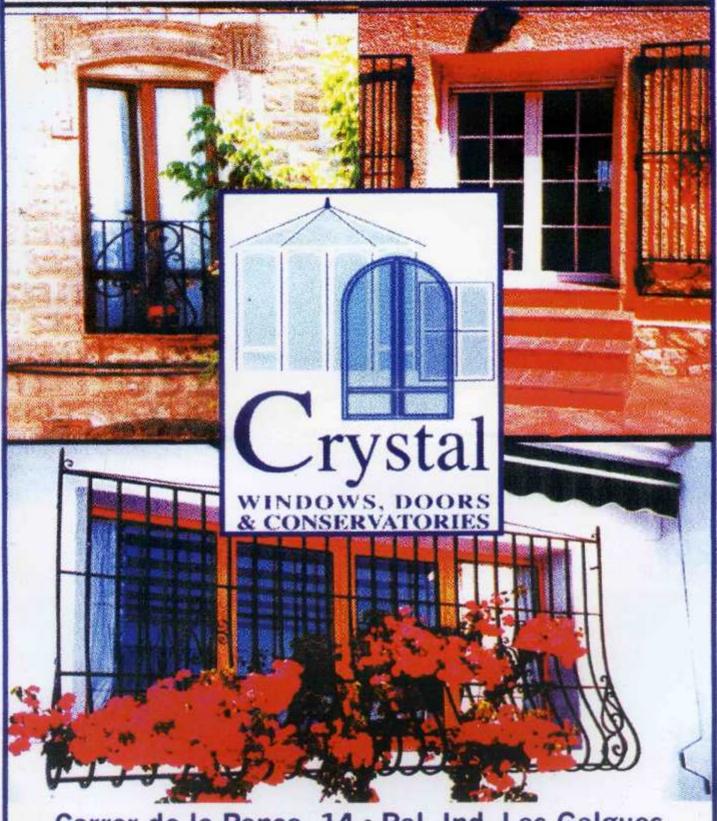


# BERNAT ROSELLÓ LO LO LA LA

# La tenda de tu a tu

Tel. 965 767 384 - Fax 965 766 679 Av. Dr. Fleming, 44 03760 ONDARA (Alacant) Tel. 966 432 140 - Fax 966 432 141 Av. de l'Oest, 16 03760 LA XARA (Alacant)

#### **VENTANAS Y PUERTAS**



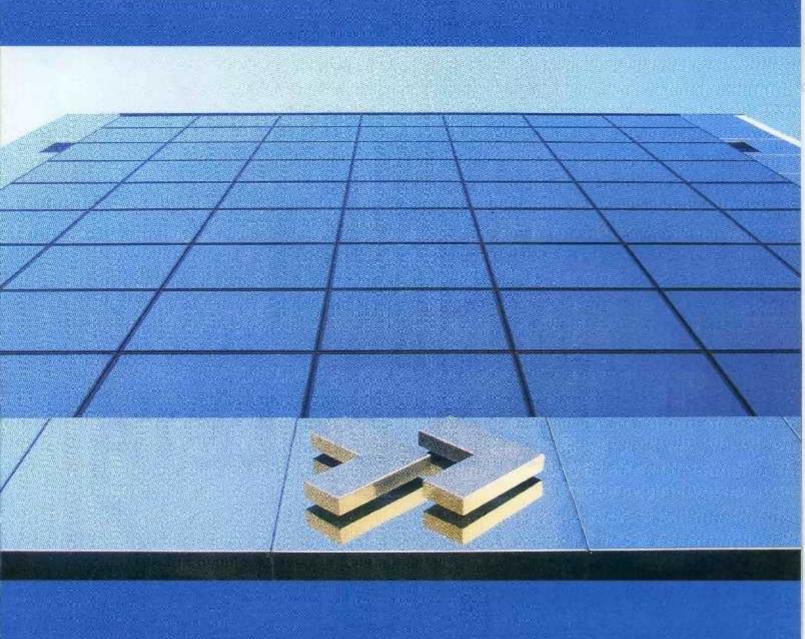
Carrer de la Pansa, 14 • Pol. Ind. Les Galgues 03750 PEDREGUER (Alacant)
Tel. (+34)96 645 72 53 Fax.(+34)96 645 72 70





### Leather fashion Classic

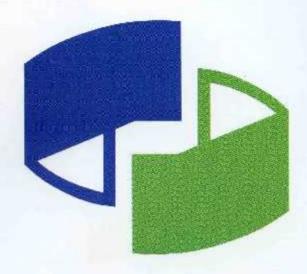




### >> crespogomar

Servicios Integrados de Marketing y Comunicación

Avda. d'Alacant 8 46700 GANDIA Tel. 962 965 837 Fax 962 866 629



## GRUPO CALETA

# HORMIGÓN PREPARADO PREFABRICADOS DE HORMIGÓN MATERIALES DE CONSTRUCCIÓN

#### Oficinas Centrales

Ctra. Nacional 332, km 191 03740 GATA DE GORGOS (Alicante) Tel. 966 46 90 02 Fax: 966 46 91 45 E-mail: caleta@grupocaleta.com



# L ROTATEX,S.L.

TINTES, ESTAMPADOS Y RECUBRIMIENTOS

Partida Jovadas - Ctra. Serelles, s/n.º

Tels.: 96 654 43 25 • Fax: 96 559 34 66

E-mail: correo@rotatex.net

03820 COCENTAINA (Alicante)





#### Grupo de Compañías

www.coast-homes-sales.com

#### WHO ARE WE?

Coast Homes is a privately owned FULLY LICENSED Englih/Spanish Limited Company that has been a respected part of the construction business for almost 30 years. Although our sales Division is somewhat more recent, yet can still be proud of 15 years of consistently high customer service and complete client satisfaction.

#### WHERE ARE WE?

We are based in Ondara on the Coast Blanca and roughly in the middle of the triangle formed by Javea, Denia and Moraira. Our offices are very easy to find, being on the main N332 only half a kilometre from the main A7/E15 motorway exit. We even have a bar next door!

#### HOW DO WE FUNCTION?

Above all, professionally! Naturally -like all estate agents- we offer a selection of properties from our books, examples of which are shown on our website, we also sell plots of land and build houses. But that is where the similarity ends because -to us- personal service is paramount.

THAT IS WHY YOU TELL US WHAT YOU WANT -YOU TELL US WHERE YOU WANT ITAND WE WILL LOCATE A SELECTION OF PROPERTIES FOR YOU TO VIEW

#### Coast Homes Guarantee

Our sales are supported by Insurance, giving our clients an absolute Guarantee of Ownership and 100% protection against any adverse claim or unforeseeable event in the future including LRAU, and with that, total peace of mind. This guarantee is inclusive in the price of all our properties.

#### ALL INCLUSIVE

Exclusive to Coast Homes is our new ALL-INCLUSIVE package. A selection of the properties on our books are termed all-inclusive and the price you see is the price you pay, including all taxes, legal fees, etc.

#### **COMING SOON**

#### www.coast-homes-valencia.com

Soon to be unveiled is our new web site, the properties on this site are all near to Valencia and the properties and prices on this site will amaze you. If you feel that you cannot wait for the unveiling and wish to find out more about these properties and also our all-inclusive packages please contact us.



#### LA FERIA DEL MUEBLE 10.000 M² DE EXPOSICIÓN

HORARIO CONTINUO DE 9.30 A 22.30 H

## Desitja Bones Festes

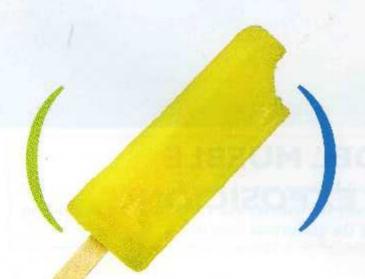
Partida Oquins, 22 - Ctra. Nacional 332, km 191,800 03750 **PEDREGUER** (Alicante) Tels. 965 760 764 - 965 761 511 - 965 761 596 - Fax 965 760 053 E-mail: marina.mobles@diagram.es





Pensamos en tú casa, pensamos en tí.

Tels.: 96 647 50 14 - 620 651 700 Ctra. Les Marines, 21 - 03779 Els Poblets www.gresmar.com



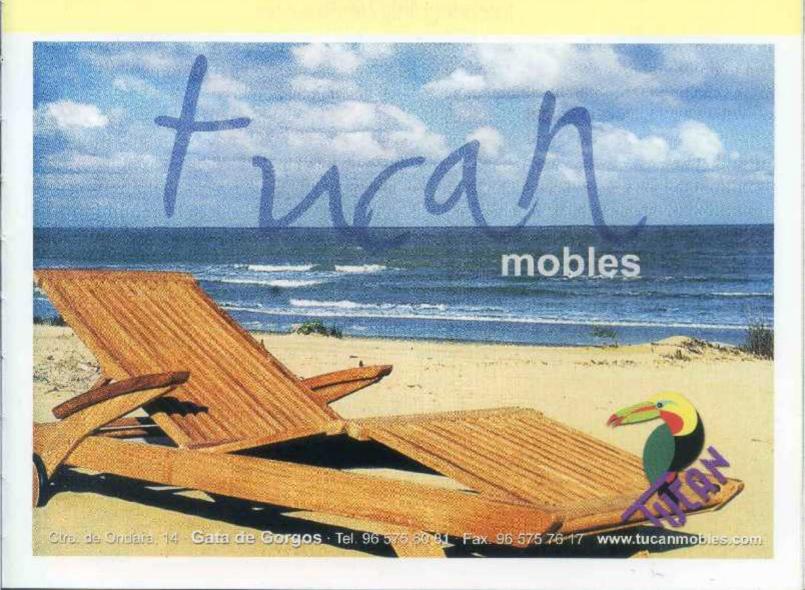


Clínicas Dentales

dénia 966 43 07 70 pedreguer 965 76 03 56 moraira 966 49 50 06 Joh desitgem bones festes a Total.

GIL CARRIÓ S.L.

www.gilcar.com







MENAJE HOGAR

Kitching utensils & accessories



SOFAS Sofas



DONNITOR 05 Bedrooms



Cone Dores
Dinning rooms



decoración con

Pzá. España nº 3 03740 GATA DE GORGOS (Alicante) Tel.-Fax. 96 575 75 47 C/ Corbeta nº4 Edificio Ponderosa 03710 CALPE (Alicante) Tel. 96 583 09 35

Toscadegata@eresmas.com

Peserva el teu
Peserva el teu
sopar menii cada nit
sopar menii cada
Bones bestes





Ctra. Las Marinas, km 3 - Urb. "La Felicidad" • Tel. y Fax 965 78 18 08 03700 DÉNIA (Alicante)

#### GUNITADOS

## NUEVO MILENIO

BOMBEOS Y GUNITADOS NUEVO MILENIO, S.L.

Tel. 96 645 66 00 Fax 96 645 67 60 Pol. Ind. Les Galgues C/ de la Marroquineria, 16 03750 PEDREGUER (Alicante)







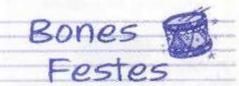












Plaça Major, 20 • Tel. 96 576 06 97 • 03750 PEDREGUER







### CENTRO DE AROMATERAPIA, QUIROMASAJE Y ESTÉTICA

## Mª Carmen Mondéjar

#### **AROMATERAPIA**

- Test Kinesiología
- Reequilibrio CHAKRAS
- Tratamientos especiales con Aceites Esenciales
- Tratamiento balneario, fangos, algas

#### QUIROMASAJE

- Terapéutico
- Lumbalgia
- Ciatica
- Circulatorio y Anti-Estress
- Deportivo
- Vendaje Funcional
- Reflexología Podal
- Drenaje Linfático

C/. Ample, 27 • Tel. 965 76 15 73 • PEDREGUER

cita previa



#### ESTÉTICA

- Depilación (cera desechable)
- Depilación eléctrica
- Limpiezas faciales
- Tratamiento facial ácido glicólico
- Acné, Antienvejecimiento
- Tratamientos corporales, aparatología avanzada
- Celulitis, Reafirmación etc.
- Solarium
- Maquillaje
- Presoterapia
- Asesor Imagen
- Pedicura Especializada



965 760 036 - 606 451 836

.... perquè hi ha dies que vols gaudir més...

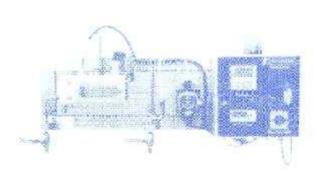




TRACTAMENT DE L'AIGUA SERVEI POSTVENDA I REPARACIÓ MAQUINÀRIA HOSTALERIA A I R E CONDICIONAT FRED INDUSTRIAL

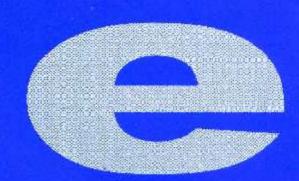
# Bones Festes





AVINGUDA D'ALACANT, 22 - 2 • 03750 PEDREGUER TELÈFON I FAX - 966 456 648 • MÒBIL - 678 702 162





### il·luminació

venda de material elèctric



### electricitat

instal·lacions domòtica telecomunicacions aire condicionat calefacció

Av. Joan Carles I, 30 • PEDREGUER Tels. 965 760 660 - 608 762 417

Carrer la Guardia · XABIA

electricitat@electricitatartes.com exposicio@electricitatartes.com







## Cannod Ana Jardineria

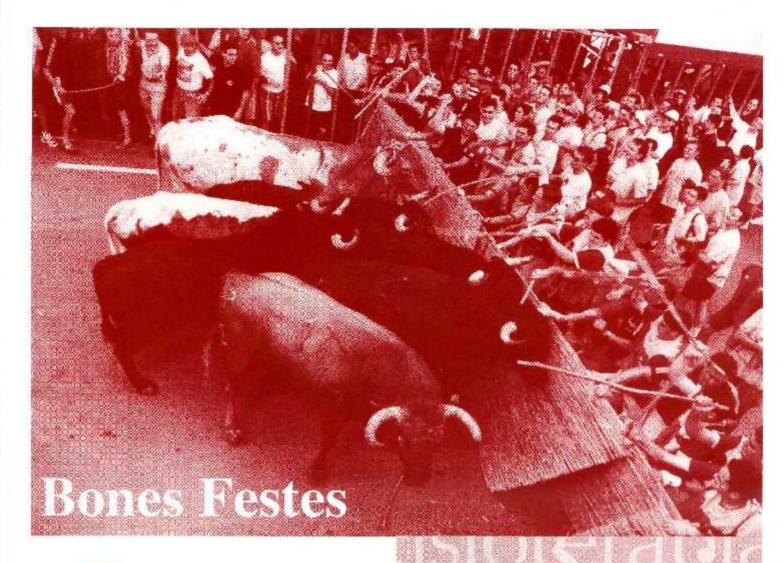
Ctra. N-332 km194 • PEDREGUER Tel. 965 761 047 - Fax 966 456 352

## PENYA BARCELONISTA



Desitgem Bones Festes a tots







**ASSEGURANCES INVERSIONS** 

#### Josep Castelló i Vives

Augusto Villalonga, 45 \* Apt. 140 Tel. 965 760 340 - Fax 965 761 613 03750 PEDREGUER . E-mail: j.castello@laestrella.es



Fisioterapeuta col legiada nº 618

Fisioterapia Esportiva i Rehabilitació Funcional

- Tecniques d'osteopatia
- Tractaments
  - «Artrosi-
  - Artritis Reumatoide
  - Dolors Lumbars
  - Dolors per Ciàtica
  - Dolors Cervicals
  - Contractures Musculars
  - Esquinços
  - Tendinitis
- Massatges
- Tractaments Postoperatoris
- Gabriel Miro, 29 Baixos 03750 PEDREGUER tel, 651/382/394 - 965 760 748





- RAIGS X •
- · ANÀLISI ·
- TRAUMATOLOGIA
- HOSPITALITZACIÓ
- URGÈNCIES 24 H •
- PERRUQUERIA CANINA •
- VACUNACIÓ ANTIRABICA •

## PER A MAJOR COMODITAT RECORDE DEMANAR CITA PRÈVIA

HORARI
DILLUNS A DIVENDRES
Matí: de 10.00 a 13.00 h
Vesprada: de 18.00 a 21.00 h

Ventura Costa, 21 Tel. 966 45 62 10 Tel. Urg. 609 58 28 38 03750 **PEDREGUER** 





FUNDADA EN 1935

#### **Nuestros Servicios**

SECO ECOLÓGICO
ALFOMBRAS
EDREDONES
CORTINAS
PIELES
SERVICIOS INDUSTRIALES
SERVICIO A DOMICILIO
WET-CLEANING

CALIDAD DE SERVICIO ESMERADO

### **TINTORERÍAS**

C/ Roser, 36 Tel. 96 576 62 13 03760 ONDARA C/ La Rosa, 20 Tel. 96 576 05 98 03750 PEDREGUER

### LAVANDERÍA INDUSTRIAL

Partida Buscarrons, C/5, nº 3 Tel. y Fax 96 646 95 02 ELS POBLETS



GATA

# Terrening pipol

Que passeu bones festes

# SEGUROS.

CON



ASSEGURANCES

Vicent Almiñana

C/ Salvador Ferrandiz, 28 - b a i x • 03750 Pedreguer (Alacant)
Telf.: 965 760 698 • Fax: 966 456 649 • Mobil: 639 693 873
E-mail: vamas@wanadoo.es

# PROMOTOR RESIDENCIAL CONCHA ESPINA, S.L.

VIVIENDAS DE 3 DORMITORIOS, DUPLEX, LOCALES COMERCIALES, GARAJES Y TRASTEROS



mun fill out out for Oct. of

PART PART

INFORMACIÓN y RESERVAS 965 757 808 - 609 006 502 e-mail: arcs@marinaalta.com

SERAFÍN NAVARRO - PEDREGUER

Les deseamos

uuns

felices fiestas



## Dr. F. Avellà Clínica Dental

Blasco Ibáñez, 37 • 03760 ONDARA • Tel. 965 76 66 26





# CENTRE VETERINARI PETITONS

TIERARTZ



Anàlisis Radiologia Cirurgia Vacunes

Analyzen Röntgen Chirurgie Impfungen

#### PETITONS



#### PETIFAUNA

CENTRE VETERINARI PETITONS

Av. Jaume I, 25 baix tel./fax 966 47 54 69 03779 & Boldon

URGENCIES 24 HORES

630 47 73 95



## PETIFAUNA

Mascotes i Complements Haustiere und Zubehör

Un gos, un peix, una cacatua del Carib, una iguana... Descobreix un nou amic i envolta'l d'un món de complements i accessoris exclusius. Perquè tot el que la teua mascota necessita, ho tens a PETIFAUNA.

Mascotes

Alimentació

Dietètica

Aquaris

Accessoris

Perrugueria

Haustiere

Ernährung

Diät

Aquarien

Zubehör

Hundefriseur

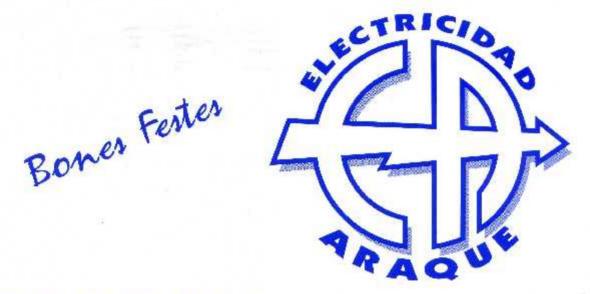




C/ Sant Roc. 12 baix nº 2 (Darrere Farmàcia) Tel. 96 646 95 85 03779 As Robleto



AV. ARQUITECTE ANTONI GILABERT, 49
TELS. 965 760 175 • 965 760 306
03750 PEDREGUER



PEDRO ARAQUE PERONA

# PEDRO SANCHEZ



- Construcción en general.
- Construcción de piscinas.
- Reformas y ampliaciones.
- Promoción y venta de viviendas y chalets.
- Pídanos presupuesto sin compromiso.

Calle José Luis Borges, s/n - Edificio Velas Blancas • 03730 JÁVEA

Tel. 965 795 637 - Fax 966 460 108





## Instal·lacions elèctriques Aire condicionat

Many State of the second

Part. Cometes, 3 • Tel. 676 827 350
PEDREGUER

FISIOTERAPEUTA

DIPLOMADA EN INFERMERIA col. 9426



Av. Augusto Villalonga, 8 966 457 360 - 649 090 800 03750 PEDREGUER





«Lo que conduce y arrastra al mundo no son las máquinas sino las ideas»

VÍCTOR HUGO



EL VALOR DE LAS IDEAS

# Pedreguer digital.com

El Teu Portal Local

Tot el que busques ho trobaràs a www.pedreguerdigital.com Notícies, Esports, Activitats, Telèfons d'interes, Comerços, Festes, Events ...

info@pedreguerdigital.com

# Informàtic @ marina alta, S.L.U.

- ORDENADORS
- PERIFERICS I CONSUMIBLES
- . DISENY DE PAGINES WEB
- . MANTENIMENT D' EMPRESES
- · REPARACIÓ D'ORDENADORS
- . T.P.V. PERA TENDES Y HOSTELERIA
- . SISTEMAS RADIONOTA ORDERMAN
- . INTERNET I COMUNICACIONS
- SERVEI TECNIC PROPIT Y MANTENIMENT

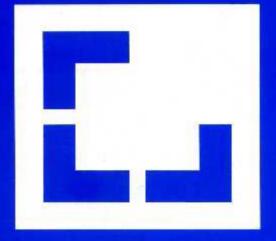
Avgda. D'Alacant, 17 03760 - ONDARA Tel.: 96 647 70 27 Fax: 96 647 70 65

E-mail: info@xarxainformatica.com









## Grafiques Grimalt I M P R E M T A

Pol. Ind. Les Galgues C/ La Pansa, 21 Tel. 96 645 67 81 Fax 96 645 68 16 grafiques@grimalt.com 03750 PEDREGUER



## CARPINTERÍA METÁLICA

POL. IND. LES GALGUES

AV. LES INDÚSTRIES, 5 A

TEL./FAX 966 457 375

MÓVIL 636 485 503

03750 PEDREGUER



# PINEDA MORELL, S.L.

JOSÉ ANTONIO PINEDA SEGUÍ

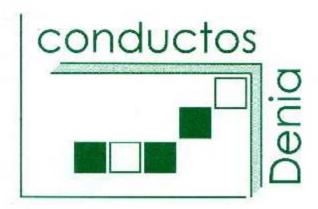
GRUPAJES SEMANALES A PALMA DE MALLORCA
NACIONAL E INTERNACIONAL

Vos desitja que passen unes

BONES FESTES

Gabriel Miró, 14 Tel./Fax 965 761 177 - Móvil 649 434 295 03750 **PEDREGUER** (Alicante)





Bones festes

CONDUCTOS DE AIRE ACONDICIONADO

EXTRACCIÓN DE HUMOS EN GARAJES, BARES, RESTAURANTES, ETC.

**SUELO RADIANTE** 

PREINSTALACIÓN DE AIRE ACONDICIONADO Y CALEFACCIÓN

Tel. 96 645 71 12 · Fax 96 645 73 05 Apdo. Correos 100 · 03750 PEDREGUER (Alicante) E-mail; conductosdenia@yahoo.es



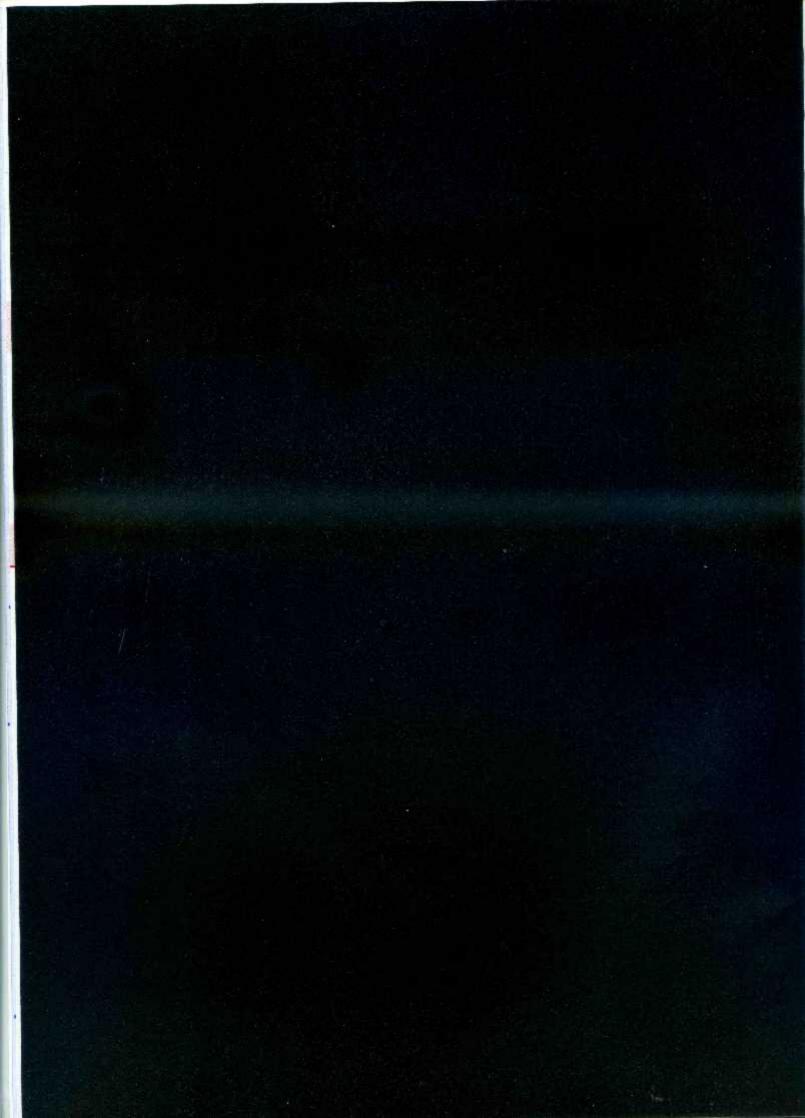


AGUJERO Y CORTE EN HORMIGÓN ARMADO AUXILIAR DE OBRAS EN REGATAS, TABIQUERÍA Y OTROS

Agujeros para ventilaciones, secadoras, salidas de gas...

Tel. 96 576 01 78 · 609 668 229 Apdo. Correos 100 · 03750 PEDREGUER (Alicante)







## Pérez Pérez, S.A.

DISTRIBUCIÓN ARTÍCULOS PARA MARROQUINERÍA

Bones Festes!

Apartado Correos, 32 Tels. 965 76 00 10 • 965 76 02 20 Fax 965 76 14 53

E-mail: perezperezsa@hotmail.com

Av. A. Villalonga, 75 03750 PEDREGUER (Alicante - España)





#### Flors i Plantes

Mª Consuelo Ballester

Ventura Costa, 20 (Glorieta) Telèfon 965 761 899 Mòbil 607 153 561 03750 PEDREGUER



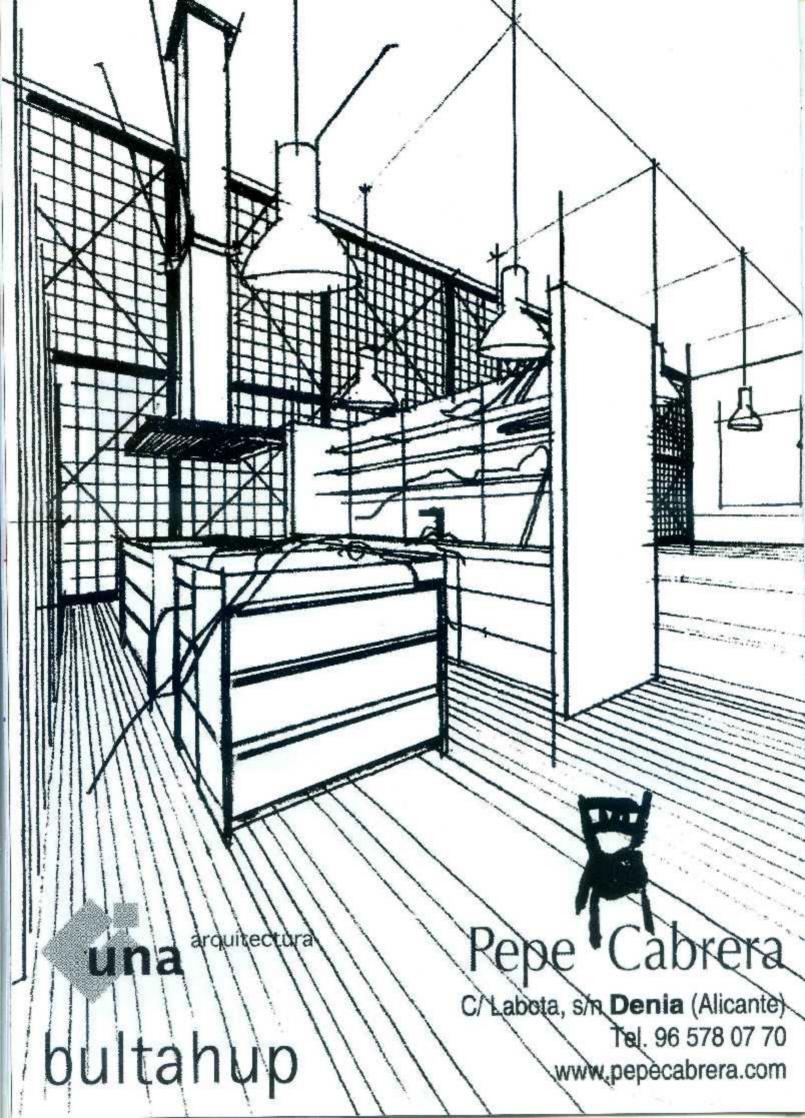
## al-bancal

V I V E R S

CENTRE DE JARDINERIA

Pda. Cometes, 37 • 03750 PEDREGUER (Alacant) Tels. 635 475 105 • 635 475 104





# FUSEQ OVO Industria de la madera

Ctra. Nac. 332, km 194,5 Apartado de correos 113 03750 PEDREGUER

Tel. 966 456 000 Fax 965 761 256 E-mail: dc@fustanova.com











## RESIDENCIAL LA SELLA ALQUILER DE APARTAMENTOS POR DÍAS PRECIOS ESPECIALES EMPRESAS

¡Les deseamos Felices Fiestas!

Urb. Poblet - Las Marinas, km 2 Tel. 965 78 05 88 • Fax 965 78 09 69 03700 **DÉNIA** (ESPAÑA)

Urb. La Sella Tel. 965 76 12 74 • Fax 965 76 15 49 03750 **PEDREGUER** (ESPAÑA)

www.deniagolf.com



Partit Socialista del País Valencià

AGRUPACIÓ LOCAL

C/ Mestre Serrano, 31

Apartat Correus 97

03750 PEDREGUER

E-mail: socialistespedreguer@hotmail.com

PSPV PSOE



**JSPV** 

i ELS JOVES SOCIALISTES
del PAÍS VALENCIÀ ela desitagen



Salut i Bones Festes





## PEDRO CANTÓ, S.L.

CARPINTERÍA METÁLICA

INSTALACIÓN Y DISTRIBUCIÓN DE AUTOMATISMOS



Vos desitja Bones Festes!

Av. Joan Carles I, 26 Tel. 965 76 06 63 - Móvil 629 61 53 62 03750 PEDREGUER





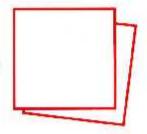
### CAIXA D'ESTALVIS I PENSIONS DE BARCELONA

Bones Festes!

#### SUCURSAL DE PEDREGUER

Avinguda Jaume I, 60 • 03750 PEDREGUER Tels. 96 576 15 17 • 96 576 15 34 • Fax 96 576 14 36





## ASSESSORS S.L.

PLAÇA MAJOR. 13-1P TEL. 965 760 204 FAX 965 761 423 03750 PEDREGUER

consultors d'empreses

antoni-lluis carrió i artigues

advocat

joan-carles carrió i ribes

economista-assessor fiscal

marta gilabert i pavia

diplomada en relacions laborals

E-mail: consultors@carrioicosta.com





OPTICA BENJAMIN C/ Alfonso XIII, 6 Tel. 96 576 06 00 03750 PEDREGUER



## OPTICA DUANES

Av. Jaume I, 15 Baix Tel. 96 579 44 65 03730 XABIA - Port

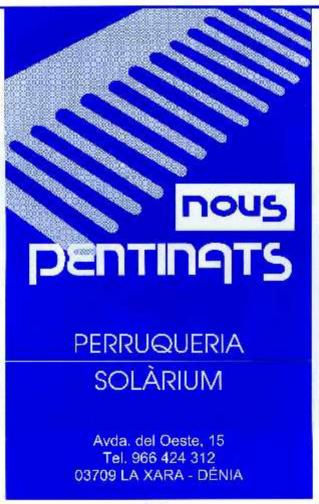
## Construcciones



Avenida Oeste, 15 Tel. 965 78 25 38 LA XARA

Móvil: 607 758 439

Calle Córdoba, 3 Tel. 965 76 18 44 PEDREGUER





DISSENY GRAFIC . IMPRESOS EN GENERAL . METAL-LITZATS

## Grafiques TERRANES



avgda, alacant, 74

03750 Pedreguer Alacant

tel./fax 95 645 61 85

terranes@Terranes.com

terranes@infenegocic.com



farmàcia ricardo gil miñana, assutzena 4, telèfon 965760690, 20 anys dispensant salut, farmàcia ricardo gil miñana, assutzena 4, telèfon 965760690, 20 anys dispensant salut. farmàcia ricardo gil miñana, assutzena 4, telefon 965760690, 20 anys dispensant salut. farmàcia ricardo gil miñana, assutzena 4, telèfon 965760690, 20 anys dispensant salut. farmàcia ricardo gil miñana, assutzena 4, telèfon 965760690, 20 anys dispensant salut, farmàcia ricardo gil miñana, assutzena 4, telèfon 965760690, 20 anys dispensant salut, farmàcia ricardo gil miñana, assutzena 4, telèfon 965760690, 20 anys dispensant salut, farmàcia ricardo gil miñana, assutzena 4, telèfon 965760690, 20 anys dispensant salut, farmàcia ricardo gil miñana, assutzena 4, telèfon 965760690, 20 anys dispensant salut, farmàcia ricardo gil miñana, assutzena 4. telèfon 965760690, 20 anys dispensant salut. farmàcia ricardo gil miñana, assutzena 4, telèfon 965760690, 20 anys dispensant salut. farmàcia ricardo gil miñana, assutzena 4, telèfon 965760690, 20 anys dispensant salut, farmàcia ricardo gil miñana, assutzena 4, telèfon 965760690, 20 anys dispensant salut, farmàcia ricardo gil miñana, assutzena 4, telèfon 965760690, 20 anys dispensant salut, farmàcia ricardo gil miñana, assutzena 4, telèfon 965760690, 20 anys dispensant salut, farmàcia ricardo gil miñana, assutzena 4, telèfon 965760690, 20 anys dispensant salut, farmàcia ricardo gil miñana, assutzena 4, telèfon 965760690, 20 anys dispensant salut. farmàcia ricardo gil miñana, assutzena 4, telèfon 965760690, 20 anys dispensant salut. l'armàcia ricardo gil miñana, assutzena 4, telèfon 965760690, 20 anys dispensant salut, farmàcia ricardo gil miñana, assutzena 4, telèfon 965760690, 20 anys dispensant salut, farmàcia ricardo gil miñana, assutzena 4, telèfon 965760690, 20 anys dispensant salut, farmàcia

ricardo gil miñana, assutzena 4, telèfon miñana, assutzena 4, telèfon 965760690, 2 4, telèfon 965760690, 20 anys dispensa 965760690, 20 anys dispensant salut, fari anys dispensant salut, farmàcia ricardo gi

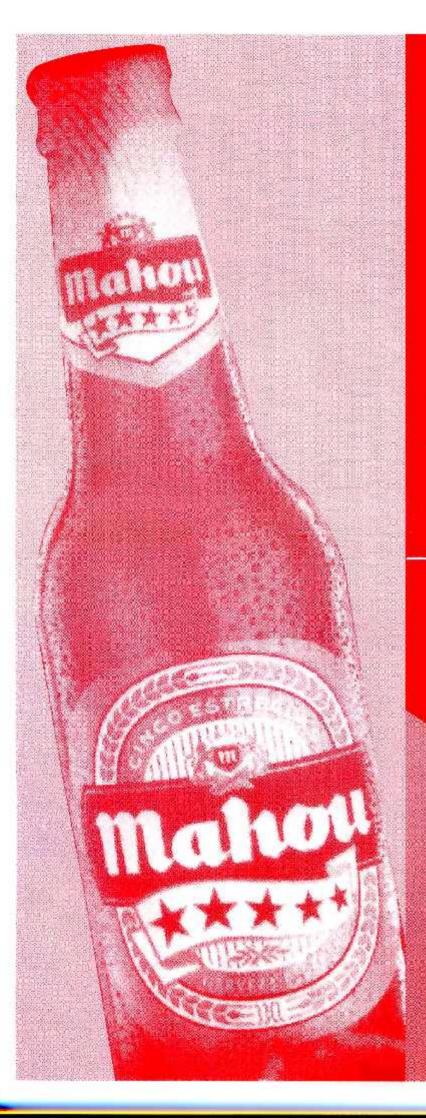
salut, farmàcia ricardo gil n ricardo gil miñana, assutze miñana, assutzena 4, telèfon 4, telèfon 965760690, 20 : 965760690, 20 anys dispen anys dispensant salut, farm salut, farmàcia ricardo gil n

ricardo gil miñana, assutzena 4, telèfon miñana, assutzena 4, telèfon 965760690, 2 4, telèfon 965760690, 20 anys dispensa 965760690, 20 anys dispensant salut, fan ys dispensant salut, farmàcia ricardo gil dut, farmàcia ricardo gil miñana, assutzena ricardo gil miñana, assutzena 4, telèfon iñana, assutzena 4, telèfon 965760690, 20 4, telèfon 965760690, 20 anys dispensant

> s dispensant salut, farmàcia salut, farmàcia ricardo gil icardo gil miñana, assutzena iñana, assutzena 4, telèfon 1a 4, telèfon 965760690, 20 760690, 20 anys dispensant s dispensant salut, farmàcia

ys dispensant salut.vľarmácia ricardo gil dut. farmácia ricardo gil miñana, assutzena ricardo gil miñana, assutzena 4, telèfon iñana, assutzena 4, telèfon 965760690, 20

salut, farmàcia ricardo gil miñana, assutzena 4, telèfon 965760690, 20 anys dispensant salut, farmàcia ricardo gil miñana, assutzena 4, telèfon 965760690, 20 anys dispensant salut, farmàcia ricardo gil miñana, assutzena 4, telèfon 965760690, 20 anys dispensant salut. farmàcia ricardo gil miñana, assutzena 4, telèfon 965760690, 20 anys dispensant salut. farmàcia ricardo gil miñana, assutzena 4, telèfon 965760690, 20 anys dispensant salut. farmàcia ricardo gil miñana, assutzena 4, telèfon 965760690, 20 anys dispensant salut, farmàcia ricardo gil miñana, assutzena 4, telèfon 965760690, 20 anys dispensant salut, farmàcia ricardo gil miñana, assutzena 4, telèfon 965760690, 20 anys dispensant salut, farmàcia ricardo gil miñana, assutzena 4, telèfon 965760690, 20 anys dispensant salut. farmàcia ricardo gil miñana, assutzena 4, telèfon 965760690, 20 anys dispensant salut. ſarmàcia ricardo gil miñana, assutzena 4, telèfon 965760690, 20 anys dispensant salut, farmàcia ricardo gil miñana, assutzena 4, telèfon 965760690, 20 anys dispensant salut. farmàcia ricardo gil miñana, assutzena 4, telèfon 965760690, 20 anys dispensant salut, farmàcia ricardo gil miñana, assutzena 4, telèfon 965760690, 20 anys dispensant salut, farmàcia ricardo gil miñana, assutzena 4, telèfon 965760690, 20 anys dispensant salut, farmàcia ricardo gil miñana, assutzena 4, telefon 965760690, 20 anys dispensant salut. farmàcia ricardo gil miñana, assutzena 4, telefon 965760690, 20 anys dispensant salut. farmàcia ricardo gil miñana, assutzena 4, telèfon 965760690, 20 anys dispensant salut. farmàcia ricardo gil miñana, assutzena 4, telèfon 965760690, 20 anys dispensant salut, farmàcia ricardo gil miñana, assutzena 4, telèfon 965760690,



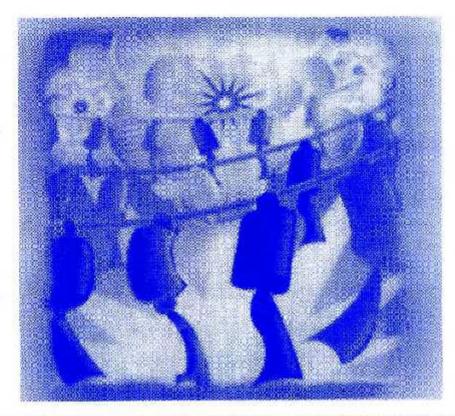
VICENTE Y ANTONIO TORRES, S.L.

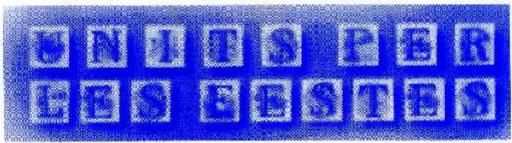




C/Valencia, 12 • 03759 BENIDOLEIG • Tel. 96 640 41 59 • Fax 96 640 45 17

ERESOLA Vins i Caves C/ Dénia, 108 · 03780 PEGO · Tel./Fax 96 557 08 05





Units pel passat - Units pel futur - Unit per esta terra - Units pels somnis - Units pel treball -Units per les festes - Units pel paisatge - Units per l'esforç - Units pel calor - Units per Bancaixa - Units pel futur - Units per Bancaixa







**ESTUC A LA CALC I SINTÈTIC INTERIORISME • MOQUETES** IMPERMEABILITZACIONS DE TERRATS PINTURA DECORATIVA **IMITACIONS PEDRA** PA D'OR I PLATA

> C/ Canonge Valerià Costa, 24 1r Telèfon 96 576 16 97 Móbils 606 118 187 - 615 409 159 03750 PEDREGUER (Alacant)



Pascual Vte. Soldevila Garcia

C/ San Antonio, 17 • 03778 BENIARBEIG Tel. 965 767 265



C/ Germanias, 23 Bajo 03760 ONDARA (Alicante) Tel. 96 647 64 08 Tel. SEVE: 615 409 159 Tel. RAFA: 606 118 187







#### Servicias Integrales

















#### Surveyes

- Limpieza
   Jardinecia
   Piseinas
   Alarmas, Domóticas

- Alarmas, Loomoucus
   Mudanais, Africacenamicinos,
   Proyectos integra es de officiras,
   locales comerciales, etc...
   Cerrajeria
   Mantenimiento-Admunistración Fracas.

#### Reformad

- Albandena
- Feotimeria Electricidad Carpinteria Pintura

- Proyección Pomerciano Cortinas, Persinnas Decotación



#### HIERROS Y ESTRUCTURAS METÁLICAS



VALENCIA - ONDARA

Bones Festes!

#### **OFICINAS Y TALLERES**

Av. d'Alacant, 57 Tel. 965 766 251 (tres líneas) Fax 966 476 663 • ONDARA

Pascual y Genís, 10-8°-D
Tel. 963 521 420 • Fax 963 511 012
VALENCIA







## POR FIN, TU CARNÉ DE CONDUCIR RÁPIDO...SEGURO...FINANCIADO



A - A1 - B - BTP - C - E - D

CURSOS INTENSIVOS

CLASES PERMANENTES DE TEÓRICA

CURSOS ASISTIDOS POR ORDENADOR

LA MÁS AMPLIA FLOTA DE VEHÍCULOS

DENIA: Patricio Ferrándiz, 94

Avda, de Gandía, 1 (próxima apertura)

PEDREGUER: Avda. Jaume 1, 30

GATA: Avda. Marina Alta, 3

BENISSA: Avda. País Valencià, 117

CALPE: Avda. Ifach, 1

ELS POBLETS: Avda. Mestre Vicent, 29





Con nuestra dedicación tus sueños serán posibles



#### ESTUDIOS PERSONALIZADOS CON ESPECIALIDADES EN:

- \* Implantología
- \* Peridoncia
- \* Estética dental
- \* Oclusión
- \* Ortodoncia
- \* Rehabilitación Oral completa
- \* Odontología integral

#### **VIRTUDES QUE NOS DIFERENCIAN:**

- \* Seriedad
- \* Calidad
- \* Constancia
- \* Responsabilidad
- \* Cordialidad

#### **GRANDES FACILIDADES DE PAGO**

PASSEIG DEL SALADAR, 58-1° F • Tel. 96 642 12 10 • DÉNIA Horario continuado de 09.00 a 21.00 h





#### JAIME FERRER MARZAL

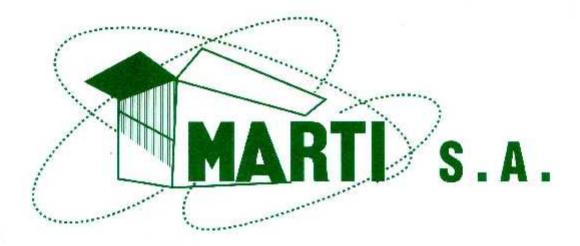
Agente Colegiado Nº 339

Vos desitja Bones Festes!

Tel. Oficina 965 760 632 • Tel. Móvil 608 462 656 Maestro Serrano, 34 • 03750 PEDREGUER (Alicante)



#### **ENVASES INDUSTRIALES**



### FÁBRICA DE CAJAS DE CARTÓN ONDULADO

Ctra. Masia del Juez, 46 Tel. 96 155 06 16 - 96 155 13 64 Fax 96 157 58 68 **46900 TORRENT (Valencia)** 







## ANESMA



Successors de F. Escrivà, S.L.

Av. Las Américas, 11 • 03778 BENIARBEIG Tel:/Fax 965 766 835 • Möbil 620 255 922





Josep "Ivan"

Josep Ivars Pérez Arquitecte Josep Antoni Fornés Garcia Enginyer Tècnic Industrial

José Ripoll Martín Arquitecte Tècnic

Vos desitgem Bones Gestes

#### **ARQUITECTURA I ENGINYERIA**

LORETO, 3 • TEL./FAX 965 784 496 • Correu Electrònic: loreto@infonegocio.com 03700 DÉNIA





C/ Sant Lluís, 66-A • 03770 EL VERGER • Tel. 96 575 01 17

#### **CONSULTORI VETERINARI**



**GATA** 



C/ Signes, 14 • 03740 GATA • Tel. 96 575 62 57

#### SERVEIS VETERINARIS

- VACUNACIONS
- PARASITICIDES
- IDENTIFICACIÓ ANIMAL
- CONTROL DE SALUT
- CONTROL DE REPRODUCCIÓ
- NETEGES DENTALS
- VISITES A DOMICILI
- PERRUQUERIA
- ACCESSORIS
- ALIMENTACIÓ ESPECIALITZADA
- VENDA DE PRODUCTES VETERINARIS
- MEDICINA INTERNA
- PEDIATRIA
- GERIATRIA
- CIRURGIA
- ANÀLISIS CLÍNICS
- RAIGS





## ) LIPSE

Cafeteria Entrepans Sopars Casolans

VENDA DIÀRIA DE PA I PASTISSERIA **APERITIUS CASOLANS** PLATS COMBINATS REBOSTERIA TRADICIONAL SELECCIÓ DE VINS

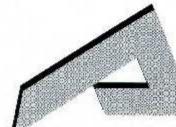
TOMÁS i DORA

MENÚ DIARI

C/ Mestre Serrano, 29 B • Tel. 965 761 025 • 03750 PEDREGUER

OBERT TOTS ELS DIES A PARTIR DE LES 8.00 H





## ntonio Ramírez Martí

### DERIVADOS DEL ALAMBRE Y ESTAMPACIÓN

Empresa colaboradora de Rolser

Polígono Industrial, nº 9
Tel. y Fax 96 226 30 56 - Tel. Part. 96 229 32 17
46839 GUADASEQUIES (Valencia)





FlatIdea

### 



Nuevo Fiat Idea desde 12.260 €

Descubre un nuevo concepto de automóvil. Descubre un espacio modular con 32 combinaciones distintas. Descubre sus 3 nuevos motores, 1 gasolina y 2 multijet. Descubre sus 25 vanos portaobjetos.

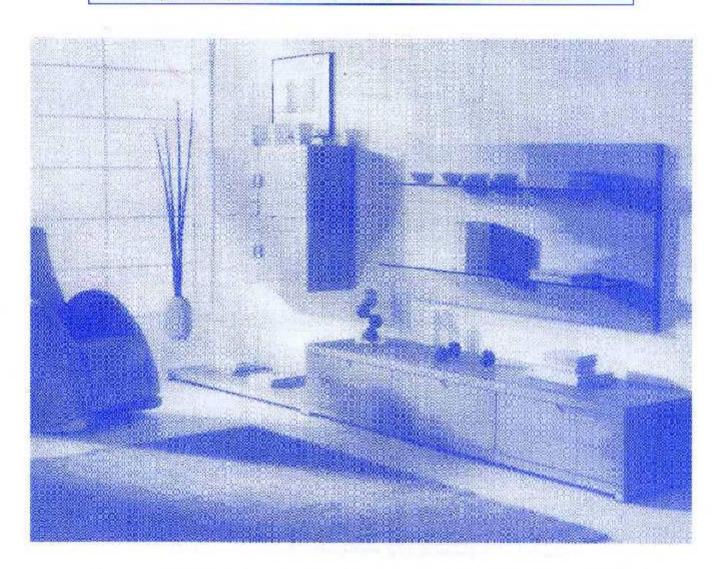
Concesionario Oficial:

MOTOR CARMA, S.A.

Ctra. De Denia – Ondara, Km 2. Tel. 965 78 72 12. DENIA



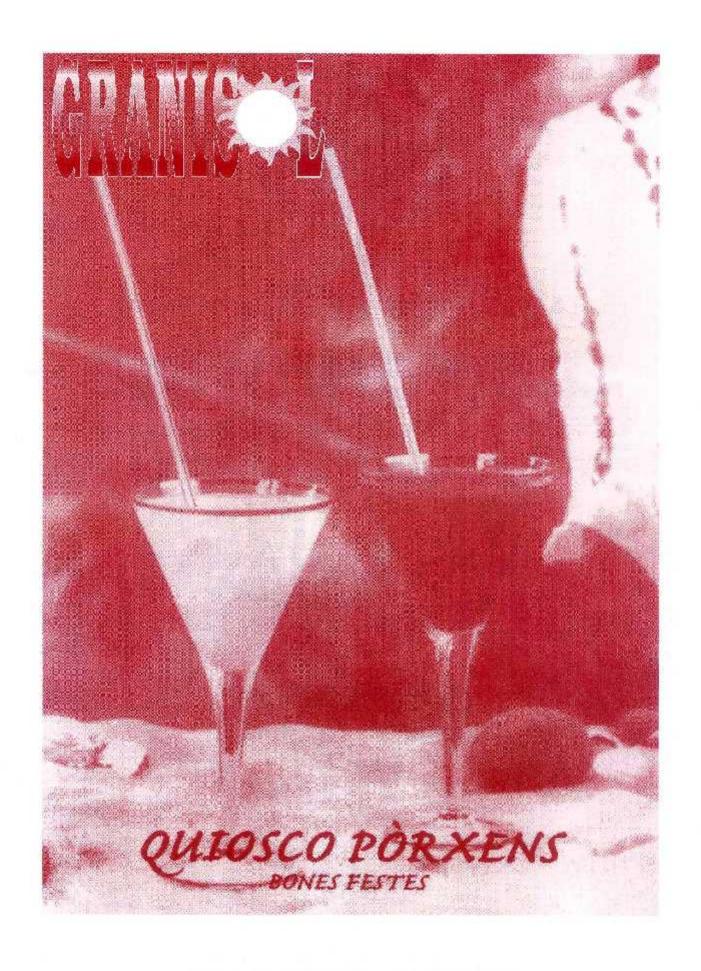
C/ València, 2 • Tel. i Fax 965 76 09 42 • 03750 PEDREGUER



Av. Amanecer de España, 15 • Tel. 966 46 15 10 • 03730 XÀBIA

**Bones Festes** 





PTDA. COMETES, 76 • PEDREGUER Tel. 96 576 02 56 - Móvil 607 338 434





#### **DIMARTS TANCAT**

Plaça Major, 16 Tel. 965 76 11 51 Mòbil 676 255 583 03750 PEDREGUER





#### **SUMINISTROS Y ESCAYOLAS**

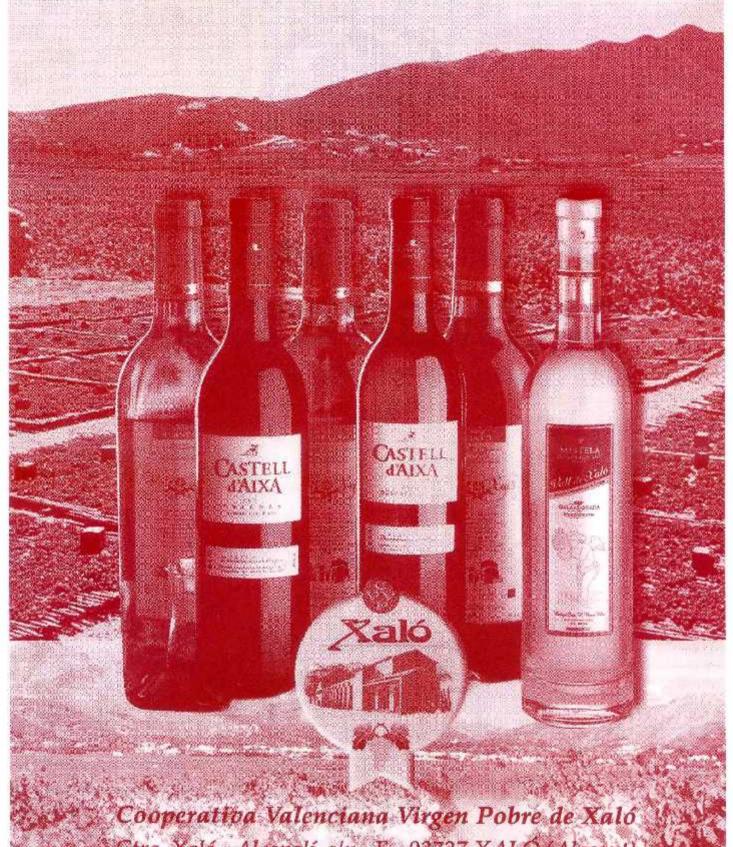
## CHINERET S.L.

MATERIALES DE CONSTRUCCIÓN Y PROYECCIÓN DE POLIURETANO



CTRA. N. 332 KM 193 • TEL. 966457011 • FAX 966457219 • PEDREGUER (ALICANTE) www.chineret.com • e-mail: suministros\_chineret@hotmail.com





Cooperativa Valenciana Virgen Pobre de Xaló Ctra. Xaló - Alcanalí, s/n E - 03727 XALÓ (Alacant). Telf. 96 648 00 34 · Fax 96 648 08 08 E-mail: info@bodegaxalo.com







# MONTES TALLON, S/A

Avinguda d'Alacant, 85-Bajo 03750 PEDREGUER (Alicante) Tel. 96 576 00 08 • Fax 96 576 01 03 E-mail: mtallon@alc.es

Instalación Sustitución Modernización Conservación Reparación



Saluda al pueblo de Pedreguer





## MATIAS PASTOR Y HERMANOS, S.L. Auxiliar del metal • Lacados metálicos

Ctra. Alicante-Valencia, km 169,4 • 03710 CALPE (Alicante) Tel. 96 583 08 67 - Fax 96 583 86 57





La Glorieta, 5 • Tel. 965 76 14 39 • 03750 PEDREGUER

#### PRECIOS FÁBRICA

EDREDONES
TRÍPTICOS
SÁBANAS
MANTELERÍAS
JUEGOS TOALLAS
FUNDAS COLCHÓN
COLCHAS

FALDAS CAMILLA
TAPETES GANCHILLO
ALFOMBRAS
FUNDAS SOFÁ
MANTAS
ETC.

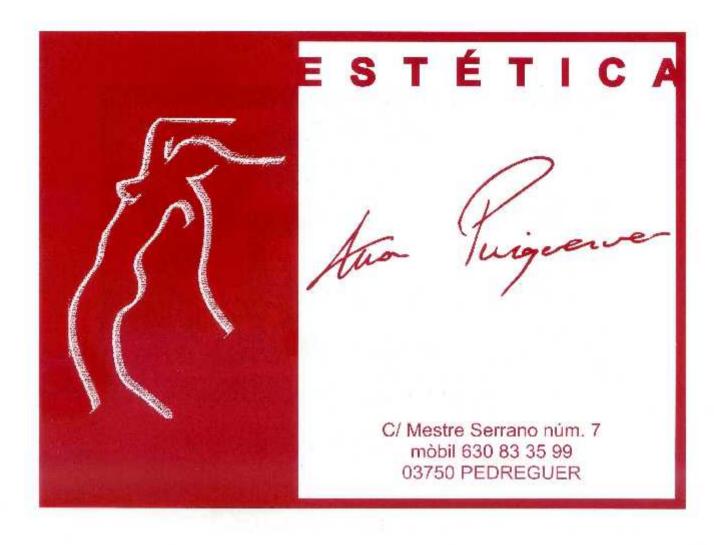
TALLAS GRANDES HOMBRE/MUJER

CAZADORAS CHÁNDALS

PUMA ADIDAS VAQUEROS CAMISAS LEVI'S LEOPARTT

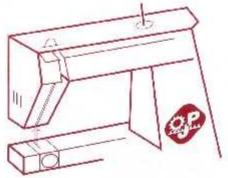
Bones Festes!

Visítenos sin compromiso



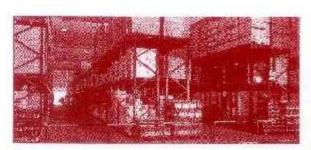
### MÁQUINAS DE COSER REPARACIÓN INDUSTRIALES Y DOMÉSTICAS





ALFA

¡Les desea Jelices Fiestas!



#### Jaime Puigcerver Llácer

TALLER DE PEQUEÑA MECÂNICA MÁQUINAS DE COSER

Estanterías metálicas, lujo y almacenaje

C/ Virgen del Pilar, 35 Tel./Fax 965 760 786 PEDREGUER





AUTOSERVE

Carrer Trinquet, 4 Tel. 965 76 10 78 03750 PEDREGUER

LA TABERNA DEL MAR

Nos desitagem



Bower Fenter

## FONTANERÍA **ae**

adrián estrugo

instalaciones en general

C/ Empecinado, 17 Tel. 620 85 63 63 03750 PEDREGUER

CADA DÍA **ESPECIAL** 

LIVE

ACTUACIONES



LAS VEGAS

Av. Madrid, 4 Tel. 96 574 51 09 MORAIRA



## Rafael Roig G. S.L.

ALAMBRES EN ROLLOS CORTADOS A MEDIDA CALIDAD:

GRIS • BRILLANTE • RECOCIDO Y GALVANIZADO ACEROS PRETENSADOS Y COLCHONERÍA

C/ Valencia, nº 156 • 46460 SILLA (Valencia) Teléfono 96 120 12 00 • Fax 96 120 13 25





## TRANSPORTES Y SERVICIOS DE PLUMA

RAMÓN ARAQUE PERONA

Pda. Torre de Benimarmut, 19 Tel. 609 606 867 - Part. 96 645 70 77 03750 PEDREGUER (Alicante)

# TEFICSA S.L.

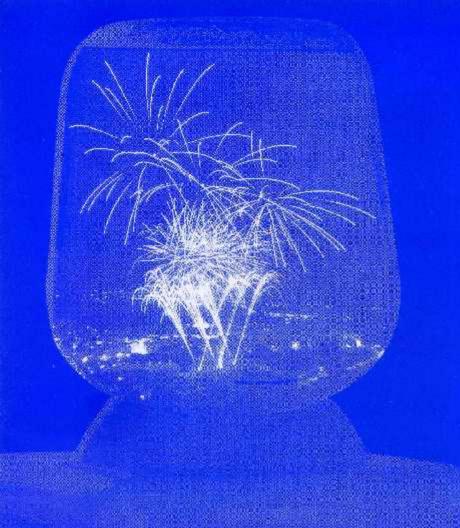
#### ASESORAMIENTO

- FISCAL CONTABLE JURÍDICO LABORAL
- INMOBILIARIA
- Contabilidad empresas

Bones Festes

C/ Ayuntamiento, 13 • Tel. 965 760 302 - 965 760 397 03750 PEDREGUER (Alicante)





## Aiguahona

Estem en la festa, estem amb tú.

> Servei d'aigua a empreses i particulars

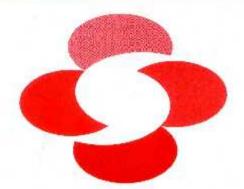
Tel.: 96 557 74 42 C/ Dr. Fleming, 6 03750 Pedreguer (Alacant) aiguabona@aiguabona.com



CONSULTORES EN SOLUCIONES INFORMÁTICAS, S.L.

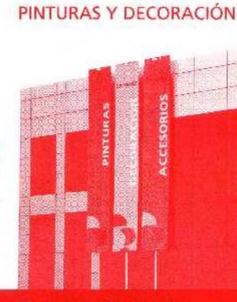






Servicolor

La oferta más completa al servicio del color



Servicolor MORAIRA

#### Servicolor ONDARA

Avda: Alicante, 90 Tcl. 966 476 753 Fax 965 766 380 03760 CNDARA (Alicante)

#### Servicolor DENIA

Ctra. Denia - Ondara, s/n Tel: 966 430 491 03700 DENIA (Alicante)

#### Servicolor JÁVEA

Ctra, La Nao Apartamentos Caribe, 6 Tel. 965 794 912 03730 JAVEA (Alicanta)

#### Servicolor BENISA

Avda: Pais Valencià, 10 Tel: 965 730 835 03720 BENISA (Alicante) Avda. del Portet, 34 Tel. 966 492 401 03724 MORAIRA (Alicante)



Antonio René Gil





Mobil: 549 175 630 Tel. I fax: 98 576 19 84 Carrer Lepanto, nº15 Pedrequer C3750 (Alscant)



EXPOSICION, OFICINAS Y ALMACEN: C/ Edison, 4 - Pol. Ind. La Pedrera Telf.: 965730745 - Fax: 965730760 03720 BENISSA (ALICANTE)



EXPOSICIÓN: Avda. Castelló, 11

Telf.: 966432191 Fax: 966427156

03700 DENIA (Alicante)



E-mail: info@suministroshostelerosbenissa.com Página: www.suministroshostelerosbenissa.com

# A ESTACIÓ DE SERVEL

Aure, Salva, Josep, Jordi, Tea i Inma els desitgen unes bones festes





Av. Generalitat, 4 • 03727 XALÓ (Alacant) • Tel. 966 480 458





## Auto Salvà S.L.

av. augusto villalonga, 2 · tel. 96 576 08 94 · fax 96 576 18 63 - salva@fordservicios.com · 03750 pedreguer

novetat 2004

### ford**mondeo**



a Auto Salvà trobarà

mecànica en general

electricitat de l'automòbil

instal·lacions d'alarmes

equips de música

aire condicionat

telefonia mòbil:

#### Bones Festes'04



servicios inmobiliarios



## ALQUILERES TURÍSTICOS EN PLAYA COMPRA-VENTA DE INMUEBLES

#### www.inmonovagest.com

Ctra. Las Marinas, km 2,5 (entrador de Llobell 6A) • 03700 DÉNIA (Alicante)
Tel. 00 34 96 643 18 84 • Fax 00 34 96 642 20 00 • Móvil 00 34 654 37 09 12
E-mail: inmonovagest@telefonica.net



## F. SAPENA

### ENGINYERIA HIDRÀULICA

FRANCISCO A. SAPENA FORNÉS

ENGINYER INDUSTRIAL

Bones Festesl

Avinguda Alacant, 89 • Tel. mòbil 658 946 627 • Telèfon 966 45 67 87
PEDREGUER





SERVICIO DE URGENCIAS 24 H AL DÍA

Especialidades: Urgencias Domiciliarias Medicina General Cirugia General Urología Otorrino Ginecologia Traumatologia Dermatología Cirugía Plástica C. Laparoscopia Psicología Fisioterapia Alergias Oftalmología Neurología Pediatría Depilación Láser



Para nosotros Tu salud es lo más importante

Medicina Internista Láser Vascular Videoendoloscopia Laparoscopia Flujometría Unidad de Diagnóstico Rayos X (Radiología General y del Aparato Digestivo) Mamografia Digital Ecografía Doppler Densitometrias Pletismografia Fotoplemismografía E.K.G. Audiometria Laringoscopia Artroscopia T.A.C. Helicoidal U.C.I. Eco-Doppler Color Radiología Digitalizada

C/ Beniarmul, 1 bajo Tels, 965 78 79 91 - 966 42 01 62 Fax: 966 42 15 09 03700 **DENIA** 

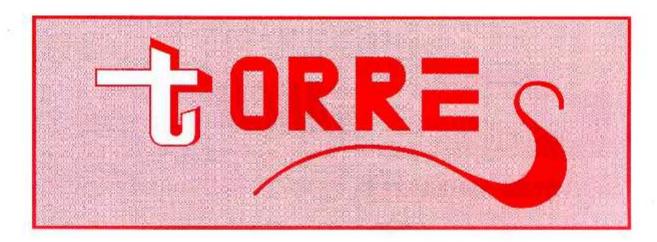
E-mail; cmd@centro-medico.com Web: www.centra-medica.com C/ Daimuz, 26 Tel. 962 874 741 Fax 962 950 215 46700 GANDIA

E-muil: cmg@centro-medico.com Web: www.centro-medico.com Avda. Picasso, 1 (Zona Comercial) Urb. Oliva Nova Golf Tel. 962 857 918 - Fax 962 857 745 46780 **OLIVA** 

E-mail: cmo@centro-medica.com Web: www.centro-medico.com Ef. El Forti - Av. del Portet, 42 Tel. 966 492 474 Fax 966 491 492 03724 MORAIRA

E-mail: cmm@centro-medico.com Web: www.centro-medico.com Av. Amanecer, 37 - Pl. Baja, Pta. A-2 Tel. 965 794 078 Fax 965 794 431 03730 JÁVEA

E-mail: anj@centro-medico.com Web: www.centro-medico.com



CALÇATS • CALZADOS • SHOES • SCHUHWARE • CHAUSSURE • SCARPE

Bones Fester!

Carrer Princep, 7 • Tel.i Fax 965 760 567 • 03750 PEDREGUER





Bones Gestes!

Polígono Industrial Les Galgues, C/ La Llata, 13 Tel. 965 760 236 • 03750 PEDREGUER



#### SERVEI DE MAGATZEM, TRANSPORTS I DISTRIBUCIÓ

#### CENTRAL

Av. Les Indústries, 21 • Pol. Ind. Les Galgues • Tel. 96 576 08 73 03750 PEDREGUER

#### DELEGACIONS

Pol. Pla de la Vallonga, c/4 nº 42 • Tel. 96 510 92 52

ALACANT

Gremio Boneteros, 9 • Tel. 97 143 01 02

PALMA

Poima c/B-20 • Tel. 91 136 29 98

MAO

Ctra. Aeropuerto, km 5 • Tel. 97 139 52 31

**EIVISSA** 

Bones Festes!





Excavaciones y desmontes
Tierra para jardines
Transportes y compresores
Servicio Contenedores





Pda. Muntanya Gran, 15 • Tel. 965 761 101 • Tel. Oficina Dénia 965 782 158 03750 PEDREGUER (Alicante)



**CHAPA Y PINTURA** 

JOSÉ ESTEBAN BAS MARTÍ

MODES

COMPLEMENTS

PERFUMERIA



Avda. A. Villalonga, 53 y 55 Tel./Fax. 965 760 515 03750 PEDREGUER

Plaça Major, 19 PEDREGUER (Alacant) MARI: 650 700 109 MAGDA: 650 702 841



## Ronald Portengen

#### CONSTRUCTOR

C/ de la Carrasca, 7 Buzón 120 03750 MONTE PEDREGUER (Alicante) E-mail: tong-sja@wanadoo.es Tong-Sja Portengen

Móvil 645 753 922



ASSESSORAMENT D'EMPRESES

JAIME CASELLES FORNÉS
ECONOMISTA

JOAQUÍN CASELLES FORNÉS
ECONOMISTA

Mª INMACULADA NOGUERA ADVOCADA

> Av. August Villalonga, 1 - Baix Tel. 965 761 611 03750 PEDREGUER (Alacant)



## **OPTICA** COSTA

Els Desitja Bones Festes

- Posem a la seva disposició una amplia gamma en ulleres de les primeres marques.
- · L'acompanyen en tot el proces d'adaptació a tot tipus de lents de contacte.

NO HO DUBTE VISITE'NS

OPTICA COSTA Av. Jaume I, 56 Tel. 966 45 65 04 03750 PEDREGUER



La buena cocina, la cocina sencilla

Visitenos, les encantará, estamos en Vergel junto al Ayuntamiento y frente Centro de Salud.

Les atenderemos con nuestra máxima simpatia.

Gracias por vuestra visita de parte de Pepi y Agustía.

Les deseamos unas Felices Fiestas Patronales.





## PEPA FEMENÍA SIMÓ LLICENCIADA EN FILOLOGIA ANGLESA

Classes d'anglés, alemany i d'espanyol de tots els nivells i per a totes les edats.



C/ Mestre Serrano, 9 -2n • PEDREGUER

#### **ELECTRODOMÉSTICOS**

## JOSÉ GILABERT NOGUERA, S.C.P.

Establecimiento





Exposición y Venta

Plaza Mayor, 6 y 7
Tel. 96 576 00 82 • Fax 96 576 09 78
PEDREGUER



Al vootre bervei



SANT ROC, 1 TEL. i FAX 965 76 10 58 03750 PEDREGUER

MUNTATGE, TITULACIÓ I SONORITZACIÓ DE VÍDEOS DOMÈSTICS, CONVERSIÓ A DVD DE PEL·LÍCULES DE S-8 mm CINE I TOTS ELS SISTEMES DE VÍDEO, ENREGISTRAMENTS, DESCÀRREGA DE TARGETES DIGITALS

informa'tll

### **TOT MADERA PEGO, S.L.**



ALMACÉN DE TABLEROS VENTANAS, MARCOS MOLDURAS, PUERTAS Y MATERIAL PARA LA CARPINTERÍA, DISTRIBUIDOR DE PARQUET

Pol. Ind. - sector, 2 C/Benigànim, 17 Tel. 965 57 10 00 Fax 965 57 26 85

03780 PEGO (Alicante) www.tot-madera.com E-mail:fani@tot-madera.com





## 🖫 🖫 Saneamientos LO.GA, S.L.



Calefacción, Aire Acondicionado, Sanitario y Grifería

Pda. Mezquita, s/n • 03730 JÁVEA (Alicante) • Tel. 965 79 54 94 Portalet, 8 • 03710 CALPE (Alicante) • Tel. 965 83 18 03

hansgrohe

GRIFERÍA



MAMPARAS BAÑO





SANEAMIENTOS Y GRIFERIA



Les deserrators Felices Fiesters





TELÉFONO / FAX 96 645 64 10

#### SUMINISTROS HOSTELEROS DE LA MARINA, S.L.

Pol. Industrial Les Galgues • C/ Marroquineria, 4 03750 PEDREGUER (Alicante)







## LLIBRERIA S E R V E R

Carrer Assutzena, 6 • Telèfon, 965 76 01 61 • 03750 PEDREGUER

# ASEJAVI, S.L. CONSTRUCCIONES RÚSTICAS

C/ Cervantes, 48 • Teléfono 658 782 944 03750 PEDREGUER (Alicante)





#### ROSA MARIA CALAFAT FORNÉS

Gran variedad en muebles de pino sofás - colchones - somiers colchones látex con somiers articulados toldos - muebles de terraza

Pda. Caragús, 16 / CN - 332, km 196 • Tel. 966 456 180 • Fax 966 456 812 03750 PEDREGUER

### REPARACIÓN DE AUTOMÓVILES



## TALLERES PUIGCERVER

JOSÉ PUIGCERVER SAPENA

Reparación y venta de equipos de Aire Acondicionado.



## Auto Christian, S. A.

Concessionari



Saluda els seus clients i amics ¡Bones Festes!

Av. de València, s/n • Tels. 965 78 24 54 - 965 78 27 62 • DÉNIA















Vos desitja Bones Festes!



Plaça Santa Marta, 7 • Tel. 965 76 09 67 • 03750 PEDREGUER





Pol. Ind. Les Galgues • C/ La Pansa, 1 Tel. 965 76 10 40 • PEDREGUER

ADMINISTRACIÓ DE LOTERIES

SANT A BONAVENTURA



Carrer Major, 17 • Apartat 173 Telèfon 965 76 09 81 03750 PEDREGUER





Patricio Ferrándiz, 9 - B Tel. 966 42 45 52 D É N I A



Calle Sagunto, 11 Bajo-B • DÉNIA Tel. 966 42 37 36

## SERVISÁNCHEZ, S.L.

Servicio Técnico: T.V., VIDEO, HI-FI

VENTA DE REPUESTOS Y ACCESORIOS PHILIPS

Bones Festes

Paseo Pealonal Paris II • Tel. 966 421 533 • DENIA Calle Lepanto, 5 • Tel. 966 421 533 • PEDREGUER

Sin ir más lejos

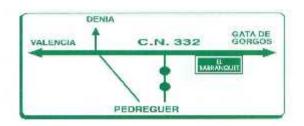




#### Residencia Canina El Barranquet, S.L.

966 456 626 • 629 059 059 • 965 761 480



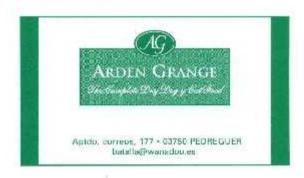


RESIDENCIA • KENNELS HUNDEPENSION • HONDENPENSION

CLUB DE TRABAJO • OBEDIENCE CLUB TRAINING IM HUNDEVEREIN GEDRAG EN GEHOORZAAMHEID

ADIESTRAMIENTO OFICIAL
COMPETITION TRAINING
SCH
AFRICHTING OP COMETITIE NIVEAU

TIENDA-PELUQUERÍA • SHOP-GROOMING ZUBEHÖR HUNDEPFLEGE WINKEL TRIMSALON



CACHORROS • PUPPIES WELPEN • PUPS



# C A S E L L E S Perfumería

Marqués de Campo, 21 • Tel. 96 578 00 46 Marqués de Campo, 44 • Tel. 96 578 13 18 Passeig del Saladar, 75 • Tel. 96 578 70 51 03700 DÉNIA





PREFABRICADOS • PIEDRA ARTIFICIAL • PIEDRA NATURAL



Os desea Felices Fiestas

C/ Porvenir, 5 Tel. 965 760 867 - Fax 965 761 963 03750 PEDREGUER (Alicante)









## FERNANDO LEÓN, S.L.

REVESTIMIENTOS • AZULEJOS • PAVIMENTOS MÁRMOLES . SANITARIOS . GRIFERÍA





Bones Festes!

HÁBITAT - PISCINAS





Av. Joan Carles I, 24 • 03750 PEDREGUER (Alicante) Tel. 965 76 10 37 • Fax 966 45 63 84 • E-mail: leonpons@accesosis.es



CALEFACCIÓ SANEJAMENTS GRIFERIES MAMPARES I MOBLES DE BANY

C/ La Lluna, 42 PEDREGUER



Tel. 966 457 160 Tel. Part. 966 456 291



## Max Menzies

#### Móvil 609 631 910

Office: 96 575 70 17 • Fax 96 646 91 94 C/ Pare Pere, 27 B • 03749 JESÚS POBRE (Denia -Alicante) E-mail: jpvillas@wanadoo.es - www.jpvillas.com

# HARMACIA :

Josefa Costa Calatayud Herminia Infantes Costa

Els desitgem Bones Festes



Plaça Dtor. Calatayud, 15 Tel. 965 76 05 77 PEDREGUER



FUMIGACIONES
TRATAMIENTOS
INTERIORES Y EXTERIORES
DESINFECCIÓN
DESINFECTACIÓN
DESRATIZACIONES
TERMITAS Y XILÓFAGOS (CARCOMA)
DESINFECCIÓN CONDUCTOS
AIRE ACONDICIONADO CONTRA
GÉRMENES Y MICROORGANISMOS

C/ San Blas, 20 Móviles 679 498 799 • 630 223 480 03750 **PEDREGUER** (Alicante)

## GOOD WATER TRATAMIENTOS DEL AGUA

ÓSMOSIS INVERSAS INDUSTRIALES
DESCALCIFICADORES INDUSTRIALES
ÓSMOSIS INVERSAS DOMÉSTICAS
DESCALCIFICADORES COMPACTOS

Móvil 630 223 480

Miguel Noguera • 630 962 303 Emilio Vievete • 629 984 137



**PROFESSIONALS DE LA PINTURA** 

03750 PEDREGUER





Especialidad en: TAPAS VARIADAS VINO DE RIBEIRO





C/ Parra, 3 • Tel. 96 575 76 08 03740 GATA DE GORGOS (Alicante)



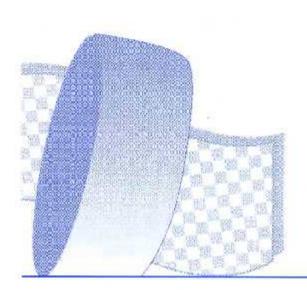
PERRUQUERIA

Bones Festes!



Tel. 96 576 01 22





Venda, reparació i mecànica en general

Reparació i càrrega d'aire condicionat

#### VICENT MUT I MUT

Av. Constitució, s/n Tel.-Fax, 965 761 300 03750 PEDREGUER





## TERESA ANDRÉS FERRANDO

AGENTE COLG. 65906



SEGUROS DE SALUD

Els desityem Bones Festes!

Avda. Jaume 1, 58 - 1º 03750 PEDREGUER



Tel. 965 761 236 Fax 966 456 860



## **VIVES FORNÉS**

AGENCIA DE SEGUROS

C/ Segaria, 10 03770 EL VERGER (Alacant) Tel. 96 575 01 02 Fax 96 575 12 21

E-mail: vivesfornes@teleline.es



ESPECIALISTA EN DISEÑO Y CONSTRUCCIÓN DE PISCINAS

Casas, Chalets, Terrazas Reformas y Acondicionamiento de Parcelas

Antonio L. Escortell Fornés



Av. Arq. Antoni Gilabert, 2 bajo • Tel. 965 76 08 56 03750 PEDREGUER (Alicante)







VENTA DE EMBARCACIONES • MERCADO DE OCASIÓN SERVICIO TÉCNICO • INVERNAJE Y MANTENIMIENTO









Ctra. Valencia-Alicante, km 196,2 • Tel. 965 76 07 30 • 03750 PEDREGUER

## TRAVERIEND - taulella

AZULEJOS • PAVIMENTOS • SANITARIOS • GRIFERÍA

Per gestes!















Avda, Valencia, 5 • local 6 • 03710 CALPE (Alicante) • Tel./Fax 96 583 64 37





#### **PAQUI MIRALLES**

SAMARRETES I GORRES
BRUSES DE FESTA
PINS
CLAUERS I MISTERES
BOLÍGRAFS
ADHESIUS
REGALS D'EMPRESA
AGENDES I RELLOTGES
CALCULADORES
ARTICLES D'ESCRIPTORI
DISSENY, SERIGRAFIA I IMPREMTA
DISTRIBUÏDOR DE PAPER CONTINU, ESTÀNDAR I TIMBRAT

Empecinado, 25 • 03750 PEDREGUER (Alacant) Tel. i Fax 965 761 972 • Mòbil 657 53 66 11

bonesfeste
sbonesfest
esbonesfe
stesbonesf
estesbone
bonesfeste
sbonesfest
esbonesfest
esbonesfe



## GRES DENIA

azulejos • pavimentos • sanitarios • grifería • baños

Juan Escortell Pérez José Juan Llorca Marco

Ctra. Dénia-Ondara, 16 03700 DÉNIA (Alicante) Tel. 966 423 252 • Fax 966 432 454 gresden@wanadoo.es







Una gran exposición, donde podrás encontrar la más amplia gama en porcelana, alabastro, barro, piedra, cerámica, artículos de regalo, alfombras de piel y lana, bronce, espejos, lámparas, cuadros y un largo etc.

No deje de visitarla.

Ctra. Ondara-Gata, km 191 Tel. 96 576 10 01 PEDREGUER



Bones Festes

ECONOMISTA - ASESOR FISCAL - AUDITOR - API

C/ Mayor, 5 • Tel./Fax 96 576 01 82 • 03750 PEDREGUER (Alicante) E-mail enriquenavarro@eresmas.net





marqués de campo, s.l.



CALLE ISAAC PERAL, 10
TEL./FAX 96 578 80 73
MÓVIL 639 775 444
03700 DÉNIA
(ALICANTE)
amcsl@eresmas.com
www.pinturasamc.es



ESTUDI D'ESCULTURA

Navas

Manolo Navas Escultor



Ctra. Pedreguer - Benidoleig, km 1,2 Apartat de Correus, 45 Tel./Fax 965 761 489 E-mail: manavas@eresmas.com 03750 PEDREGUER





OFICINA EN PEDREGUER: Pascual Roig Buigues
C/ Pasaje, 18 • 03750 PEDREGUER • Tels. 965 76 13 56 - 626 13 88 35

## MARINA AUTA

Funeraria • Undertaker • Bestattungs Institut



Ctra. Ondara-Dênia 2º Rotonda • 03700 DÉNIA Tel. 966 43 54 28

C/ Nou, 11 03720 BENISSA Tel. 965 73 03 76

Plaza Ayuntamiento, 4 03724 TEULADA Tel. 965 74 01 54

# afisa

Pol. Ind. Les Galgues • C/ de la Marroquineria, 14 • Apartado 148
Tel. 96 576 03 83 - Fax 96 645 60 50 • E-mail: afisa@marinaalta.com
03750 PEDREGUER (Alicante)









STARLUX

DISTRIBUCIONES Y REPRESENTACIONES

LULL y COSTA, S.L.

Pol. Ind. Les Galgues, C/ La Pansa, Naves 5 y 7 Tel. 965 76 19 45 - Fax 96 576 12 49 03750 PEDREGUER (Alicante)

e-mail: lullcosta@ari.es

food services

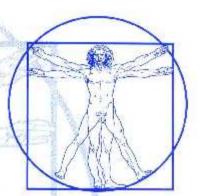


asesoría mengual



Luna, 26 \* Pedreguer \* Tel. 965 760 689

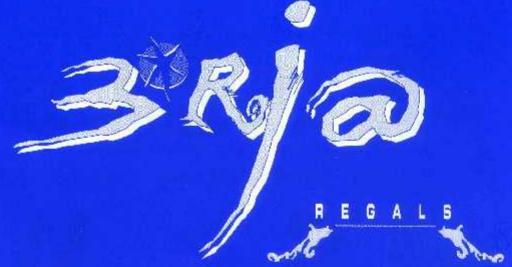




#### EXCLUSIVAS EN LACAS BARNICES • PINTURAS

Avda. Dr. Fleming, 47 • 03760 ONDARA (Alicante)
Tel. 96 576 62 86 • Fax 96 576 60 09
www.comercialtecma.com





AV. JAUME I, 16 • Port de XABIA • TEL. 96 579 42 70

TOSSAL DE DALT, 3 • XABIA • TEL. 96 646 20 33







## **ELECTRO SOLIVERES**

INSTALACIONES Y SERVICIOS



- Electricidad
- Energía Solar
- Automatismos para Puertas
- · Fotografía, R. Fotos

- Electrodomésticos
- Aire Acondicionado
- Antenas Colectivas T.V. Satélite
- Reparación de Electrodomésticos

Avda. Augusto Villalonga, 14 • Tel./Fax 965 760 538 • 03750 PEDREGUER www.electro-soliveres.es.vg



#### Gabinet de Podologia

#### Silvia Fornés Oliver

C/ de l'Avenir, 44 • Pedreguer 03750 Tel. 96 576 00 32

- Quiropodies (durícies, callositats...)
- Alteracions de les ungles (engruiximent, onicomicosi, ungla encarnada)
- Problemes dermatològics (berrugues plantars, peu d'atleta, sudoració...)
- Deformitats dels dits
- Trastorns de la marxa o biomecànics
- Podologia esportiva
- Podologia pediàtrica
- Atenció i cures del peu diabètic





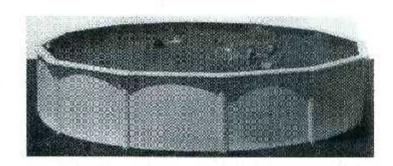
## FONTANERÍA SALVÁ, S.L.

C/ Principe, 12 • PEDREGUER (Alicante) Tel. 965 76 09 61 - Fax 96 645 67 98 Móviles: 607 697 616 - 607 697 617

## DESCALCIFICADORES Y ÓSMOSIS INVERSA DISTRIBUCIÓN Y SERVICIO TÉCNICO, PISCINAS DESMONTABLES gre







PIDA PRESUPUESTO SIN COMPROMISO ¡Felices Fiestas!





Distribuidor Oficial:



CLIMA :::::
SOLUTIONS :::::

SERVICIO TÉCNICO PROPIO

Avda. Alicante, 37 Bajo Tel. 96 642 50 00 Fax 96 642 47 60 E-mail: gascalor@gascalor.com 03700 DENIA (Alicante)



Colaborador:

REPSOLGAS

## TATOO XÀBIA

C/ San Joaquin, 20 • 03700 XABIA



TATOO • Prpr Tcl. 639 44 38 96

Diseñamos tu idea • Tatus a mano alzada Miles de diseños • Tapamos tatus

PIERCING • Genot Tel. 639 04 90 80

Cientos de modelos • Piercing dentales Método sin dolor • 10 años de experiencia



APERITIUS VARIATS I PLATS COMBINATS

Wos desitja Bones Sestes!

C/ Ample, 16 • Tel. 965 760 649 03750 PEDREGUER



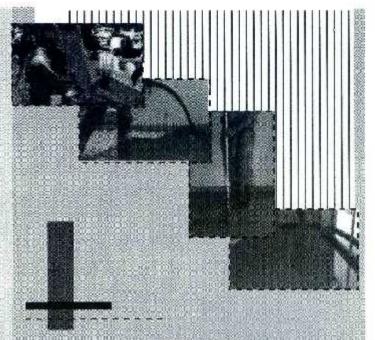


#### Proyecciones de monocapa con sus múltiples acabados y colores

- · Mejora la impermeabilidad de su vivienda
- La proyección con máquina mejora el acabado y el rendimiento
- Obtención de ahorro en costes al no ser necesario pintar la fachada

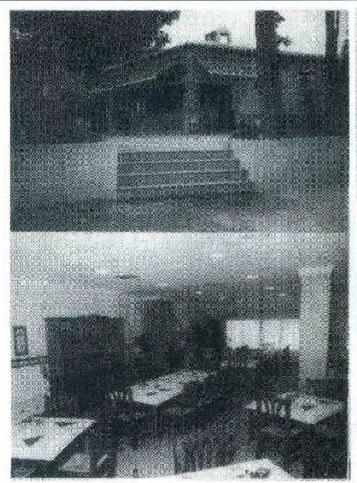
#### Bombeo de mortero autonivelante

- Obtiene una planimetría perfecta, con lo cual se utiliza como base para todo tipo de pavimentos tales como cerámica, mármol, parquets, linóleos, moquetas, etc.
- Producto recomendado para suelos radiantes, ya que el mortero viene preparado con aditivos específicos.
- Alto rendimiento, ahorro y mecanización de la obra, ya que se pueden realizar entre 400 y 600 m² diarios.



MORTERS, MONOCAPES i AUTOANIVELLANTS ONDARA, S.L.

Alfatares, 8 • 03760 ONDARA Tel./Fax 96 647 70 63



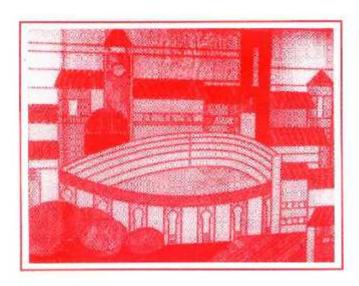


Especialidad en:
COCAS
PAELLAS
PLATOS COMBINADOS
CARNES A LA BRASA

Ctra. Pedreguer-Benidoleig, km. 2 Tel. 965 760 258 03750 PEDREGUER



## Bristales Ondara, S. L.



Professionals del vidre i decoració mampares de bany

> Desitgem Bones Festes!

Pol. Ind. C/ Constitució, 61 • Tel. 965 76 64 76 - Fax 96 647 71 04 • 03760 ONDARA Tel. 965 76 06 83 • 03750 PEDREGUER

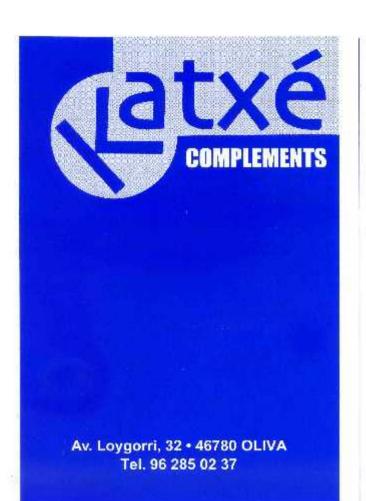
Bones

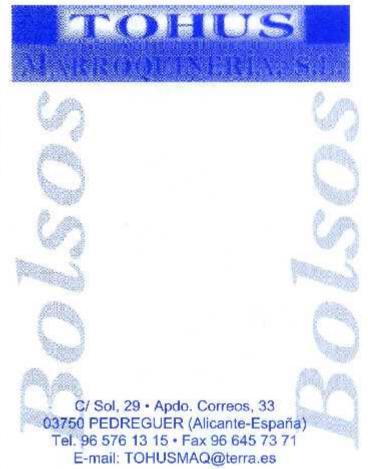
PEDREGUER, S.L.



Av. Joan Carles I, 27 • Tel. 965 76 18 92 • 03750 PEDREGUER (Alicante)













### PERALES i MENGUAL, S.L.

Electrodomèstics - Electrical Appliances

Servei tècnic d'electrònica - Electronics Repair Venda i muntatge d'aire condicionat - Air-conditioning

Plaça Assutzena, 6 • Tel. 965 760 853 - Fax 966 456 404 03750 PEDREGUER (Alacant) www.tien21.es • E-mail perymen@terra.es



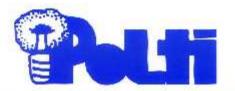
Bones Festes!



JUAN MIGUEL ROSELLÓ SERVER SERVICIO TÉCNICO OFICIAL

## ALFA SINGER PFAFF

C/ Sol, 11 • 03750 PEDREGUER (Alicante) Tel./Fax 96 576 11 72



- ALMACÉN DE HILOS
- MERCERÍA
- VENTA Y REPARACIÓN DE MÁQUINAS DE COSER DE TODAS LAS MARCAS Y MODELOS
- CONFECCIÓN
- MARROQUINERÍA
- TOLDOS

Bones Festes!



Materials de Construcció





### DESMONTES Y TRANSPORTES SERVICIOS DE GRÚA

Vos desitgem Bones Festes!

Tel. 96 576 09 23 - Moviles 607 39 44 40 - 653 676 240 C/ San Vicente, 1 • 03750 PEDREGUER



Avda. Jaume I, 57 Bajo 03750 PEDREGUER Tel. y Fax Oficina: 965 76 13 76 Tel. Móvil 655 56 05 09

#### TONI BALLESTER

HORARIO: 10 A 14 H · CITA PREVIA PARA OTRA HORA 655 560 509

#### SEGUROS DE:

- AUTOS
- SALUD
- FONDO DE PENSIONES
- FONDOS DE INVERSIÓN
- HOGAR
- COMERCIOS
- PERROS
- BANCO

- EMBARCACIONES
- VIDA
- PLANES DE JUBILACIÓN
- ALARMAS
- DECESOS
- CAZA
- DEPÓSITOS

#### INSURANCES:

- CAR

- BOATS
- HEALTH
- LIFE
- ACCIDENTS
- HOME
- ALARM & SECURITY SYSTEMS
- BANK
- INVESTMENT FUNDS
- (We Speak English)

SOLICITE NUESTRO SERVICIO EXCLUSIVO CLUB-MAPFRE

ASSEGURANCES - SEGUROS - INSURANCES - VERSICHERUNGEN



#### POMPAS FÚNEBRES - ARCAS Y FÉRETROS CORONAS - LÁPIDAS TRASLADOS NACIONALES E INTERNACIONALES

# FUNERARIA SAN VICENTE

#### ANTONIO FORNÉS CRESPO

HIJO DE VICENTE FORNÉS GIRONÉS

SERVICIO 24 HORAS Móvil 659 767 860

ONDARA: Vergel, 10

DÉNIA: Plaza Tenor Cortis, 2 BENIDOLEIG: Doctor Fleming, 13 PEDREGUER: Juan Ballester (Sacristán)

CALPE: Plaza Ifach, 2 . Edif. Garvimar - Local J

JÁVEA: C/. San Joaquín, 27 B

Tel. 96 576 64 95 Tel. 96 578 52 43

Tel. 96 640 42 71

Tel. 96 576 00 15

Tel. 96 583 84 97

Tel. 96 579 48 98

Ferretería



JOSÉ VICENTE GARCÍA ARTIGUES

Distribuidor Oficial de: BUTSIR • FLAGA • CAMPING-GAS

- Bricolage
- Menaje
- Manualidades
- Pinturas
- Regalos
- Cerrajería
- Tornillería
- Jardín

**BAZAR FUNDADO EN 1938** 



C/ Caballeros, 9 • Tel. 965 76 06 80 03750 PEDREGUER

- PASTELERÍA TRADICIONAL
- CHOCOLATE ARTESANAL

- PANES ESPECIALES
- ENCARGOS AL GUSTO



C/ Major, 72 • 03778 BENIARBEIG Tel. 96 576 65 16







El Tossal - 03791 BENIMAURELL Vall de Laguar (Alacant) • Tel./fax 965 583 397 c-mail: alahuar@hotelesposeidon.com www.hotelalahuar.com

Part. Matoses Tel. 96 576 06 21 Fax 96 576 04 20

E-mail: riera-marti@accesocis.es

PEDREGUER



DIS. RIERA MARTÍ, S.L.



### **SOUVENIRS VERGEL**

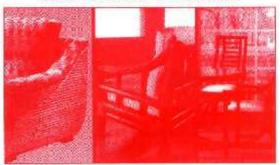
CERÁMICAS DECORACIÓN PIEL JARDINERÍA CERAMICS DECORATION LEATHER KERAMIC DEKORATION LEDER



# PONS GAVILÁ

MUEBLES DE BAMBU

BAMBU FURNITURES - BAMBUSMÖBEL



AVDA. VALENCIA, 29, 31 • N-332 KM. 201 • TEL. 96 575 02 56 • TEL./FAX 96 575 11 79 • VERGEL

Ctra. Las Marinas, Km. 8-9 Sorts de la Mar Oeste, C/ 2, 14 03779 Els Poblets (Alicante) Tel./Fax 96 647 52 67





inmobiliaria

CHALETS BUNGALOWS PARCELAS

VILLEN REIHENHÄUSER GRUNDSTÜCKE



# AUTOBUSES Y MICROBUSES

# And The State Min And Mis

Una empresa hecha a su medida





Autobuses de 56 y 75 plazas Minibuses de 25, 30, 32 y 36 plazas - Microbuses de 13, 17 y 19 plazas

Avda. de Dénia, 3 • Tel. 96 551 80 81 - Fax 646 91 13 - Móvil 646 480 707 • CASTELLS DE CASTELLS info@autobusestomas.com www.autobusestomas.com







# **BOMBES - DEGOTEIG REGS - AUTOMATISMES**

Bones Festes!

Pol. Ind. Les Galgues • C/ Marroquineria, 22 Tel./Fax 96 576 08 42 • 03750 PEDREGUER





# ADMINISTRACIÓN DE LA LOTERÍA NACIONAL





BONOLOTO PRIMITIVA, etc.

C/. Constitución, 36 • Tel. 96 575 60 39 03740 GATA (Alicante)



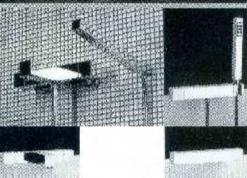


#### TODO EN:

- Bonos y supermunto
- Or Assistance
- ASSESSED OF CO

- 00000

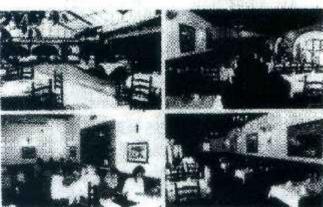






AVDA. AMERICAS, 65 TEL. 96 558 31 50 FAX 96 558 37 76 03790 **ORBA** (Alicante)





& BAR



Carrer del Port, 15 • Tel. 965 781 118 • DENIA

# RESTAURANTE



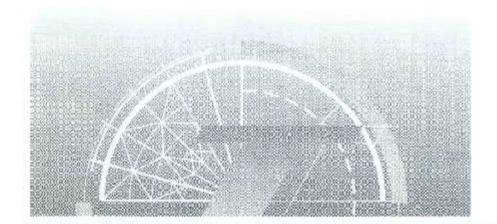
**Scoquethay** 



Ptda. La Fredad • Tel. 965 784 672 LA XARA - DENIA

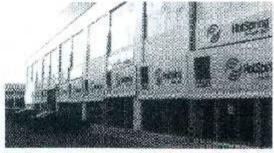
# PEVITEC ESTUDI D'ENGINYERIA

Bones Festes a tots!



Tel. 965 76 02 12 Fax 966 45 66 60 C/ Córdova, 2 Baix F 03750 PEDREGUER (Alacant) E-mail: pevitec@terra.es





Ctra. Dénia-Ondara, km 1 • 03700 DÉNIA Tel. 96 643 23 22 • Fax 96 642 60 81











# Electrodomésticos



#### En Teulada (Alicante):

C/ Els Gremis, 3 • Polígono Industrial Teulada Tel. 96 574 00 60

#### Los PRECIOS más BARATOS del MERCADO

#### HORARIO:

De LUNES a VIERNES de 10 a 20 horas. SÁBADOS de 10 a 14 horas.





Reportatge Social: Bodes, Comunions, Festes Patronals...
Reportatge industrial, Publicitari...
Documentals, Spots TV.
Video-clips musicals...
Fotografia:Muntatges Digitals
Multiformat
Decoració d'Albums





Reportatge fotos boda:80 pagines + de 100 fotos......840€

100 " + de 130 fotos....1020€

120 " + de 150 fotos....1200€

Reportatge Video: amb VHS I DVD......541€











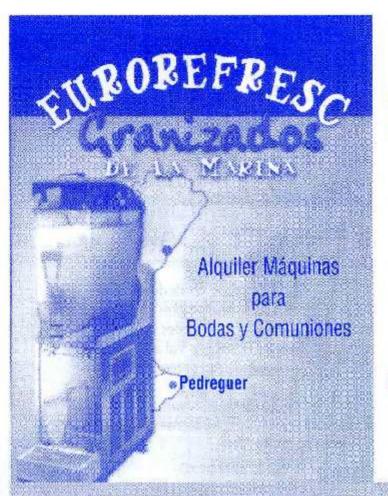




Oespuestas









FRANCISCO PALACIO ROSELLÓ

ADESLAS - SEGUROS DE SALUD

\* Próxima apertura oficina en Dénia

Bones Festes!

C/ La Rosa, 34 - 1° • 03750 PEDREGUER • Tel. 96 576 00 29 • Móvil 649 29 60 41

# www.arcs-inmobiliaria.com



#### SERAFÍN NAVARRO GESTIÓN INMOBILIARIA

Tel.: 96 575 78 08 Fax: 96 575 78 07 Movil: 609 00 65 02

Av. Marina Alta, 169 03740 GATA (Alicante-España) E-mail: arcs@marinaalta.com

#### NUEVAS PROMOCIONES EN VENTA

#### PEDREGUER

Edifici JAMIR

(Últimos pisos a la venta) desde 99.100 € y garajes desde 10.500 €

EL VERGER

Edifici SEGÀRIA

11 viviendas desde 59.500 €

TEULADA

Edifici CASTELLS

(últimos garajes a la venta) a 9.316 € Todas las viviendas vendidas.

TEULADA *Edifici EL HOSTAL*8 viviendas desde 87.900€



# Encai

Mobles i Decoració, S.L.

Ctra. Denia, 102 • Poligono Industrial Sector II 03780 PEGO (Alicante) • Tel. y Fax 96 557 16 36

> C/ Juan de Juanes, s/n 03720 BENISSA (Alicante).

# PASTOR, S.L.

# YESOS Y ESCAYOLAS

Paseo Cervantes, 16 • Apdo. de Correos 176 • 03780 PEGO (Alicante) Tels. 96 557 15 64 - 96 557 27 20 • Fax 96 557 16 36





JOSÉ PEDRO COSTA NOGUERA ASUNCIÓN BARBER MARTÍ

64 Salvador Ferrandiz, 42 93750 Pedreguer (Alicante) Tel. 96 576 05 73 Mévil 630 27 77 72

# ARBOL

- \* PODA Y TALA CONTROLADA DE ÁRBOLES ADULTOS
- \* CERRAMIENTO DE FINCAS: VALLA O PIEDRA
- \* DESBROCES Y ENTRESACAS EN FINCAS Y PARCELAS
- \* MANTENIMIENTO DE JARDINES Y LIMPIEZA DE PARCELAS
- \* ACONDICIONAMIENTO DE FINCAS AGRÍCOLAS Y CINEGÉTICAS
  - \* TRABAJOS AGRÍCOLAS
  - \* TRABAJOS FORESTALES
  - \* EQUIPOS ESPECIALIZADOS EN TRABAJOS DE ALTURA Y SERVICIO GRÚA
    - \* VENTA DE LEÑA

Pida presupuesto sin compromiso Tel. 630 27 77 72

# RESORT LA SELLA

HOTEL GOLF SPA & CLUB DE VACACIONES





# Inés Vergara ESTETICISTA

609 618 330 965 761 889

> C/ Pont, 27 03750 PEDREGUER



Plaça del Convent • Tel. 965 766 353 • ONDARA





Miguel Signes 609 83 89 71

Plaça Major, 2-2° Pta. 4 Tel. 609 83 89 71 Fax: 96 576 07 86 E-mail: ms-autonivel@terra.es 03750 PEDREGUER



TRANSFORMACIÓN DE TERMOPLÁSTICOS



POLÍGONO INDUSTRIAL, PTDA. MADRIGUERES SUD, 47 03700 DENIA (ALICANTE) - TEL./FAX 96 642 18 43 - APDO. CORREOS 93





LUMINOSOS
PANCARTAS
VALLAS
NEON
IMPRESIÓN DIGITAL
ESCAPARATES
SEÑALETICA

609 15 16 73

C/ Verge de la Soletat, 7 bajo 03760 ONDARA

E-mail: rotulartondara@wanadoo.es



- \* HOGAR
- \* CORTINAJES
- CONFECCIÓN
- \*GÉNEROS PUNTO
- PERSIANAS LAMAS Horizontales y verticales

Sección de prendas laborales para Empresas

Plaza Mayor, 10 • Tel. 96 576 06 79 • 03750 PEDREGUER





# CARPINTERÍA

VICENTE MIRALLES COSTA



Av. Augusto Villalonga, 40 • Tel. 965 760 497 Möbil 616 24 51 85 • 03750 PEDREGUER



# FÁBRICA DE MUEBLES DE MIMBRE

#### Tiendas:

Avda. Marina Alta, 97 y 211
Tels. 966 454 148 - 966 454 151
03740 GATA DE GORGOS (Alicante)



# TALLERES JAIME MIRALLES RIBES

(Miralles de les Bicicletes)

VENTA Y REPARACIÓN DE CICLOMOTORES Y BICICLETAS TODAS MARCAS

Bones Festes!

Salvador Ferrándiz, 24 Tel. 965 760 870 - Móvil 696 755 539 03750 PEDREGUER



HNOS. POQUET SOLER, S.L.

JOAQUÍN POQUET SOLER

BONES FESTES!

Carrer Dipòsit, 18 • 03750 PEDREGUER Telèfon 96 576 03 15





# VIAJES \* IBERIA



Diana, 32 • 03700 DÉNIA (Alicante) Tel. 96 643 54 04 - Fax 96 643 53 96 E-mail: denia@v-iberia.com

Tel. 96 575 00 00 Fax 96 575 02 82 Av. de Valencia, 11 Aptdo de Correos, 46 03770 EL VERGER ( A l i c a n t e )



Materiales de Construcción-Azulejos y Pavimentos

ALMACÉN Y EXPOSICIÓN: C/ Ayuntamiento, 53

03769 **SANET** (Alicante) Tel. **96 640 81 75** Fax **96 640 80 43**  EXPOSICIÓN:

Ctra. Dénia-Ondara 03700 **DÉNIA** (Alicante) Tel. **96 643 27 39** Fax **96 643 24 33** 



Marqués de Campo, 39 - C • Tel. 96 578 64 79. 03700 DÉNIA (Alicante)



Marqués de Campo, 47 • Tel. 96 642 16 52 03700 DÉNIA (Alicante)





- Llaguer i venda de pel·lícules en format DVD i VHS
- Fotocòpies
- Servei de Fax
- Regals
- Llibreria i papereria
- Bosses d'aniversari
- Premso
- Reserva de revistes, diaris i col·leccionables
- Servei d'Internet Públic

HORARI DE DILLUNS A DIUMENGE MATÍ: DE 9 A 14 - VESPRADA: DE 16.30 A 22



CENTRE D'ESTUDIS ADMINISTRATIUS I D'INFORMÀTICA

Contre Homologat per la Conselleria d'Indústria i Comerç

#### **CURSOS INTENSIUS D'ESTIU**

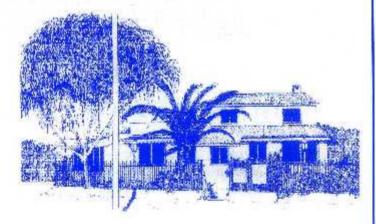
- Anglès (tots els nivells)
- Alemany (tots els nivells)
- Mecanografia
- · Comptabilitat Càlcul
- Informàtica (nous cursos interactius-multimédia)
- · Auxiliar Administratiu
- Repàs i recuperació: EGB, FP, BUP, COU, Selectivitat
- · Cursos de formació per a contractes d'aprenentatge
- Técniques d'estudi

# El 7eu Centre d'Estudis

Informa't en qualsevol dels nostres centres

GRUPS REDUÏTS ·
PLACES LIMITADES ·
MATRÍCULA OBERTA ·

A GATA DE GORGOS C/ Aromes, 1 Tel. 965.75.64.05 A PEDREGUER C/ Santa Marta, 13 Tel. 965 76 12 38



RESTAURANTE



Bones Festes!

Lunes cerrado Monday Closed

Ctra. Las Marinas, km 8,5 • Playa Oeste, 95 03779 Els Poblets (Alicante) • Tel. 966 474 569



Sabates per a dona, home i xiquet Especialitat en talles grans

Pl. Doctor Calatayud, 7 - tel. 653 99 49 17 • PEDREGUER



# natural

#### PELUQUEROS

#### HORARIO:

DE MARTES A JUEVES 9.00 a 13.00

16.00 a 20.00

Direcció:

Josefa Roselló

Maria López, 43

Tel. 965 76 01 01

03750 PEDREGUER



Av. Alicante, 28 • Tel. 96 645 60 11 • 03750 PEDREGUER

GUE

# LAURADOR MENJARS CASOLANS

- APERITIUS DIVERSOS
- ESPECIALITATS

(PER ENCARREC)

- Cruet
- Suc roig
- Marinera
- Fideuada
  - Paella

Menjar per a emportar-se

# ORDI TORRES • JUANISELA PÉREZ

Local Climatitzat

#### **ESPECIALITATS**

- Bull amb ceba
- Peuets de porc
- Mandonguilles
- Moixama
- Putxero
- Couscous
- Rap Marinera

Reserva de taula

Tel. 965 76 09 41 Mobil, 625 660 448 e-mail: marifranc@wanadoo.es

Obert de dimarts a diumenge de 13.15 h a 15.30 h a Festes obert sols de nit.

0

# REPARACIÓN DE AUTOMÓVILES EN GENERAL

**Talleres** 



Miralles Vehículos de ocasión

Bones Festes

Av. Jaume I. 46 • Tel. 965 76 10 43 • 03750 PEDREGUER

# ARTÍCULOS FOTOGRÁFICOS Y DE REGALO

# El Puerto

Plaza Fontanella, 4-A • Tel. 966 42 21 07 DÉNIA

#### **REVELADO FOTOS 24 H**

 Recogida de carretes en Plaza Azucena, 3 PEDREGUER





Plaza Azucena, 3





# **FORN**



# TRADICIONAL

# El forn del Sapeno

PASTISSERIA I ESPECIALITATS DE PANS

Bones Festes

Sant Blai, 2 • Tel. 965 76 06 28 03750 PEDREGUER



# MARTINETTI, S.L.

1 9 7 1

Pol. Industrial Les Galgues C/ Marroquineria, 10 Apdo. de Correos, 11 Tel.965 760 060 Fax 965 761 279 03750 PEDREGUER









Embotits Casolans Xarcuteria Fina

C/ Salvador Ferrándiz, 1 Tels. 965 76 08 18 - 965 76 02 38 03750 PEDREGUER

# El Restaurante VALL DEL POP els desitja Bones Festes

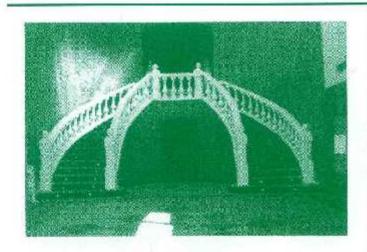
Especialidad en carnes a la brasa



Restaurante VALL DEL POP



Camino La Bassa, 20 • 03729 LLÍBER Teléfono 96 573 17 98





PREFABRICADOS DE HORMIGÓN

FABRICACIÓN Y VENTA: CTRA. NAC. 332, KM 193 DEJAV. Mª LÓPEZ, 8 \* 03750 PEDREGUER (ALICANTE) TEL-FAX, 966 45 62 16



Bones Festes!

Av. Joan Carles I, 28 03750 PEDREGUER (Alacant) Tel. 965 76 11 49 • Fax 96 645 72 97

F-mail: manzanoribes@terra.es





Ximo 670 690 160 José 670 690 161

670 690 162

C/ Sant Bonaventura, 8 • Tel. 96 576 18 31 03750 PEDREGUER (Alacant)

Vicente



Francisco Puigcerver Noguera

Instalaciones y Reparaciones eléctricas

C/ Colón, 4 bajo • 03750 PEDREGUER (Alicante) Tel./Fax 96 576 05 63 • Móvil 607 35 96 56



ARTICLES PER A ESPORTS
TROFEUS I JOGUINES

Carrer Estret, 1 • Tel. 965 76 12 81 03750 PEDREGUER

L'ocaive 2002 promocions

construccions S-RRA

> Eluna 32 + 19 • Tel. / Fax 96 576 12 98 63750 PEDREGUER

BONES FESTES





# TALLER MECÁNICO LAVADERO

REPARACIONES MECÁNICAS EN GENERAL LUBRICANTES · ENGRASE MANTENIMIENTO LAVADO A MANO · TAPICERÍAS

Ctra. Nacional 332 - Ptda. Molinets
Polígono 11 - Nº 6/2
Tel. / Fax 96 576 19 47 • 03750 PEDREGUER (Alicante)



Bones Festest

Avda. Madrid, 16 • 2º A • 03724 MORAIRA (Alicante) Tel. 639 200 057



Vos desitgem Benes Testes!

Plaça Major, 18-B • 03750 PEDREGUER (Alacant)

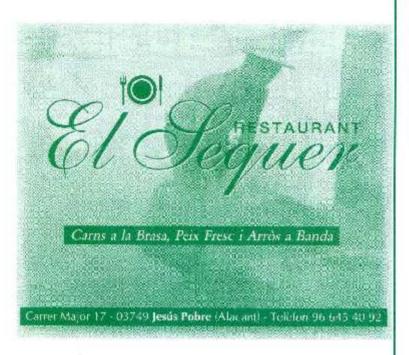
# Pilar Francés ZAPATOS Y COMPLEMENTOS

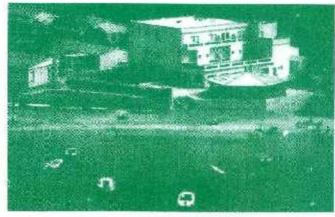


Alicante: C/ Pintor Apartelo, 40 Tel. 96 513 18 04 Denia: C/ Diana, 9 - B









HOSTAL BAR - RESTAURANTE

# **NOGUERA**

Especialidad en Arroces Pescados y Caldereta Langosta

Barranquet del Estañó • PLAYA DE DÉNIA (Alicante) Tels. 966 47 41 07 - 966 47 41 84



PIZZAS - LASAÑAS CANELONES - BOCADILLOS HAMBURGUESAS - SANDWICHS POSTRES - BEBIDAS

#### COMIDA PARA LLEVAR

HORARIO: Mediodia: 13.00 h - L5.00 h Timle: 19.00 h - 25.00 h

Avda. Jaime I, 73 \* PEDREGUER Tel. 966 45 64 23



Cortés Miralles S.L.



FUSTERIA EN GENERAL

Telèfons:

Taller: 965 76 05 09 • Part. 966 45 70 53 Möbil 619 951 687

Partida Rosers, 19 • 03750 PEDREGUER



CERRAJERÍA ARTÍSTICA CARPINTERÍA DE ALUMINIO





# JUAN MIRALLES

Distribuidor y ventas de:

Chimeneas, estufas y
recuperadoras de calor
DE LAS MEJORES MARCAS
NACIONALES Y EXTRANJERAS



Dénia, 58 Tel. 96 558 30 47 03790 ORBA (Alicante)





Productes per a la neteja, higiene i manteniment

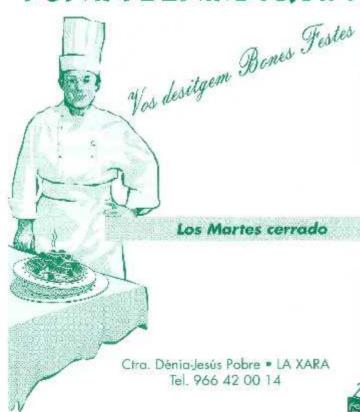
Telèfon 607 358 187



Desinfecció, Desinfectació, Desratització

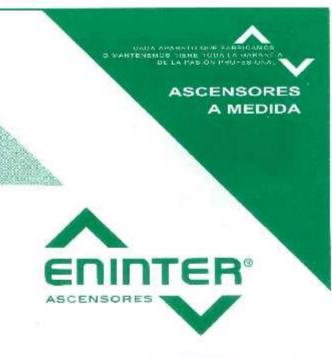
> Tel. 610 734 083 Col·legi • 03750 PEDREGUER www.shic.es

# RESTAURANTE PUNTA BENIMAQUIA

















FRANCISCO POQUET SOLER

Móvil 600 42 18 41

C/ Salamanca, 9 Tel. 96 645 67 67 03750 PEDREGUER (Alicante)



ines Festesl

C/ Devots, 3 - baix Mõbil 619 887 229 PEDREGUER



# CLÍNICA DENTAL

De Juan Carlos Pérez Carriô LICENCIADO EN ODONTOLOGÍA COLEGIADO Nº 2203

Avda, Arquitecte Antoni Gilabert, 9 bajo 03750 PEDREGUER Tel. 96 645 65 19



Francisco Pérez Carrió

Servicio Atención al Cliente Alemán - Inglés - Holandés Tel. 96 646 15 44





# Servei de Prevenció de Riscos Laborals Empresa consultora especialitzada en les modalitats de:

- Seguretat al treball.
- Higiene Industrial.
- Ergonomia i psicosociologia.

- ESTUDIS I-

- PREVENCIÓ, S.

- Medicina al treball.
- Centre de formació.

#### DELEGACIÓ DE GANDIA

Passeig de Germanies, 93-21 D 46700 Gandia (València) Tel. 96 286 82 20 - Fax 96 286 82 20 e-mail: estudisgandia@estudisprevencio.com www.estudisiprevencio.com

> Persones de contacte: Francesc Giner o Angela Savall





Carrer Major, 47 bajo 03749 JESÚS POBRE (Alicante) Tel. 96 575 76 18 - Mövil 607 317 207



ENTITAT ACREDITADA DES DE 07/09/98



# Juan José Ramis

Carrer El Pont, 18 03750 Pedreguer Tel: 96 645 63 59 Mobil: 609 559 588

BONES FESTES



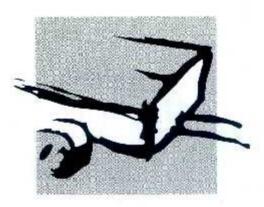


TALLER DE ELECTRICIDAD

Y MECÁNICA DEL AUTOMÓVIL

# VEHÍCULOS DE OCASIÓN

Avda. Andrés Pons, 5 Tel. 96 576 06 84 Móvil 629 28 13 95 03750 **PEDREGUER** 



REMOLQUES ®

REMOLQUES DE TODOS LOS MODELOS HOMOLOGADOS DE FABRICACIÓN PROPIA, Y ENGANCHES CON DIRECTIVA FUROPEA

Av. Alicante, 66 • 03760 ONDARA (Alicante) Tel. y Fax 96 647 72 15





TREBALLS EN ALUMINI FINESTRES OSCIL·LOBATIENTES SISTEMES EUROPEUS

Gabriel Miró, 37 • Tel. Taller 965 76 02 91 Fax 96 645 68 63 • Tel. Part. 965 760 147 03750 PEDREGUER (Alacant)

# **ACRISTALAMIENTOS EN GENERAL**

# Cristales Puigcerver

- PLANOS
- DE COLOR
- PARSOL
- /IDRIOS
- MOLDEADOS
- CRISTAÑOLA
- ESPEJOS
- BISELADOS

VIDRIERAS ARTÍSTICAS

CUADROS Y MOLDURAS

MAMPARAS DE BAÑO

Bones Festes!

Av. Jaume I, 12 • 03750 PEDREGUER TeL/Fax 965 760 192 - Móvil 639 658 708



Que passeu Bones Festes!

Partida Rosers, 1-2 Tel. 965 76 10 57 03750 PEDREGUER



Mª Ángeles Sapena Fornés ABOGADA

Agente de la Propiedad Inmobiliaria

Antonio Pérez Rovira ECONOMISTA

Auditor de Cuentas

C/ Ventura Costa, 11 • PEDREGUER Tel. y Fax 966 45 70 88





# **Ganadería Coves**

GANADERO

C/ San Juan, 3 • 03750 PEDREGUER (Alicante)
Tels. 96 576 02 29 - 96 578 16 52 - 96 576 02 46
Móvil 600 018 168



- Accessoris de Reg per a Degoteig
- Vàlvules
- Programadors
- Aspersió

HORARI: 08.00 a 13.00 Vesprades tancat

C/ Mexic, 9 • Tel. i Fax 96 576 11 71 03750 PEDREGUER (Alacant)



Els desitgem Bones Sestes!



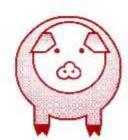
Pol. Industrial Les Galgues • C/ La Pansa, 2 Tel. 96 576 04 54 03750 PEDREGUER (Alicante)



ANGEL MORERA CERVERA

Polígono Ind. Juyarco Calle B, 34 Tel. y Fax: 96 578 17 76 03700 DÉNIA





# carns blanquet, s.l.

Desitja Bones Festes!

Ventura Costa, 6 • Tel. 965 76 08 80 03750 **PEDREGUER** (Alacant)

# INSTELEC

ELECTRICIDAD, S.L.

Fernando Sendra

#### INSTALACIONES Y MONTAJES ELÉCTRICOS

AUTOMATIZACIÓN DE PUERTAS

Av. Arquitecte A. Gilabert, 25 Tel. 965 761 750 - Móvil 649 86 44 46 03750 **PEDREGUER** 



# Vos Desitja Bones Festes

Dénia Abu-Zeyan, s/n

Dénia Avda, Marquesado, 8 - Turia 3/5

Dénia Urbanización El Poblet, 145

Moraira Urbanización Tabaira

Calpe Playa Levante, Edificio Prisma

Pego Plaza Mercado, 5

Gata La Cruz, 7

Poblets Barranquets, s/n

Benissa Ctra. Calpe-Moraira, km 7

Pedreguer Plaza Mayor, 2

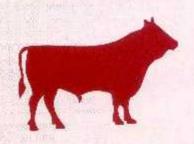
Teulada Ctra. Calpe-Moraira
Moraira Dr. Calatayud, 52

Calpe Avda, Gabriel Miró



# GANADERÍA SAGRERO

BENICHEMBLA



Teléfonos 965 58 10 72 636 659 564



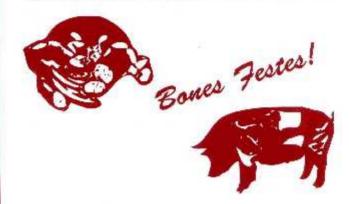
COCINAS CUARTOS DE BAÑO REVESTIMIENTOS **PAVIMENTOS ACCESORIOS TUBERIAS** GRIFFRÍAS

Ctra. Valencia, km 1 Tel. 965 785 490 - Fox 965 785 311 Apdo. Correos 165 • 03700 DÉNIA E-mail: saneamientosferrer@wanadoo.es Carnisseria i Xarcuteria

# PANCHET

**GERMANS COSTA I CARRIÓ** 

Carns Selectes • Embotits de la Marina



Placa Major, 2 . SUPER G Tels. 966 45 71 54 - 965 76 11 86 Mòbil 686 129 299 03750 PEDREGUER (Alacant)



Fundada en 1983

¡Les desea Felices Fiestas!

Playa del Arenal • Tel. 96 579 25 72 XABIA



collection

FÁBRICA DE BOLSOS



Avinguda Jaume I, 63 Telèfon 965 760 775 Apartat de Correus 13 03750 PEDREGUER



MUEBLES DE COCINA



BAÑO Y DECORACIÓN

Bones Festes!

C/ Santa Ana, 2 • 03760 ONDARA (Alicante) Tel. 965 76 71 90



Urbanización La Sella • 03750 PEDREGUER (Alicante) Tel. 96 645 69 06



AGUAS DE VALENCIA, S.A.
PEDREGUER

DESITJA BONES FESTES!



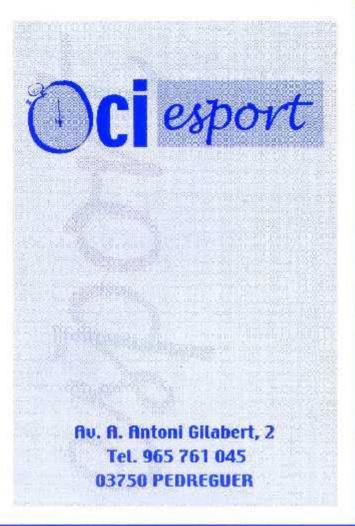
### Alejandro Fernández Fornés

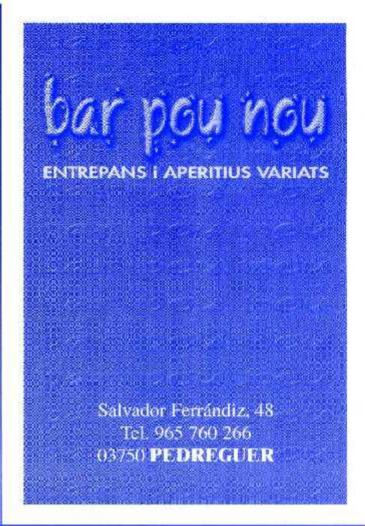
- SERVEI TÈCNIC TV I VÍDEO
- ELECTRICITAT
- TELECOMUNICACIONS I.C.I.
- SAT, DIGITAL

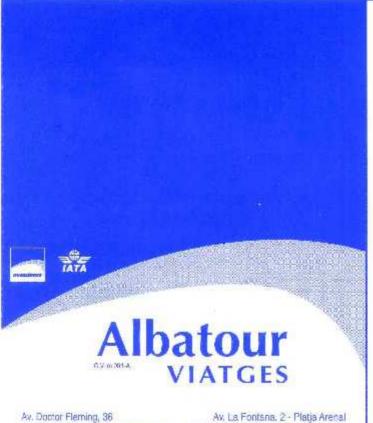


Carrer Major, 13 · 03750 PEDREGUER









Tel. 966 477 157 • Fax. 966 477 006

03780 ONDARA

E-mail: albatourondara@avantours.es

Av, La Fontana, 2 - Platja Arenal Tel. 965 792 761 - Fax: 966 460 858 E-mail: albatour:Pavantours es 03730 XÂBIA





(Alacant)



Nº. Nacional 1684 - Nº Provincial 3 - Sigla 1HI

Ismael García Hidalgo Juan Bta. Ruiz Navarro GANADEROS



BAR



Avda. Alicante, 55 · ONDARA





Bodes Celebracios Congressos

Partida Tossalet, 33 Apartat de Correus, 145 03700 Dénia (Alacant) Tel. 966 43 00 04 Fax 966 42 59 52 E-mail: events@wanadoo.es



Pa casotà Especialitat en caques i pizza per encurrec Pastissus de pésols i tomaca Dolgos

Panaderia - Pastisseria ■ La Botiga 

■ Bakery - Bäckerei - Boulangerie

Tenim productes biológics i 100% naturals

- Rotllos per a diabètics
  - Coca maria
  - Coca bova
- Bescuit de xocolate
  Tortada d'ametla
- Rotllos d'ou
   Rotllos de taronja

- Rosquilletes i magdalenes
   Quiss (formatge i pernil)
   Coca de carabassa i xocolate
   Empanadas de tomaca, pésols i ceba i espinacs
   Pastissets d'aiguardent i moniata
  - - · Pastissets d'ametla



Carrey Ample 7 03750 FEBREQUER let (Tax 765.760 191 Mobil 609 645.020

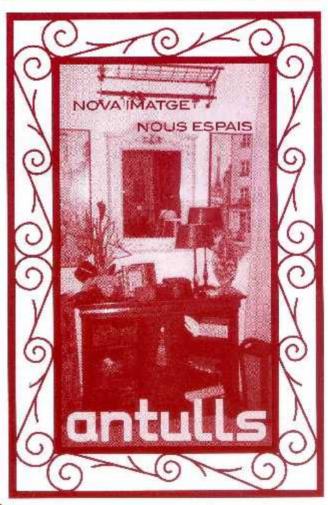
C/ Sant Josep, 02772 Fis Poblets Tel. 966 474 520 Mahii 609 645 620



Bones Festes

Obrim els DISSABTES DE VESPRADA

> C/ Mestre Serrano, 9 Tel. 966 45 63 19 03750 PEDREGUER



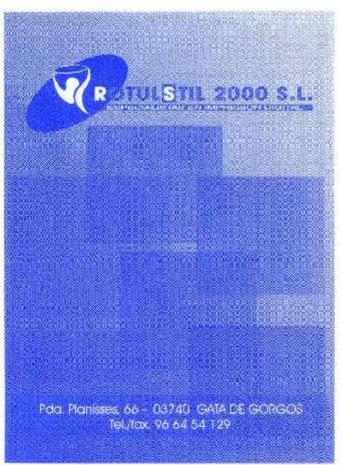






CERVERA & NAVARRO
CONSULTORES ASOCIADOS, S.A.L.
C/ Ronda de las Murallas, 3, 1° 2°
03700 DENIA
Tel. 965 788 832
Fax 965 784 268
fiscal@cerveraynavarro.com
www.berveraynavarro.com

PALACIO ROSELLÓ, S.L.
Salvador Ferrándiz, 45 • PEDREGUER
Tel. 965 760 087 • Fax 965 760 466
palacio-lamarina@telefonica.net



# CLÍ NI CA DEN TAL Dra. Rosario Dom nech Pérez

Odontóloga Col. Nº 2523

C/ Mestre Serrano, 9 bajo izda.

Pedreguer 03750 - Alicante Tel. 965761943





Vos desitja que passeu Bones Festes!

> Telèfon 965 76 02 28 Avinguda Jaume I, 58 PEDREGUER

# VICENTE ORTOLA "BENISSERO"

# Instalaciones Eléctricas

MONTAJE Y MANTENIMIENTO DE PARABÓLICAS CANAL SATÉLITE Y VIA DIGITAL

# **ANA RIERA**

# ELECTRODOMÉSTICOS

DISTRIBUIDORES OFICIALES:



Les deseau Felices Fiestas

C/ Principe, 14 • Tel. 965 76 05 40 • PEDREGUER

**CUEVA** 

**GROTTO GROUT** 

GROTTE

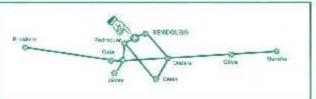
Prehistórica LAS CALAVERAS

# BENIDOLEIG

Tel. 966 404 235

EN UNO DE LOS LUGARES MÁS BELLOS DEL MEDIODÍA ESPAÑOL

EN EL SIGLO XXI DISFRUTE DE UNA ÉPOCA PREHISTÓRICA







DIRECCIÓ: BOMBET

-LOCAL CLIMATITZAT-

Avgda. Jaume I, 69 • Tel. 965 761 211 PEDREGUER



# irene ballester buigues

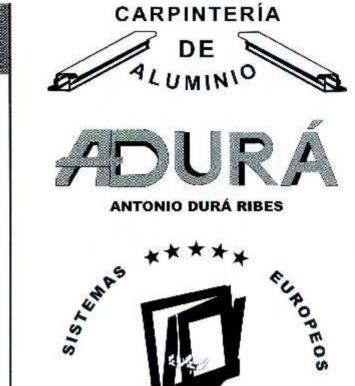
Restauración y Conservación de obras de arte

Licenciada en H<sup>a</sup>del arte



- Restauración de muebles antiguos
- Restauración de Pintura al óleo
- Restauración de Pintura sobre tabla
- Restauración de esculturas
- Estudios sobre arte y arquitectura

C/ Forn, 3 Pedreguer (Alicante) • Tel. 649 33 04 91 E-mail: ireneballester@terra.es







C/ del Patronat, 10 • Tel./Fax 965 761 921 03750 PEDREGUER



Cajas Fuertes



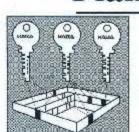
Gran variedad en modelos y tamaños.

Empotrables y Superficie.

Inífugas y Acorazadas.

Venta e Instalación a Empresas y Particulares.

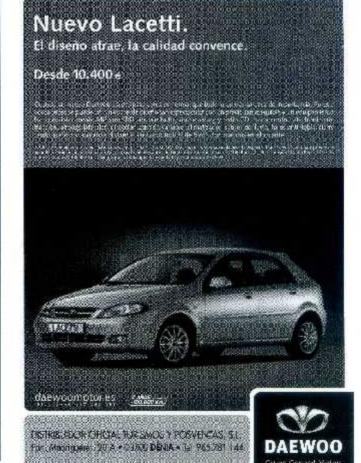
# Planes de Cierre



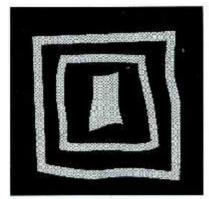
Abra todas sus puertas con una sola llave

Servicio Técnico Especializado

Avda, Juan Carlos I, nº 1 • JÁVEA Tel. 96 579 24 70 / Fax 96 579 61 53 • Mail: seguritec@terra.es







### F. BERENGUER

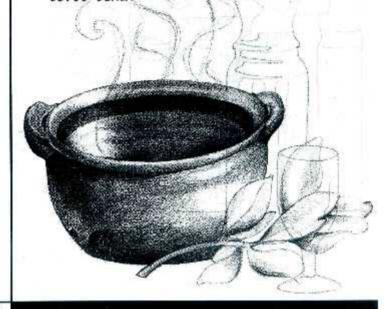
DECORACIÓ PINTURA ESTUCAT LACATS MORTER MONOCAPA

### REHABILITACIÓ FAÇANES

C/ Manyans, 10 Tel. 609 632 964 PEDREGUER



Av. d'Alacant, 19 Tel. 966 420 952 03700 DÉNIA



MARIA VICTORIA ANDRÉS FORNÉS



Pol. Ind. Les Galgues • C./ Marroquineria, 12 03750 PEDRECUER | Alicante| SPAIN TEL. 34 965 760 799 • FAX 34 966 456 054

maria@mvictoria.e.telefonica.net



Camí de Gandia, 10 - Tel. 965 781 252 03700 DÉNIA

http://la-marina-alta.com/lagiralda

SERVITOT S.L.



MESTRE VICENT, 14 \* Tel./Fax 96 646 94 04 Tel. 609 60 44 32 (Dora) \* 609 63 78 20 (Anna) 03779 ELS POBLETS





Avda. del Mar, 9 • Tel. 966 42 10 89 03709 LA XARA

#### **AEROBIC & FITNESS**



AEROBIC - BODY COMBAT - BAILES LATINOS FITNESS - ASESORAMIENTO DIETÉTICO

HORARIO:

-Lunes a Viernes: 9.00 a 22.00 h Sábados: 10.00 a 17.00 h

Gimnasio NewWorld

Pl. País Valenciano, 12 • Tel. 96 647 68 13 • ONDARA



MUEBLES BERNARDO, S.L.

Av. Dr. Fleming, 37 • Tol. 966 47 65 74 03760 ONDARA (Alicante)



Not ilactegates bases Festes FABRICA Y OFICINAS: Montgá, 3 • Av. Marina Alta, 141-143
Aportado, 12 • Tel. 965 756 275
Nacional Fax. 965 757 250
Internacional Fax: •4-6-575 72.50
U3740 GATA DE GORGOS (ALICANTE ESPAÑA)



### Juan José Ballester Roig

Pol. Ind. Les Galgues, Av Les Indústries, 9 Tel./Fax 96 645 72 57 - Móvil 639 35 02 75 03750 PEDREGUER (Alicante)



Ptda. Trossets, 31 • Telèfon 965 756 834 03740 GATA DE GORGOS (Alacant)



### Fusteria AGULLES

PUERTAS - VENTANAS - COCINAS

JOSÉ M. AGULLES AVELLÁ

#### TALLER:

C/ Sol, 31 • Tel. 96 576 13 82 - Móvil 616 273 434 03750 PEDREGUER



Lu desen a todo el Paeblo de Pedroguer y visitantes en general unas Folices Firster Patronales

### NÁUTICA JÁVEA

Avda. Rey Juan Carlos I, 77 • JÁVEA Tel. 965 79 11 05 • Fax 96 646 06 12





azulejos y saneamientos

FERRER ....

C/ Mestre Serrano, 9 • 03760 ONDARA (Alicante) Tienda: Tel./Fax 96 647 64 02 Almacén: Tel. 96 576 75 48 MECÁNICA Y ELECTRICIDAD DEL AUTOMÓVIL REPARACIONES EN GENERAL



MARIO VIVES Els desitga Bones Festes

Pedregue

Avda. Antonio Gilabert, 57 • Tel. 965 76 06 62 03750 PEDREGUER

### Peluguería NOU STIL

Avda. Alacont, 34 Tel. Part, 966 45 63 90 PEDREGUER

### CAFETERIA



DÉNIA

# BAR PLAÇA

#### Especialidad en:

- PAELLAS DE PUTXERO
- PAELLAS VARIADAS
- ARROZ AL HORNO
- FIDEUA
- COUS-COUS
- TAPAS VARIADAS



Plaza Santisimo Cristo Tel. 966 408 080 03769 SANET I NEGRALS



PASCUAL ROBLES, S.L.

PINTURA I DECORACIÓ LACATI RESTAURACIÓ DE MOBLES

POLÍGON INDUSTRIAL HORTES - C/ RIU SEGURA, 19 TEL./FAX 96 647 65 95 • 03778 BENIARBEIG

# CONSTRUCCIONS R E F O R M E S F

### Gonzalo Ortolá Martí

Ptda. Rosers, 36 Tel. 649 93 98 86 PEDREGUER

### BAR • CAFETERÍA

### ZARAGOZA

Vos desitja Bones Festes!

Tel. 965 782 385 • 03709 LA XARA

NOVA DIRECCIÓ



Tel. 96 578 74 57 deco iluminación denia, 1.1.

iluminación

Avda, Mediterráneo, 153 Tel. 96 574 11 88 03725 TEULADA

Ctra. Dénia a Ondara, s/n

03700 **DENIA** 

# HELADERÍA

Antonio Grimalt

Paseo Amanecer (Playa del Arenal) Tel. 965 79 22 77 • JÁVEA

#### Restaurant

### LES MARINES

CASA FEDERICO



Ctra. Les Marines, 9 • 03700 DÉNIA (Alicante) Tel. 96 578 30 41

PEDRO

Especialitat en Carns Seléctes i Embotits Tradicionals



Els desitja unes Bones Festes!!

Carrer Santa Isahet, 27. 03750 PEDREGUER Mobil: 626 410 250

PEDREGUER

### Makagda estilistes



Esmeralda Vergara Miralles

Carrer Sant Doménec, 25 Tel. 966 456 292 03750 PEDREGUER

### FONTANERÍA FER]ASAL

FONTANERÍA · CALEFACCIÓN · AIRE ACONDICIONADO SANITARIOS · GRIFERÍA

Ptda, Buscarrons, 18 • Tel. 629 691 007 • ELS POBLETS Joan Gil • Tel. 619 574 690 • ONDARA

CARPINTERÍA METÁLICA, S.L.

Joan Mestre i Fornés

Bones Festesl

Rei Jaume, 27 • Tel. y Fax 96 576 70 90 03760 ONDARA (Alacant)







SERVICIO NEUMÁTICOS LAVADO Y ENGRASE LUBRICANTES EQUILIBRADOS LAVADO A MANO DE TURISMOS LAVADO DE MOTORES LAVADO DE TAPIZADOS







Avda, Dr. Fleming, 18 • Tel. 965 76 67 28 • 03760 ONDARA (Alicante)



### JOYERÍA • RELOJERÍA

C/ Diana, 14 • Tel. 96 578 15 46 • 03700 DÉNIA



Jeremías Pérez Puigcerver

C/ Dénia, 9 • Tel. 616 40 80 60 Fax 96 645 62 63 E-mail: JEREMIAS.PUIGCE@terra.es



Venta de piensos y accesorios para toda clase de animales domésticos.



**NUTRIMIENTOS PURINA** 

PIENSOS DURÁ, S.L.

Les désed Jenices Jiestas

Ventas de Pedreguer Tel./Fax 965 76 05 50 Móvil 607 190 006 03750 PEDREGUER E-mail: durasl@telaline.es



C/ Vergel, 2 • ONDARA Tel. Bar: 965 766 254 Tel. Rte.: 965 767 272

**PUTXEROS GEGANTS FINS A 2.000 PERSONES** 

### TRANSPORTES • SERVICIO DE GRÚA

### GUERRERO

JOSÉ A. GUERRERO LÓPEZ

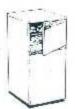
Bones Festes!

C/La Rosa, 26 03750 PEDREGUER Tel. 966 456 486 Móvil 629 677 728



### REPARACIÓ I VENDA D'ELECTRODOMÈSTICS





Bones Festes!

Ptda. Tossalet. 35 • 03700 DÉNIA Tel. 96 643 53 40 • Fax 96 578 36 76

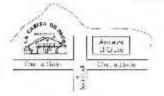


Transportes Internacionales

> C/ L'Avenir, 106 • Mòbil 609 692 549 03750 PEDREGUER



Francisco Jaramillo Carbajo



VA - PN 95 Tel. 96 579 59 09 03730 JÁVEA (Alicante)

### PERRUQUERIA D'HÒMENS





Bones festes!

C/ Cid, 6 • Tel, 965 76 14 42 • PEDREGUER

**RESTAURANT - BAR** 

### "EL REPLANELL"

- COCINA INTERNACIONAL
- TAPAS VARIADAS





Avda. del Mar, 36 • Tel. 96 642 41 51 • LA XARA



Fabricado por:
PAPAS MORELL, S.L.
Avda. Augusto Villalonga, 63 • Tel. 965 76 09 90 • 03750 PEDREGUER



### CERÁMICA SOUVENIRS Buigues Serra

Ctra. Valencia-Alicante, km 191 • 03740 GATA Tel. 96 576 07 33



#### Passe el que Passe

Estem al seu costat, passe el que passe al seu cotxe, al seu comerç, a la seva indústria, a la seva llar o en la seva vida. A Catalana Occident estem al seu costat per olerir-li un servei àgil i una atenció personalitzada, a través de la nostra xarxa de Sucursals i Agents. Pesse el que passe.

Assegurances



#### Vicent Noguera Artigues

Avda. Montgó, 13 • Tel. 965 78 59 69 • 03/00 DÉNIA Ventura Costa, 10 • Tel. 965 76 13 /3 • 03/50 PEDREGUER



Exposición y Oficinas:
Partica Madrigueres Sud, 26
Tel. 96 578 16 49 - Fax 96 578 65 03
03700 DÉNIA (Alicante)
E-mail juviiluminación@wanadoo.es



TALLER DE PLANCHA Y PINTURA

MANUEL MARTÍNEZ PULIDO

C/. Ausias March, 19 • Tel. 965 75 09 92 03770 EL VERGER (Alicante)







### Casa Pepa menjars Vi





### Ptda, Pamis, 7-30 • 03760 ONDARA (Alacant) Tel. 965 766 606

## VIAJES VULCANO, S.L.



### Hippo

03700 DÉNIA (Alicante) Marqués de Campo, 31 Tel. 96 578 08 98 Fax 96 642 39 69 E-MAIL: viajesvulcano@e-savia.net

> **GRUPO DE AGENCIAS** DE VIAJES DE NEGOCIOS





### Bones Festes!

Sant Doménec, 10 Tel. 96 576 16 33 PEDREGUER

Barbacana, 15 . Germans Ferchen, 8 (junto parada de autobuses) Tel. y Fax 96 642 36 72 DÉNIA

info@thelanguagecentre.org

# pedro agulles

REPORTATGES FOTOGRÁFICS I VIDEOREPORTATGES

C/ Pintor Segrelles, 2-B • 03709 LA XARA Tel. 96 578 67 24 - 629 02 18 62 Mail: pagulles@inicia.es



Avda. Campo Torres, 4 • Tel. 96 578 88 51 • 03700 DÉNIA www.artdenia.com

Subministrament de material per a Belles Arts i Manualitats

Olis, Acrílics, Aquarel·les, Pastel, Témperes, Llapis, Pintura Tela i Seda, Bastidors, Pinzells, Gomes, Maletes, Cavallets, Paletes, Fang, Terracota, Papers Especials, Làmines, Gouache, Marqueteria...



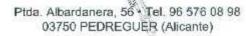
peluqueros

Bones Festes!

Jávea Park, bloque 4 - Bajo • 03730 JÁVEA Tel. 96 579 39 69

# RESTAURANT

PESCADOS FRESCOS







Especialidades: Cordero con Chocolate v Costillas con Miel

C/ Carretera, 35 Tel. 96 640 65 10 Beniali - VALL DE GALLINERA (Allcante)





Felices Fiestas





Partida Benibraim, 6 • Tel. 966 48 05 59 • JALÓN



### TRINQUET PEDREGUER

Vos desitja Bones Festes

C/ La Rosa, s/n • Tel. 965 76 11 55

Somos profesionales en montajes

Luis Cebolla Segui

EXPOSICIÓN & VENTA

C/ Dr. Fleming, 49 - B • 03760 ONDARA (Alicante) Tel./Fax 96 576 66 81 - Móvil 609 049 894



taller d'alumini i pvc

PUERTAS VENTANAS CERRAMIENTOS TECHOS MAMPARAS MOSQUITERAS

Tel. 96 645 69 15 Fax 96 645 69 09 Pol. Ind. Les Galgues C/La Llata, 11 03750 PEDREGUER (Alacant)

José Alberto Noguera 665 640 645





**ZAPATOS - COMPLEMENTOS** 

C/ Doctor Calatayud, 7 . Tel. 96 574 55 20 . MORAIRA C/Diana, 6 (Pasaje Femenia, local 6) • Iel. 96 578 87 50 • DENIA

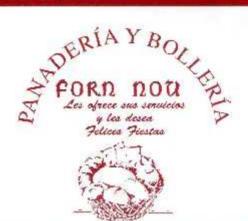
# TRADICIONAL David Vives Fornés

Cueva Santa, 9 Tel. 965 76 09 99 03750 PEDREGUER Av. Marina Alta, 193 Tel. 620 518 639 03740 GATA

### BAR GELATER



Av. Jaume 1, 56 • Tel. 965 76 14 18 • 03750 PEDREGUER



C/ Santo Damingo, 13 • Tel. 965 76 13 88 03750 PEDREGUER

### BAR COVA

ANGUILAS · APERITIVOS PLATOS COMBINADOS Y POLLOS

Bones Pestes!

C/ Ayuntamiento, 3 Tel. 96 576 02 29 PEDREGUER

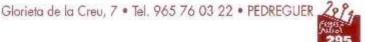


ESPECIALIDAD EN PLATOS VARIADOS APERITIVOS SELECTOS

C/ Cid. 11 • Tel. 965 76 02 46 • PEDREGUER

Juan José Morell Fornés

Els desitja Bones Festes



Panadería y Bollería

### FORN JAUME

José Miguel Ferrer Ronda

Vos desitja Bones Fetes

Sant Domènec, 14 . Tel. 965 76 14 69 PEDREGUER



BOLSOS - SOMBREROS COMPLEMENTOS IMPORT. - EXPORT.

#### E-mail naturalbags@simosastre.com

Tel. + 34 965 761 443 Fax + 34 966 456 450 C/ Joana Escorna, 3 • Aptdo. 83 03750 PEDREGUER (Alicante) SPAIN I extricidad
milio Gilabert Noguera

CARNET DE INSTALADOR Nº 21.368.346-N

Calle Valencia, 26 • 03750 PEDREGUER (Alicante) Tel. 96 645 61 18 - Móvil 616 29 38 17



ALQUILER Y VENTA DE MAQUINARIA OBRAS PÚBLICAS Y CONSTRUCCIÓN, FERRETERÍA

> Avda. del Mar, 57 • Tel. y Fax 96 642 33 82 03709 LA JARA - DENIA (Alicante)

# ROC i FILLS, s.L.

C/ Sant Lluis, 62 - Entresol • Tel. 965 750 736 03770 EL VERGER (Alacant)

### **CIRILO**

Transportes y Materiales de Construcción



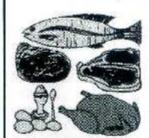
Servicio de Agua

Bones Festesl

Plaza Santa Marta, 3 • 03750 PEDREGUER Tel. 96 576 15 18 • Móvil 620 307 881

### B A R

### **TONI'S**



2000000000000

Comidas por encargo pollo, conejo y cordero

Bones Festes

C/ Ayuntamiento, 8 • Tel. 965 761 223 03750 PEDREGUER

### POCO Y FLORISTE

ALQUILER DE ARTÍCULOS TAURINOS

BARRERAS - CORRALES - PIRÁMIDES - BANCO
GESTIONES TAURINAS
SERVICIO DE EMBOLADORES
ORGANIZACIÓN DE FESTEJOS

C/ Monendez Pidal, 20 + 03760 ONDARA (Alicante) Tels, 620 971 096 - 620 971 097

### TRANSPORTES TOMAS



Vicente Tomás Tomás

- TRANSPORTE EN GENERAL
- SERVICIO DE GRÚA (Autodescarga)
- CONTENEDORES

C/ Empecinado, 16 Tel. 965 760 023 Móvil 609 116 946 03750 PEDREGUER (Alicante)



Bones Festes!

- Especialitat en dolços casolans
- · Salats
- Pastissets dolços i salats
- Es fan pastissos grans i per a events per encarrec

Dr. Calatayud, 13 • Tel. 615 192 982 • PEDREGUER





Tels. 615 690 603 - 615 690 602 03760 ONDARA (Alacant)



C/ La Rosa, 45 • PEDREGUER Tel. 96 576 11 14

### BeniPlast/BeniTex, S.A.



Sociedad unipersonal



#### ADMINISTRACIÓN Y FÁBRICA

Avda, Vicente Boluda Polop, s/n 46830 BENIGÁMIN (Valencia) Tel. 34-96-292 01 46

Fax 34-96-292 02 22 • 34-96-292 00 62

OFICINA COMERCIAL C/ Quart, 104

> 46008 VALENCIA Tel. 34-96-391 69 06 Fax 34-96-392 16 38

WEB: http://www.benitex.com E-mail: benitex@benitex.com



#### XÀBIA

J. Puig 629 65 65 92 - Dario 609 64 64 38 Frigorific: Telefon i Fax 96 576 05 93 Pol. Les Galgues, c/ Marroquineria, 8 03750 PEDREGUER (Alacant)

### PLUS DETECTIVES

DETECTIVE PRIVADO

Apdo. Correos, 135 03780 PEGO (Alicante) Tel. y Fax 965 572 308 Móvil 637 803 130

### **FONTANERÍA**



C/ Caballeros, 27 - bajo • PEDREGUER Móvil 609 41 16 14



Avda. Valencia, 1 03730 JÁVEA (Alicante) Tel. 965 791 178 Móvil 610 791 175



HORCHATA Y GRANIZADO





REPRESENTACIONES

VICENTE E. MONLLOR VENGUT

Apartado Correos, 26 • 03700 DÉNIA (Alicante) Fax Oficina: 96 647 54 14 - Tel. Móvil: 617 313 505 javi@telefonica.net





- Pelugueria canina
- Venta de accesorios, alimentación e higiene
  - Asesoramiento y venta de perros para exposición y compañía

Avenida Dr. Fleming, 1 • 03760 ONDARA Tel./Fax 966 476 712 • Móvil 656 984 678

AGRÍCOLAS RIERA, S.L. (distribuïdor BAYER) • av. Ajuntament, 55 • 966 408 210 - 639 819 558 - 608 075 084 • SANET I ELS NEGRALS

BAR CABREROT • c/ Sant Andreu, 2 • 965 587 525 • BENIMELI

BAR-RESTAURANT CASA ROSITA • 965 756 408 • JESÚS POBRE

BAR-RESTAURANT TA CASA · c/ Carretera, 5 · 966 406 648 · BENISSIVÀ

BOLSOS ROGER • c/ Cándida Carbonell, 1 • 965 788 748 • DÉNIA

BRODATS • av. Arquitecte Antoni Gilabert, 58-5é B • 690 040 723 • PEDREGUER

CAFETERIA-BAR L'ESCOLA (Jaime i Maite) • 629 368 762 • PEDREGUER

COL·LABORADOR

DAVELCOM (material d'oficina) • av. Marina Alta, 7 • GATA DE GORGOS

DIESEL ONDARA, S.L. (servei oficial DELPHI) • c/ Doctor Fleming, 39 • 966 476 346 • ONDARA

HERMASO (mobles de cuina i bany) • etra, València-Alacant • tel./fax 965 750 939 • EL VERGER

HOSTAL-RESTAURANT LLACER • av. del Mar, 37 • 965 785 104/fax 965 781 849 • LA XARA

JUAN PALONÉS IVARS (MERCEDES BENZ) • av. València, 54 • 965 784 942 • DÉNIA

KIOSCO QUATRE CANTONS • av. de la Constitució, 7 • 965 760 351 • PEDREGUER

MADERAS PASTOR FORNÉS - partida Madrigueres, 23-C • tcl./fax 965 787 803 • DÉNIA

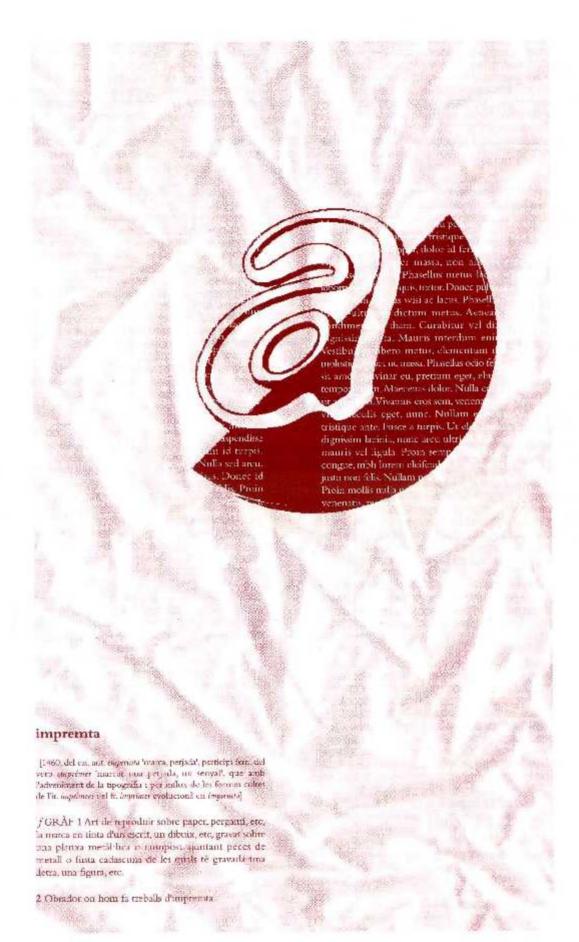
RESTAURANT CUADROS - ctra. Gata-Xàbia - partida els Cuadros, 45 • 965 756 092 • GATA DE GORGOS

RESTAURANT DEL RAVAL • c/ Raval, 20 • 966 406 656 • BENISSIVÀ

RESTAURANT VALERO • av. d'Alacant, 49 • 965 766 688 - 625 521 233 • ONDARA

VICANJOLA, S.L. (happy food) • 966 469 045 • JESÚS POBRE









### index

а		acadèmies		carrió i costa assessors, s.l.	Long	bancs i caixes
	200	elena	284	cervera & navarro	182	bancaixa
	5 17 A Y	nou centre d'idiomes	1	grupo sentí (portada interior)	257	caja rural
	400000-00			inmo nova gest	1.27	cam
	293	the language centre	252	inmover	161	grupo santander
		administracions de	188	fermar	175	la caixa
	12.5	loteria	236	j. enrique navarro	- 1	
	254	casa curro	239	mengual	С	
	200000000000000000000000000000000000000	sant bonaventura	276	pérez i sapena		calçats
			207	teficsa, s.l.	266	paqui
		agències		3 3		pilar francés
		viatges albatour		associacions	213	torres
	100000000000000000000000000000000000000	viajes iberia	2. 4 Table 2	penya barcelonista		
	293	viajes vulcano	268	penya madridista		carns i embotits
		alimanda at A		auto-escoles		blanquet
	~~=	alimentació	106	guillem		j. grimalt
	2-4625211	congelats maria	100	guinem	0.0000000000000000000000000000000000000	la marina
		mas y mas		autobusos	S 1.505	pancheta
		papas morell	252	tomás	290	pedro
	150000000000000000000000000000000000000	santacreu peixos				cartró
	P. S. L. S.	super g	ō.		1300	
		supermercado margarita		bars, cafeteries i	102	martí s.a.
Y	223	supermercat cati		gelateries		centres mèdics
		ametles, pinsos i	217	agustí	213	centro médico
		garrofes	231	arraval		
	227	almendras artigues, s.l.	285	avinguda		ceràmica i taulells
		piensos durá		cabreroc		fernando león
	271	piciisos unia	295	cachap (cova-charo)	110	ferross
		articles de regal i		casmir	10000000	ferrer s.l.
		perfumeries	289	carrió	138	gresmar
	283	antulls	295	cova	235	gres dénia
	240	borja	285	cova benidoleig	234	travertino
		casa	10000	eclipse		
	226	caselles		emilio	200	comerços
	148	clave	265	eulalia/eulalia 2		bolsos roger
	A Committee	la tendeta	1 Sec. 20 / 1	eurorefresc granizados		esports dario
		tosca		genots		jadis
	107/23/83			gavilá		katxé
	ere ero ca	ascensors		heladería olas		oci esport
	273	eninter ascensors	1 TO 2 TO 2 TO 2 TO 2	heladerías jávea s.l.	100000000000000000000000000000000000000	todo fiesta
		montes tallón, s.a.		j.j.	293	traça
	101	serviates		la taberna del mar		construccions i
			36000000	l'escola		derivats
	222	assegurances		llaurador	178	antonio márquez
		axa (teresa andrés)	100000000000000000000000000000000000000	musical		ascjavi, s.l.
		catalana occident (v.noguera)		paco		ates
		josep castelló		pitons	V1130010	balaustres mirabó, s.l.
		mapfre		placeta		belpools
	1.5	vives fornés		pou nou		cauvells
		vicent almiñana		pòrxens	100000000000000000000000000000000000000	chineret
	258	vitalicio	2 1000000000000000000000000000000000000	rei jaume	T12/200312	dasi, s.a.
		assessories, gestories		ripo	0.001 (1000)	francisco poquet
		i immobiliàries		ta casa		gonzalo ortolà
	100	afin, s.c.	1000	tapes tapes		grupo caleta
		arcs immobiliària		_toni's		hnos, poquet soler, s.l.
	1,400,010,000	cade	9 5 1 5 2 7 7 7 1	zaragoza		la amistat
	141 141	2.14245	2 4 1 2 2	2 April 2021 2021	122240	141 (1411)131(4)

### index

1296	lino roselló	Ť	espectacles	282	pasqual cabrera
121790020	marorba, s.a.	119	foc i som	Sec. 21 (1971)	pedro agulles
Secretary of	morters, monocapes i	185	sono acustic		sivera
-	autoanivellants ondara, s.l.	117	ruano		vídeo art
141	nuevo milenio	188817	MONEY AND A PARTIES	7-5765	200 TO
259	pastor s.l.	2000	esteticistes		flors i vivers
159	pedro sánchez	10 Thursday	ana puigcerver	169	al-bancal
265	ramis		inės vergara	260	arbolva
296	roc i fills	144	mari carmen mondéjar	116	ayamanda
216	ronald portengen			100000	camp d'ana
270	serra	•	formal stars	C 2001	gesmil
183		0.7/3	farmàcies	100000	
	técnicas del agujero s.l.	4355000	herminia infantes costa		forns i pastisseries
111111111111111111111111111111111111111	tsp-3 automivelantes	180	ricardo gil	250	adela ribes costa
118	vives dalmau, s.l.		ferreteries	283	carrer ample
1	cooperatives i	249	fabián	295	colau
	serveis agrícoles		0 2 12/50	295	glorieta
298	agricolas riera	1	ferros, alumini i	295	forn jaume
	sant blat de pedreguer		niquelats	295	nou
	(contraportada)	286	\$1337F0 F31	288	paquita
200	virgen pobre de xaló	0.000	alucosta		pou nou
100000	1000-1000 0000 00000	0.0000000000000000000000000000000000000	caino	268	sapeno
	cristalls - vidre	0.000.000	cernetalsa	1.000	
1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	cristales ondara	100000000000000000000000000000000000000	crystal		fumigacions
276	cristales puigcerver	300000000000000000000000000000000000000	durá ferro	230	fran j2
		10000.000	juan j. ballester roig		
1			juan miralles	W27.000.00	fusters
N. 424244	dentistes		matias pastor y hermanos, s.l. mestre		agulles
11-335075	avella	4.7715	pedro cantó, s.l.	7-3	cortés miralles, s.l.
10000000	ceo		quintana	171	fustanova
1.	clinica dental		rafael roig	269	manzano-ribes, s.l.
2073	fresdental		recubrimientos rosclló		pastor fornés
	juan carlos pérez carrió	10.55	royan, s.l.	219	tot madera pego, s.l.
138	saludent	(S)		264	vicente miralles costa
	disseny i màrqueting	1700386	fisioterapeutes		
133	crespogomar	DOM: 000 CO	josefa costa ferrer		funeràries, tanatoris i
E 200 - 200 - 200	plusmarca	160	susana torrell	(19805)	crematoris
1	No. or res		fontaneria, sanejaments		s.vicente
	distribuïdors		i tractaments d'aigües	238	marina alta
2,7975.7	aiguabona	205	선물 선생님들은 보면 없는 것이 없는 것이다.		
	ceresola	280	- N. (1947) U. N. (1947) (1947) (1947) (1947) (1947) (1947) (1947) (1947) (1947) (1947) (1947) (1947) (1947) (1947) (1947) (1947) (1947) (1947) (1947) (1947) (1947) (1947) (1947) (1947) (1947) (1947) (1947) (1947) (1947) (1947) (1947) (1947) (1947) (1947) (1947) (1947) (1947) (1947) (1947) (1947) (1947) (1947) (1947) (1947) (1947) (1947) (1947) (1947) (1947) (1947) (1947) (1947) (1947) (1947) (1947) (1947) (1947) (1947) (1947) (1947) (1947) (1947) (1947) (1947) (1947) (1947) (1947) (1947) (1947) (1947) (1947) (1947) (1947) (1947) (1947) (1947) (1947) (1947) (1947) (1947) (1947) (1947) (1947) (1947) (1947) (1947) (1947) (1947) (1947) (1947) (1947) (1947) (1947) (1947) (1947) (1947) (1947) (1947) (1947) (1947) (1947) (1947) (1947) (1947) (1947) (1947) (1947) (1947) (1947) (1947) (1947) (1947) (1947) (1947) (1947) (1947) (1947) (1947) (1947) (1947) (1947) (1947) (1947) (1947) (1947) (1947) (1947) (1947) (1947) (1947) (1947) (1947) (1947) (1947) (1947) (1947) (1947) (1947) (1947) (1947) (1947) (1947) (1947) (1947) (1947) (1947) (1947) (1947) (1947) (1947) (1947) (1947) (1947) (1947) (1947) (1947) (1947) (1947) (1947) (1947) (1947) (1947) (1947) (1947) (1947) (1947) (1947) (1947) (1947) (1947) (1947) (1947) (1947) (1947) (1947) (1947) (1947) (1947) (1947) (1947) (1947) (1947) (1947) (1947) (1947) (1947) (1947) (1947) (1947) (1947) (1947) (1947) (1947) (1947) (1947) (1947) (1947) (1947) (1947) (1947) (1947) (1947) (1947) (1947) (1947) (1947) (1947) (1947) (1947) (1947) (1947) (1947) (1947) (1947) (1947) (1947) (1947) (1947) (1947) (1947) (1947) (1947) (1947) (1947) (1947) (1947) (1947) (1947) (1947) (1947) (1947) (1947) (1947) (1947) (1947) (1947) (1947) (1947) (1947) (1947) (1947) (1947) (1947) (1947) (1947) (1947) (1947) (1947) (1947) (1947) (1947) (1947) (1947) (1947) (1947) (1947) (1947) (1947) (1947) (1947) (1947) (1947) (1947) (1947) (1947) (1947) (1947) (1947) (1947) (1947) (1947) (1947) (1947) (1947) (1947) (1947) (1947) (1947) (1947) (1947) (1947) (1947) (1947) (1947) (1947) (1947) (1947) (1947) (1947) (1947	g	
	lull y costa	200000000000000000000000000000000000000	durá		gasolineres
	riera martí, s.l.	2000	ferjasal	140	costa i costa, s.l.
150,100,000	shic		ferrer	210	estació de serveis a, estela
100 1000	suminis, hostel, la marina	242	fontanería salvá, s.l.	245	estación servicio pedreguer
9-05/07/200	suminis, hostel, benissa	230	good water		
C. C. C. C. C. C.	vicanjola vicente y antonio torres, s.l.	256	hotspring		gimnàs
100000	vinoteca a catarlo todo	297	josé tomás	288	new world
113	vinoteca a catario todo	228	juan roselló (llandero)		
		220	lo-ga, s.l.	b	
9	enginyers i arquitectes		fotògrafs i		hotels
212	f. sapena		reproduccions	251	alahuar
12820000	loreto	210	costa	6.000	marriott
120,000,00	pevitec	200000000000000000000000000000000000000	el nuerto	33 way	resort la sella

### índex

	impremtes	0.0110000111	perales y mengual, s.l. pons electricitat	П	nàutiques
299	2011 V 12/109		roig	234	fornés
	gràfiques grimalt	1000	10000 N M 100	66666	jávea
	gràfiques terranés	0.000	santacreu	200	Javea
177	granduesterranes	100,000	servisánchez		
	indústries i	0.000	televisió	0	
	marroquineria	285	vicente ortoli "benissero"	400	òptiques
238	afisa			1 TYLES CASE	benjamín i duanes
	antoni			217	costa
	antonio ramírez martí	-	Interter		
	beniplast/benitex s.a.	001	joieries	P	
	bosselti	D0000000000000000000000000000000000000	bonilla	00000000	partits polítics
	costa y soler, s.l.	10 1 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10	montenegro	100000000000000000000000000000000000000	bloc nacionalistavalencià
	gilcar belts	212	rellotgeria torres	126	pp
	jaime miralles roselló, s.l.			173	pspv-psoe
	jamir			Section :	
			HER CANADA TO THE CONTRACT OF THE	970000	perruqueries i belles
	josé castelló (bc)	0000000	llibreries i papereries		josep ballester
	manufacturas miralles, s.a.	298	davelcom	VI POCOS 1100	anesma
	martinetti, s.l.	221	llibreria server	720000	espills
	miralles y andrés		922 0-730 MARK 91 912 0 - CHANGE 91 915 0	10000000	maite
	paco martinez		lloguer de cadires	E1000 PC 100	maragda
	pérez pérez, s.a.	261	lluis ortolà		natural peluqueros
	plasden	A. SHIELD			nay
	rolser, s.a.	-		289	nou stil
	rotatex, s.l.	ш	Variety Could reconstruction	293	nou styl (jávea)
	simó sastre		màquines i	178	nous pentinats
246	thous	- lunger	maquinàries	225	sonia
	torrens	204	jaime puigcerver	08/12/50	Profesional
98	vicosta	247	juan miguel roselló	1237.253	pintors i laques
	ture and take a	1		5000000	comercial tecma
500	informàtica		marbres i escultors		f. berenguer
3000	csi/ibm	190	escrivà	No. 25-25-25	marqués de campo, s.l.
163	xarxa informàtica	237	estudi d'escultura navas		pascual vtc. soldevila
	instal·lacions				pascual robles
			mobles i mobles de		pintures nin
	elèctriques, electrodomèstics i		cuina	209	servicolor
	climatització	106		183	seve i rafa
200		100000000000000000000000000000000000000	artigues	230	vn
	ana riera	10000000	bernat roselló	0000000	
	a. rené	DMS181, Y/15	casanova	212120	pirotècnies
	araque	7 70 20 20 20 20	espai	114	pirotècnia caballer
147	artés	280	garvi		podòlegs
	conductos dênia	298	hermaso	241	silvia fornês oliver
	deco iluminación dénia	- Seven	industrial noguera	241	suvia formes onver
	destock		(contraportada interior)		productes químics
	eduardo hidalgo	286	irene ballester (restauració)	111	pons químicas, s.l.
241	electrodomésticos soliveres	- 2 m C m	marina mobles		point quinting, in
296	emilio gilabert				promocions
270	francisco puigcerver	1	moreno	128	btb
146	fred artigues	870300	ortolà	136	coast homes s.l.
278	înstelec	170	pepe cabrera	105	cosba
	gascalor	252	pons gavilà	25/00/12/2	grupo moraira
	jeremías	222	nn mobles	501000000000000000000000000000000000000	jesús pobre villas s.l.
291		124	rossi		real promociones
	iosé gilabert noquera	112			
218	josé gilabert noguera juvi iluminación	10000	susana zaragosí	1 120 H C C C C C C C C C C C C C C C C C C	resindencial concha espina s.

	pubs i discoteques		replanell	100000000000000000000000000000000000000	francisco noguera
243	el quatre	1000000	valero	283	garví
154	la cass	269	vall del pop	215	ı́ntim
205	lasvegas	255	venta de posa	290	la blanqueta menuts
144	l'eufòria		SALE FOR BUILDING	203	la glorieta
		200	rètols i publicitats	(9)	
			carrió (serigrafia)		tintoreries
	quioscs, drugstores i		migama publicitat	153	tintorcría jorge
	videoclubs		publi4quatre		9: V
266	drugstore pedreguer	100000	rotul art		transports i
	kiosco quatre cantons	284	rotulstil 2000, s.l.		excavacions
	quiosco pôrxens/granisol			296	cirilo
	smoke	S		253	costa servei urgent
7555			seguretat i	207	excavacions perona
		01	prevenció laboral	214	garcia costa, s.l.
	ramaderies	274	estudi i prevenció, s.l.	291	guerrero
		297	plus detectives		hermanos segui montaner c.b
	coves	286	seguritec		johepa
	la paloma		3000	U.S. (1997)	pineda morell s.l.
	paiportero		servei de neteja	100000000000000000000000000000000000000	seguí e hijos
296	poco y floriste	287	servitot, s.l.	THE ST. LOWER CO.	tomás
	(artículos taurinos)		sistemes de reg	0.0000000000000000000000000000000000000	trans-avellā, s.a.
278	sagrero	277	benidoleig reg	221	trans-avena, s.a.
	restaurants i pizzeries	0.000	subipe		trinquets
707	armell	233	sumpe	294	pedreguer
100	a tot hora		souvenirs	20,27	pemegaci
		292	buigues serra		
	bar prado	100000000000000000000000000000000000000	costa blanca	V	
		0145526	el vergel		veterinaris i
122	(31052)	(2.7.2)			cria d'animals
				226	el barranguet
293			tallers	192	el verger
298	casa rosita	223	auto christian, s.a.	152	ignacio buchón
225		1000		158	petitons
	cuadros	100.00	auto gata s.l.	298	yorkis perruqueria canin
	del raval	100000000000000000000000000000000000000	automet	165500	
255	drassanes		automóviles josé jorro, s.a.	V	
		0.8910.0	auto salvá		
288	el corral del pato	11/9 1/2		Х	vana i nintuva da
288 122	el refugio	286	daewoo	Î	xapa i pintura de
288 122 272	el refugio el sequer	286 298	daewoo diesel ondara s.l.		l'automòbil
288 122 272	el refugio	286 298 277	daewoo diesel ondara s.l. dugar, c.b.	215	l'automòbil josé esteban bas
288 122 272 283	el refugio el sequer	286 298 277 264	daewoo diesel ondara s.l. dugar, c.b. jaime miralles	215	l'automòbil
288 122 272 283 145	el refugio el sequer el tossalet del carme	286 298 277 264 267	daewoo diesel ondara s.l. dugar, c.b. jaime miralles je miralles	215	l'automòbil josé esteban bas manuel martínez
288 122 272 283 145 122	el refugio el sequer el tossalet del carme el tresmall	286 298 277 264 267 275	daewoo diesel ondara s.l. dugar, c.b. jaime miralles je miralles josal remolques	215 292	l'automòbil josé esteban bas manuel martínez xemeneies
288 122 272 283 145 122 266	el refugio el sequer el tossalet del carme el tresmall gemisant	286 298 277 264 267 275 298	daewoo diesel ondara s.l. dugar, c.b. jaime miralles jc miralles josal remolques juan palonés ivars	215 292	l'automòbil josé esteban bas manuel martínez
288 122 272 283 145 122 266 294	el refugio el sequer el tossalet del carme el tresmall gemisant hero	286 298 277 264 267 275 298 275	daewoo diesel ondara s.l. dugar, c.b. jaime miralles je miralles josal remolques juan palonés ivars kit auto riera	215 292	l'automòbil josé esteban bas manuel martínez xemeneies
288 122 272 283 145 122 266 294 292	el refugio el sequer el tossalet del carme el tresmall gemisant hero l'aplec la casita de paco	286 298 277 264 267 275 298 275 232	daewoo diesel ondara s.l. dugar, c.b. jaime miralles jc miralles josal remolques juan palonés ivars kit auto riera l'avinguda	215 292	l'automòbil josé esteban bas manuel martínez xemeneies
288 122 272 283 145 122 266 294 292 287	el refugio el sequer el tossalet del carme el tresmall gemisant hero l'aplec	286 298 277 264 267 275 298 275 232 271	daewoo diesel ondara s.l. dugar, c.b. jaime miralles jc miralles josal remolques juan palonés ivars kit auto riera l'avinguda miguel signes costa	215 292	l'automòbil josé esteban bas manuel martínez xemeneies
288 122 272 283 145 122 266 294 292 287 280	el refugio el sequer el tossalet del carme el tresmall gemisant hero l'aplec la casita de paco la giralda la sella	286 298 277 264 267 275 298 275 232 271 195	daewoo diesel ondara s.l. dugar, c.b. jaime miralles jc miralles josal remolques juan palonés ivars kit auto riera l'avinguda miguel signes costa motor carma, s.a.	215 292	l'automòbil josé esteban bas manuel martínez xemeneies
288 122 272 283 145 122 266 294 292 287 280 224	el refugio el sequer el tossalet del carme el tresmall gemisant hero l'aplec la casita de paco la giralda la sella les galgues	286 298 277 264 267 275 298 275 232 271 195 289	daewoo diesel ondara s.l. dugar, c.b. jaime miralles jc miralles josal remolques juan palonés ivars kit auto riera l'avinguda miguel signes costa motor carma, s.a taller méxico, s.l.	215 292	l'automòbil josé esteban bas manuel martínez xemeneies
288 122 272 283 145 122 266 294 292 287 280 224 290	el refugio el sequer el tossalet del carme el tresmall gemisant hero l'aplec la casita de paco la giralda la sella les galgues les marines (casa federico)	286 298 277 264 267 275 298 275 232 271 195 289	daewoo diesel ondara s.l. dugar, c.b. jaime miralles jc miralles josal remolques juan palonés ivars kit auto riera l'avinguda miguel signes costa motor carma, s.a.	215 292	l'automòbil josé esteban bas manuel martínez xemeneies
288 122 272 283 145 122 266 294 292 287 280 224 290 298	el refugio el sequer el tossalet del carme el tresmall gemisant hero l'aplec la casita de paco la giralda la sella les galgues les marines (casa federico) llácer	286 298 277 264 267 275 298 275 232 271 195 289	daewoo diesel ondara s.l. dugar, c.b. jaime miralles jc miralles josal remolques juan palonés ivars kit auto riera l'avinguda miguel signes costa motor carma, s.a taller méxico, s.l. talleres puigcerver	215 292	l'automòbil josé esteban bas manuel martínez xemeneies
288 122 272 283 145 122 266 294 292 287 280 224 290 298 287	el refugio el sequer el tossalet del carme el tresmall gemisant hero l'aplec la casita de paco la giralda la sella les galgues les marines (casa federico) llácer l'olleta	286 298 277 264 267 275 298 275 232 271 195 289 222	daewoo diesel ondara s.l. dugar, c.b. jaime miralles jc miralles josal remolques juan palonés ivars kit auto riera l'avinguda miguel signes costa motor carma, s.a. taller méxico, s.l. talleres puigcerver	215 292	l'automòbil josé esteban bas manuel martínez xemeneies
288 122 272 283 145 122 266 294 292 287 280 224 290 298 287 145	el refugio el sequer el tossalet del carme el tresmall gemisant hero l'aplec la casita de paco la giralda la sella les galgues les marines (casa federico) llácer l'olleta los arcos	286 298 277 264 267 275 298 275 232 271 195 289 222	daewoo diesel ondara s.l. dugar, c.b. jaime miralles jc miralles josal remolques juan palonés ivars kit auto riera l'avinguda miguel signes costa motor carma, s.a taller méxico, s.l. talleres puigcerver	215 292	l'automòbil josé esteban bas manuel martínez xemeneies
288 122 272 283 145 122 266 294 292 287 280 224 290 298 287 145 272	el refugio el sequer el tossalet del carme el tresmall gemisant hero l'aplec la casita de paco la giralda la sella les galgues les marines (casa federico) llácer l'olleta los arcos noguera	286 298 277 264 267 275 298 275 232 271 195 289 222	daewoo diesel ondara s.l. dugar, c.b. jaime miralles jc miralles josal remolques juan palonés ivars kit auto riera l'avinguda miguel signes costa motor carma, s.a taller méxico, s.l. talleres puigcerver tatuatges tatoo xàbia	215 292	l'automòbil josé esteban bas manuel martínez xemeneies
288 122 272 283 145 122 266 294 292 287 280 298 298 287 145 272 279	el refugio el sequer el tossalet del carme el tresmall gemisant hero l'aplec la casita de paco la giralda la sella les galgues les marines (casa federico) llácer l'olleta los arcos	286 298 277 264 267 275 298 275 232 271 195 289 222	daewoo diesel ondara s.l. dugar, c.b. jaime miralles jc miralles josal remolques juan palonés ivars kit auto riera l'avinguda miguel signes costa motor carma, s.a. taller méxico, s.l. talleres puigcerver	215 292	l'automòbil josé esteban bas manuel martínez xemeneies

# CASANOVA

**MUEBLES Y DECORACIÓN** 

### A la Medida de su HOGAR.

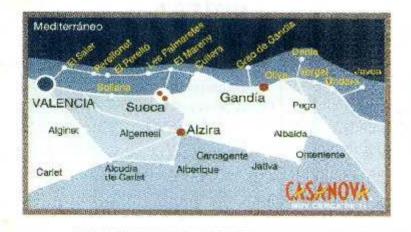
Ponemos todas la ATENCIÓN en la CALIDAD de nuestra experta colección en MUEBLES y COMPLEMENTOS para su HOGAR.

Les invitamos a que visiten nuestras exposiciones en Muebles de todos los estilos, decoradas con bellos y amplios conjuntos que le harán muy cómoda su elección entre este amplio abanico de posibilidades, a los MEJORES PRECIOS.

Un escogido grupo de profesionales de la Decoración, está dispuesto para asesorarles sobre cualquier tema de Mobiliario y/o de Complementos como: Iluminación, Telas, Cortinas, Tapizados, Alfombras, Cuadros y Menaje para el Hogar.

Consúltenos sobre cualquier proyecto que Usted tenga, se lo realizaremos por completo a su MEDIDA.

Financiación hasta 48 meses SIN ENTRADA, para que le sea más fácil.





### Siempre cuidamos el detalle:



ASESORAMIENTO
Y DISEÑOS GRATUITOS,
RESOLVENOS SUS DUDAS Y
PROBLEMAS EN MOBILIARIO
Y DECORACIÓN.



SERVICIO POSTVENTA UNA ATEKZÓN

UMA ATENCION ESMERADA QUE NO TERMINA DESPUÉS DE LA VENTA.



TNSTALACTÓN EN SUPROPIO HOGAR Y REALIZADO POR ESPECIALISTAS.



TRANSPORTE

estremadamente Cuidadoso, con el Mismo cuidado que Pondría usted Mismo.



PROYECTOS Y DECORACIÓN

ENCONTRAREMOS LA FORMA DE CONVERTIR SUS IDEAS EN REALIDAD.



GARANTIA

TODOS NUESTROS
PRODUCTOS
TIENEN GARANTÍA DE
PRODUCTOS
Y POSTVENTA



FINANCIACIÓN FORMAS DE PAGO

### EXPOSICIONES EN

Centro de Producción y Servicios

Avda. dei Mar, s/n Tel. 961 70 43 54 - Fax 961 70 40 56 SUECA (Valencia) Centrals

Rondo del Cobanyal, 16 Tel. 961 70 28 00 - Fax 961 70 37 44 46410 SWBCA (Valencia) Tiendos:

San Rafeel, 1 Tel. 962 87 98 65 46700 GANDÍA (Valencia) Avda. Luis Suher, 17 Tel. 962 45 90 35 46600 ALZERA (Volencia)

Web: www.mueblescasanova.com





### muesbles de cocina y baños Industrial noguera, s.a.

c.n. 332, km 191,9 • 03750 pedreguer (alicante-españa) apartado 52 • tel. 965 760 208 • 965 760 424 • fax 965 760 516 e-mail; indnoguera@logiccontrol.es

Vos desitgem bones festes



#### SUBMINISTRAMENTS AGRÍCOLES TENDA COARVAL

- · Adobs, insecticides, herbicides
- · Pinsos, Liavors
- · Ferreteria

#### SERVEIS

- Tot tipus de tractaments fitosanitaris
- · Tramitacio de subvencions
- · Gestió de finques ( explotacions
- · Assegurances agricoles
- · Instal lacions de Reg per Degoteig: recordem a
- tots els socis,que la cooperativa instal la el rog localitzat, comptant amb una bona relació de qualitat i preu. Si voste está interessat en aquest tema li podem fer un pressupost de la instal fació, sense cap compromis.
- Aixi mateix comptent amb l'assessorament técnic, que tan interessant és per als canvis de sistemes de cultiu (reg per degoteig, noves varietats, control de plagues...) Realitzem plans d'abonament personalitzats per a cada parcel la, assessorament de tractaments, i qualsevol altra questió que voste poguera necessitar.

#### SECCIÓ HORTOFRUCTÍCOLA

· Comercialització de cifrics associats a COOPEGO.

### MÉS DE 50 ANYS AL SERVEI DEL POBLE

# Bones Festes

Av. Constitució, 6 Tel: 96 576 07 96 Fax 96 645 68 34 03750 PEDREGUER santblai@ccae.es





